INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL



I Elettrosega	P Motosserra eléctrica	NO Bruksanvisning
GB Electric chainsaw	GR Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο	CZ Elektricka pila
F Tronçonneuse électrique	TU Elektrikli testere	PL Pilarka z silnikiem elektrycznym
D Elektrokettensäge	SE Bruksanvisning	SLO Električna žaga
E Motosierra eléctrica	FIN Käyttöohjeet	RU Электропила
NL Electrische kettingzaag	DK Brugsanvisning	HR Električna pila

Per la vostra sicurezza!
For your safety!
Pour votre sécurité!
Für ihre Sicherheit!
Para su seguridad!
Voor uw veiligheid!
Para a sua segurança!
Για την ασφάλειά σας!
Sizin emniyetiniz için!

För din säkerhet!
Turvallisuutesi vuoksi!
Sikkerhedsforskrifter
Sikkerhetsforskrifter
Pro Vaši bezpečnost!
Dla Waszego bezpieczeństwa!
Za Vašo varnost!
Для вашей безопасности!
Za Vašu sigurnost!

ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentaemente el manual de instrucciones.
LET OP: Voordat u de bosmaaier gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
Προσοχή: Πριν χρησιμοποιήσετε το θαμνοκοπτικό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
POZOR: Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите зто руководство по зксплуатации
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

- **Attenzione!**
- **Warning!**
- **Avis!**
- **Achtung!**
- **Aviso!**
- **Let op!**
- **Atençao**
- **Προσοχή!**
- **Dikkat!**
- **Varning!**
- **Varoitus!**
- **Advarsel!**
- **Advarsel!**
- **Pozor!**
- **Uwaga!**
- **Výstraha!**
- **Внимание!**
- **Pozor!**

- Prima di usare queste macchine leggere il libretto istruzioni, per essere al corrente delle norme di sicurezza
- Read operator's instruction book before operating this machine
- Lire le manuel avant d'utilizer cette machine
- Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen
- Ante de utilisar esta maquina, leer el manual de instrucciones
- Lees veer het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door overtuig uzelf dat u de inhoud begrijpt
- Antes de utilizar esta máquina, ler o manual de instruções.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.
- Makineyi çalıştırmadan önce, güvenlik önlemlerini tanımak açısından, kullanım kitapçığını mutlaka okuyunnuz
- Läs igenom handboken innan du använder maskinen.
- Lue käyttöohje huolella ennen koneen käyttöä.
- Læs instruktionsbogen igennem, før du tager denne maskine i brug.
- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.
- Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi.
- Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.
- Прежде чем приступить к зксплуатации згого оборудования, прочтите руководство по зксплуатации.
- Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

≥ 85 dB (A)

- **Attenzione!**
  Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile. Avvisiamo l'operatore addetto di questa macchina, che usandola in condizioni normali per uso giornaliero continuativo può venir esposto ad un livello di rumore pari o superiore a: 85 dB (A). È obbligatorio indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza (rischio di proiezioni) e protezioni acustiche come il casco antirumore (rischio di danni all'apparato auditivo) durante l'uso della macchina. Nei casi in cui sia presente il rischio di caduta di oggetti, indossare il casco di protezione.
- **Warning!**
  Your hearing is at risk of irreparable damage. Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal

to or exceeding 85 dB (A). The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.

- **Avis!**

Votre appareil auditif pourrait être compromis pour toujours. Nous avertissons l'utilisateur de cette machine qu'en l'utilisant dans des conditions normales d'usage quotidien continu, il peut être soumis à un niveau de bruit égal ou supérieur à : 85 dB (A). Un équipement de protection individuelle est obligatoire. Toujours porter des lunettes de sécurité (risque de projections) et des protections acoustiques comme le casque anti-bruit (risque d'endommager l'appareil auditif) pendant l'utilisation de la machine. En présence de risque de chute d'objets, porter un casque de protection.

- **Achtung!**

Ihr Gehör kann bleibend beschädigt werden. Wir weisen den Bediener des Geräts darauf hin, dass er bei normalen Arbeitsbedingungen täglich einer Geräuschbelastung von 85 dB (A) oder mehr ausgesetzt ist. Bei der Arbeit mit dem Freischneider müssen entsprechende Schutzvorrichtungen getragen werden, wie Schutzbrille (Gefahr umherfliegender Teile) und Gehörschutz (es besteht Gefahr bleibender Gehörschäden). Sollte während der Arbeit auch die Gefahr herabfallender Gegenstände bestehen, so ist auch ein Schutzhelm zu tragen.

- **Aviso!**

Su aparato auditivo corre el peligro de sufrir daños irreversibles. Se advierte a los usuarios de esta máquina que al utilizarla en condiciones normales para un uso diario continuativo, su aparato auditivo puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a: 85 dB (A). Es obligatorio llevar equipamiento de protección individual. Durante el uso de la máquina póngase siempre gafas de seguridad (contra el riesgo de lanzamiento de objetos) y protecciones acústicas como auriculares contra ruido (riesgo de daños al aparato auditivo). En caso de que exista el peligro de caída de objetos utilice el casco de protección.

- **Let op!**

Uw gehoor kan definitieve beschadiging oplopen. De mensen die deze machine dagelijks in normale omstandigheden gebruiken zijn blootgesteld aan een geluidsniveau van 85 dB (A). Het is verplicht de beschermers te dragen. Draag altijd een veiligheidsbril (projectierisiko) en oorbeschermers zoals een geluidshelm (om beschadiging van het gehoor te voorkomen) tijdens het gebruik van de machine.

- **Atenção!**

O seu ouvido está em perigo de dano irreversível. Avisamos o operador encarregado desta máquina que utilizando-a em condições normais, para uso quotidiano continuado, pode ser exposto a um nível de ruído igual ou superior a: 85 dB (A). É obrigatório utilizar o equipamento de protecão individual. Usar sempre os óculos de segurança (risco de objectos arremessados) e protectores auditivos, como auscultadores de protecção do ruído (risco de danos no ouvido) durante o emprego da máquina.

- **Προσοχή!**

Η ακοή σας εκτίθεται σε κίνδυνο ανεπανόρθωτης βλάβης. Προειδοποιούμε το



χειριστή αυτού του μηχανήματος, ότι χρησιμοποιώντας το υπό φυσιολογικές συνθήκες για συνεχή καθημερινή χρήση, μπορεί να εκτεθεί σε στάθμη θορύβου ίση ή μεγαλύτερη από: 85 dB (A). Η χρήση ατομικών προστατευτικών μέσων είναι υποχρεωτική. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά (κίνδυνος εκσφενδονισμού) και προστατευτικά ακοής όπως προστατευτικό κάλυμμα (κίνδυνος βλάβης της ακοής) όταν λειτουργεί το μηχάνημα. Σε περιπτώσεις που υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων, χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος

• **Dikkat!**

İşitme organınızın önüne geçilemez bir tehlike ile karşı karşıyadır. Makineyi sürekli olarak kullanırken, 85 dB (A) düzeyine eşit yada çok üzerinde bir gürültüye maruz kalacaksınız.

Bu sebeple kulaklarınızı gürültüden korumak için uygun tıpalar yada kulaklık kullanmanızı öneririz. Ayrıca yine güvenliğiniz için başınızı koruyucu bir kask ve gözleriniz içinde bir gözlük yada göz siperliği kullanımını öneriyoruz.

• **Varning!**

Risk för bestående hörselskada. Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för ljudnivåer på 85 dB(A) eller mer. Den som använder maskinen måste därför bära personlig skyddsutrustning Bär alltid skyddsglasögon när du använder maskinen, för att skydda dig mot flygande föremål, och använd alltid hörselskydd, t.ex. en ljudisolerande hjälm, för att undvika hörselskador. Om du skall arbeta i områden där risk för fallande föremål föreligger, skall du även bära skyddshjälm.

• **Varoitus!**

Melu voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita. Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melulle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käyttäjän on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita. Pidä konetta käyttäessäsi lentäviltä kappaleilta suojaavia suojalaseja sekä kuulonsuojaimia. Jos putoavat esineet voivat aiheuttaa vaaraa työskentelyalueella, käyttäjän on pidettävä suojakypärää.

• **Advarsel!**

Din hørelse kan lide uoprettelig skade. Alle, som betjener denne maskine under normale forhold ved vedvarende daglig brug, kan udsættes for et støjniveau, der svarer til eller overskrider 85 dB(A). Brugeren skal anvende personlige værnemidler. Brugeren af maskinen skal altid bruge sikkerhedsbriller som værn mod flyvende genstande samt høreværn (f.eks. en lydtæt hjelm) for at beskytte sin hørelse. Hvis brugeren arbejder i et område, hvor der er risiko for nedfaldende genstande, skal brugeren også bære sikkerhedshjelm.

• **Advarsel!**

Det er fare for å pådra seg varig hørselsskade. Enhver som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Brukeren må benytte personlig verneutstyr. Brukeren av maskinen skal alltid benytte vernebriller for å beskytte seg mot flygende gjenstander samt bruke hørselvern, som lydtett hjelm, for å beskytte hørselen. Hvis brukeren jobber i et område der det er fare for fallende gjenstander, må han/hun også bruke sikkerhetshjelm.

• **Pozor!**

Vaše sluchové ústrojí je vystaveno nebezpečí nevratného poškození. Upozorňujeme pracovníka povolaného k obsluze tohoto stroje, že při každodenním opakovaném použití v běžných podmínkách může být vystaven hladině hluku rovné nebo vyšší než 85 dB (A). Během provozu stroje je nutno používat prostředky osobní ochrany. Vždy noste ochranné brýle (nebezpečí odletujících částí) a ochranu sluchu, jako např. hlukotěsnou přílbu (nebezpečí poškození sluchového ústrojí). V případě nebezpečí pádu různých předmětů, používejte ochrannou helmu.

• **Uwaga!**

Zagrożenie nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu. Ostrzegamy operatora niniejszego urządzenia, że używając urządzenie w warunkach normalnych, przez cały dzień w sposób ciągły, może być narażony na poziom hałasu sięgający lub przekraczający 85 dB(A). Obowiązkowe jest zatem stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze stosować okulary ochronne (ryzyko odprysków) oraz ochronniki słuchu, jak np. kask wygłuszający (zagrożenie uszkodzeniem słuchu). W razie zagrożenia spadającymi przedmiotami, należy także zakładać hełm ochronny.

• **Výstraha!**

Nepreklicne poškodbe pretijo Vašemu organu sluha. Opozarjamo operatera stroja da bi pri dolgotrajnem vsakodnevnem delu pod normalnimi pogoji, obvezno uporabljal osebno varovalno opremo ker bo izpostavljen šumu moči enake ali večje kot 85dB (A). Pri delu s strojem vedno uporabljajte varovalni naočniki (tveganje izmetanja predmeta) in naušnice proti šumu (tveganje poškodbe organa sluha). Nadenite varovalni šlem na glavo če obstaja tveganje padajočih predmetov.

• **Внимание!**

Ваши органы слуха подвергаются опасности необратимых повреждений. Предупреждаем оператора зтого оборудования, которе в нормаьных условиях работает непрерывно, что допустимый уровень шума равен 85 дБ (А). Обяеатеьно надевайте средства индивидуальной защиты. Во время зксплуатации оборудования всегда надевайте защитныеочки, так как существует опасность попадания вглаза посторонних предметов, и противошумный шлем для защиты органов слуха. При опасности падения на голову каких-либо предметов надевайте защитный шлем.

• **Pozor!**

Trajne ozljede prijete Vašem organu sluha. Upozoravamo operatera stroja da bi tijekom dugotrajnoga svakidašnjega rada pod normalnim uvjetima, obvezno uporabljivao osobnu zaštitnu opremu, jer se izlaže razini buke jednake ili veće od 85dB (A). Tijekom rada sa strojem uvijek uporabljujte zaštitne naočale (rizik od izbacivanja predmeta) i zaštitnim slušalicama (rizik od oštećenja organa sluha). Nosite na glavi zaštitnu kacigu ako postoji rizik od padajućih predmeta.

- **SIMBOLI**
- **SYMBOLS**
- **SYMBOLES**
- **SYMBOLE**
- **SÍMBOLOS**
- **SYMBOLEN**
- **SIMBOLOS**
- **ΣΥΜΒΟΛΑ**
- **SEMBOLLER**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLIT**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLY**
- **SYMBOLE**
- **SIMBOLI**
- **УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**
- **SIMBOLI**



– Attenzione / Pericolo.
– Danger / Warning.
– Danger / Avis.
– Achtung / Gefahr.
– Peligro / Aviso.
– Gevaar / Let op.
– Perigo / Atenção.
– Προσοχή/κίνδυνος.
– Dikkat! / Tehlike!
– Varning / Fara!
– Varoitus / Vaara!
– Advarsel / Fare!
– Advarsel / Fare!
– Pozor! / Nebezpečí!
– Uwaga / Zagrożenie.
– Pozor! / Nevarnost!
– Внимание! / Опасность!
– Pozor! / Opasnost!



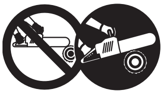
– Leggere il manuale di istruzioni d'uso.
– Read owner's manual.
– Lire le manuel de l'utilisateur.
– Bedienungsanleitung lesen.
– Leer el manual del operano.
– Lees de gebruiksaanwijzing.
– Ler o manual de instruções de uso.
– Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
– Kullanım kitapçığını okuyunuz.
– Läs noga samtliga instruktioner.
– Lue käyttöohje huolellisesti.
– Læs brugsan-visningen omhyggeligt igennem.
– Les bruksanvisningen nøye.
– A gép üzembe helyezése előtt olvassa el a használati utasítást.
– Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi.
– Preberite navodila za uporabo.
– Прочтите инструкцию по эксплуатации.
– Pročitajte upute za uporabu.



– Usare cuffie di protezione per l'udito.
– Wear hearing protection.
– Porter de protection pour l'ouïe.
– Gehorschutz und Schutzbrille tragen.
– Utilizar protección para los oidos.
– Gebruik gehcorbeschermers.
– Usar protector de ruídos.
– Χρησιμοποιήστε προστατευτικά καλύμματα για την ακοή.
– Kulak koruyucusu kullanınız.
– Använd skyddshjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.
– Käytä kypärää, suojalaseja ja kuulosuojaimia.
– Benyt hjelm, beskyttelsesbriller og hørevm.
– Bruk hjelm, vernebriller og hørselvern.
– Veszély! Vigyázzon, mert a gép visszarúghat!
– Załóż ochronniki słuchu.
– Uporabljajte varovalni šlem z naušniki proti hrupu za zaščitu slušnega organa.
– Используйте защитные наушники.
– Koristite zaštitnu kacigu sa zaštitnim slušalicama za zaštitu slušnog organa.



- Pericolo! Attenzione ai rimbalzi!
- Danger! Beware of kickback!
- Danger! Attention aux rebonds!
- Gefahr! Auf Ruckschlag achtenl.
- Peligro! Hay que prevenlrse contra el retrocesso!
- Gevaar! Let op terugslag!
- Perigo! Atenção ao recuo!
- Κίνδυνος! Προσοχή στην εκτίναξη!
- Tehlike! Geri tepmeye dikkat!
- Fara! Risk för bakslag!
- Vaara! Varo takaiskua!
- Fare! Pas på tilbageslag!
- Fare! Se opp for kast!
- Kerülje, hogy a láncvezető csúcsa fával érintkezzen.
- Niebezpieczeństwo! Uważaj by nie nastąpiło odbicie pilarki!
- Nevarnost! Varujte se povratnega udarca!
- Опасно! Внимание – опасность рикошета!
- Opasnost! Čuvajte se povratnog udarca!



- Non tagliare di punta.
- Avoid bar nose contact.
- Ne pas couper avec la pointe du guide.
- Nicht mit der Schwertspitze sagen.
- Evitare! contacto del saliente de la barra.
- De zaagbladtop niet gebrulken.
- Não cortar com a ponta da guia.
- Μην κόβετε με την αιχμή.
- Palanın ucuyla kesim yapmayın.
- Undvik kontakt med svärdspetsen.
- Älä sahaa terän kärjellä.
- Rør ikke ved spidsen af sværdet.
- Unngå kontakt med sverdspissen.
- Viseljen fej-, szem- és fülvédőt!
- Nie tnij końcem prowadnic.
- Nikar ne režite z vrhom žage!
- Не производите распилку. кончиком инструмента.
- Nemojte rezati vrhom pile!

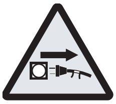


- Non usare mai con una sola mano.
- Do not use one-handed.
- Ne pas utiliser avec seulement une main.
- Kein einhandiger Betrieb.
- No utilizar con solamente un mano.
- Kettingzaag niet met ken hand gebruiken.
- Nunca usar com uma mão só.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο με ένα χέρι.
- Asla makineyi tek elle kullayın.
- Fatta inte med en hand.
- Äla käytä yksikätisesti.
- Må ikke anvendes med éd hånd.
- Bruk ikke sagen med bare én hånd.
- Ne egy kézzel használja a gépet.
- Nigdy nie trzymaj pilarki jedną ręką.
- Ne smete delati z eno roko.
- Никогда не работайте с устройством, удерживая его одной рукой.
- Ne smijete raditi jednom rukom.



- Impugnare la elettrosega con entrambe le mani.
- Hold saw with both hands.
- Tenir la scie avec les dèux mains.
- Sage mit beiden Handen fuhren.
- Aguantar la sierra con ambas manos.
- Zaag met beide handen gebruiken.
- Segurar a motosserra eléctrica com as duas mãos.
- Κρατάτε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια.
- Elektrikli testerenizi kullanırken iki elle kavrayınız.
- Håll sågen med båda händerma.
- Käytä sahaa kahdella kädellä.
- Hold saven med begge hænder.
- Hold sagen med begge hender.
- Két kézzel fogja a láncfűrészt.
- Trzymaj pilarkę spalinową obiema rękami.
- Držite žago z obema rokama.
- Удерживайте электропилу обеими руками..
- Držite pilu objema rukama.

- **SIMBOLI**
- **SYMBOLS**
- **SYMBOLES**
- **SYMBOLE**
- **SÍMBOLOS**
- **SYMBOLEN**
- **SIMBOLOS**
- **ΣΥΜΒΟΛΑ**
- **SEMBOLLER**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLIT**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLER**
- **SYMBOLY**
- **SYMBOLE**
- **SIMBOLI**
- **УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**
- **SIMBOLI**



– In caso di cavo di alimentazione danneggiato, disinserire la spina dalla rete prima di procedere ad un controllo.

– If the power cable is damaged, unplug the machine from the mains before checking it.

– En cas de cable d'alimentation endommagé, débrancher la fiche électrique avant de procéder à un contrôle.

– Sollte das Stromkabel beschädigt sein, zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann den Schaden prüfen.

– En caso de estar averiado el cable de alimentación, desenchufar de la toma de corriente de red antes de llevar a cabo cualquier control.

– Indien de electriciteitskabel beschadigd is, dient u de stekker uit het stopcontact te halen voordat u een en ander gaat controleren

– Em caso de cabo eléctrico avariado, desligue a ficha da rede eléctrica antes de fazer qualquer controle

– Σε περίπτωση φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν τον έλεγχο.

– Elektrik hattının zarar görmesi durumunda, arızayı kontrolden geçirmeden önce, elektrik kablosunu mutlaka prizden çıkarınız.

– Om nätsladden är skadad, dra ut den ur vägguttaget innan du undersöker den.

– Jos virtajohto on vaurioitunut, kone kytkettävä irti verkkojännitteestä ennen tarkastusta.

– Hvis strømkablet beskadiges, skal man afbryde strømforsyningen til maskinen ved hovedkontakten, før man foretager tjek.

– Hvis strømkabelen er skadet, må du kople maskinen fra strømnettet før du kontrollerer den.

– Jestliže je napájecí kabel poškozený, před provedením kontroly odpojte přístroj od sít´ové zásuvky.

– Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, przed jego sprawdzeniem należy odłączyć maszynę od sieci elektrycznej.

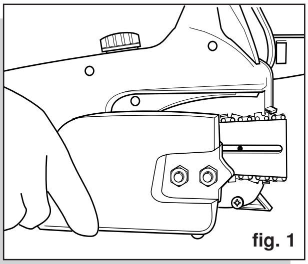
– V primeru da je napajalni kabel poškodovan, preden se lotite kakršnega koli pregleda, potegnite vtikač iz vtičnice.

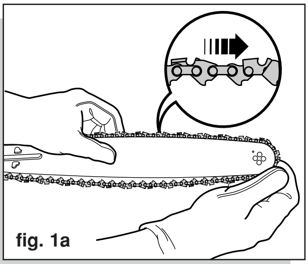
– В случае повреждения питающего кабеля отключите вилку кабеля от сети, прежде чем перейти к осмотру.

– U slučaju da je napojni kabel oštećen, prije nego pristupite bilo kakvoj provjeri, izvucite utikač iz utičnice.



- Non utilizzare in presenza di pioggia o umidità.
- Do not use in the rain or damp conditions.
- Ne pas utiliser en présence de pluie ou d'humidité.
- Nicht bei Regen oder feuchtem Wetter benutzen.
- No utilizar nunca en presencia de lluvia o humedad.
- Niet gebruiken in geval van regen of vocht.
- Não utilize em caso de chuva ou humidade.
- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο υπό βροχή ή με υψηλή υγρασία.
- Yağmurlu ve nemli ortamlarda kullanmayınız.
- Använd inte elmotorsågen i regn eller under fuktiga driftförhållanden.
- Älä käytä sateessa tai kosteissa olosuhteissa.
- Må ikke anvendes i regnvejr eller under ugtige forhold.
- Må ikke brukes i regn eller under fuktige forhold.
- Nepoužívat za deště nebo v mokrém prostředí.
- Nie używać urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym miejscu.
- Nikar ne delajte z žago v dežju ali ko je vlažnost večja od normalne.
- Не работайте с пилой во время дождя либо при высокой влажности.
- Ne koristite pilu po kiši ili kada je vlažnost veća od normalne.


fig. 1


fig. 1a

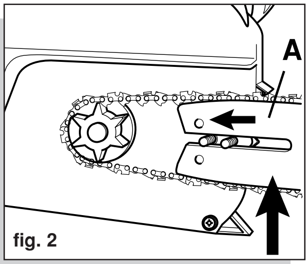
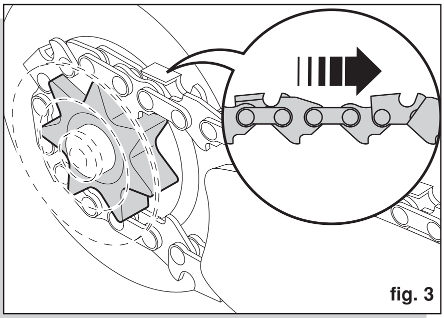


fig. 2


fig. 3

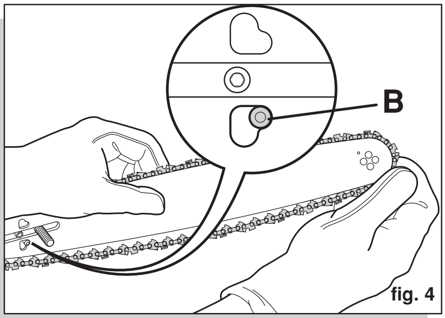


fig. 4

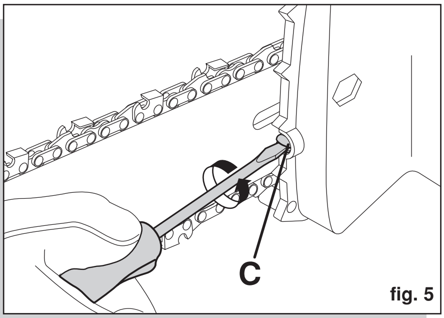
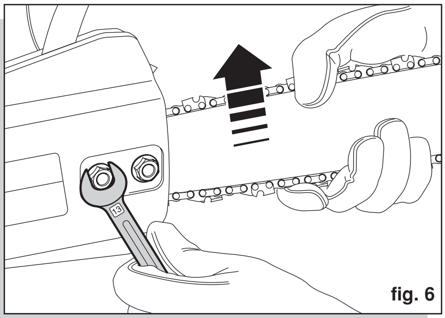
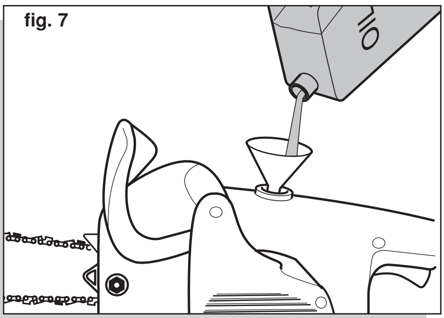


fig. 5


fig. 6


fig. 7

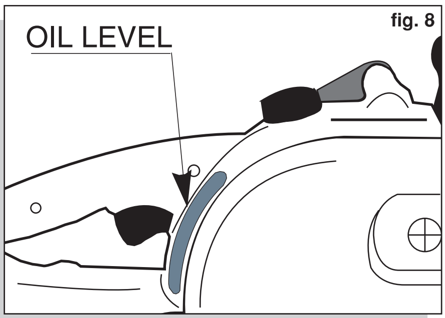


fig. 8

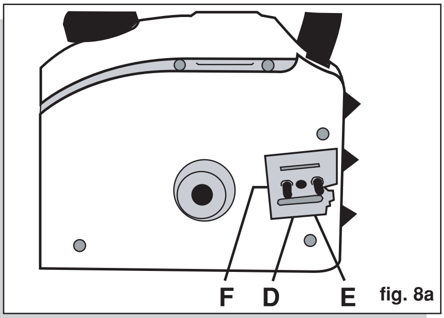


fig. 8a

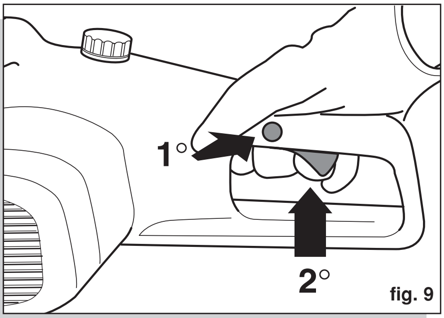


fig. 9

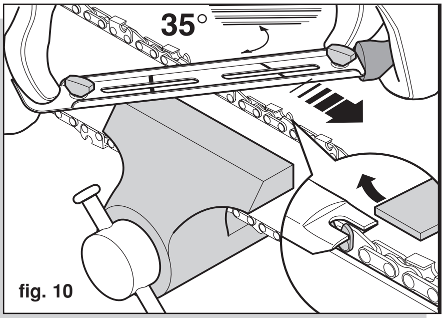
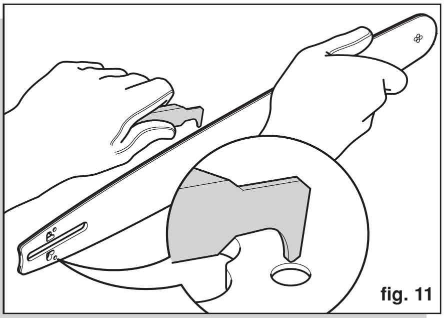


fig. 10


fig. 11

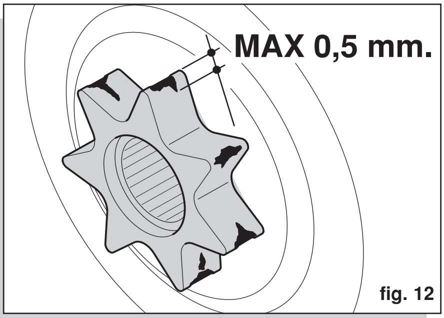


fig. 12

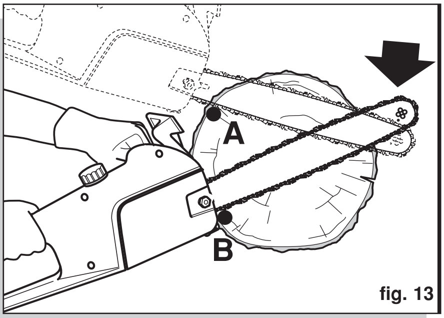


fig. 13

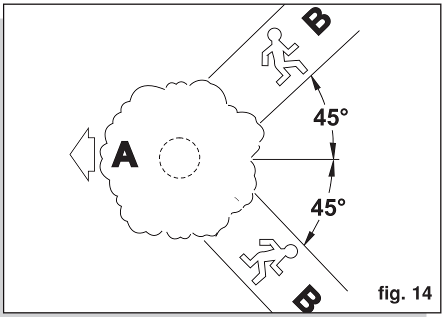


fig. 14

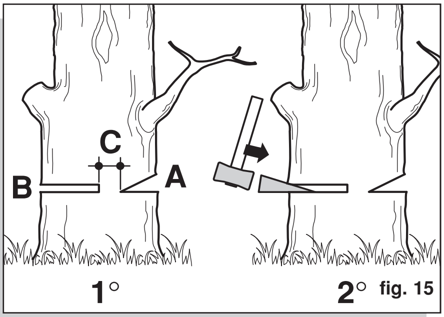


fig. 15

Presentazione

Gentile Cliente,
vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative.
Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri.

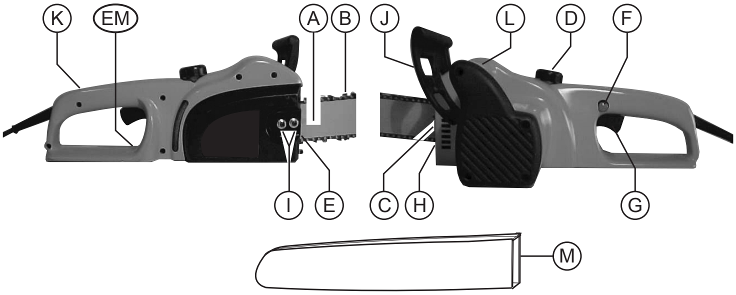
Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riservando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

I

DATI TECNICI

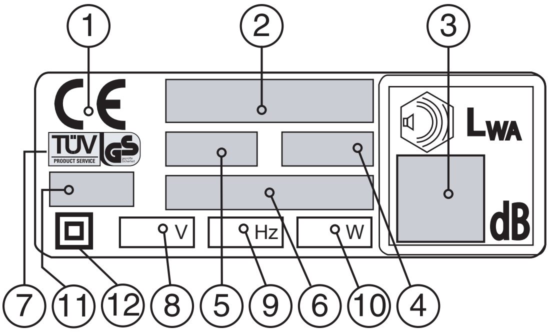
A) barra
B) catena
C) tendicatena
D) tappo serbatoio olio
E) arpione
F) pulsante di sicurezza
G) leva interruttore
H) paracatena
I) dado barra
J) freno catena
K) impugnatura posteriore
L) impugnatura anteriore
M) copribarra
EM) etichetta matricola



La macchina da voi acquistata viene fornita con la seguente dotazione:
1) manuale uso e manutenzione
2) chiave barra c/cacciavite

ETICHETTA MATRICOLA - MODELLO

1) Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CE
2) Nome ed indirizzo del costruttore
3) Livello di potenza acustica LWA secondo la direttiva 2000/14/CE
4) Modello di riferimento del costruttore
5) Modello di macchina
6) Numero di matricola
7) Marchio Istituto di certificazione
8) Volt
9) Hz
10) Watt (potenza)
11) Anno di costruzione
12) Simbolo doppio isolamento



Attenzione:
la macchina da voi acquistata è stata costruita per un uso hobbistico; non è stata sviluppata per un impiego continuo e professionale.

DISPOSIZIONI SULLA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI

ATTENZIONE!

Prima di usare la macchina si devono leggere attentamente le indicazioni di sicurezza.
Osservare le disposizioni sulla prevenzione degli infortuni per garantirvi la sicurezza personale.

Indicazioni per l'utilizzo

1. Bambini e ragazzi non possono adoperare le elettroseghe, ad eccezione di ragazzi con più di 16 anni purché sotto sorveglianza di un esperto a scopo di istruzione.
2. Per il trasporto della elettrosega fuori dal posto di lavoro applicare il copribarra.
3. Durante il trasporto bisogna far scattare il freno in modo che possa essere evitato l'avviamento involontario della catena.
4. Non esponete l'elettrosega alla pioggia o a condizioni di particolare umidità.
5. Durante il lavoro bisogna tenere la macchina con entrambe le mani.
6. Durante la sramatura bisogna possibilmente appoggiare la elettrosega. Inoltre non si deve segare con la punta della barra Bisogna porre attenzione ai rami in tensione.
7. Fate attenzione al rimbalzo (kickback).
   La macchina può venire proiettata di colpo verso l'operatore. Evitate questa situazione di pericolo:
   – non tagliate di punta;
   – non fate incastrare la punta della barra nel legno;
   – tagliate solo un ramo alla volta;
   – pulite la zona di taglio da eventuali rami o corpi estranei;
   – impugnate saldamente la macchina con entrambe le mani;
   – adottate una posizione stabile;
   – utilizzate catene con ridotta tendenza al rimbalzo.
8. Se momentaneamente la elettrosega non viene usata, bisogna scollegarla in modo che non possa arrecare danni a terzi.
9. Per il controllo della catena sotto tensione, per tenderla, per cambiarla o pulirla bisogna scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione.
10. Prima dell'uso bisogna controllare le condizioni di sicurezza dell'elettrosega, particolarmente della barra e della catena.
11. La macchina non può lavorare in ambienti esplosivi.

Indicazioni per il comportamento

12. I vestiti non devono impedire i movimenti e devono essere adatti.
13. Prima di iniziare il lavoro, disporsi in posizione corretta a stabile.
14. La elettrosega è una macchina pericolosa. Prima di lavorare occorre familiarizzare con tutti i comandi di funzionamento e sicurezza.
15. Prima di procedere per la prima volta alle operazioni di abbattimento, esercitatevi nel taglio su tronchi posizionati su appositi cavalletti, in posizione stabile e sicura. Ciò Vi permetterà di acquisire familiarità con l'uso della macchina.
16. Ponete particolare attenzione quando lavorate in prossimità di abitazioni. Assicuratevi che l'area in cui operate sia sgombera da estranei e accertatevi di NON provocare danni a persone o cose altrui.
17. Quando la elettrosega non viene utilizzata, provvedete a scollegare il cavo di alimentazione.
18. Non permettete l'uso della elettrosega a persone che non ne conoscano le istruzioni per un corretto impiego.
19. Lavorate sempre in sicurezza, NON CREATE SITUAZIONI DI PERICOLO !!!
20. Durante l'uso della elettrosega allontanare terze persone.

21. Si può iniziare l'abbattimento solamente quando è stato assicurato che:
a) nessuno si trovi nel territorio di abbattimento;
b) siano presenti solo persone che si occupano di abbattimenti;
c) il posto di lavoro sia libero da ogni ostacolo;
d) siano state predisposte vie di fuga libere da ostacoli.

22. Non iniziate il lavoro quando le condizioni metereologiche non sono ottimali:
- evitate situazioni di forte vento e di scarsa visibilità;
- non lavorate in presenza di pioggia o forte umidità. Pericolo di danni gravi o morte dell'utilizzatore e danni alla macchina.

23. Per l'abbattimento praticare prima il taglio a cuneo poi quello di abbattimento lasciando la cerniera per la direzione di caduta.

24. Al termine dell'abbattimento bisogna fare attenzione ad eventuali rami cadenti

25. Durante il taglio di legna spezzata fare attenzione alle schegge di legno.

26. Nei lavori in altezza:
- lavorare solo su piattaforme di sollevamento;
- non su scale;
- non sull'albero;
- non in posizioni instabili;
- non al di sopra delle spalle;
- non con una sola mano.

27. Per svolgere operazioni in pendenza bisogna che il responsabile stia a fianco oppure al di sopra dei tronchi da lavorare: es. alberi abbattuti.

28. Non si devono usare cunei di acciaio.

Indicazioni per l'uso dell'equipaggiamento personale

29. Durante i lavori dove possono essere coinvolti il capo, le mani, i piedi, gli occhi e l'udito, si devono usare appropriati specifici equipaggiamenti protettivi.

30. Durante l'abbattimento, la sramatura e la sezionatura si consiglia l'uso del casco con visiera.

31. Durante il lavoro con l'elettrosega usare guanti con protezione all'esterno della mano.

32. Per evitare danni all'udito bisogna portare appropriati mezzi di protezione dell'udito.

33. Usando l'elettrosega portare scarpe di sicurezza.

34. Si raccomanda l'utilizzo di pantaloni e giacche antitaglio per la protezione delle gambe e delle braccia.

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

Montaggio Barra / Catena

Attenzione: Durante queste operazioni si raccomanda di indossare guanti antitaglio!!!

Attenzione: durante queste operazioni è obbligatorio scollegare la macchina dalla linea elettrica. Pericolo di lesioni gravi!!!

Le macchine vengono di norma fornite con barra e catena standard specifiche, smontate e con serbatoio olio vuoto. Le operazioni di montaggio della macchina non risultano difficoltose. Occorre però prestare attenzione in modo da eseguire correttamente il montaggio degli strumenti di taglio.

Attenzione: se non siete sicuri delle operazioni svolte, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.

Assicurarsi, prima di operare, di aver scollegato la macchina dalla linea elettrica. È vietato procedere alle operazioni di seguito descritte quando la macchina è collegata alla linea elettrica e il motore può quindi essere azionato. Pericolo di lesioni molto gravi!!!

– Accertarsi che il paramano anteriore (che comanda il freno catena) non sia inserito. Per sicurezza tirare il paramano all'indietro, verso il corpo macchina, fin tanto che non si avverte un lieve scatto.
– **(fig. 1)** Svitare i dadi di trattenimento del carter catena ed estrarlo dalla sua sede. Con questa operazione si scopre la sede della barra e si accede al pignone di trascinamento della catena.
– **(fig. 1A)** Inserire la catena sulla barra. Curare il corretto inserimento delle maglie motrici entro il canale di scorrimento e accertarsi del giusto inserimento delle maglie motrici tra i denti del rocchetto presente sulla punta della barra.. In questa operazione porre particolare attenzione al senso di montaggio della catena. Questa è costruita per scorrere e tagliare in un solo senso. I becchi dei taglienti debbono essere sempre rivolti in avanti (verso la punta della barra).
– **(fig. 2-3)** Inserire contemporaneamente la barra nel prigioniero e la catena nel pignone di trascinamento
– **(fig. 4)** Assicurarsi del corretto inserimento del perno tendicatena **B** nell'apposito foro presente sulla barra. Se questi 2 elementi non dovessero combaciare, agire con un cacciavite a taglio sulla apposita vite tendicatena **C** sita nella parte anteriore della macchina, a fianco della sede barra **(fig. 5)**. Intervenendo su questa vite si opera uno spostamento del perno tendicatena.
– Riposizionare il carter catena, stringere a mano i dadi di trattenimento.
– **(fig. 5)** intervenendo nuovamente sulla vite tendicatena portare a giusta tensione la catena. Si rammenta che ruotando in senso orario la vite tendicatena si genera il graduale tensionamento della catena. La tensione risulta idonea quando sollevando la macchina verso l'alto tramite la catena, presa a metà della barra, le maglie motrici non fuoriescono dal canale di scorrimento. Effettuato il corretto tensionamento, procedere al serraggio definitivo dei dadi impiegando la chiave apposita. Durante questa operazione è bene tenere la barra sospinta verso l'alto **(fig. 6)**.
– A questo punto, **DOPO AVER NUOVAMENTE VERIFICATO CHE LA MACCHINA SIA SCOLLEGATA DALLA RETE ELETTRICA,** occorre verificare il corretto scorrimento ed inserimento della catena. Azionate il pulsante di sicurezza e la leva interruttore presenti sull'impugnatura posteriore, quindi tramite un cacciavite fate scorrere la catena. Questa deve scorrere correttamente sulla barra senza fuoriuscire dalla sua sede.

ATTENZIONE: NON COLLEGARE LA MACCHINA ALLA LINEA ELETTRICA SE NON AVETE ESEGUITO TALE VERIFICA. PERICOLO DI USCITA DELLA CATENA DALLA SEDE BARRA!!! PERICOLO DI LESIONI GRAVI!!!!

– Dopo aver verificato il corretto inserimento e scorrimento della catena sulla barra, collegare il

cavo di alimentazione ad una presa idonea. Far ruotare la macchina a vuoto per qualche istante e accertarsi che lo scorrimento della catena sulla barra avvenga senza sforzo eccessivo o che la catena non sia lasca. Se del caso, **dopo aver scollegato la macchina dalla linea elettrica**, procedere ad una correzione della tensione della catena.

Attenzione: se il perno tendicatena non fosse entrato correttamente nella apposita sede sulla barra (fig. 4), serrando i dadi di trattenimento del carter si provoca il danneggiamento irrimediabile del perno. Verificare sempre il corretto inserimento prima di stringere a fondo i dadi di chiusura!!

NB. Durante l'impiego, la catena subisce un allungamento. Ciò è normale.
Dopo aver scollegato la macchina dalla linea elettrica, procedere a tensionare nuovamente la catena allentando i dadi del carter catena ed intervenendo sulla vite tendicatena. Quindi stringere nuovamente i dadi.

Rifornimento olio

Si rammenta che la qualità dell'olio utilizzato è fondamentale per avere una costante ed efficace lubrificazione degli organi di taglio. Usate solo olio di buona qualità come di seguito indicato. L'impiego di olii dalle ridotte capacità lubrificanti o comunque usati non permettono la corretta lubrificazione degli apparati di taglio riducendo drasticamente la vita di barra e catena.

Non impiegate olio contenente impurità. Ciò provoca una graduale ostruzione del filtro olio contenuto nel serbatoio e può danneggiare in modo irreversibile la pompa dell'olio oltre che gli stessi apparati di taglio.

Impiegate unicamente olio con viscosità idonea, specifico per la lubrificazione delle catene.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Disinserire la spina del cavo alimentazione dalla presa di corrente.
– **(fig. 7)** Togliere il tappo serbatoio olio e con un imbuto versare olio lubrificante fino al riempimento, poi richiudere bene il tappo.
– **(fig. 8)** Ricordarsi, durante l'uso, di controllare il livello dell'olio nella finestra laterale.
– La lubrificazione avviene solamente quando la macchina è in funzione. Prima di iniziare il taglio verificare che la catena venga correttamente lubrificata. Tale verifica si effettua facendo ruotare a vuoto la macchina.
– **(fig. 8a)** Se la catena non è correttamente lubrificata, assicurarsi che residui non abbiano ostruito il canale dell'olio **D**. Rimuovere il carter catena e pulire il canale dell'olio. Per una pulizia più profonda svitare la vite **E** di trattenimento della piastrina **F**. Porre attenzione alla guarnizione presente tra la piastrina **F** e il corpo della elettrosega. Un errato montaggio o una guarnizione danneggiata è causa di perdite d'olio e mancanza di lubrificazione della catena.

Se non siete sicuri delle operazioni rivolgeteVi al centro di Assistenza di vostra fiducia.

ATTENZIONE! Non lasciare mai svuotare completamente il serbatoio olio.

ATTENZIONE: NON INIZIATE MAI A LAVORARE SE LA CATENA E LA BARRA NON VENGONO CORRETTAMENTE LUBRIFICATE !!!

Azionamento

– Rimuovere il copribarra.
– Disinserire il freno catena, tirando il paramano verso l'impugnatura anteriore.
– L'interruttore principale on-off deve essere sempre rilasciato prima di disinserire il freno.
– Afferrare l'elettrosega nelle apposite impugnature con entrambe le mani.
– **(fig. 9)** Premere il pulsante di sicurezza anti-avviamento e successivamente la leva interruttore.
– Rilasciare la leva interruttore per spegnere l'elettrosega.

ATTENZIONE! Tenere l'elettrosega con due mani fino all'arresto completo della catena.

Affilatura e manutenzione della catena

Attenzione: apprestandovi ad eseguire le operazioni di seguito descritte, indossate guanti protettivi antitaglio. Rischio di lesioni gravi!!!

Una catena correttamente affilata consente di lavorare in maniera più precisa ed efficiente riducendo al contempo lo sforzo fisico richiesto.

Impiegate unicamente barre e catene di buona qualità ed in buono stato.
Strumenti di taglio non correttamente manutenuti risultano poco efficienti e sono fonte di pericolo.

L'affilatura della catena si esegue con l'ausilio di lime speciali (tondini) che risultano specifiche per i vari tipi di catene. Verificate sempre il tipo di catena (passo) in dotazione alla vostra macchina.

Attenzione: quando sostituite la catena della vostra macchina richiedetene una che possieda le medesime caratteristiche di passo e spessore di quella in dotazione.
L'applicazione di catene con passo non identico a quello di barra e pignone trazione risulta pericoloso e comporta il danneggiamento irreversibile dell'apparato di taglio.

Attenzione: quando sostituite la catena, verificate lo stato della barra di guida. Non lavorate con barre usurate o con sedi irregolari. Verificatene le condizioni di usura.

Attenzione: quando montate una catena nuova eseguite un rodaggio facendo girare a vuoto la macchina per circa 3 minuti. Dopodiché controllate ed eventualmente registrate la tensione della catena.

Attenzione: la catena, durante il lavoro, oltre a perdere la capacità tagliente, subisce un graduale riscaldamento che comporta un progressivo allungamento della stessa.
Verificate spesso la tensione della catena.

Non lavorate con catene lasche! Questa situazione è fonte di pericolo in quanto la catena può fuoriuscire dalla sua sede sulla barra.

Affilatura catena (fig. 10)

Se vorrete intervenire ed effettuare personalmente l'affilatura della catena è necessario acquistare presso il vostro rivenditore di fiducia gli appositi strumenti, necessari per svolgere correttamente le operazioni di seguito descritte.

Per una affilatura precisa ed efficace rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.

a) se necessario provvedere al tensionamento della catena.
   Tendere la catena secondo le modalità già descritte.
   Serrare il carter in maniera idonea, senza esagerare.
b) fissare la barra della macchina (barra e catena montate) in una morsa in modo che la catena possa scorrere liberamente.
c) inserire la lima nell'apposito guida lima.
d) inserire quindi la lima nel dente della catena mantenendo una inclinazione costante (seguire il profilo del dente).
e) eseguire l'affilatura limando unicamente in spinta (avanti) asportando tutte le bave presenti sul dente tagliente (in questa fase è opportuno tenere a mente il numero di passaggi effettuati con la lima in quanto dovranno essere ripetuti nella affilatura dei denti successivi).

N.B. Si ricorda che l'affilatura deve essere eseguita sia sui denti verso destra che su quelli verso sinistra.
Eseguire prima un lato, poi, girata la macchina, eseguire il lato successivo.

Attenzione: a seguito della usura dei denti taglienti e delle successive affilature, il dente delimitatore che si trova davanti a quello di taglio risulta più alto rispetto a quello di taglio. Impiegando l'apposita dima di profondità si può valutare questa situazione che deve venire corretta. Ciò si attua operando con una normale lima piatta, asportando quella parte del dente limitatore che eccede dalla dima di profondità **(fig. 10)**.

Attenzione: quando la lunghezza del dente tagliente è prossima ai 5 mm la catena DEVE essere necessariamente sostituita.
La catena deve altresì venire sostituita quando il gioco delle maglie sui rivetti di collegamento è diventato eccessivo.

Ad affilatura ultimata verificate il movimento della catena. Questa deve scorrere liberamente sotto una forza esercitata normalmente dalle mani **(USARE I GUANTI).**

Per una affilatura più profonda e precisa impiegare uno specifico affilatore elettrico. Tale operazione può venire effettuata presso il vostro rivenditore di fiducia. Altresì potrete acquistare presso un punto vendita autorizzato tale utile strumento di lavoro.

Manutenzione barra (fig. 11)

Con l'utilizzo anche la barra di guida si deteriora e necessita di manutenzione.

Operazioni da svolgere in modo periodico:
– Girare la barra per ottenere una usura graduale ed uniforme su entrambi i lati.
– Ingrassare con apposita siringa (utilizzando i fori

predisposti) i cuscinetti del rocchetto di punta della barra.
- Pulire la guida ove scorre la catena nonché i fori predisposti al passaggio dell'olio lubrificante (impiegare l'apposito raschietto presente sulla dima di profondità).
- Sbavare i fianchi delle piste ove scorre la catena tramite una lima piatta. Tali bave staccandosi portano ad un danneggiamento della barra.
- Pareggiare con una lima piatta eventuali dislivelli tra le piste di scorrimento della catena, levigandole poi con carta abrasiva a grana fine.

Attenzione: la barra va sostituita prima che la profondità del canale di scorrimento delle maglie motrici della catena sia inferiore alla altezza delle maglie motrici medesime. Le maglie motrici **NON DEVONO MAI** toccare sul fondo della pista di scorrimento.

NOTA: non tagliare mai di sbieco. Iniziate e finite i tagli sempre in linea retta per non provocare una usura anomala della barra, quindi un suo danneggiamento irrimediabile.

Manutenzione ordinaria

Di seguito vengono descritte quelle operazioni di facile esecuzione da parte dell'utilizzatore e che servono a mantenere in efficienza la macchina per un uso regolare.

MOTORE
Pulire periodicamente i fori di raffreddamento e ventilazione del motore presenti sulla scocca della macchina. La presenza di segatura nei punti citati riduce il raffreddamento del motore e provoca danni per surriscaldamento tanto sul motore quanto su altri accessori importanti.

FRENO CATENA
Verificare frequentemente l'efficienza del freno catena. Non lavorare mai con freno catena non funzionante. Il freno catena è fondamentale per la sicurezza dell'operatore.
Pericolo di lesioni gravi o morte.

Lavorate sempre in sicurezza. Non manomettete la macchina, non intervenite se non siete certi del funzionamento. RivolgeteVi al centro di Assistenza di Vostra fiducia.

PIGNONE MOTORE (fig. 12)
Con l'utilizzo il pignone di trascinamento catena viene inciso dalle maglie motrici della catena. Ciò provoca una graduale variazione del punto di appoggio della catena. Controllate che l'usura non sia superiore a 0.5 mm.
NON LAVORATE CON PIGNONI USURATI !!!

FERMA CATENA (PARACATENA)
Posizionato nella parte bassa anteriore tra corpo macchina e carter catena *(vedi paragrafo dati tecnici, rif.H)*
Controllare periodicamente lo stato del paracatena. Questo è un elemento fondamentale per la sicurezza dell'operatore.

VITERIA
Verificare periodicamente il serraggio di viti e dadi. Non eccedete nella coppia applicata nella chiusura. Se del caso rivolgeteVi al vostro punto di assistenza di fiducia.

Attenzione: non lavorate mai con organi allentati. LAVORATE SEMPRE IN SICUREZZA!!!

Manutenzione straordinaria

- Per tutti gli interventi che esulano dalla manutenzione ordinaria è bene ricorrere ad una stazione di servizio autorizzata.
- Far controllare spesso la elettrosega presso il Vostro meccanico di fiducia.
- Usate e richiedete esclusivamente ricambi originali.

Immagazzinaggio

- Pulire la macchina con panno asciutto senza usare detergenti aggressivi.
- Riporre la macchina nel suo cartone originale ed immagazzinarla in un luogo asciutto.
  Evitare i locali caldaia molto secchi e caldi e i luoghi umidi.

Manutenzione e sicurezza elettrica

PROLUNGHE DI ALIMENTAZIONE

- Si consiglia di usare cavo adatto all'impiego in luoghi esterni e nelle sezioni raccomandate.
  utilizzo fino a 20 m = 1,5 mmq
  utilizzo fino a 50 m = 2,5 mmq
  utilizzo fino a 100 m = 4,0 mmq

PROTEZIONE LINEA ELETTRICA

- Verificare che la tensione presente in rete sia uguale a quella richiesta.
- Utilizzare una linea protetta da interruttore differenziale con sensibilità pari a 10-30 mA. (SALVAVITA).
- Controllare spesso il cavo di alimentazione per accertarsi che non sia danneggiato.
- La macchina è dotata di doppio isolamento, che evita la necessità del collegamento a terra.

Tecniche di taglio

SEZIONATURA (fig. 13)

- Piantare l'arpione anteriore sul tronco nel **punto A**
- Facendo leva sull'arpione sul **punto A**, tirare verso l'alto la macchina agendo con la mano destra sulla impugnatura posteriore facendo così penetrare la catena nel legno.
- Poggiare successivamente l'arpione più in basso, **punto B**, e ripetere l'operazione fino al taglio completo del tronco.

Fate attenzione a NON urtare con la punta della barra rami o altri ostacoli per evitare il rimbalzo della lama.

Non tagliate mai penetrando con la punta della barra. Pericolo di rimbalzo.
Lavorate sempre in sicurezza!!!
Utilizzate sempre la parte centrale della barra. Eviterete il rimbalzo!!

SRAMATURA

- Mantenersi dalla parte opposta ai rami da tagliare.
- Iniziare sempre dalla base del tronco e procedere verso la cima.
- Eseguire sempre il taglio dall'alto al basso.

Attenzione ai rami appoggiati o comunque in tensione. Non fate incastrare la catena nel legno.

ABBATTIMENTO

Prima di iniziare un abbattimento:

- assicuratevi di aver montato l'arpione. Lavorate in sicurezza !!!
- liberare il tronco e la zona di lavoro da rami e sterpaglie;
- determinare la direzione e la zona di caduta dell'albero. Valutate bene la direzione e la forza del vento;
- predisponete apposite via di fuga sicure e libere da ostacoli.

(fig. 14)

A: Direzione di caduta.

B: Vie di fuga (debbono essere predisposte a circa 45° nella direzione opposta alla direzione di caduta dell'albero. Le vie di fuga devono permettere l'allontanamento dell'operatore in una zona sicura posta ad una distanza pari a 2.5 volte l'altezza dell'albero.
Lunghezza vie di fuga = 2.5 volte altezza albero.

(fig. 15)

- Eseguire l'intaglio direzionale A facendo attenzione che la profondità non superi la metà del diametro del tronco dell'albero. Non effettuare questo taglio troppo in basso vicino al terreno.
- Dalla parte opposta, posizionandosi più in alto di qualche centimetro rispetto al taglio precedente, eseguite il taglio di abbattimento B procedendo in modo parallelo al terreno. Non tagliare completamente, lasciare una "cerniera" C di circa 5-10 cm di spessore.
- Senza estrarre la barra operare una graduale riduzione della cerniera C fino a provocare la caduta della pianta.

Se l'abbattimento risultasse difficoltoso o comunque effettuato in condizoni di scarsa stabilità, si consiglia di creare come sopra descritto la cerniera, dopodiché estrarre la macchina. Inserire quindi cunei in plastica o legno dalla parte del taglio di abbattimento (quindi in posizione opposta al lato di caduta) quindi forzare la cerniera battendo con una mazza sui cunei, provocando di conseguenza la caduta della pianta.

- Non siate un elemento di disturbo per l'ambiente e per coloro che vi circondano.
- Lavorate sempre in sicurezza.
- Evitate situazioni di pericolo.
- Non lavorate mai soli, soprattutto in zone lontane da centri abitati.
- Fate attenzione a chi vi circonda e ai pericoli possibili.
- Equipaggiatevi sempre con indumenti di protezione individuale.
- Lavorate solo con macchine adeguate alle norme di sicurezza e soggette a periodica accurata manutenzione svolta da persona competente.
- RISPETTATE L'ECOSISTEMA!!!

Presentation

Dear Customer,
Firstly, we wish to thank you for having chosen our products and hope that the use of this machine will be extremely satisfying for you and fully meet your expectations.
This manual has been drawn up to allow your to get to know your machine well and use it in safe and efficient conditions; please do not forget that it is an integral part of the machine and keep it to hand to be consulted at all times and consign it with the machine if you should sell or lend it to others.

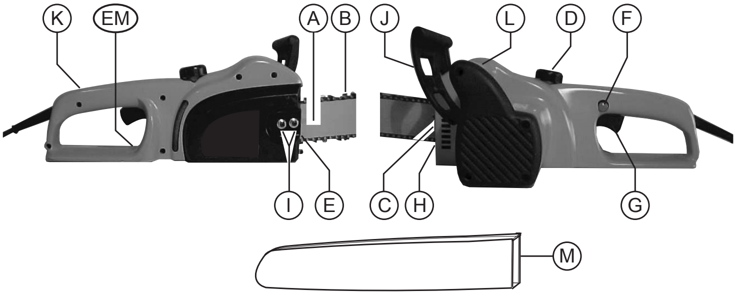
Your new machine has been designed and manufactured to current standards and is safe and reliable if used in full respect of the instructions contained in this manual (forecast use); any other use or failure to comply with the instructions for safe use, maintenance and repair shall be considered as “improper use”, cause the warranty to become null and void and relieve the Manufacturer from all responsibility, with the user becoming responsible for charges for damages or personal or third party injury.

If any slight differences are found between the description herein and the machine you own, please bear in mind that due to continual product improvement, the information contained in this manual is subject to modification without prior notice or obligatory updating, although the essential features for the purposes of safety and operation remain unchanged. In the event of doubt, please contact your dealer. Enjoy your work!

GB

TECHNICAL DATA

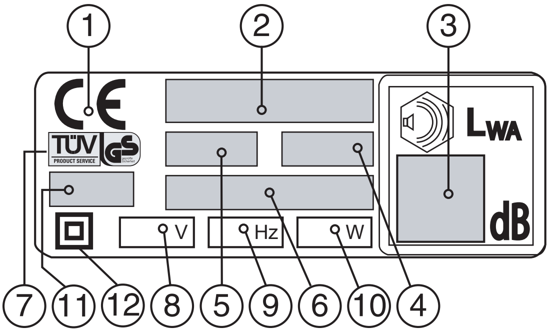
A) bar
B) chain
C) chain tensioner
D) oil tank cap
E) spike
F) safety instructions
G) ON/OFF lever
H) chain catcher
I) bar nut
J) chain brake
K) rear handgrip
L) front handgrip
M) bar cover
EM) ratings plate



The chain saw you have purchased is supplied with the following accessories:
1) manual for use and maintenance
2) bar spanner and screwdriver

RATINGS – MODEL PLATE

1) Conformity mark to the directive 98/37/EC
2) Name and address of the manufacturer
3) Sound power level LWA in accordance with Directive 2000/14/EC
4) Manufacturer’s model of reference
5) Machine model
6) Serial number
7) Certification Body mark
8) Volt
9) Hz
10) Watt (power)
11) Year of manufacture
12) Double insulation symbol



Warning:
the chain saw purchased by you has been manufactured for home use and not for continuous and professional use.

SAFETY RULES

WARNING!

Read the safety instructions carefully before using the electric chain saw.
Comply with the accident prevention rules to guarantee personal safety

Instructions for use

1. Electric chain saws must not be used by children or youths, with the exception of those over 16 under an expert's supervision for training purposes.
2. Fit the bar cover when transporting the electric chain saw out of the work site.
3. During transport, pull the brake to prevent the chain from starting accidentally.
4. Do not expose the electric chain saw to rain or particularly damp conditions.
5. When using the electric chain saw, hold it firmly with both hands.
6. If possible, provide a support for the electric chain saw when cutting branches. Do not cut using the tip of the bar and beware of branches under tension.
7. beware of kickback.
   The electric chain saw can suddenly kick back towards the operator. Avoid this situation of danger: _ do not cut using the tip
   - do not lodge the tip of the bar in the wood
   - only cut one branch at a time
   - remove any branches or foreign bodies from the cutting area
   - hold the saw firmly with both hands.
   - stand in a stable position
   - use chains with reduced tendency to kick back
8. Disconnect the electric chain saw when it is momentarily not being used to prevent injuries to bystanders.
9. Disconnect the chain saw from the power supply to check chain tension, to tighten, replace or clean it
10. Before use, check the safety conditions of the electric chain saw, especially the bar and chain.
11. The chain saw must not be used in an explosive environment.

Proper use of the chain saw

12. Wear suitable clothes which do not hinder movement
13. Find a stable position before beginning work.
14. The electric chain saw is a dangerous appliance. Before starting work become familiar with all the operating and safety controls.
15. Before starting felling operations for the first time, practice cutting trunks placed on trestles, in a stable and safe position. This will allow you to become familiar with use of the saw.
16. Take particular care when working near buildings. Ensure that there are no bystanders in the work area and make sure you DO NOT cause injury to people or damage other people's property
17. Disconnect the power cable when the chain saw is not being used.
18. Do not allow the chain saw to be used by people who are not familiar with the instructions for correct use.
19. Always work in safety. DO NOT CREATE DANGEROUS SITUATIONS!!!
20. Keep other people away from the chain saw during its use.
21. Only start felling when the following conditions have been guaranteed:
    a) there is no-one in the felling area
    b) the only people present are those performing felling operations
    c) the working area is free from all obstacles
    d) escape routes free from obstacles have been established

22. Do not start work when weather conditions are unsuitable:
- avoid working in strong winds and with poor visibility
- do not work when it is raining or very damp. Danger of serious injury or death of the user and damage to the chain saw

23. Make a wedge-shaped cut before felling the tree, then the felling cut leaving a hinge for the falling direction.
24. Beware of falling branches after the tree has been felled.
25. Beware of wood splinters when cutting broken wood
26. When working at a height:
- only work on an elevating work platform
- do not use ladders
- do not climb on the tree
- do not work in unstable positions
- do not work above shoulder level
- do not use only one hand.

27. When working on slopes, the saw operator must stand at the side or above the wood to be cut, i.e. felled trees.
28. Do not use steel wedges.

Instructions for the use of personal equipment

29. During work, the head, hands, feet, eyes and hearing may all be involved. Use appropriate protective equipment.
30. It is advisable to use a helmet with a visor during felling, branch cutting and chopping operations.
31. Wear gloves with a reinforced back when using the chain saw
32. Use appropriate ear protectors to prevent damaging hearing.
33. Wear safety boots when using the chain saw.
34. It is advisable to wear cut-resistant pants and jackets to protect legs and arms.

Preparing the electric chain saw

Mounting the chain bar

Warning: wear cut-resistant gloves during these operations!!!

Warning: it is mandatory to disconnect the chain saw from the power supply during these operations. Danger of serious wounds !!!!!!!!!

Chain saws are normally supplied with the specific standard bar and chain disassembled and with the oil tank empty. The operations to assemble the chain saw are not difficult. However, care must be taken over correct assembly of the cutting parts.

Warning: if you are unsure of the operations performed, contact your local dealer.

Make sure that the chain saw has been disconnected from the power supply before performing operations. The operations described below must not be performed with the machine connected to the power supply as the motor could be started. Danger of very serious wounds!!!!!

– Ensure the front hand guard (which controls the chain brake) is not on. To check this pull the hand guard back, towards the body of the saw, until there is a slight click.
– **(fig. 1)** Unscrew the nuts holding the chain guard and remove it from its seat. This operation uncovers the seat of the bar and gives access to the chain drive sprocket.
– **(fig. 1A)** Fit the chain onto the bar. Insert the drive links correctly into the groove and make sure that the drive links are inserted correctly between the teeth of the sprocket nose tip of the bar. During this operation take particular care over the assembly direction of the chain. This is manufactured to run and cut in only one direction. The corners of the cutter edges must always face forwards (towards the tip of the bar).
– **(fig. 2-3)** Simultaneously fit the bar into the stud bolt and the chain into the drive sprocket.
– **(fig. 4)** Ensure that the chain tensioning pin **B** is correctly fitted into the specific hole on the bar. If these 2 elements are not aligned, use a slotted screwdriver on the specific chain tensioning screw **C** located on the front part of the chain saw, at the side of the bar seat **(fig. 5)**. Turning this screw moves the chain tensioning pin.
– Replace the chain guard, tightening the nuts by hand.
– **(fig. 5)** Acting on the chain tensioning screw again, tighten the chain to the correct degree. Bear in mind that by rotating the chain tensioning screw clockwise, the chain is gradually tightened. Tension is correct when, by lifting the saw upwards by the chain, held in the middle of the bar, the drive links remain in their running groove. After correct tightening, clamp the nuts with the specific spanner. It is advisable to keep the bar pushed upwards during this operation (fig. 6).
– At this point, **AFTER HAVING CHECKEDONCE AGAIN THAT THE CHAIN SAW IS DICONNECTED FROM THE POWER SUPPLY,** check that the chain runs properly and is inserted correctly. Press the safety button and on-off lever on the rear handgrip, then use a screwdriver to make the chain run. It must run correctly on the bar without coming out of its seat.

WARNING: DO NOT CONNECT THE CHAIN SAW TO THE POWER SUPPLY UNLESS THIS CHECK HAS BEEN PERFORMED. DANGER OF THE CHAIN COMING OUT OF ITS SEAT ON THE BAR!!!
DANGER OF SERIOUS WOUNDS!!!

– After checking that the chain is fitted properly and runs correctly on the bar, connect the power cable to a suitable socket. Run the saw idle for a few moments to make sure that the chain runs on the bar without excessive stress or that the chain is not loose. If necessary, **after disconnecting the saw from the power supply**, correct chain tension.

Warning: if the chain tensioning pin is not

inserted correctly into the specific seat on the bar (fig. 4), when the nuts that hold the guard in place are clamped this causes permanent damage to the pin. Always check that it is inserted correctly before clamping the nuts!!

NB. The chain stretches with use. This is normal. **After disconnecting the machine from the power supply,** tighten the chain again by loosening the nuts on the chain casing and turning the chain tensioning screw. Then clamp the nuts again.

Topping up with oil

Bear in mind that the quality of oil used is essential to obtain constant and efficient lubrication of the cutting parts. Only use high quality oil as indicated below. The use of oils with reduced lubricating capacities or reclaimed oils prevents correct lubrication of the cutting parts, drastically reducing the life of the bar and chain.

Do not use oils containing impurities. This would cause the oil filter contained in the tank to become gradually clogged and could cause permanent damage both to the oil pump and to other cutting parts.

Only use oil with suitable viscosity, specifically indicated for lubricating chains.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Disconnect the plug of the power cable from the mains socket..
– **(fig. 7)** Remove the oil tank cap and fill with lubricant oil using a funnel, then close the cap tightly.
– **(fig. 8)** Remember to check the oil level in the window on the side during use.
– Lubrication takes place only when the chain saw is running. Before starting to cut, check that the chain is lubricated correctly. This is done by running the chain saw idle
– **(fig. 8a)** If the chain is not correctly lubricated, check that the oil channel D has not been clogged by impurities. Remove the chain guard and clean the oil channel. Fro more thorough cleaning loosen the screw E that holds the plate **F**. Take care over the seal fitted between the plate **F** and the body of the electric chain saw. Incorrect assembly or damage to the seal causes leakage of oil and the chain is not lubricated.

If you are unsure how to perform these operations contact your local Service Centre.

WARNING! Never allow the oil tank to become completely empty.

WARNING: NEVER START WORK UNLESS THE CHAIN AND BAR ARE LUBRICATED CORRECTLY!!!

Operation

– Remove the bar cover.
– Disengage the chain brake, pulling the hand guard towards the front handgrip.
– The on-off switch must always be released before disengaging the brake.
– Grip the electric chain saw with the specific handgrips using both hands.
– **(fig. 9)** Press the safety button to prevent start-up and then the switch lever.
– Release the switch lever to switch off the electric chain saw.

WARNING! Hold the electric chain saw with two hands until the chain is at a complete standstill.

Chain sharpening and maintenance

Warning: when performing the operations described below, wear cut-resistant protective gloves. Danger of serious injury!!!

A correctly sharpened chain allows precise and efficient cutting and also reduces the physical effort required.
Only use bars and chains of high quality and in good condition.
Without proper maintenance cutting tools become inefficient and are a source of danger.

The chain is sharpened using special files (round), specific for different types of chain. Always check the type of chain (pitch) fitted on your chain saw.
Warning: replace the chain on your saw with one that has the same pitch and thickness specifications as the one provided originally.
Fitting chains with a different pitch to the bar and drive sprocket is dangerous and causes permanent damage to the cutting part.
Warning: when replacing the chain, check the condition of the guide bar. Do not work with bars that are worn or have irregular seats. Check the state of wear.
Warning: when fitting a new chain run it in by running the chain saw idle for about 3 minutes, then check and adjust chain tension if required.
Warning: as well as losing its cutting power, the

chain gradually heats up during work, causing progressive stretching.
Check chain tension often.

Do not work with loose chains. This situation is potentially dangerous as the chain could come off the bar.

Sharpening the chain (fig. 10)

If you want to sharpen the chain personally you should purchase the tools required to correctly perform the operations described below from your local dealer.

For precise and efficient sharpening contact your local dealer.

a) tighten the chain if necessary.
   Tighten the chain following the instructions described above.
   Tighten the guard correctly, without over-clamping it
b) Fix the bar of the saw (with bar and chain fitted) in a vice so that the chain can slide freely (fig. 11).
c) fit the file into the specific file guide
d) then insert the file into the tooth of the chain keeping it at a constant angle (follow the profile of the tooth)
e) sharpen by filing only with a forward movement, removing all burrs on the cutter tooth (it is advisable to take note of the number of filings performed on the tooth as this number must be repeated when sharpening the other teeth)

N.B. Remember that both right-facing and left-facing teeth must be sharpened.
First sharpen one side, then turn the saw round and sharpen the other side.

Warning: after wear of the cutter teeth and subsequent sharpening, the depth gauge positioned in front of the cutter tooth will be higher than it. This situation can be assessed using the specific depth gauge tool and corrected using a normal flat file to remove the part of the depth gauge projecting from the depth gauge tool **(fig. 10)**.
Warning: when the cutter tooth reaches a length of 5mm the chain MUST be replaced.
The chain must also be replaced when there is excessive clearance between the links and the connecting rivets.

After sharpening check chain movement. It must run freely when normal force is exerted by hand **(USE GLOVES)**.

Use a special electric sharpener to obtain deeper and more precise sharpening. This operation can be performed by your local dealer. Otherwise, you can purchase this tool at an authorized point of sale.

Bar maintenance (fig. 11)

The guide bar also deteriorates through use and requires maintenance.

Operations to be performed at regular intervals:
– Turn the bar to obtain gradual and even wear on both sides
– Grease the bearings of the sprocket nose tip on the bar using a specific gun (through the holes provided)
– Clean the guide where the chain runs and the holes provided for the lubricating oil (use the specific scraper on the depth gauge tool).
– Deburr the sides of the grooves in which the chain runs using a flat file. These burrs detach and cause damage to the bar.
– Use a flat file to even up any differences in level between the grooves in which the chain runs, subsequently smoothing them with fine sandpaper.

Warning: the bar must be replaced before the depth of the groove in which the drive links of the chain run drops below the height of these drive links. The drive links **MUST NEVER** touch the bottom of the groove.

NOTE: never cut obliquely. Always start and finish cutting in a straight line to avoid abnormal wear on the bar, damaging it permanently.

Routine maintenance

The operations that can be easily performed by the user and are required to keep the chain saw operating efficiently are described below.

MOTOR
Clean the cooling and ventilation holes of the motor on the saw casing at regular intervals. Any sawdust accumulating in these points reduces cooling of the motor and causes damage due to overheating of the motor and of other important accessories.

CHAIN BRAKE
Frequently check the efficiency of the chain brake. Never work with the chain brake out of order. The chain brake is essential for the operator’s safety.
Danger of severe injuries or death.

Always work in safety. Do not tamper with the chain saw, do not perform any operations that you are unsure of. Contact your local Service Centre.

MOTOR SPROCKET (fig. 12)
Through use, the chain drive sprocket becomes worn by the drive links of the chain. This causes gradual variation in the point on which the chain rests. Check that wear does not exceed 0.5 mm.
DO NOT WORK WITH WORN SPROCKETS!!!

CHAIN STOP (CHAIN CATCHER)
Positioned on the lower front part between the saw body and the chain guard (see paragraph on technical data, ref.H)
Check the condition of the chain catcher at regular intervals. This is an essential element for the operator's safety.

NUTS AND BOLTS
Check that nuts and bolts are clamped at regular intervals. Do not apply excessive torque when clamping. If necessary, contact your local service centre.

Warning: never work with loose parts. ALWAYS WORK IN SAFETY!!!

Extraordinary maintenance

- Contact an authorized service centre for all operations not considered routine maintenance.
- Have your chain saw inspected frequently by your mechanic.
- Only use and request original spare parts.

Storage

- Clean the chain saw with a clean cloth without using aggressive detergents.
- Place the chain saw in its original box and store in a dry place.
  Do not store in very hot and dry boiler rooms or in damp places.

Electrical maintenance and safety

EXTENSION CABLES
- It is advisable to use a cable suitable for outdoor use and of the recommended diameter.
  use up to 20 m = 1,5 mmq
  use up to 50 m = 2,5 mmq
  use up to 100 m = 4,0 mmq

POWER SUPPLY PROTECTION
- Check that the mains supply voltage corresponds to the one required.
- Use a line protected by a circuit breaker switch with sensitivity of 10-30 mA. (CIRCUIT BREAKER).
- Check the power cable often to ensure its not damaged.
- The chain saw has double insulation, which makes an earth connection unnecessary.

Cutting techniques

SECTIONING (fig. 13)
- Drive the front spike into the tree in **point A**
- Levering on the spike in **point A**, pull the chain saw upwards with your right hand on the rear handgrip so that the chain penetrates the wood.
- Then place the spike lower down in **point B** and repeat the operation until the tree has been cut completely.

DO NOT touch protruding branches or other obstacles with the bar tip to prevent kickback of the blade.

Never cut by penetrating the wood with the bar tip. Danger of kickback.
Always work in safety!!!
Always use the central part of the bar. This prevents kickback.

BRANCH CUTTING
- Stand opposite the branches to be cut.
- Always begin from the base of the tree and proceed towards the crown
- Always perform the cut from the top downwards.

Take care over branches that are leaning or under tension. Do not lodge the chain in the wood.

FELLING
Before starting to fell:
- make sure you have fitted the spike. Work in safety!!!
- remove branches and scrub from the tree and work area

- determine the direction and area in which the tree will fall. Carefully assess the direction and force of the wind.
- establish specific escape routes that are safe and free of obstacles.

(fig. 14)

A: direction of fall

B: escape routes (these must be established at about 45° in the opposite direction to the one in which the tree will fall. Escape routes must allow the operator to move to a safe area at a distance of 2.5 times the height of the tree.
Length of escape routes = 2.5 times tree height.

(fig. 15)

- Prepare a directional cut (A) no deeper than half of the diameter of the tree and not too close to the ground.
- On the opposite side, a few centimetres above the previous cut, make the felling cut B in a direction parallel to the ground. Do not cut completely; leave a “hinge” C of about 5-10 cm in depth.
- Without removing the bar, gradually reduce the hinge until the tree falls.

If felling is difficult or performed in conditions with poor stability, it is advisable to make the hinge as described above and subsequently remove the chain saw. Then insert plastic or wooden wedges on the felling cut side (the opposite direction to the one in which the tree will fall) and force the hinge by hitting the wedges with a sledgehammer, causing the tree to fall.

- Do not cause disturbance to the environment and to those around you
- Always work in safety
- Avoid dangerous situations
- Never work alone, especially in remote areas
- Take care over those around you and possible dangers
- Always wear personal protective equipment
- Only work with chain saws in compliance with safety standards and which are subjected to regular maintenance by a properly trained person
- RESPECT THE ECOSYSTEM!!!

ES JF_Cod. 171501008_0 06/02/04 17:14 Pagina 32

Cher Client,

Nous désirons avant tout vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous espérons que l'utilisation de cette machine vous réservera de grandes satisfactions et répondra pleinement à votre attente. Ce manuel a été rédigé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité; n'oubliez pas qu'il est partie intégrante de la machine, gardez-le à portée de la main pour pouvoir le consulter à tout moment et remettez-le avec la machine si vous deviez la céder ou la prêter à d'autres personnes.

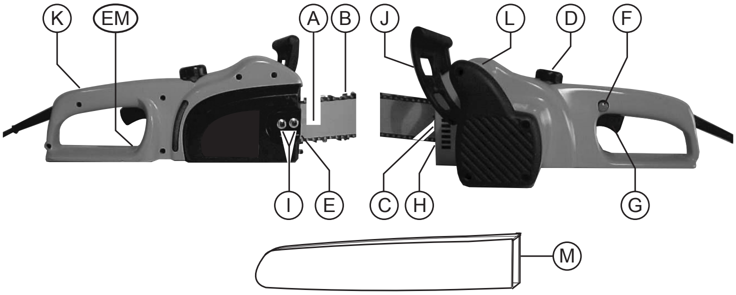
Votre nouvelle machine a été projetée et construite conformément aux normes en vigueur, elle résulte sûre et fiable si elle est utilisée dans le plein respect des indications contenues dans ce manuel (utilisation prévue); toute autre utilisation ou le non-respect des normes de sécurité pour l'emploi, l'entretien et la réparation indiquées sont considérés comme une "utilisation impropre" et entraîne la perte de la garantie et le déclin de toute responsabilité du Constructeur, en reversant sur l'utilisateur les frais dérivant de dommages ou lésions personnelles ou à autrui.

Si vous deviez trouver de légères différences entre la description donnée et la machine en votre possession, tenez compte du fait que, dans le cadre de l'amélioration continuelle du produit, les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis ou obligation de mise à jour, sans remettre en cause toutefois les caractéristiques essentielles aux fins de la sécurité et du fonctionnement. En cas de doute, contactez votre revendeur. Bon travail!

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

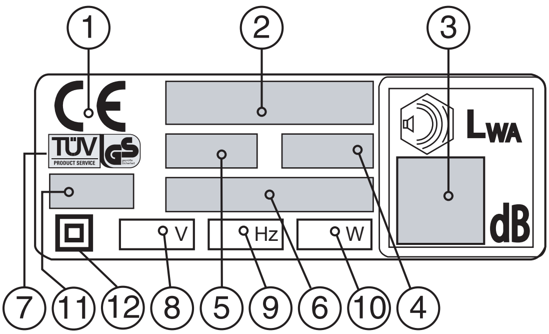
A) guide
B) chaîne
C) tendeur chaîne
D) bouchon du réservoir à huile
E) griffes
F) bouton de sûreté
G) levier interrupteur
H) protection chaîne
I) écrou de fixation guide
J) frein chaîne
K) poignée arrière
L) poignée avant
M) protection barre
EM) étiquette matricule



La machine que vous avez achetée est fournie avec l'équipement suivant :
1) manuel pour l'usage et l'entretien
2) clé guide avec/tournevis

ÉTIQUETTE MATRICULE – MODÈLE

1) Marque de conformité selon la directive 98/37/CE
2) Nom et adresse du constructeur
3) Niveau de puissance acoustique LWA selon la directive 2000/14/CE
4) Modèle de référence du constructeur
5) Modèle de machine
6) Numéro de matricule
7) Marque de certification
8) Volt
9) Hz
10) Watt (puissance)
11) Année de construction
12) Symbole double isolement



Attention:
la machine que vous avez achetée a été construite pour une utilisation domestique ; elle n'a pas été développée pour une utilisation continue et professionnelle.

NORMES DE SECURITE POUR LA PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL

AVIS!

Avant d'utiliser la machine, il faut lire attentivement les consignes de sécurité.
Respecter les dispositions sur la prévention des accidents pour garantir votre sécurité personnelle.

Indications pour l'utilisation

1. Les enfants et les jeunes ne peuvent pas utiliser les tronçonneuses excepté pour les cours d'éducation professionnelle réservés aux jeunes de plus de 16 ans, sous la surveillance d'un expert.
2. Mettre la protection sur le guide pour le transport de la tronçonneuse en dehors du lieu de travail.
3. Pour le transport, enclencher le frein de manière à éviter la mise en marche involontaire de la chaîne.
4. Ne pas exposer la tronçonneuse à la pluie ou à des conditions d'humidité intense.
5. Pour travailler, tenir la machine avec les deux mains.
6. Pour la coupe des branches, il faut appuyer si possible la tronçonneuse. Ne pas couper avec la pointe. Attention aux branches tendues.
7. Faire attention au rebond (kick back).
La machine peut être projetée brusquement vers l'opérateur. Éviter cette situation de danger :
– ne pas couper avec la pointe
– éviter tout encastrement de la pointe dans le bois
– couper une seule branche à la fois
– nettoyer la zone de coupe en éliminant les éventuelles branches et corps étrangers
– tenir la machine avec les deux mains.
– adopter une position stable
– utiliser des chaînes avec une tendance réduite au rebond.
8. En cas d'arrêt du travail, même momentané, il est recommandé d'arrêter la tronçonneuse pour éviter tout risque de blessure à des tiers.
9. Pour le contrôle de la chaîne sous tension, pour la tendre, la remplacer ou la nettoyer, il faut débrancher la machine au préalable.
10. Avant la mise en marche, contrôler les conditions de sécurité de la tronçonneuse et notamment le guide et la chaîne.
11. La machine ne peut pas fonctionner dans un milieu explosif.

Recommandations concernant le comportement à adopter

12. Les vêtements ne doivent pas empêcher les mouvements et doivent être appropriés.
13. Avant de commencer à travailler, se mettre dans une position correcte et stable.
14. La tronçonneuse est une machine dangereuse. Avant de travailler, il faut se familiariser avec toutes les commandes de fonctionnement et de sécurité.
15. Avant de procéder pour la première fois aux opérations d'abattage, s'exercer à la coupe sur des troncs placés sur des baudets, en position stable et sûre, afin de se familiariser à l'utilisation de la machine.
16. Faire particulièrement attention quand on travaille à proximité d'habitations. S'assurer qu'il n'y a personne dans la zone et contrôler que l'opération ne risque pas de provoquer des dommages aux personnes ou aux biens d'autrui.
17. Quand la tronçonneuse n'est pas utilisée, débrancher le câble d'alimentation.
18. Ne pas permettre l'utilisation de la tronçonneuse à des personnes qui en ignorent le mode d'emploi.
19. Travailler toujours en conditions de sécurité : NE PAS CRÉER DE SITUATIONS DE DANGER !!!
20. Pendant le tronçonnage, éloigner toute personne.
21. Commencer l'abattage uniquement quand on est sûr que:
a) il n'y a personne dans le rayon d'abattage
b) les seules personnes présentes font partie de l'équipe préposée à l'abattage

c) il n'y a aucun obstacle sur les lieux.
d) il a été prévu des voies de fuite libres d'obstacles

22. Ne pas commencer le travail quand les conditions météorologiques ne sont pas idéales :
– éviter les situations de vent fort et de mauvaise visibilité
– ne pas utiliser la machine en cas de pluie ou de forte humidité. Risque de graves lésions ou de mort de l'opérateur et de dommages à la machine

23. Pour l'abattage pratiquer d'abord une entaille en coin, puis faire la saignée d'abattage en laissant une charnière pour la direction de la chute de l'arbre.

24. À la fin de l'abattage, faire attention aux chutes de branches.

25. Durant la coupe de morceaux de bois, faire attention aux éclats

26. Pour les travaux en hauteur :
– travailler uniquement sur des nacelles sur mât télescopique
– ne pas utiliser d'échelles
– ne pas monter sur l'arbre
– ne pas travailler dans des positions instables
– ne pas couper au-dessus de la ligne des épaules
– ne pas tenir la machine d'une seule main.

27. Tenir compte de l'inclinaison du terrain. Si on travaille sur un terrain en pente, il faut se placer à coté ou au-dessus des troncs à couper, ex : arbres abattus.

28. Ne pas utiliser de coins en acier.

Recommandations sur l'équipement personnel

29. L'utilisation de la machine implique des risques pour la tête, les mains, les pieds, les yeux et les oreilles. Il faut prévoir des équipements de protections spécifiques

30. Il est recommandé d'utiliser le casque à visière pendant l'abattage, la coupe des branches et le tronçonnage.

31. Pour travailler, utiliser des gants de protection renforcés

32. Porter des protections sur les oreilles pour ne pas affaiblir l'ouïe.

33. Porter des chaussures de protection.

34. Pour la protection des jambes et des bras, utiliser des pantalons et une veste résistants aux coupures.

PRÉPARATION DE LA MACHINE

MONTAGE GUIDE / CHAÎNE

Attention : pour accomplir ces opérations, il est recommandé de porter des gants anticoupures !!

Attention : durant ces opérations il est obligatoire de débrancher la machine. Risque de lésions graves !!!!!!!!!

Les machines sont généralement fournies avec guide et chaîne standard spécifiques démontés et avec le réservoir de l'huile vide. Les opérations de montage de la machine ne présentent pas de difficultés. Il faut faire attention pour effectuer correctement le montage des instruments de coupe.

Attention : si vous n'êtes pas sûrs des opérations effectuées, adressez-vous à votre revendeur de confiance.

Assurez-vous, avant d'opérer, d'avoir débranché la machine. Il est interdit d'effectuer les opérations décrites ci-après quand la machine est branchée et que le moteur peut donc être mis en marche. Risque de lésions très graves!!!!!

– S'assurer que le carter de protection avant (qui commande le frein chaîne) n'est pas enclenché. Par sécurité, le tirer en arrière vers le corps machine jusqu'à ce qu'on entende un déclic.
– **(fig. 1)** Dévisser les écrous de blocage du carter chaîne et l'extraire de son logement. Avec cette opération, on découvre le logement du guide et on peut accéder au pignon d'entraînement de la chaîne.
– **(fig. 1A)** Introduire la chaîne sur le guide. Veiller à bien insérer les maillons moteurs dans le canal de guidage et s'assurer que les maillons de transmission s'insèrent correctement entre les dents présentes sur la pointe du guide Pour cette opération, faire particulièrement attention au sens de montage de la chaîne. Celle-ci est conçue pour tourner et couper dans un seul sens. Les dents des tranchants doivent toujours être orientés vers l'avant (vers la pointe du guide).
– **(fig. 2-3)** Introduire simultanément le guide dans le prisonnier et la chaîne dans le pignon d'entraînement.
– (**fig. 4**) S'assurer que l'ergot de tension de la chaîne **B** est correctement inséré dans le trou présent sur le guide. Si ces 2 éléments ne coïncident pas, agir avec un tournevis à fente sur la vis de tension de la chaîne **C** située dans la partie avant de la machine, à côté du logement du guide (**fig. 5**). En intervenant sur cette vis, on obtient un déplacement de l'ergot de tension de la chaîne.
– Remettre en place le carter de la chaîne, serrer à la main les écrous d'entraînement.
– (**fig. 5**) en intervenant de nouveau sur la vis de tension de la chaîne, régler la tension. Nous rappelons qu'en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, on obtient une tension progressive de la chaîne. La tension est parfaite quand en soulevant la machine vers le haut en saisissant la chaîne à la moitié du guide les maillons de transmission ne sortent pas du canal de glissement. Quand le réglage de la tension est terminé, procéder au serrage définitif des écrous en utilisant la clé prévue à cet usage. Durant cette opération, il est bon de soulever le guide vers le haut (**fig. 6**).
– À ce point, **APRÈS AVOIR VÉRIFIÉ UNE NOUVELLE FOIS QUE LA MACHINE EST BIEN DÉBRANCHÉE,** il faut vérifier le montage et le coulissement corrects de la chaîne. Actionner le bouton de sûreté et le levier interrupteur présents sur la poignée arrière puis à l'aide d'un tournevis, faire coulisser la chaîne. Elle doit coulisser correctement sur le guide sans sortir de son logement.

ATTENTION : NE PAS BRANCHER LA MACHINE SI CE CONTRÔLE N'A PAS ÉTÉ EFFECTUÉ. LA CHAÎNE RISQUE DE SORTIR DU LOGEMENT DU GUIDE !!!
RISQUE DE LÉSIONS GRAVES.

– Après avoir vérifié le montage et le coulissement corrects de la chaîne sur le guide, brancher la fiche électrique dans une prise adéquate. Faire tourner la machine à vide

pendant quelques instants et s'assurer que la chaîne glisse sur le guide sans effort excessif et qu'elle n'est pas lâche. Le cas échéant, **après avoir débranché la machine**, corriger la tension de la chaîne.

Attention : si le goujon de tension de la chaîne n'est pas entré correctement dans son logement sur le guide (fig. 4), quand on serre les vis de blocage du carter on provoque l'endommagement irrémédiable du goujon. Vérifier toujours que ce dernier est correctement positionné avant de serrer à fond les écrous de blocage !!

N.B. : Avec l'usage, la chaîne a tendance à s'allonger. C'est normal.
Après avoir débranché la machine, tendre de nouveau la chaîne en desserrant les écrous du carter et en intervenant sur la vis de tension. Serrer ensuite de nouveau les écrous.

Remplissage du réservoir d'huile

Nous rappelons que la qualité de l'huile utilisée est fondamentale pour avoir une lubrification constante et efficace des organes de coupe. N'utiliser que de l'huile de bonne qualité suivant les indications données plus loin. L'emploi d'huiles possédant des capacités lubrifiantes inférieures ou d'huiles usagées ne permet pas une lubrification correcte des organes de coupe et réduit considérablement la durée de vie du guide et de la chaîne.

Ne pas utiliser d'huiles contenant des impuretés. Cela provoque une obstruction progressive du filtre de l'huile contenu dans le réservoir et peut endommager de manière irréversible la pompe de l'huile ainsi que les organes de coupe à proprement parler.

N'utiliser que de l'huile avec une viscosité adéquate, spécifique pour la lubrification des chaînes.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Retirer la fiche électrique de la prise de courant.
– **(fig. 7)** Enlever le bouchon du réservoir à huile et le remplir de lubrifiant à l'aide d'un entonnoir. Bien refermer avec le bouchon.
– **(fig. 8)** Ne pas oublier, durant l'utilisation, de contrôler le niveau de l'huile à travers l'indicateur de niveau latéral.
– La lubrification s'effectue uniquement quand la machine est en fonction. Avant de commencer la coupe, vérifier que la chaîne est correctement lubrifiée. Cette vérification s'effectue en faisant tourner la machine à vide.
– **(fig. 8a)** Si la chaîne n'est pas correctement lubrifiée, s'assurer que le canal de l'huile D n'est pas bouché par des résidus. Enlever le carter de la chaîne et nettoyer le canal de l'huile Pour un nettoyage plus approfondi, dévisser la vis **E** d'entraînement de la platine **F**. Faire attention au joint présent entre la platine **F** et le corps de la tronçonneuse. Un montage incorrect ou un joint abîmé provoque des fuites d'huile et compromet la lubrification de la chaîne.

Si vous n'êtes pas sûr des opérations accomplies, adressez-vous au centre de service après-vente le plus proche.

ATTENTION! Ne jamais laisser le réservoir d'huile se vider complètement.

ATTENTION : NE COMMENCEZ JAMAIS À TRAVAILLER SI LA CHAÎNE ET LE GUIDE NE SONT PAS CORRECTEMENT LUBRIFIÉS !!!

Actionnement

– Enlever la protection.
– Déclencher le frein de la chaîne en tirant le carter de protection avant vers la poignée avant.
– L'interrupteur principal on-off doit toujours être relâché avant de déclencher le frein.
– Saisir la tronçonneuse au niveau des poignées prévues en utilisant les deux mains.
– **(fig. 9)** Presser le bouton de sûreté anti-démarrage puis actionner le levier interrupteur.
– Relâcher le levier interrupteur pour éteindre la tronçonneuse.

ATTENTION ! Tenir la tronçonneuse avec les deux mains jusqu'à l'arrêt complet de la chaîne.

AFFÛTAGE ET ENTRETIEN DE LA CHAÎNE

Attention : avant d'effectuer les opérations décrites ci-après, porter des gants de protection contre les coupures. Risque de lésions graves !!!

Une chaîne correctement affûtée permet de travailler de manière plus précise et efficace tout en

réduisant l'effort physique nécessaire.
N'utiliser que des guides et des chaînes de bonne qualité et en bon état.
Les organes de coupe mal entretenus sont peu efficaces et sont source de danger.

L'affûtage de la chaîne s'effectue à l'aide de limes rondes spéciales qui varient suivant le type de chaîne. Contrôler toujours le type de chaîne (écartement des dents) dont la machine est équipée.

Attention : lors du remplacement de la chaîne usée, veiller à en commander une qui possède les mêmes caractéristiques d'écartement des dents et d'épaisseur que la chaîne d'origine.
L'application de chaînes avec un écartement des dents différent de celui du guide et du pignon est dangereuse et endommage de manière irréversible l'organe de coupe.

Attention : lors du remplacement de la chaîne, vérifier l'état du guide. Ne pas travailler avec des guides usés ou quand les logements présentent des irrégularités. En vérifier l'état d'usure.
Attention : lors du montage d'une chaîne neuve, effectuer un rodage en faisant tourner la machine à vide pendant environ 3 minutes. Contrôler ensuite et tendre éventuellement de nouveau la chaîne.
Attention : durant le travail, la chaîne, en plus de perdre sa capacité de coupe, subit un réchauffement qui provoque son allongement progressif.
Vérifier souvent la tension de la chaîne.

Ne pas travailler avec des chaînes détendues ! Cette situation est source de danger dans la mesure où la chaîne peut sortir de son logement sur le guide.

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE (fig.10)

Si vous souhaitez intervenir et effectuer personnellement l'affûtage de la chaîne, vous devez acheter chez votre revendeur les instruments spécifiques nécessaires pour l'exécution correcte des opérations décrites ci-dessous.

Pour un affûtage précis et efficace, adressez-vous à votre revendeur de confiance.

a) Si nécessaire, régler la tension de la chaîne; tendre la chaîne suivant les modalités décrites plus haut; serrer le carter de manière appropriée sans exagérer.
b) Fixer le guide de la machine (guide et chaîne montée) dans un étau de façon à ce que la chaîne puisse coulisser librement.
c) Insérer la lime dans le guide-lime.
d) Insérer ensuite la lime dans la dent de la chaîne en maintenant une inclinaison constante (suivre le profil de la dent).
e) Effectuer l'affûtage en limant uniquement en poussée (vers l'avant) en éliminant toutes les baves présentes sur la dent de coupe (dans cette phase, il est bon de se souvenir du nombre de passages effectués avec la lime de manière à pouvoir les répéter pour l'affûtage des dents successives).

N.B. Nous rappelons que l'affûtage doit être effectué tant sur les dents orientées vers la droite que sur celles qui sont orientées vers la gauche.
Affûter d'abord un côté puis, après avoir tourné la machine, affûter l'autre côté.

Attention : suite à l'usure des dents de coupe et à plusieurs affûtages, la dent de délimitation qui se trouve devant la dent de coupe résulte plus haute que cette dernière. En utilisant le gabarit de profondeur prévu pour cet usage, on peut évaluer la situation qui doit être corrigée. Pour cette opération, il faut utiliser une lime plate ordinaire en éliminant la partie de la dent de délimitation qui dépasse du gabarit **(fig.10)**.

Attention : quand la longueur de la dent de coupe est proche de 5 mm, la chaîne DOIT absolument être remplacée.
La chaîne doit également être remplacée quand le jeu des maillons sur les rivets d'assemblage est devenu excessif.

Quand l'affûtage est terminé, vérifier le mouvement de la chaîne. Celle-ci doit coulisser librement quand on exerce une force normale avec les mains **(UTILISER LES GANTS).**

Pour un affûtage plus profond et précis, employer un affûteur électrique spécifique. Cette opération peut être effectuée par un revendeur de confiance. Cet instrument de travail utile peut être acheté également chez un revendeur agréé.

Entretien du guide (fig. 11)

À l'usage, le guide lui aussi se détériore et a besoin d'entretien.

Opérations à accomplir périodiquement :
– tourner le guide pour obtenir une usure graduelle et uniforme sur les deux faces
– avec une seringue spéciale graisser (en utilisant les trous prévus) les roulements du pignon à la pointe du guide

- nettoyer la rainure où coulisse la chaîne ainsi que les trous pour le passage de l'huile lubrifiante (utiliser le racleur présent sur le gabarit de profondeur)
- ébavurer les flancs des pistes de coulissement de la chaîne avec une lime plate. Ces bavures, en se détachant, provoquent l'endommagement du guide
- mettre de niveau avec une lime plate les éventuelles différences de niveau entre les pistes de coulissement de la chaîne puis les polir avec du papier abrasif fin

Attention : le guide doit être remplacé avant que la profondeur du canal de coulissement des maillons de transmission de la chaîne soit inférieure à la hauteur desdits maillons. Les maillons de transmission **NE DOIVENT JAMAIS** toucher le fond de la piste de coulissement.

N.B. : ne jamais couper de biais. Il faut toujours commencer et terminer les coupes en ligne droite pour ne pas provoquer une usure anormale de la barre et donc des dommages irrémédiables.

Entretien ordinaire

Nous décrivons ci-après des opérations faciles à effectuer de la part de l'utilisateur et qui servent à maintenir l'efficacité de la machine pour une utilisation régulière.

MOTEUR
Nettoyer périodiquement les trous de refroidissement et d'aération du moteur présents sur le carter de la machine. La présence de sciure dans les points cités réduit le refroidissement du moteur et provoque des dommages par surchauffe tant sur le moteur que sur d'autres accessoires importants.

FREIN DE LA CHAÎNE
Vérifier fréquemment l'efficacité du frein de la chaîne. Ne jamais travailler s'il ne fonctionne pas correctement. Le frein de la chaîne est fondamental pour la sécurité de l'opérateur.
Risque de lésions graves ou de mort.

> Travaillez toujours dans ces conditions de sécurité. Ne modifiez pas la machine, n'intervenez pas si vous n'êtes pas sûrs du fonctionnement. Adressez-vous à votre centre de service après-vente.

PIGNON DU MOTEUR (fig.12)
Avec le temps, les mailles de transmission de la chaîne laissent une marque sur la surface du pignon. Cela provoque une variation progressive du point d'appui de la chaîne. Contrôler que l'usure ne dépasse pas 0,5 mm.
NE TRAVAILLEZ JAMAIS AVEC DES PIGNONS USÉS !!!

BLOQUE-CHAÎNE (PARE-CHAÎNE)
Positionné dans la partie basse à l'avant entre le corps de la machine et le carter de la chaîne (voir paragraphe données techniques, réf. H)
Contrôler périodiquement l'état du pare-chaîne. C'est un élément fondamental pour la sécurité de l'opérateur.

VISSERIE
Vérifier périodiquement le serrage des vis et des écrous. Ne pas appliquer un couple de serrage trop élevé. Le cas échéant, s'adresser au centre de service après-vente.

> **Attention : ne travaillez jamais avec les organes desserrés. TRAVAILLEZ TOUJOURS EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ !!!**

Entretien extraordinaire

- Pour toutes les opérations qui ne font pas partie de l'entretien ordinaire, il est conseillé de s'adresser à un Service après-vente agréé
- Faire un contrôle fréquent de la tronçonneuse chez un mécanicien de confiance.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales.

Stockage

- Nettoyer la machine avec un chiffon sec sans utiliser de détergents agressifs.
- Ranger la machine dans son emballage d'origine et la stocker dans un endroit sec.
- Éviter les chaufferies très sèches et chaudes et les lieux humides.

Entretien et sécurité électrique

RALLONGES D'ALIMENTATION
- Il est conseillé d'utiliser un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur et possédant les sections recommandées.
  utilisation jusqu'à 20 m = 1,5 mmq
  utilisation jusqu'à 50 m = 2,5 mmq
  utilisation jusqu'à 100 m = 4,0 mmq

PROTECTION LIGNE ÉLECTRIQUE

– Vérifier que la tension présente en ligne correspond à la tension requise.
– Utiliser une ligne protégée par un interrupteur différentiel avec une sensibilité de 10-30 mA. (DISJONCTEUR).
– Contrôler souvent le câble d'alimentation pour s'assurer qu'il n'est pas abîmé.
– La machine est munie de double isolement qui évite la nécessité de mise à la terre.

Techniques de coupe

SECTIONNEMENT (fig. 13)

– Planter la griffe avant sur le tronc dans le **point A**
– Faire levier sur la griffe au niveau du **point A**, tirer la machine vers le haut en agissant avec la main droite sur la poignée arrière, de manière à faire pénétrer la chaîne dans le bois.
– Appuyer ensuite la griffe plus bas, **point B**, et répéter l'opération jusqu'à ce que le tronc soit entièrement coupé.

Pour éviter tout rebond de la lame, ne pas heurter avec la pointe du guide des branches ou d'autres obstacles.

Ne jamais procéder au sectionnement en pénétrant dans le bois avec la pointe du guide. Risque de rebond.
Travaillez toujours dans des conditions de sécurité !!!
Utilisez toujours la partie centrale du guide pour couper. Vous éviterez le rebond !!

COUPE DES BRANCHES

– Se tenir de l'autre côté des branches à couper.
– Commencer toujours par la base du tronc, puis progresser vers la cime
– Couper toujours la branche de haut en bas.

Attention aux branches en appui ou en tension.
Évitez d'encastrer la chaîne dans le bois.

ABATTAGE

Avant de commencer l'abattage :
– assurez-vous que la griffe a été montée. Travaillez dans des conditions de sécurité !!!
– libérez le tronc et la zone de travail en éliminant les branches et les résidus
– déterminez la direction et la zone de chute de l'arbre. Évaluez bien la direction et la force du vent.
– prévoyez des voies de fuite sûres et libres d'obstacles.

(fig. 14)
A: direction de chute
B: voies de fuite (elles doivent être prévues à environ 45° dans le sens opposé à la direction de chute de l'arbre). Les voies de fuite doivent permettre l'éloignement de l'opérateur dans une zone sûre située à une distance égale à deux fois et demie la hauteur de l'arbre.
Longueur voies de fuite = 2,5 fois hauteur arbre.

(fig. 15)
– Pratiquer une entaille de direction (A) en veillant que la profondeur ne dépasse pas la moitié du diamètre du tronc de l'arbre. Ne pas effectuer cette coupe trop près du sol.
– Du côté opposé, en se plaçant quelques centimètres plus haut par rapport à la coupe précédente, effectuer la coupe d'abattage B en procédant parallèlement au sol. Ne pas couper complètement, laisser une "charnière" C d'environ 5-10 cm d'épaisseur.
– Sans retirer la barre, opérer une réduction progressive de la charnière C jusqu'à la chute de l'arbre.

Si l'abattage se révèle difficile ou s'il est effectué dans des conditions de stabilité précaires, il est conseillé de créer la charnière suivant les indications qui précèdent puis d'extraire la tronçonneuse. Insérer ensuite des coins en plastique ou en bois du côté de la coupe d'abattage (et donc du côté opposé à celui de la chute) puis forcer la charnière en frappant avec un maillet sur les coins, de manière à provoquer la chute de l'arbre.

– Faites en sorte de ne pas créer une nuisance pour l'environnement et pour le voisinage
– Travaillez toujours dans des conditions de sécurité
– Évitez les situations de danger
– Ne travaillez jamais seuls, surtout dans des zones éloignées des centres habités
– Faites attention à qui vous entoure et aux dangers possibles
– Portez toujours les équipements de protection individuelle nécessaires
– Travaillez seulement avec des machines conformes aux normes de sécurité et sujettes à une maintenance périodique soignée et effectuée par une personne compétente
– RESPECTEZ L'ÉCOSYSTÈME !!!

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen unserer Artikel entschieden haben und hoffen, dass dieser voll und ganz Ihren Erwartungen entspricht.
Die vorliegende Gebrauchsanleitung soll Ihnen dabei helfen, den Betrieb Ihres Geräts zu verstehen und dieses unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Sicherheit zu verwenden. Die Gebrauchsanleitung ist Teil des Geräts: Sie sollten sie daher so aufbewahren, dass Sie jederzeit darin nachschlagen können. Sollten Sie das Gerät verleihen oder aus sonstigen Gründen an Dritte übergeben, muss die Gebrauchsanleitung ebenfalls übergeben werden.

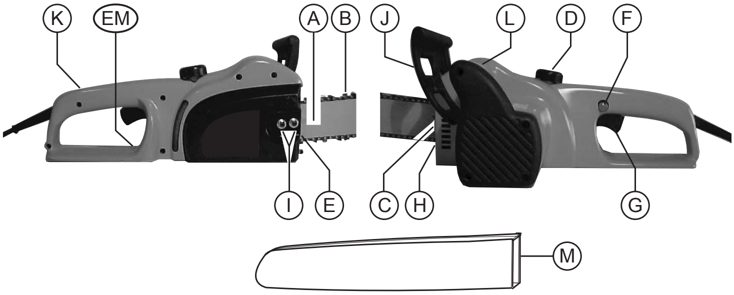
Das von Ihnen erworbene Gerät wurde den geltenden Vorschriften entsprechend geplant und hergestellt und garantiert Ihnen daher unter den in vorliegender Anleitung beschriebenen Bedingungen (Vorgesehener Gebrauch) einen sicheren Betrieb. Jeder andersartige Einsatz des Geräts, bzw. das Nichtbeachten der Hinweise bezüglich Sicherheit, Wartung und Reparatur ist als unsachgemäßer Gebrauch des Geräts zu verstehen und hat den Gültigkeitsverfall der Garantie zur Folge. Der Hersteller kann für Sach- oder Personenschäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauch des Geräts sind, nicht haftbar gemacht werden.

Sollten Sie einige Abweichungen zwischen den Angaben der vorliegenden Anleitung und dem von Ihnen erworbenen Gerät feststellen, so berücksichtigen Sie bitte, dass der Hersteller zur technischen Aktualisierung seiner Produkte ohne Vorankündigung Änderungen daran vornehmen kann. Die grundlegenden Sicherheits- und Betriebsnormen werden durch eine derartige Aktualisierung jedoch nicht beeinflusst und sind daher unbedingt zu befolgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Verkäufer. Wir wünschen Ihnen eine gute Arbeit.

D

TECHNISCHE DATEN

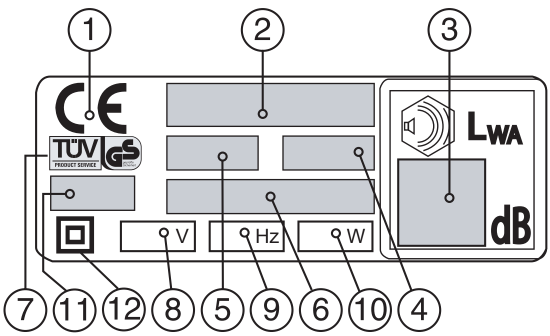
A) Schwert
B) Kette
C) Kettenspanner
D) Itankverschluss
E) Krallenanschlag
F) Sicherheitsdruckknopf
G) Schalthebel
H) Kettenschutz
I) Schwertmutter
J) Kettenbremse
K) Hinterer Griff
L) Vorderer Griff
M) Schwerthülle
EM) Typenschild



Das von Ihnen erworbene Gerät wird mit Folgendem geliefert:
1) Bedienungs- und Wartungshandbuch
2) Kettenschwertschlüssel mit Schraubenzieher

TYPENSCHILD

1) Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 98/37/EG
2) Name und Anschrift des Herstellers
3) Geräuschemission LWA gemäß Richtlinie 2000/14/EG
4) Bezugsmodell des Herstellers
5) Maschinenmodell
6) Seriennummer
7) Prüfzeichen des Prüfinstituts
8) Volt
9) Hz
10) Watt (Leistung)
11) Baujahr
12) Symbol für Doppelisolierung



Achtung:
Die von Ihnen gekaufte Maschine ist für den Heimwerkergebrauch gebaut; sie ist nicht für eine kontinuierliche und professionelle Verwendung ausgelegt worden.

D

UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG!

Vor dem Gebrauch des Geräts unbedingt die Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen.
Sich strikt an die Unfallverhütungsvorschriften halten, damit ihre persönliche Sicherheit ge-währleistet ist.

Gebrauchsanleitungen

1. Kindern und Jugendlichen, mit Ausnahme von Jugendlichen über 16 unter der Aufsicht eines Fachmanns zu Ausbildungszwecken, ist der Umgang mit Elektrosägen verwehrt.
2. Für das Transportieren der Elektrosäge außerhalb des Arbeitsbereichs unbedingt die Schwerthülle aufsetzen.
3. Während des Transports unbedingt die Sicherheitskettenbremse einschnappen lassen, damit ein unbeabsichtigtes Anlaufen der Kette vermieden wird.
4. Die Elektrosäge keineswegs Regen und besonders hoher Feuchtigkeit aussetzen.
5. Das Gerät während der Arbeit mit beiden Händen festhalten;
6. Beim Schneiden von Ästen die Elektrosäge möglichst aufsetzen. Nicht mit der Schwertspitze schneiden und auf gespannte Äste achten.
7. Den Rückschlag (Kickback) vermeiden.
Das Gerät kann plötzlich in Richtung des Bedieners geschleudert werden. Diese Gefahrensituation durch Beachten der nachstehenden Hinweise unbedingt vermeiden:
– nicht mit der Schwertspitze sägen
– die Schwertspitze darf nicht im Holz stecken bleiben
– die Äste einzeln absägen
– die Sägeumgebung von eventuellen Ästen bzw. Fremdkörpers reinigen
– die Säge immer fest und mit beiden Händen halten
– eine stabile Arbeitsposition einnehmen
– Ketten mit verminderter Rückschlagtendenz verwenden
8. Bei momentaner Nichtverwendung der Elektrosäge, sie unbedingt abstecken, damit Dritten kein Schaden entstehen kann.
9. Zum Kontrollieren der Kettenspannung, für das Spannen der Kette, für das Auswechseln der Kette und ihre Reinigung, unbedingt das Gerät vom Stromnetz abstecken.
10. Vor jedem Gebrauch unbedingt prüfen, dass die Sicherheitsvoraussetzungen der Elek-trosäge gegeben sind, insbesondere was das Schwert und die Kette betrifft.
11. Die Maschine niemals in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.

Verhaltensweisen

12. Geeignete, keineswegs behindernde Kleidung tragen.
13. Vor Arbeitsbeginn eine korrekte und stabile Arbeitsposition einnehmen.
14. Die Elektrosäge ist eine potentiell gefährliche Maschine. Sich vor Arbeitsbeginn unbe-dingt mit allen Bedienelementen und Sicherheitseinrichtungen vertraut machen.
15. Bevor Sie Ihren ersten Baum fällen, üben Sie anhand stabil und sicher auf Böcken positionierten Baumstämmen. Auf diese Art und Weise machen Sie sich mit der Gerätebedienung vertraut.
16. Bei Arbeiten in Wohnumgebungen ist besondere Aufmerksamkeit gefordert. Versichern Sie sich, dass sich in Ihrem Arbeitsbereich keine unbefugten Personen oder fremdes Eigentum befinden.
17. Wenn die Elektrosäge nicht genutzt wird, sie abstecken.
18. Die Elektrosäge keinesfalls Personen zur Bedienung überlassen, die nicht mit den Anleitungen für eine vorschriftsmäßige Verwendung vertraut sind.
19. Stets unter sicheren Bedingungen arbeiten, KEINE GEFAHRENSITUATIONEN AUF-KOMMEN LASSEN!!!

20. Bei der Arbeit mit der Elektrosäge darf sich niemand anders in der Nähe aufhalten.

21. Erst mit dem Baumfällen beginnen, nachdem man sich versichert hat, dass:
a) sich niemand im von der Fällung betroffenen Gebiet aufhält
b) nur Personen anwesend sind, die an der Baumfällung beteiligt sind
c) der Arbeitsplatz frei von Hindernissen ist
d) hindernisfreie Fluchtwege vorbereitet worden sind

22. Keineswegs bei widrigen Witterungsverhältnissen mit der Arbeit beginnen:
- Bei starkem Windaufkommen und schlechter Sicht keineswegs sägen.
- Keineswegs bei Regen oder starker Feuchtigkeit arbeiten. Der Bediener riskiert schwere Körperverletzungen oder den Tod sowie schwere Schäden an der Maschine.

23. Für das Fällen des Baums zuerst die Fallkerbe ausführen und dann erst den Fällschnitt, wobei eine Bruchleiste für die Fallrichtung gelassen werden muss.

24. Am Ende des Fällens auf eventuelle herab fallende Äste achten

25. Beim Schneiden von Holzstücken auf wegschleudernde Holzsplitter achten.

26. Bei Arbeiten in gewissen Höhen:
- nur auf Hubarbeitsbühnen arbeiten
- niemals auf Leitern arbeiten
- niemals auf dem Baum selbst arbeiten
- niemals in instabilen Positionen arbeiten
- niemals über der Schulter arbeiten
- niemals nur mit einer Hand arbeiten

27. Bei Arbeiten auf abfallendem Gelände muss der Verantwortliche seitlich bzw. oberhalb der zu bearbeitenden Baumstämme, z.B. gefällte Bäume, stehen.

28. Keineswegs Stahlkeile verwenden.

Angaben zur persönlichen Ausrüstung

29. Im Zuge der Arbeiten können das Haupt, die Hände, die Füße, die Augen und das Gehör in Mitleidenschaft gezogen werden. Es sind entsprechende spezifische Schutzausrüstungen zu verwenden.

30. Beim Fällen, dem Entasten und dem Sägen empfiehlt sich die Verwendung eines Helms mit Visier.

31. Während der Arbeit mit der Elektrosäge extern schützende Handschuhe tragen.

32. Um Gehörschäden zu vermeiden, entsprechenden Gehörschutz tragen.

33. Beim Verwenden der Elektrosäge Sicherheitsschuhe tragen.

34. Es empfiehlt sich die Verwendung von schnittfesten Hosen und Jacken, um die Beine und Arme vor Schnittverletzungen zu schützen.

VORBEREITUNG DER MASCHINE

Montage des Schwerts/der Kette

Achtung: Bei diesem Vorgang unbe-dingt schnittfeste Handschuhe tragen!!!

Achtung: vor dem Durchführen dieser Arbeitsabläufe ist es unbedingt erforderlich, das Gerät vom Stromnetz abzustek-ken. Es besteht höchste Verletzungsgefahr!!!!!!!!!

Die Maschinen werden generell mit spezi-fischer Standardkette und –schwert in zerlegtem Zustand und leerem Öltank ge-liefert. Das Zusammenbauen der Maschi-ne ist zwar nicht schwierig, es bedarf je-doch einer bestimmten Aufmerksamkeit, damit die Schneidwerkzeuge auch vor-schriftsmäßig montiert werden.

Achtung: bei Auftreten irgendwelcher Zweifel an den getätigten Vorgängen, sich an Ihren Vertragshändler wenden.

Sich vor dem Durchführen dieser Arbeitsabläufe unbedingt über-zeugen, dass das Gerät vom Stromnetz abgesteckt ist. Es ist verboten, diese Arbeiten bei ein-gestecktem Gerät durchzufüh-ren, da der Motor unbeabsichtig-terweise angelassen werden kann. Es besteht höchste Verletzungsgefahr!!!!!

– sich überzeugen, dass der vordere Handschutz (der die Kettenbremse steu-ert) eingeschaltet ist. Aus Sicherheits-gründen den Handschutz so lange nach hinten in Richtung Maschinenkörper ziehen, bis ein leichtes Einschnappen zu vernehmen ist.
– **(Abb. 1)** Die Befestigungsmuttern der Kettenabdeckung abschrauben und sie aus ihrem Sitz nehmen. Hierdurch wird der Schwertsitz freigelegt und man bekommt auf das Kettenantriebsritzel Zugriff.
– **(Abb. 1A)** Die Kette auf das Schwert legen. Dabei dem richtigen Einsetzen der Antriebsglieder in die Gleitschiene besondere Aufmerksamkeit schenken und sich überzeu-gen, dass sich die Antriebsglieder korrekt zwi-schen die Antriebsritzelzähne des Kettenzahnrads auf der Schwertspitze einfü-gen. Hierbei ist der Montagerichtung der Kette besondere Aufmerksamkeit zu schenken. Die Kette ist nämlich nur für eine Lauf- und Schnittrichtung ausgelegt. Die Schneidzähne müssen immer nach vorne (zur Schwertspitze) schauen.
– **(Abb. 2-3)** Gleichzeitig das Schwert auf die Stiftschraube und die Kette in den Antriebsritzel einsetzen.
– **(Abb. 4)** Sich überzeugen, dass der Ket-tenspannzapfen **B** richtig in die eigens hierfür am Schwert anzutreffende Boh-rung eingesetzt ist. Sollten diese 2 Ele-mente nicht perfekt zusammenpassen, mit einem Schraubenzieher auf die ei-gens hierfür vorgesehene Kettenspann-schraube **C** im vorderen Bereich der Ma-schine neben dem Schwertsitz **(Abb. 5)** einwirken. Durch Einwirken auf diese Schraube erzielt man eine Verschiebung des Ketten-spannzapfens.
– Die Kettenabdeckung wieder anbringen und die entsprechenden Befestigungsmuttern von Hand zuschrauben.
– **(Abb. 5)** Durch neuerliches Einwirken auf die Kettenspannschraube die Kette vor-schriftsmäßig spannen. Man erinnert daran, dass durch das Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn das stufen-weise Spannen der Kette erreicht wird. Die Kette resultiert richtig gespannt, wenn bei Anheben der Maschine an der Mitte des Schwerts die Antriebsglieder nicht aus der Gleitführung ausspringen. Nach dem vorschriftsmäßigen Spannen die Muttern definitiv mit dem eigens hierfür vorgesehenen Schlüssel zuschrauben. Während dieses Vorgangs ist es ratsam, das Schwert nach oben gedrückt zu halten **(Abb. 6)**.
– An diesem Punkt, **NACHDEM MAN SICH NEU-ERLICH DAVON ÜBERZEUGT HAT, DASS DAS GERÄT VOM STROMNETZ ABGE-STECKT IST,** sich überzeugen, dass die Kette richtig eingesetzt ist und gut gleitet. Den Sicherheitsdruckknopf und den Schalthebel auf dem hinteren Handgriff betätigen und dann mit Hilfe eines Schraubenziehers die Kette gleiten lassen. Diese muss vorschriftsmäßig auf dem

Schwert laufen, ohne aus ihrem Sitz auszu-springen.

ACHTUNG: NIEMALS DAS GERÄT AN DAS STROMNETZ ANSCHLIESSEN, OHNE VORAB DIESE PRÜFUNG VORGENOM-MEN ZU HABEN. ES BESTEHT DIE GEFAHR, DASS DIE KETTE AUS DEM SCHWERT SPRINGT!!! ES BESTEHT HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!!!!!!!!!!

– Nachdem man sich überzeugt hat, dass die Kette richtig auf das Schwert aufgesetzt worden ist und richtig gleitet, das Kabel an eine geeig-nete Steckdose anschließen. Die Säge nun für einige Sekunden leer laufen lassen und sich überzeugen, dass die Kette ohne übermäßige Anstrengung auf dem Schwert läuft bzw. dass die Kette nicht locker ist. Bei Bedarf, **nach dem Abstecken des Geräts vom Stromnetz,** eine Kettenspannung vornehmen.

Achtung: Sollte der Kettenspannbolzen nicht richtig auf dem Schwert eingerastet sein (Abb. 4), würde ein definitives Festziehen der Befestigungsmuttern auf der Abdeckung zu unwiderruflichen Schäden am Bolzen führen. Sich vor dem Festziehen der Befestigungsmuttern stets seines vorschrifts-mäßigen Einrastens überzeugen!!

[MERKE: Während des Gebrauchs erfährt die Kette eine Verlängerung. Das ist normal.
Nach dem Abstecken des Geräts vom Stromnetz die Kette durch Lockern der Kettenabdeckungsmuttern und Einwirken auf die Kettenspannschraube nachspannen. Sodann die Muttern neuerlich zuschrauben.

Nachfüllen des Öls

Man weist ausdrücklich darauf hin, dass der verwendete Öltyp für eine konstante und wirksame Schmierung der Sägeorga-ne von grundlegender Bedeutung ist. Nur qualitativ gutes Öl, das den nachstehenden Anforderungen gerecht wird, verwenden. Das Verwenden von Öl mit verminderter Schmierfähigkeit oder von gebrauchtem Öl ermöglicht keine korrekte Schmierung der Schneideapparate, was mit einer drastischen Verminderung der Lebensdauer von Schwert und Kette ver-bunden ist.

Unbedingt nur Öl mit geeigneter Visko-sität verwenden, das eigens für das Schmieren von Ketten vorgesehen ist.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Das Speisekabel aus der Steckdose zie-hen.
– **(Abb. 7)** Den Öltankverschluss entfernen und mit Hilfe eines Trichters das Schmieröl randvoll einfüllen. Sodann den Tank wieder gut verschließen.
– **(Abb. 8)** Sich bei der Bedienung daran erinnern, den Ölstand durch das seitliche Sichtfenster zu kontrollieren.
– Die Schmierung findet nur bei laufender Maschine statt. Bevor Sie mit dem Sägen beginnen, sich stets überzeugen, dass die Kette richtig geschmiert wird. Hierzu die Maschine leer laufen lassen.
– **(Abb. 8a)** Sollte die Kette nicht vorschriftsmäßig geschmiert sein, sich überzeugen, dass keine Arbeitsrückstände die Ölleitung **D** verstopft haben. Die Kettenabdeckung abnehmen und die Ölleitung reinigen. Für eine gründlichere Reinigung, die Schraube **E** vom Feinblech **F** abschrauben. Dabei auf die Dichtung zwischen dem Feinblech **F** und dem Elektrosägenkörper achten. Ein fal-sches Zusammenbauen oder eine be-schädigte Dichtung hat das Austreten von Öl zur Folge, was bedeutet, das die Kette nicht geschmiert wird.

Bei Auftreten irgendwelcher Zweifel an den getätigten Vorgängen, sich an Ihren Vertrauenshändler wenden.

ACHTUNG! Es niemals so weit kommen lassen, dass der Öltank ganz leer resultiert.

ACHTUNG! IM FALLE EINER NICHT KORREKTEN KETTEN- BZW. SCHWERTSCHMIERUNG KEINES-FALLS MIT DER ARBEIT BEGINNEN.

Inbetriebnahme

– Die Schwerthülle abnehmen.
– Die Kettenbremse lösen, indem man den Handschutz in Richtung Vordergriff zieht.
– Den ON-/Off-Hauptschalter stets vor dem Lösen der Bremse auslassen.
– Die Elektrosäge mit beiden Händen an den vorgesehenen Griffen festhalten.
– **(Abb. 9)** Zuerst den Sicherheitsdruckknopf

gegen das unbeabsichtigte Anlassen betätigen und sodann den Schalthe-bel.
– Um die Elektrosäge wieder abzustellen, den Schalthebel auslassen.

ACHTUNG! Die Elektrosäge so lange mit beiden Händen festhalten, bis die Kette vollkommen zum Stillstand ge-kommen ist.

Schärfen und Warten der Kette

Achtung: bevor Sie sich an die nach-stehend beschriebenen Arbeiten ma-chen, unbedingt schnittfeste Hand-schuhe anziehen. Es besteht allerhöch-ste Schnittverletzungsgefahr!!!

Eine korrekt geschärfte Kette ermöglicht ein präziseres und leistungsstärkeres Ar-beiten bei geringerem körperlichem Kraft-aufwand.
Einzig nur Schwerter und Ketten in gutem Zustand und von guter Qualität verwenden.
Nicht vorschriftsmäßig gewartete Schneidwerkzeuge sind nicht leistungs-stark und eine Gefahrenquelle.

Das Schärfen der Kette findet mit Hilfe von speziellen Feilen statt (Rundfeilen), die für verschiedene Kettentypen spezifisch sind. Sich stets überzeugen, welche Kettenart (Teilung) Ihre Maschine einsetzt.

Achtung: Beim Auswechseln der Kette Ihrer Maschine verlangen sie stets nach einer, die über die selben Teilungs- und Stärkenmerkmale der mitgelieferten Kette verfügt.
Das Einsetzen von Ketten mit einer ande-ren Teilung als die des Schwerts und des Antriebsritzels birgt Gefahren in sich und führt zu nicht wieder gut zu machenden Schäden am Schneideapparat.

Achtung: beim Auswechseln der Kette das Führungsschwert auf seine Abnutzung hin untersuchen. Niemals mit abgenutztem Schwert bzw. mit unregelmäßigen Kettensitzen arbeiten. Sie stets auf ihren Abnutzungszustand hin prüfen.

Achtung: beim Montieren einer neuen Kette, die Kettensäge einlaufen lassen, indem man sie für ca. 3 Minuten leer laufen lässt. Sodann die Kettenspannung prüfen und sie eventuell nachspannen.

Achtung: die Kette verliert während der Arbeit nicht nur an Schneidfähigkeit, sondern macht eine stufenweise Erhitzung mit, die zu ihrer Verlängerung führt.

Die Kettenspannung häufig prüfen.

Niemals mit lockeren Ketten arbeiten! Das ist mit Gefahren verbunden, da die Kette aus ihrem Sitz im Schwert austreten kann.

Schärfen der Kette (Abb. 10)

Wenn Sie die Kette selbst schärfen möchten, müssen Sie bei Ihrem Vertrau-enshändler die notwendigen Werkzeuge kaufen, damit Sie die nachstehend be-schriebenen Arbeiten richtig ausführen können.

> Für ein präzises und wirksames Schärfen wenden Sie sich jedoch am Besten an Ihren Vertrauenshändler.

a) Bei Bedarf die Kettenspannung vor-nehmen.
Die Kette gemäß den schon beschrie-benen Modalitäten spannen.
Die Kettenabdeckung ohne zu über-treiben entsprechend festschrauben.
b) Das Kettenschwert (in montiertem Zu-stand und komplett mit Kette) so in ei-nen Schraubstock einspannen, dass die Kette frei laufen kann.
c) Die Feile in den eigens hierfür vorge-sehenen Feilenhalter einführen.
d) Sodann die Feile in den Kettenzahn einsetzen und eine konstante Neigung beibehalten (dem Zahnprofil folgen)
e) Nur in die Schubrichtung (nach vor-wärts) schleifen und alle Grate auf dem Schneidezahn entfernen. (In dieser Phase ist es empfehlenswert, sich die mit der Feile ausgeführten Schleifschritte zu merken, da sie beim Schleifen der nachfolgenden Zähne wiederholt werden müssen.)

MERKE: Man erinnert daran, dass sowohl die nach rechts als auch die nach links schauenden Zähne geschliffen werden müssen.
Zuerst eine Seite schleifen und dann, nach Umdrehen der Ma-schine, die andere.

Achtung: infolge der Abnutzung der Schneidezähne und dem wiederholten Schärfen resultiert der vor dem Schneide-zahn liegende Grenzzahn höher als der Schneidezahn. Mit Hilfe der eigens hierfür vorgesehenen Tiefenfeilenlehre kann diese Situation bewertet werden. Wenn eine Nachbesserung erforderlich ist, genügt es, den von der Feilenlehre vorstehenden Teil mit einer normalen Flachfeile abzufeilen **(Abb. 10)**.

Achtung: wenn sich die Schneidezahnlänge den 5 mm nähert, MUSS die Kette unbedingt ausgewechselt werden.
Die Kette ist ebenfalls auszuwechseln, wenn der Spielraum der Glieder an den Verbindungsnieten zu groß wird.

D

Nach dem Schärfen die Bewegung der Kette prüfen. Diese muss auch unter einer normalen mit den Händen ausgeübten Krafteinwirkung frei laufen **(UNBEDINGT HANDSCHUHE TRAGEN)**.

Für ein nachhaltigeres und präziseres Schärfen ist ein elektrisches Feilgerät er-forderlich. Dieser Arbeitsvorgang kann bei Ihrem Vertrauenshändler durchgeführt werden. Andernfalls können Sie dieses nützliche Arbeitsinstrument an einem entsprechenden Verkaufspunkts erwerben.

Schwertwartung (Abb. 11)

Mit dem Gebrauch nutzt sich auch das Führungsschwert ab und muss daher ge-wartet werden.

In regelmäßigen Abständen Folgendes tun:
- Das Schwert umkehren, um eine auf beiden Seiten gleichmäßige und stufen-weise Abnutzung zu erzielen.
- Mit der eigens hierfür vorgesehenen Spritze (durch die eigenen Bohrungen) Schmierfett in die Lager des Kettenzahnrads der Schwertspitze einspritzen.
- Die Kettenführung sowie die Schmieröl-öffnungen reinigen (hierzu den auf der Feilenlehre anzutreffenden Schaber verwenden).
- Die Kettengleitspuren seitlich mit einer Flachfeile entgraten. Diese Grate können durch ihr Loslösen Schäden am Schwert verursachen.
- Mit einer Flachfeile eventuelle Uneben-heiten zwischen den Kettengleitspuren ausgleichen und sodann mit einem fein-körnigem Schmirgelpapier nachschlei-fen.

Achtung: das Schwert auswechseln, bevor die Tiefe der Antriebsgliedergleitspur der Kette niedriger als die Antriebsglieder selbst sind. Die Antriebsglieder dürfen **NIEMALS** den Boden der Gleitspur berüh-ren.

MERKE: niemals schief sägen. Beginnen und enden Sie die Schnitte stets in einer geraden Linie, um keine abnormale Abnutzung des Schwerts zu verursachen und somit eine nicht wieder gut zu machende Beschädigung zu riskieren.

Ordentliche Wartung

Nachstehend werden die für den Bediener einfach auszuführenden und für eine leistungsstarke und einwandfrei funktionierende Maschine unabkömmlichen Wartungsarbeiten be-schrieben.

MOTOR
Regelmäßig die Kühl- und Ventilationsöff-nungen auf dem Maschinengehäuse reinigen. Die Präsenz von Sägemehl auf den genannten Stellen reduziert die Motorkühlung und bewirkt aufgrund von Übererhitzung sowohl am Motor als auch an anderen wichtigen Zubehörteilen Schäden.

KETTENBREMSE
Die Kettenbremse häufig auf ihr einwand-freies Funktionieren hin prüfen. Niemals mit einer nicht funktionierender Ketten-bremse arbeiten. Die Kettenbremse ist für die Sicherheit des Bedieners von grundlegender Bedeutung.
Es besteht höchste Verletzungs- oder To-desgefahr.

Arbeiten Sie stets unter sicheren Voraus-setzungen. Niemals Änderungen an der Maschine vornehmen. Bei Unsicherheiten hinsichtlich des Betriebs keinesfalls eingreifen. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

MOTORRITZEL (Abb. 12)
Nach längerem Gebrauch wird das Ket-tenantriebsritzel von den Kettenantriebs-gliedern eingeschnitten. Dies bewirkt eine stufenweise Variation des Auflagepunkts der Kette. Versichern Sie sich, dass die Abnutzung keineswegs 0,5 mm überschreitet.
NIEMALS MIT ABGENUTZTEN RITZELN ARBEITEN!!!

KETTENFÄNGER (KETTENSCHUTZ)
Er ist im unteren Bereich zwischen dem Maschinenkörper und der Kettenabdek-kung anzutreffen (siehe Absatz der Tech-nischen Daten, Bez. H).
Sich in regelmäßigen Abständen des ein-wandfreien Zustands des Kettenfängers überzeugen. Hierbei handelt es sich um ein für die Sicherheit des Bedieners grundlegendes Element.

VERSCHRAUBUNGEN
In regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben und Muttern auf ihre gute Verschraubung hin prüfen. Sich bei Bedarf an die jeweilige Kundendienststelle wenden.

Achtung: niemals mit lockeren Organen arbeiten. STETS NUR UNTER SICHEREN VORAUSSETZUNGEN ARBEITEN!!!

Außerordentliche Wartung

– Für alle Eingriffe, die über die normale Wartung hinausgehen, ist es empfeh-lenswert, sich an eine autorisierte Kun-dendienststelle zu wenden.
– Die Elektrosäge oft bei Ihrem Vertrau-ensmechaniker kontrollieren lassen.
– Ausschließlich Originalersatzteile ver-wenden und anfordern.

Lagerung

– Die Maschine nur mit einem trockenen Tuch ohne Verwendung scharfer Reini-gungsmittel reinigen.
– Sie in ihrem Originalkarton trocken la-gern.
  Sehr trockene und warme Heizungskel-ler und feuchte Räumlichkeiten vermei-den.

Wartung und elektrische Sicher-heit

SPEISEKABELVERLÄNGERUNGEN
– Es empfiehlt sich, ein für den Einsatz im Freien geeignetes Kabel mit entspre-chendem Durchmessern zu ver-wenden:
  bis zu 20 m = 1,5 mmq
  bis zu 50 m = 2,5 mmq
  bis zu 100 m = 4,0 mmq

STROMLEITUNGSSCHUTZ
– Sich überzeugen, dass die Netzspan-nung der von der Säge geforderten entspricht.
– Eine durch einen Fehlerstromschutz-schalter mit einer Empfindlichkeit von 10-30 mA geschützte Stromleitung verwenden (FEHLSTROMSCHUTZEINRICHTUNG).
– Das Speisekabel häufig auf Schäden hin untersuchen.
– Die Maschine ist doppelt isoliert, wo-durch keine Erdung erforderlich wird.

Schnitttechniken

TRENNSCHNITT (Abb. 13)
– Den vorderen Krallenanschlag bei **Punkt A** im Holz ansetzen.
– Durch Einwirken mit der rechten Hand auf den hinteren Griff die Säge bei **Punkt A** abstützen und nach oben zie-hen, so dass sich die Kette in das Holz frisst.
– Sodann den Krallenanschlag weiter un-ten beim **Punkt B** ansetzen und den Vorgang wiederholen, bis der ganze Baumstamm durchgesägt ist.

Darauf achten, mit der Schwertspitze kei-ne Äste oder andere Hindernisse zu be-rühren, um das Rückschlagen der Säge zu vermeiden.

Niemals mit der Schwertspitze in das Holz eindringen. Rückschlaggefahr.
Stets unter sicheren Voraussetzungen arbeiten!!!
Stets den mittleren Teil des Schwerts verwenden.
Auf diese Art und Weise vermeidet man den Rückschlag!!

ENTASTEN
– Auf der den abzusägenden Ästen ge-genüberliegenden Seite arbeiten.
– Stets unten am Stamm beginnen und dann in Richtung Baumspitze vorgehen.
– Stets von oberhalb der Äste sägen.

Auf aufliegende oder gespannte Äste achten. Es vermeiden, dass die Kette im Holz stecken bleibt.

FÄLLEN
Bevor man mit dem Fällen beginnt:
– sich überzeugen, dass der Krallenan-schlag montiert ist. Nur unter sicheren Voraussetzungen arbeiten!!!
– den Stamm und die Arbeitszone von Ästen und Gebüsch befreien.
– Die Fallrichtung und den Fallbereich des Baums festlegen. Die Windrichtung und –stärke berücksichtigen.
– Sichere und hindernisfreie Fluchtwege vorbereiten.

(Abb. 14)
A: Fallrichtung
B: Fluchtwege (sie müssen ca. 45° in die der Fallrichtung des Baums entgegen-gesetzte Richtung gehen). Die Flucht-wege müssen dem Holzfäller die Mög-lichkeit geben, sich in eine mindestens 2 1/2 Baumlängen entfernte sichere Zone zurückzuziehen.
  Fluchtweglänge = 2,5 Mal die Baum-länge.

(Abb. 15)
– Den Fallkerb A anlegen, indem man darauf achtet, dass die Tiefe nicht die Hälfte des Baumstammdurchmessers überschreitet. Diesen Schnitt nicht zu weit unten, in der Nähe des Bodens ausführen.

D

- Auf der gegenüberliegenden Seite, einige Zentimeter über dem vorab durchgeführten Schnitt, den Fällschnitt B parallel zum Boden ausführen. Nicht komplett schneiden, sondern eine 5-10 cm starke „Bruchleiste“ C stehen lassen.
- Ohne das Schwert herauszuziehen, die Bruchleiste stufenleise verringern, bis das Fallen der Pflanze provoziert wird;

Sollte das Fällen schwierig resultieren oder keine stabile Position möglich sein, empfiehlt es sich, wie oben beschrieben, die Bruchleiste zu schaffen, sodann die Elektrosäge herausziehen. Nun einige Plastik- oder Holzkeile in den Fällschnitt einführen (das heißt also auf der der Fall-richtung gegenüberliegenden Position) und die Keile mit einem Hammer in das Holz treiben, was das Umfallen der Pflan-ze zur Folge hat.

- Seien Sie weder für die Umwelt noch für Ihre Mitmenschen ein störendes Element.
- Stets nur unter sicheren Voraussetzungen arbeiten.
- Niemals alleine arbeiten, vor allem nicht an abgelegenen Orten.
- Nehmen Sie bewusst wahr, wen Sie um sich haben und welche Gefahren möglich sind.
- Tragen Sie immer individuelle Schutzkleidung.
- Nur mit Maschinen arbeiten, die den Sicherheitsbestimmungen entsprechen und regelmäßig von Fachleuten gewartet werden.
- DAS ÖKOSYSTEM RESPEKTIEREN!!!

Estimado Cliente,

Ante todo queremos darle las gracias por la preferencia que nos ha acordado al elegir nuestros productos y deseamos que el uso de esta máquina le reserve grandes satisfacciones y correspon- da plenamente con sus expectativas. Este manual ha sido redactado para que pueda conocer bien su máquina y utilizarla en condiciones de seguridad y eficiencia; no olvide que éste forma parte integrante con la máquina, guárdelo al alcance de la mano para poder consultarlo en todo momento y entréguelo junto con la máquina si un día tuviera que cederla o prestarla a otras personas.

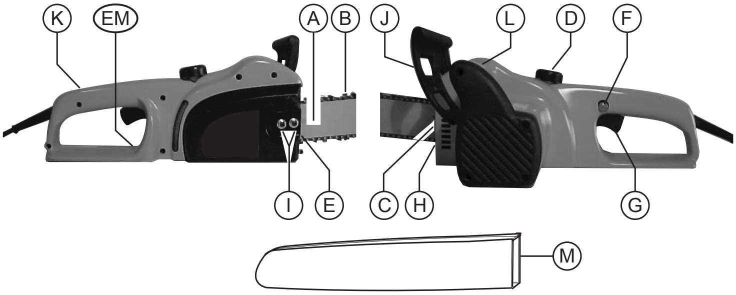
Su nueva máquina ha sido proyectada y fabricada siguiendo las normas vigentes, resulta segura y fiable si se usa respetando plenamente las indicaciones que contiene este manual (uso pre- visto); cualquier otra utilización o el no respetar las normas de seguridad de uso, de mantenimiento y reparación indicadas está considerado como “uso impropio” y comporta la anulación de la garantía y la cancelación de toda responsabilidad del Fabricante, recayendo sobre el usuario todos los cargos que pudieran derivar de ello así como de las lesiones acarreadas a sí mismo o a terceros.

En caso de que se encontrara alguna ligera diferencia entre lo que aquí se describe y la máquina en su posesión, tiene que considerarse que, debido a la continua mejora del producto, las informaciones contenidas en este manual están sujetas a modi- ficaciones sin previo aviso u obligación de actualización, perma- neciendo inalteradas sin embargo las características esenciales a fines de la seguridad y del funcionamiento. En caso de dudas contacte con su revendedor. ¡Buen trabajo!

E

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

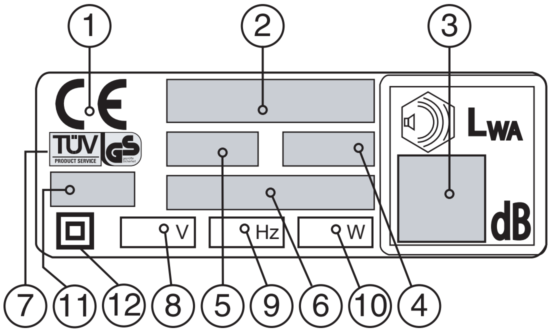
A) barra
B) cadena
C) tensor de cadena
D) tapón tanque de aceite
E) arpones
F) pulsador de seguridad
G) palanca interruptor
H) cubre-cadena
I) tuerca selección barras
J) freno cadena
K) empuñadura trasera
L) empuñadura delantera
M) cubre-barra
EM) etiqueta de matrícula



La máquina que usted ha comprado se suministra con la siguiente dotación:
1) manual de uso y mantenimiento
2) llave barra con destornillador

ETIQUETA MATRÍCULA – MODELO

1) Marca de conformidad según la directriz 98/37/CE
2) Nombre y dirección del fabricante
3) Nivel de potencia acústica LWA según la directriz 2000/14/CE
4) Modelo de referencia del fabricante
5) Modelo de máquina
6) Número de matrícula
7) Marca de certificación
8) Volt
9) Hz
10) Watt (potencia)
11) Año de fabricación
12) Símbolo de doble aislamiento



Atención:
la máquina que usted ha comprado ha sido fabricada para ser utilizada en uso de hobby; no ha sido proyectada para una utilización continua y profesional.

NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

¡CUIDADO!

Antes de usar la motosierra hay que leer detenidamente las normas de seguridad.
Para su seguridad personal observe escrupulosamente las normas para la prevención de accidentes.

Instrucciones de uso

1. Niños y adolescentes no pueden usar la motosierra excepto los que tengan más de 16 años y siempre bajo la vigilancia de un experto que los instruya.
2. Durante el transporte de la motosierra fuera del lugar de trabajo aplique el cubrebarra.
3. Durante el transporte hay que parar el motor o bien poner el freno para evitar el arranque involuntario de la cadena.
4. No exponga la motosierra a la lluvia o a particulares condiciones de humedad.
5. Durante el trabajo sostenga la motosierra con las dos manos firmemente.
6. Al cortar las ramas apoya posiblemente la motosierra. Además no hay que segar con la punta de la barra Es necesario prestar atención a las ramas tensadas.
7. Tenga cuidado con el rebote (kickback).
   La máquina podría ser proyectada de golpe hacia el operador. Evite esta situación de peligro:
   - no corte de punta
   - no deje que se incruste la punta de la barra en la madera
   - corte las ramas de una en una
   - limpie de la zona de corte las eventuales ramas o objetos extraños
   - Sujete la sierra con ambas manos.
   - adopte una posición estable
   - utilice cadenas con reducida tendencia al rebote
8. Cuando no se utilice momentáneamente la motosierra, es preciso pararla para que no se convierta en una causa de peligro para otras personas.
9. Cuando se inspeccione la cadena sometida a tensión, o al tensarla, reemplazarla o limpiarla es preciso parar el motor.
10. Antes de utilizar la motosierra es preciso controlar las condiciones de seguridad de la misma, en particular las de la barra y de la cadena.
11. La motosierra no puede trabajar en ambientes explosivos.

Instrucciones sobre la manera de comportarse

12. Es preciso ponerse ropa adecuada, que no impida los movimientos.
13. Al repostar no se puede fumar; no llene nunca de combustible en las proximidades de un fuego. Antes de comenzar el trabajo adopte una postura correcta y firme.
14. La motosierra es una máquina peligrosa. Antes de trabajar con ella es necesario familiarizarse con todos los mandos de funcionamiento y seguridad.
15. Antes de proceder por primera vez con las operaciones de derribo, practique con cortes en troncos colocados en caballetes, en posición estable y segura. Esto le permitirá familiarizarse con el uso de la máquina.
16. Preste una especial atención cuando trabaje cerca de las casas. Asegúrese de que la zona en que opera esté libre de personas y compruebe que NO está provocando daños a personas o cosas ajenas.
17. Cuando la motosierra no sea utilizada, desconecte siempre el cable de alimentación.
18. No permita el uso de la motosierra a personas que no conozcan las instrucciones para un uso correcto.
19. Trabaje siempre con seguridad, ¡ NO CREE SITUACIONES DE PELIGRO !
20. Durante el uso de la motosierra aleje a los extraños.

21. Se puede iniciar la tala solamente después de asegurarse de que:
a) nadie se encuentra en el radio de caída del árbol,
b) estén presentes solamente personas que se ocupan de tala de árboles,
c) no haya ningún obstáculo en el lugar de trabajo.
d) hayan sido dispuestas vías de fuga libres de obstáculos

22. No comience el trabajo cuando las condiciones meteorológicas no sean óptimas:
– evite situaciones de fuerte viento y de escasa visibilidad
– no trabaje cuando llueva o haga mucha humedad. Peligro de lesiones graves o de muerte del usuario y daños a la máquina

23. Inicie la tala realizando antes un corte hecho en forma de cuña, seguidamente realice el corte de tala dejando la juntura en la dirección de caída.

24. Al final de la tala hay que tener cuidado con eventuales ramas que pudieran caer.

25. Durante el corte de madera en pedazos tenga cuidado con eventuales astillas de madera.

26. Cuando tenga que trabar en alto:
– trabaje sólo sobre plataformas de elevación
– nunca sobre escaleras
– nunca encima del árbol
– nunca en posiciones inestables
– nunca por encima de los hombros
– No trabaje con una sola mano.

27. Al trabajar en terrenos en declive es preciso que el responsable se ponga a un lado o bien a una altura superior de la los troncos a serrar, por ejemplo árboles talados

28. No utilice cuñas de acero.

Instrucciones para el uso del equipo personal

29. Al utilizar la motosierra se pueden causar lesiones en la cabeza, las manos, los pies, los ojos y los oídos; por eso hace falta utilizar equipos protectores específicos y adecuados

30. Durante la tala, el desramado y el corte se recomienda el uso del casco con visera.

31. Durante el trabajo con la motosierra póngase guantes con protección en el dorso de la mano.

32. Para evitar daños al oído hay que utilizar medios apropiados de protección.

33. Al utilizar la motosierra póngase zapatos de seguridad.

34. Se recomienda el uso de pantalones y chaqueta anticorte para la protección de las piernas y los brazos.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

Montaje de la Barra/Cadena

Atención: ¡Durante estas operaciones se recomienda utilizar guantes de protección contra los cortes!

¡Cuidado!: durante estas operaciones es obligatorio desconectar la máquina de la red eléctrica. ¡¡¡¡Peligro de lesiones graves!!!!

Las máquinas se suministran habitualmente con barra y cadena estándar específicas desmontadas y con el tanque de aceite vacío. Las operaciones de montaje de la máquina no resultan difíciles. Sin embargo, es necesario prestar atención para llevar a cabo correctamente el montaje de los instrumentos de corte.

Atención: si no está seguro de las operaciones que ha realizado, diríjase a su revendedor de confianza.

Asegurarse, antes de operar, que la máquina haya sido desconectada de la red eléctrica. Está prohibido proceder con las operaciones que seguidamente se describen cuando la máquina esté conectada a la línea eléctrica y por lo tanto el motor podría ser accionado. ¡¡¡Peligro de lesiones muy graves!!!

– Compruebe que el paramano delantero (que manda el freno cadena) no esté introducido. Para mayor seguridad tire del paramano hacia atrás, hacia el cuerpo de la máquina, hasta que se advierta un leve chasquido.
– **(dib. 1)** Desenrosque las tuercas de retención del cárter de la cadena y sáquelo de su asiento. Con esta operación se descubre el alojamiento de la barra y se accede al piñón de tracción de la cadena.
– **(dib. 1A)** Introduzca la cadena en la barra. Tener cuidado con la correcta introducción de los eslabones de tracción dentro del canal de deslizamiento en la punta de la barra. En esta operación hay que prestar la máxima atención al sentido de montaje de la cadena. La cadena está hecha para deslizarse y cortar en un solo sentido. Los picos cortadores de las hojas tienen que estar siempre vueltos hacia adelante (hacia la punta de la barra).
– **(dib. 2-3)** Insertar al mismo tiempo la barra en el espárrago y la cadena en el piñón de tracción
– **(dib. 4)** Comprobar la correcta introducción del perno tensacadena **B** en el correspondiente orificio presente en la barra. Si estos 2 elementos no coincidieran, intervenir con un destornillador recto en el tornillo tensacadena **C** colocado en la parte delantera de la máquina, al lado del asiento de la barra **(dib.5)**. Interviniendo en este tornillo se realiza un desplazamiento del perno tensacadena.
– Volver a colocar el cárter de la cadena, apretar a mano las tuercas de retención.
– **(dib. 5)** interviniendo nuevamente en el tornillo tensacadena darle la justa tensión a la cadena. Recordamos que girando en el sentido de las agujas del reloj el tornillo tensacadena se genera un gradual tensado de la cadena. La tensión resulta idónea cuando levantando la máquina hacia arriba mediante la cadena, tomada a la mitad de la barra, los eslabones motores no sobresalen por el canal de deslizamiento. Una vez efectuado el correcto tensado, proceder con el apretado definitivo de las tuercas utilizando la correspondiente llave. Durante esta operación es aconsejable mantener la barra empujada hacia arriba (**dib. 6**).
– Entonces, **DESPUÉS DE HABER VERIFICADO DE NUEVO QUE LA MÁQUINA ESTÉ DESCONECTADA DE LA RED ELÉCTRICA,** será necesario verificar el correcto deslizamiento e inserción de la cadena. Accionar el pulsador de seguridad y la palanca interruptor presentes en la empuñadura trasera, luego, con ayuda de un destornillador hacer deslizar la cadena. Ésta debe deslizarse correctamente sobre la barra sin salirse de su asiento.

¡ATENCIÓN!: NO CONECTAR LA MÁQUINA A LA LÍNEA ELÉCTRICA SI NO HA SIDO REALIZADO ESTE CONTROL. ¡¡¡PELIGRO DE QUE SE SALGA LA CADENA DEL SIENTO EN LA BARRA!!!

¡¡¡PELIGRO DE LESIONES GRAVES!!!

– Después de haber verificado la correcta inserción y deslizamiento de la cadena sobre la barra, conectar el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada. Hacer girar la máquina en vacío durante algunos instantes y comprobar que el deslizamiento de la cadena sobre la barra se produzca sin un esfuerzo excesivo o que la cadena no esté floja. De ser necesario, **después de haber desconectado la máquina de la línea eléctrica**, proceder a corregir el tensado de la cadena.

Cuidado: si el perno tensacadena no hubiera entrado correctamente en su asiento en la barra (dib. 4), apretando las tuercas de retención del cárter se provocaría un daño irreparable el perno. ¡¡Verifique siempre la introducción correcta antes de apretar a fondo las tuercas de cierre!!

NOTA: Durante la utilización, la cadena sufre un alargamiento. Esto es normal.
Después de haber desconectado la máquina de la red eléctrica, proceda por lo tanto a tensar de nuevo la cadena aflojando las tuercas del cárter de la cadena e interviniendo en el tornillo tensacadena. Luego apriete de nuevo las tuercas.

Llenado de aceite

Se recuerda que la calidad del aceite utilizado es fundamental para obtener una constante y eficaz lubricación de los órganos de corte. Use sólo aceite de buena calidad como seguidamente se indica. La utilización de aceite con reducida capacidad lubricante o usado no permiten la correcta lubricación de los aparatos de corte y reducen drásticamente la vida de barra y cadena.

No utilice aceite que contenga impurezas. Esto provocaría una gradual obstrucción del filtro del aceite contenido en el tanque y podría dañar de modo irreversible la bomba del aceite además de los mismos aparatos de corte.

Utilice únicamente aceite con viscosidad idónea, específico para la lubricación de las cadenas.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
– **(dib. 7)** Aceite para lubricación de la cadena. Quite el tapón del depósito del aceite y con un embudo vierta el aceite lubricante hasta llenar el mismo; luego vuelva a cerrar bien con el tapón.
– **(dib. 8)** Acuérdese, durante el uso, de controlar el nivel del aceite en la ventana lateral.
– La lubricación se produce solamente cuando la máquina está funcionando. Antes de comenzar a cortar verificar que la cadena sea lubricada correctamente. Este control se efectúa haciendo girar en vacío la máquina.
– **(dib. 8a)** Si la cadena no es lubricada correctamente, asegurarse de que residuos no hayan obstruido el canal del aceite **D**. Quitar el cárter de la cadena y limpiar el canal del aceite. Para una limpieza más profunda desenroscar el tornillos **E** de retención de la plaqueta **F**. Tener cuidado con la junta que se encuentra entre la plaqueta **F** y el cuerpo de la motosierra. Un montaje erróneo o una junta estropeada provoca pérdidas de aceite y falta de lubricación de la cadena.

Si no está seguro de las operaciones diríjase a un centro de Asistencia de confianza.

¡CUIDADO! No deje nunca que se vacíe completamente el tanque del aceite.

ATENCIÓN: ¡¡¡NO COMIENCE A TRABAJAR NUNCA SI LA CADENA Y LA BARRA NO SON LUBRICADAS CORRECTAMENTE!!!

Accionamiento

– Quitar el cubrebarra.
– Desengranar el freno de la cadena, tirando del paramano hacia la empuñadura delantera.
– El interruptor principal on-off tiene que soltarse siempre antes de desengranar el freno.
– Asir la motosierra por las empuñaduras con ambas manos.
– **(dib. 9)** Apretar el pulsador de seguridad antiarranque y sucesivamente la palanca del interruptor.
– Soltar la palanca del interruptor para apagar la motosierra.

¡CUIDADO! Sujetar la motosierra con las dos manos hasta que se pare completamente la cadena.

Afilado y mantenimiento de la cadena

Cuidado: cuando tenga que efectuar las operaciones que seguidamente se describen utilice guantes de protección contra los cortes. ¡¡ Peligro de lesiones graves !!

Una cadena correctamente afilada permite trabajar de forma más exacta y eficiente reduciendo al mismo tiempo el esfuerzo físico necesario.
Utilice únicamente barras y cadenas de buena calidad y en buen estado.
Los instrumentos de corte no correctamente mantenidos resultan poco eficientes y son fuente de peligro.

El afilado de la cadena se lleva a cabo con ayuda de limas especiales (redondas) que son específicas para los distintos tipos de cadenas. Verifique siempre el tipo de cadena (paso) en dotación a su máquina.

Cuidado: cuando sustituya la cadena de su máquina pida una que posea las mismas características de paso y grosor de la que tiene en dotación.
La aplicación de cadenas con un paso que no sea idéntico al de la barra y el piñón de tracción resulta peligroso y provoca el desperfecto irreversible del aparato de corte.

Cuidado: cuando sustituya la cadena, verifique el estado de la barra de guía. No trabaje con barras desgastadas o con sedes irregulares. Verifique las condiciones de desgaste.
Cuidado: cuando monte una cadena nueva efectúe un rodaje haciendo girar en vacío la máquina durante aproximadamente 3 minutos. Luego controle y eventualmente registre el tensado de la cadena.
Cuidado: la cadena, durante el trabajo, además de perder la capacidad de cortado, sufre un gradual calentamiento que provoca un progresivo alargamiento de la misma.
Verifique con frecuencia el tensado de la cadena.

¡No trabaje con cadenas flojas! Esta situación es fuente de peligro ya que la cadena puede salirse de su asiento en la barra.
AFILADO DE LA CADENA (dib. 10)

Si desea intervenir para efectuar personalmente el afilado de la cadena será necesario comprar en su revendedor de confianza los instrumentos necesarios para llevar a cabo correctamente las operaciones que seguidamente se describen.

Para un afilado exacto y eficaz consulte con su revendedor de confianza.

a) si es necesario efectúe el tensado de la cadena
   Tense la cadena siguiendo las modalidades ya descritas
   Apretar el cárter de manera apropiada, sin exagerar.
b) Sujete la barra en una mordaza de modo que la cadena pueda correr.
c) Introduzca la lima en la correspondiente guía de la lima
d) Introduzca luego la lima en el diente de la cadena manteniendo una inclinación constante (seguir el perfil del diente)
e) Efectuar el afilado limando únicamente en empuje (hacia adelante) quitando todas las rebabas presentes en el diente de corte, (en esta fase es oportuno recordar el número de pasadas efectuadas con la lima ya que tendrán que repetirse las mismas en el afilado de los dientes sucesivos).

N.B. Recordamos que el afilado tiene que ser efectuado tanto en los dientes que van hacia la derecha como en los que van hacia la izquierda.
Efectuar primero un lado, luego, girar la máquina y efectuar el lado sucesivo.

Cuidado: debido al desgaste de los dientes de corte y de los afilados sucesivos, el diente delimitador que se encuentra delante del de corte resulta más alto con respecto al de corte. Utilizando la correspondiente plantilla de profundidad se puede evaluar esta situación que tiene que ser corregida. Esto se realiza operando con una normal lima plana, quitando esa parte del diente delimitador que excede de la plantilla de profundidad **(dib.10)**.

Cuidado: cuando la longitud del diente de corte es cercana a los 5mm la cadena TIENE que ser necesariamente cambiada.
La cadena tiene que ser cambiada además cuando el juego de los eslabones en los remaches de conexión se ha hecho excesivo.

Terminado el afilado verifique el movimiento de la cadena. Esta tiene que correr libremente bajo una fuerza ejercida normalmente por las manos **(USAR LOS GUANTES).**

Para un afilado más profundo y exacto utilizar un afilador eléctrico específico. Esta operación puede ser efectuada en su revendedor de confianza. Además podrá comprar en un punto de venta autorizado esta útil herramienta de trabajo.

Mantenimiento de la barra (dib. 11)

Con el uso también la barra de guía se deteriora y necesita mantenimiento.
Operaciones que hay que realizar periódicamente:
– Girar la barra para obtener un desgaste gradual y uniforme en ambos lados.
– Engrasar con la correspondiente jeringa (utilizando los orificios predispuestos) los cojinetes del carrete de punta de la barra.
– Limpiar la guía por donde corre la cadena así como los orificios preparados para el paso del aceite lubricante (utilizar la rasqueta que se encuentra en la plantilla de profundidad).
– Recortar las rebabas de los costados de las pistas por donde corre la cadena mediante una lima plana. Estas rebabas al despegarse provocan daños en la barra.
– Igualar con una lima plana eventuales desniveles entre las pistas de deslizamiento de la cadena, lijándolas luego con papel de lija de grano fino.

Cuidado: la barra tiene que ser sustituida antes de que la profundidad del canal de deslizamiento de los eslabones motores de la cadena sea inferior a la altura de los mismos eslabones motores. Los eslabones motores **NUNCA TIENEN** que tocar el fondo de la pista de deslizamiento.

NOTA: no cortar nunca de costado. Comience y acabe los cortes siempre en línea recta para no provocar un desgaste anómalo de la barra, y por consiguiente un daño irremediable a la misma.

Mantenimiento ordinario

Seguidamente se describen las operaciones que son fáciles de realizar por el usuario y que sirven para mantener eficiente la máquina para un uso regular.

MOTOR
Limpiar periódicamente los orificios de refrigeración y ventilación del motor presentes en la carrocería de la máquina. La presencia de aserrín en los puntos citados reduce la refrigeración del motor y provoca daños por recalentamiento tanto en el motor como en otros accesorios importantes.

FRENO CADENA

Verifique frecuentemente la eficiencia del freno de la cadena. No trabaje nunca si el freno de la cadena no funciona. El freno de la cadena es fundamental para la seguridad del operador.
Peligro de lesiones graves o de muerte.

> Trabaje siempre con seguridad. No modifique la máquina, no intervenga en ella si no está seguro del funcionamiento. Diríjase al centro de Asistencia de su confianza.

PIÑÓN DEL MOTOR (dib. 12)
Con el uso el piñón queda grabado por los eslabones motores de la cadena. Esto determinará un perímetro de apoyo de la cadena sobre el piñón diferente con respecto al perímetro teórico inicial
¡¡¡ NO TRABAJE CON PIÑONES DESGASTADOS !!!

SUJETADOR DE CADENA (PARACADENA)
Colocado en la parte de abajo delantera entre el cuerpo de la máquina y el cárter de la cadena (consultar párrafo de datos técnicos, ref.H)
Controlar periódicamente el estado del paracadena. Esto es un elemento fundamental para la seguridad del operador.

TORNILLOS
Verifique periódicamente el apretado de tornillos y tuercas. No exceda con el par de torsión aplicado al apretarlos. Si fuera necesario diríjase a su punto de asistencia de confianza.

> **Cuidado: no trabaje nunca con órganos aflojados. ¡¡¡ TRABAJE SIEMPRE CON SEGURIDAD !!!**

Mantenimiento extraordinario

– Para todas las intervenciones que exceden del mantenimiento ordinario es oportuno acudir a un servicio técnico especializado.
– Haga controlar a menudo la motosierra por su mecánico de confianza
– Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Almacenamiento

– Limpie la máquina con un paño seco sin usar detergentes agresivos.
– Guarde la máquina en su caja de cartón original y almacénela en un lugar seco.
– Evite los locales de calderas muy secos y calientes y los lugares húmedos.

Mantenimiento y seguridad eléctrica

ALARGADORES DE ALIMENTACIÓN

– Se aconseja usar un cable adecuado para la utilización en lugares al aire libre y que tengan las secciones aconsejadas.
  utilización hasta los 20 m = 1,5 mmq
  utilización hasta los 50 m = 2,5 mmq
  utilización hasta los 100 m = 4,0 mmq

PROTECCIÓN DE LA LÍNEA ELÉCTRICA

– Verificar que la tensión presente en la red sea igual a la requerida.
– Utilizar una línea protegida por interruptor diferencial con sensibilidad equivalente a 10-30 mA. (SALVAVIDAS).
– Controlar a menudo el cable de alimentación para comprobar que no esté estropeado.
– La máquina está dotada de doble aislamiento, lo que evita la necesidad de una conexión de tierra.

Técnicas de corte

SECCIONADO (dib.13)

– Plantar el arpón delantero en el tronco en el **punto A**
– Haciendo palanca en **A**, tire hacia arriba con la mano derecha y haga penetrar la cadena en la madera.
– A continuación haga palanca en **B** y repita la misma operación hasta cortar completamente el tronco

Para evitar el rebote tenga cuidado con NO hacer chocar la punta de la barra contra las ramas que sobresalen.

No corte nunca penetrando con la punta de la barra. Peligro de rebote.
¡¡¡Trabaje siempre con seguridad!!!
Sierre con la parte central de la barra nunca con la punta.

DESENRAMADO

– Permanezca en el lado opuesto al de las ramas a cortar.
– Empiece por el pie y vaya subiendo hacia la copa.
– Efectúe el corte de arriba abajo.

Cuidado con las ramas apoyadas o que se encuentren en tensión. No deje que la cadena quede trabada en la madera.

TALA

Antes de comenzar a derribar :
– asegúrese que ha montado el arpón. ¡¡¡ Trabaje con seguridad !!!
– libere el tronco y la zona de trabajo de ramas y maleza
– prevea la dirección y la zona de caída del árbol. Evalúe bien la dirección y la fuerza del viento.
– prepare eventuales vías de fuga seguras y libres de obstáculos.

(dib. 14)

A: dirección de caída
B: vías de fuga (tienen que ser preparadas a unos 45° en la dirección opuesta a la dirección de caída del árbol. Las vías de fuga tienen que permitir que se aleje el operador hasta una zona segura colocada a una distancia equivalente a 2.5 veces la altura del árbol.
   Longitud de las vías de fuga = 2.5 veces la altura del árbol.

(dib. 15)

– Realice un entalle de dirección (A) que no sobrepase la mitad del diámetro del árbol y que no esté demasiado cercano al suelo
– Por la parte opuesta, colocándose algunos centímetros más arriba con respecto al corte precedente, efectuar el corte de derribo B procediendo de forma paralele al terreno. No cortar completamente, dejar una “bisagra” C de aproximadamente 5-10cm de grosor.
– Sin extraer la barra llevar a cabo una gradual reducción de la bisagra C hasta provocar la caída de la planta.

Si el derribo resultara dificultoso o si se efectuara en condiciones de escasa estabilidad, se aconseja crear un tramo de bisagra como se ha descrito antes y luego extraer la máquina. Introducir entonces cuñas de plástico o madera por la parte del corte de derribo (por lo tanto en posición opuesta al lado de caída) luego forzar la bisagra batiendo con un mazo sobre las cuñas, provocando de este modo la caída de la planta.

- No represente un elemento de disturbio para el medio ambiente ni para quienes le rodean.
- Trabaje siempre con seguridad.
- Evite las situaciones de peligro.
- No trabaje nunca solo, sobre todo en zonas alejadas de centros habitados.
- Tenga cuidado con los que le rodean y con los posibles peligros.
- Equípese siempre con indumentos de protección personal.
- Trabaje solo con máquinas que respeten las normas de seguridad y que sean sometidas a un mantenimiento periódico esmerado realizado por una persona competente.
- ¡¡¡ RESPETE EL ECOSISTEMA !!!

Geachte Klant,

We willen u allereerst hartelijk dank zeggen voor het feit dat u aan onze producten de voorkeur hebt gegeven en we hopen dat het gebruik van deze machine u grote voldoening zal schenken en ten volle aan de verwachtingen zal beantwoorden. We hebben deze handleiding geschreven om u in de gelegenheid te stellen uw machine goed te leren kennen en haar veilig en efficiënt te gebruiken. Denk eraan dat de handleiding integrerend deel is van de machine, houd haar bij de hand zodat u haar op elk gewenst moment kunt raadplegen en, mocht u de machine verkopen of uitlenen, geef deze handleiding dan bij de machine.

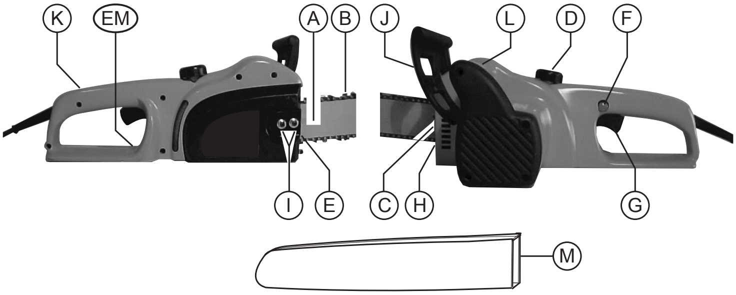
Deze nieuwe machine is ontworpen en vervaardig volgens de thans geldende normen en is veilig en betrouwbaar als deze gebruikt wordt volgens de aanwijzingen in deze handleiding (voorbestemd gebruik); elke andere toepassing of het niet respecteren van de veiligheidsnormen, of die voor gebruik, onderhoud en reparatie wordt beschouwd als “oneigenlijk gebruik” en brengt met zich mee dat de garantie komt te vervallen en dat de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand wijst, waarbij de gevolgen van schade of door de bedienaar of anderen opgelopen letsel voor zijn rekening zijn.

Indien u een klein verschil vindt tussen wat hier beschreven is en de machine in uw bezit, is dat het gevolg van het feit dat de voortdurende verbetering van het product, de in deze handleiding vervatte informatie onderworpen zijn aan wijzigingen zonder voorbericht of verplichting tot bijwerking waarbij de essentiële kenmerken op gebied van de veiligheid en de werking niet veranderen. In geval van twijfel is het raadzaam contact met uw leverancier op te nemen. Succes!

NL

TECHNISCHE KENMERKEN

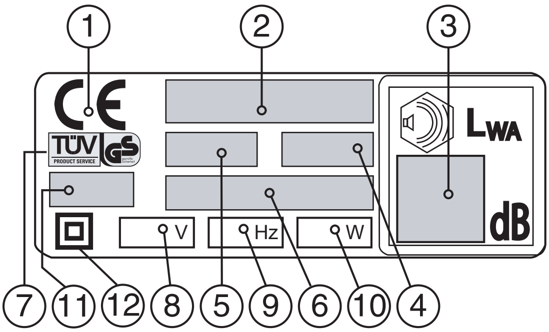
A) kettingblad
B) ketting
C) kettingspanner
D) dop olietank
E) haaktand
F) veiligheidsknop
G) schakelaar
H) kettingbeveiliging
I) bevestigingsmoer kettingblad
J) kettingrem
K) achterste handgreep
L) voorste handgreep
M) kettingbeschermer
EM) typeplaatje matricola



De door u gekochte machine wordt geleverd met de volgende uitrusting:
1) handleiding voor gebruik en onderhoud
2) kettingbladsleutel / schroevendraaier

TYPEPLAATJE

1) Conformiteitsmerk volgens de richtlijn 98/37/EEG
2) Naam en adres van de fabrikant
3) Akoestische vermogen LWA volgens de richtlijn 2000/14/EG
4) Referentiemodel van de fabrikant
5) Machinemodel
6) Serienummer
7) Certificatiemerk
8) Volt
9) Hz
10) Watt (vermogen)
11) Bouwjaar
12) Symbool dubbele isolatie



Belangrijk:
De machine die u heeft gekocht is bestemd voor doe-het-zelf doeleinden en is niet bestemd voor continu en professioneel gebruik.

VEILIGHEIDSNORMEN

LET OP!

Lees goed de veiligheidsnormen voor u het toestel in gebruik neemt.
Het is erg belangrijk voor uw eigen veiligheid dat de normen ter voorkoming van ongevallen worden nageleefd

Gebruiksaanwijzing

1. Kettingzagen mogen niet door kinderen of jongeren gebruikt worden. Jongeren boven de 16 jaar mogen uitsluitend onder toezicht van een bevoegd persoon de kettingzaag leren gebruiken.
2. Bij het vervoer van de kettingzaag dient u de kettingbeschermer aan te brengen.
3. Voor u zich met de machine verplaatst, moet eerst de motor worden stilgelegd of de rem aangezet, zodat de ketting niet plotseling kan gaan draaien.
4. Stel de kettingzaag niet bloot aan regen of vochtigheid.
5. Bij het zagen dient u de kettingzaag met beide handen vast te houden.
6. Tijdens het doorzagen van takken (rooien) moet de kettingzaag ondersteund worden en niet met de punt van de zaag gezaagd worden. Let op wegschietende takken.
7. Let op dat de kettingzaag niet terugspringt (kickback of terugslag).
   Het toestel kan plots naar de bediener toe springen. Vermijd deze gevaarlijke situatie:
   – niet met de punt van de zaag zagen
   – laat de punt van de zaag niet in het hout vastraken
   – zaag slechts één tak per keer
   – verwijder takken of vreemde lichamen van de door te zagen zone
   – Gebruik de zaag met beide
   – neem een stabiele positie aan
   – gebruik kettingen waarbij het gevaar voor terugslag of kickback gereduceerd is
8. Leg de motor stil tijdens een werkonderbreking zodat er geen gevaar voor derden bestaat.
9. Zet altijd de motor af bij het spannen, schoonmaken of vervangen van de ketting.
10. Neem de veiligheidsnormen goed door voor u de kettingzaag in gebruik neemt. Let vooral op het kettingblad en de ketting.
11. De machine mag niet gebruikt worden bij open vuur of in een explosieve omgeving.

Gedragsnormen

12. Draag altijd speciale veiligheidskleding die u niet in uw bewegingen mag hinderen.
13. Zorg dat u bij het zagen goed stevig, en in de juiste houding staat.
14. De kettingzaag is een gevaarlijk toestel. Alvorens het werk aan te vatten moet u vertrouwd zijn met alle bedienings- en veiligheidsfuncties.
15. Alvorens voor de eerste maal zaagwerkzaamheden uit te voeren kan u best eerst oefenen met het toestel op balken geplaatst op een geschikte steun, in een veilige en stabiele positie. Zo zal u vertrouwd raken met het gebruik van het toestel.
16. Wees extra voorzichtig wanneer u werkt in de nabijheid van woningen. Controleer dat de zone waar u werkt vrij is van vreemde personen en ga na dat u GEEN schade veroorzaakt aan personen of zaken.
17. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de kettingzaag niet gebruikt.
18. Verbied het gebruik van de kettingzaag door personen die niet op de hoogte zijn van de gebruiksaanwijzingen.
19. Werk steeds onder veilige omstandigheden, CREËER GEEN GEVAARLIJKE SITUATIES!!!
20. Laat bij het zagen geen derden in de nabijheid komen.

21. Alvorens met het zagen te beginnen dient u de volgende voorzorgsmaatregelen te nemen:
a) Op de plaats waar gewerkt wordt mogen zich geen derden bevinden
b) Alleen personen die bij het zagen helpen mogen zijn toegelaten
c) De plaats waar gewerkt wordt moet vrij zijn van hinderende voorwerpen
d) Er moeten vluchtwegen voorzien zijn zonder hindernissen

22. Werk niet wanneer de weersomstandigheden niet optimaal zijn:
– vermijd sterke wind en omstandigheden met een slechte zichtbaarheid
– werk niet bij regen of grote vochtigheid. Gevaar voor ernstige letsels of de dood van de bediener en schade aan het toestel

23. Bij het zagen eerst een spievormige inkeping maken en daarna een tweede inkeping zagen door de scharnier in de valrichting te behouden.

24. Let na het zagen op voor vallende takken.

25. Let bij het zagen van afgebroken takken op wegschietende splinters.

26. Bij werkzaamheden in de hoogte mag u:
– enkel werken op hijsplatforms
– niet op ladders werken
– niet op een boom werken
– niet in onstabiele posities werken
– niet op de schouders van iemand anders staan
de zaag niet met één hand gebruiken.

27. Bij het zagen op een helling moet u naast de boom of boven de valrichting gaan staan.

28. Het is af te raden ijzeren spieën te gebruiken.

Instructies voor het gebruik van persoonlijke uitrustingen

29. Tijdens zaagwerkzaamheden waar hoofd, ogen, handen, voeten en oren betrokken zijn, moeten deze lichaamsdelen door speciale beschermingsmiddelen worden beschermd.

30. Bij het zagen, het verwijderen van takken en verdere zaagwerkzaamheden is het aanbevolen een helm met gezichtsscherm te dragen.

31. Tijdens het gebruik van de kettingzaak moet u handschoenen met extra versterkte bovenkant dragen

32. Om schade aan het gehoor te voorkomen moet u speciale oordoppen dragen.

33. Tijdens het zagen moet u veiligheidsschoenen dragen

34. Het is aan te bevelen speciaal versterkte broeken en jassen te dragen om verwondingen aan benen en armen te voorkomen.

VOORBEREIDING EN GEBRUIK VAN DE MACHINE

Montage van kettingblad/Ketting

Opgelet: Tijdens deze handelingen moet u steeds snijbestendige handschoenen dragen!!!

Opgelet: tijdens deze handelingen is het noodzakelijk de stekker uit het stopcontact te trekken. Gevaar voor ernstige verwondingen !!!!!!!!!

De toestellen worden gewoonlijke met gedemonteerd standaard kettingblad en ketting geleverd en met een lege olietank. De montage van het toestel is niet moeilijk. Wel moet u extra aandachtig zijn zodat de plaatsing van de snijdende onderdelen op de juiste wijze verloopt.

Opgelet: indien u twijfelt over de uit te voeren handelingen kan u zich best tot uw verkoper wenden.

Vergewis u ervan, alvorens te handelen, dat de stekker uit het stopcontact getrokken is. Het is verboden over te gaan tot de hieronder beschreven handelingen als de stekker in het stopcontact zit en de motor bijgevolg kan aangezet worden. Gevaar voor ernstige verwondingen !!!!!

– Controleer dat de voorste handbescherming (die de kettingrem bestuurt) niet geplaatst werd. Trek voor de veiligheid de handbescherming naar achter, in de richting van de behuizing van het toestel, totdat u een lichte klik bemerkt.
– **(afb. 1)** Draai de bevestigingsschroeven van de kettingcarter los en verwijder hem uit zijn invoegplaats. Hierdoor komt de invoegplaats van het kettingblad vrij en krijgt u toegang tot het drijftandwiel van de ketting.
– **(afb.1A)** Plaats de ketting op het kettingblad. Zorg ervoor dat de aandrijfschakels juist in het loopgroef worden geplaatst en controleer dat de aandrijfschakels correct worden ingevoegd tussen de tanden van het wieltje op de punt van het kettingblad. Let goed op dat de ketting in de correcte zin geplaatst wordt, daar zij ontworpen werd om slechts in één richting te lopen en zagen. De puntjes van de zaagtanden moeten steeds naar voren gericht staan (naar de punt van het kettingblad toe).
– **(afb.2-3)** Plaats tegelijkertijd het kettingblad in de verbindingsbout en de ketting in het aandrijfpignon
– **(afb. 4)** Controleer dat de kettingspanpen **B** correct ingevoegd wordt in de opening op het kettingblad. Indien deze twee onderdelen niet samenvallen moet u met behulp van een schroevendraaier aan de kettingspanschroef **C** gelegen onderaan het toestel naast de invoegplaats van de kettingbalk **(afb. 5)** draaien, zodat de kettingspanpen zicht verplaatst.
– Plaats de kettingcarter terug en draai manueel de bevestigingsschroeven terug vast.
– **(afb. 5)** Herstel de correcte spanning op de ketting met behulp van de kettingspanschroef. Door de kettingspanschroef in wijzerzin te draaien zal de ketting gradueel worden aangespannen. De spanning is correct afgesteld wanneer bij optilling van het toestel bij de ketting ter hoogte van het midden van het kettingblad de drijfschakels niet uit het loopkanaal schieten. Nadat de kettingspanning correct werd afgesteld moeten de moeren definitief vastgedraaid worden met behulp van een geschikte sleutel. Tijdens deze handeling moet het kettingblad best naar boven gehouden worden **(afb. 6)**.
– **NADAT U OPNIEUW GECONTROLEERD HEBT DAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN,** dient u nu te controleren dat de ketting juist loopt en juist is ingevoegd. Duw op de veiligheidsknop en op de schakelaar die zich op de achterste handgreep bevinden, laat vervolgens de ketting lopen met behulp van een schroevendraaier. De ketting moet correct op het kettingblad lopen, zonder uit zijn plaats te komen.

OPGELET: STEEK DE STEKKER VAN HET TOESTEL NIET IN HET STOPCONTACT ZONDER DIT GECONTROLEERD TE HEBBEN. GEVAAR DAT DE KETTING UIT HET KETTINGBLAD KOMT !!! GEVAAR VOOR ERNSTIGE VERWONDINGEN !!!

NL

– Stop de stekker van de voedingskabel in een geschikt stopcontact, nadat u hebt gecontroleerd dat de ketting correct in het kettingblad is ingevoegd en dat ze juist loopt. Laat de machine even onbelast draaien en controleer dat de ketting zonder overdreven moeite op het kettingblad loopt en dat ze niet slap hangt. Indien nodig de spanning van de ketting aanpassen, **nadat u de stekker uit het stopcontact heeft getrokken**.

Opgelet: als de pin voor de kettingspanner niet goed op zijn plaats in het kettingblad (afb.4) is gekomen, zou er onherstelbare schade kunnen ontstaan aan de pin wanneer de borgmoeren van het carter worden vastgedraaid. Controleer steeds, alvorens de stopmoeren volledig vast te draaien, dat deze correct werden ingevoegd!!

NB. Tijdens het gebruik zal de ketting langer worden, wat volkomen normaal is.
Stel de spanning van de ketting opnieuw bij, **nadat u de stekker uit het stopcontact heeft getrokken**, door de moeren van het kettingcarter los te maken en door aan de schroef van de kettingspanner te draaien. Draai vervolgens de moeren opnieuw vast.

Olie bijvullen

Denk eraan dat de gebruikte oliekwaliteit van fundamenteel belang is voor een constante en efficiënte smering van de snijorganen. Gebruik enkel olie van een goede kwaliteit zoals verderop vermeld wordt. Het gebruik van oliën met een beperkte smeercapaciteit of reeds gebruikte oliën zorgen niet voor een goede smering van de snijorganen, waardoor de levensduur van het kettingblad en ketting drastisch verminderd worden.

Gebruik geen olie die onzuiverheden bevat. Dit veroorzaakt een graduele verstopping van de oliefilter in de tank en kan op een onherstelbare wijze de oliepomp en de snijorganen beschadigen.

Gebruik enkel olie met een geschikte viscositeit die specifiek bestemd is voor de smering van kettingen.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.
– **(afb. 7)** Draai de dop van de olietank los, giet de tank vol met een trechter en draai tenslotte de dop weer goed vast.
– **(afb. 8)** Denk er tijdens het gebruik regelmatig aan het oliepeil in het zijvenstertje te controleren.
– De smering gebeurt enkel wanneer de machine werkt. Alvorens te beginnen zagen moet u controleren dat de ketting correct wordt gesmeerd. Dit gebeurt door de machine onbelast te laten draaien.
– **(afb. 8a)** Indien u bemerkt dat de ketting niet correct gesmeerd is, ga dan na of er geen vuiltjes het oliekanaal **D** verstoppen. Verwijder de kettingcarter en maak het oliekanaal schoon. Voor een grondigere schoonmaak moet de blokkeerschroef e van het plaatje **F** losgedraaid worden. Let op dat de pakking tussen het plaatje **F** en de behuizing van de kettingzaag correct blijft liggen. Een verkeerde montage of beschadigde pakking kan leiden tot olielekken en een slechte smering van de ketting.

Indien u twijfels heeft over te uit te voeren handelingen, neem dan contact op met uw vertrouwd bijstandscentrum.

OPGELET! Laat de olietank nooit volledig leeglopen.

OPGELET: GEBRUIK HET TOESTEL NOOIT WANNEER DE KETTING EN HET KETTINGBLAD NIET CORRECT GESMEERD ZIJN!!!

Aanschakeling

– Verwijder de kettingbeschermer.
– Schakel de kettingrem uit door de handbescherming naar de voorste handgreep te trekken.
– De on-off hoofdschakelaar moet los staan alvorens u de rem mag uitschakelen.
– Grijp met beide handen de kettingzaag beet op de voorziene handgrepen.
– **(afb. 9)** Druk op de anti-start veiligheidsknop en vervolgens op de schakelaar.
– Laat de schakelaar terug los om de kettingzaag uit te schakelen.

OPGELET! Houdt de kettingzaag met beide handen vast zolang de ketting draait.

Slijpen en onderhoud van de ketting

Opgelet: Voor de uitvoering van de volgende handelingen moet u snijbestendige

handschoenen dragen. Risico voor ernstige verwondingen!!!

Een correct geslepen ketting laat u toe nauwkeuriger en efficiënter te werken met minder fysieke inspanning.
Gebruik enkel kettingbladen en kettingen van een goede kwaliteit en in goede staat.
Snij-instrumenten die niet correct onderhouden werden zijn niet efficiënt en kunnen tevens gevaarlijk zijn.

De ketting kan geslepen worden met behulp van speciale (ronde) vijlen die specifiek zijn voor de verschillende soorten kettingen. Controleer steeds het type van ketting (steek) die bij uw toestel geleverd werd.

Opgelet: de ketting van uw toestel mag enkel vervangen worden door één met dezelfde eigenschappen qua steek en dikte als die bij het toestel geleverd werd.
Het plaatsen van kettingen met een steek verschillend van die van het kettingblad en drijftandwiel kan gevaarlijk zijn en onherstelbare schade berokkenen aan het toestel.

Opgelet: bij vervanging van de ketting moet u de staat van het blad controleren. Werk niet met een toestel met een versleten blad of met beschadigde invoegplaatsen. Ga steeds de mate van slijtage na.
Opgelet: bij plaatsing van een nieuwe ketting moet u het toestel eerst testen door dit gedurende circa 3 minuten onbelast te laten werken. Daarna moet de spanning van de ketting gecontroleerd en eventueel bijgesteld worden.
Opgelet: tijdens het zagen zal de ketting zijn zaagcapaciteit verliezen en bovendien geleidelijk opwarmen, wat resulteert in een progressieve verlenging.
Controleer daarom de kettingspanning regelmatig.

Werk niet met losse kettingen! Dit kan gevaarlijk zijn daar de ketting uit zijn invoegplaats op het blad kan springen.

SLIJPEN VAN DE KETTING (afb. 10)

Indien u zelf de ketting wenst te slijpen moet u bij uw vertrouwde verkoper de nodige instrumenten kopen die onontbeerlijk zijn voor de correcte uitvoering van de onderstaande handelingen.

> Wend u voor een nauwkeurige en efficiënte slijpbeurt tot uw vertrouwde verkoper.

a) Span de ketting aan indien nodig.
Span de ketting aan volgens de beschreven werkwijzen.
Draai de carter voldoende vast zonder te overdrijven.
b) Zet het kettingblad (met blad en ketting gemonteerd) in een klem vast, maar zo dat de ketting vrij kan bewegen.
c) Plaats de vijl in de speciale geleider.
d) Plaats dan de vijl in de kettingtand en behoud een constante hellingshoek (volg het tandprofiel).
e) Slijp enkel al duwend (voorwaartse beweging) en verwijder de bramen op de zaagtand. (In deze fase kan u best het aantal vijlbewegingen onthouden, daar deze herhaald moeten worden voor het slijpen van de volgende tanden).

N.B. Denk eraan dat zowel de naar rechts als links gekeerde tanden geslepen moeten worden.
Slijp eerst één zijde, draai vervolgens het toestel om en slijp dan de andere zijde.

Opgelet: ten gevolge van de slijtage en het slijpen van de zaagtanden zal de begrenzingstand die zich voor de zaagtand bevindt hoger zijn dan de zaagtand zelf. Met behulp van een speciaal diktekaliber kan deze situatie, die gecorrigeerd moet worden, gecontroleerd worden. Dit gebeurt door met een normale platte vijl het deel van de begrenzingstand dat uit het dieptekaliber steekt af te vijlen **(afb. 10)**.

Opgelet: wanneer de lengte van de zaagtand tot bijna 5 mm is gedaald, MOET de ketting vervangen worden.
De ketting moet ook vervangen worden wanneer de speling van de schakels op de verbindingsnagels te groot is geworden.

Na het slijpen moet de beweging van de ketting gecontroleerd worden. Deze moet vrij lopen wanneer u er een normale kracht met de handen op uitoefent **(DRAAG WEL HANDSCHOENEN).**

Voor een uitgebreidere en meer nauwkeurige slijpbeurt moet u een elektrische slijper gebruiken. Deze service kan ook uitgevoerd worden door uw vertrouwde verkoper. U kan dit nuttig werkinstrument tevens aankopen bij een geautoriseerd verkoopspunt.

Onderhoud van het kettingblad
(afb. 11)

Door het gebruik zal ook het kettingblad verslijten en onderhoud behoeven.

Regelmatig uit te voeren handelingen:

- Draai het blad om zodat een graduele en uniforme slijtage bekomen wordt op beide zijden.
- Smeer de lagers van het wieltje op de punt van de balk met een spuit (via de voorziene gaten)
- Maak de geleider schoon op de plaats waar de ketting loopt en ter hoogte van de openingen voorzien voor de passage van de smeerolie (gebruik de speciale schraper gelegen op het dieptekaliber).
- Verwijder bramen op de zijflanken van de looppisten van de ketting met behulp van een platte vijl. Wanneer deze bramen loskomen kan het blad beschadigd worden.
- Vijl met een vlakke vijl oneffenheden weg tussen de looppisten van de ketting, indien aanwezig, en werk af met fijnkorrelig schuurpapier.

Opgelet: het blad moet vervangen worden alvorens de diepte van het loopkanaal voor de drijfschakels van de ketting kleiner is dan de diepte van de drijfschakels zelf. De drijfschakels **MOGEN NOOIT** de bodem van de looppiste raken.

OPM.: Zaag nooit schuin. De zaagsneden moeten steeds rechtlijnig aangevat en beëindigd worden om geen abnormale schade aan het blad te berokkenen, waardoor deze onherstelbaar kan beschadigd worden.

Dagelijks onderhoud

Hier volgen een reeks handelingen die makkelijk uitgevoerd kunnen worden door de bediener en die nodig zijn om het toestel in een efficiënte staat te houden.

MOTOR

Maak regelmatig de koel- en ventilatieopeningen van de motor schoon gelegen op de behuizing van het toestel. Indien hier zaagsel inzit zal de koelcapaciteit van de motor verminderd worden en kan er schade berokkend worden aan zowel de motor als aan andere belangrijke accessoires.

KETTINGREM

Controleer regelmatig dat de kettingrem efficiënt werkt. Zaag nooit wanneer de kettingrem niet werkt. De kettingrem is van fundamenteel belang voor de veiligheid van de bediener.
Gevaar voor ernstige kwetsuren of de dood.

> Werk steeds onder veilige omstandigheden. Knoei niet met het toestel en voer geen handelingen uit indien u niet zeker bent van wat u doet. Wend u tot uw vertrouwd bijstandscentrum.

MOTORTANDWIEL (afb. 12)

Tijdens het gebruik wordt het drijfhandwiel van de ketting gekerfd door de drijfschakels van de ketting. Dit veroorzaakt een graduele variatie in het steunpunt van de ketting. Ga na dat de sleet niet meer dan 0.5 mm bedraagt.
WERK NIET MET VERSLETEN TANDWIELEN!!!

KETTINGSTOPPER (KETTINGBEVEILIGING)

Gelegen onderaan aan de voorkant tussen behuizing en kettingcarter (zie paragraaf met technische gegevens, ref. H)
Controleer regelmatig de staat van de kettingbeveiliging. Dit is een belangrijk onderdeel voor de veiligheid van de bediener.

SCHROEVEN EN MOEREN

Controleer regelmatig of alle schroeven en moeren goed zijn aangedraaid. Bij aandraaiing mag het spankoppel niet overschreden worden. Wend u tot uw vertrouwde bijstandscentrum indien nodig.

> **Opgelet: gebruik het toestel nooit wanneer er organen los staan. WERK STEEDS ONDER VEILIGE OMSTANDIGHEDEN!!!**

Buitengenwoon onderhoud

- Voor alle buitengewone onderhoudswerkzaamheden verdient het aanbeveling contact op te nemen met een erkend bijstandscentrum.
- Laat uw kettingzaag regelmatig door uw vertrouwd bijstandscentrum nakijken.
- Gebruik alleen originele onderdelen.

Opbergen van de kettingzaag

- Maak het toestel schoon met een droog doek zonder gebruik van agressieve schoonmaakproducten.
- Berg het toestel op in zijn originele verpakking en leg dit op een droge plaats.
  Vermijd warme en zeer droge ruimtes (boilerruimte) en vochtige plaatsen.

Elektrisch onderhoud en veiligheid

VERLENGSNOEREN

- Voor werkzaamheden buitenhuis moet een geschikt snoer gebruikt worden en met de

volgende aanbevolen doorsneden.
gebruik tot 20 m = 1,5 mm^2
gebruik tot 50 m = 2,5 mm^2
gebruik tot 100 m = 4,0 mm^2

BEVEILIGING ELEKTRISCHE LIJN

- Controleer dat de netspanning gelijk is aan de vereiste spanning.
- Gebruik een lijn beveiligd door een differentieelschakelaar met gevoeligheid van 10-30 mA (VEILIGHEIDSSCHAKELAAR).
- Controleer regelmatig het netsnoer op beschadigingen.
- Het toestel heeft een dubbele isolering, waardoor een aardleiding niet nodig is.

Verschillende Zaagtechnieken

DOORZAGEN (afb. 13)

- Plaats de voorste haaktand op de boomstam op het **punt A**.
- Zet met de rechterhand kracht naar boven toe, door de haaktand rond **punt A** te laten draaien, en laat de ketting in het hout binnendringen.
- Plaats nu de haaktand op een hoger **punt B** en ga op dezelfde manier te werk; ga zo verder tot de hele boomstam is doorgezaagd.

Om een terugslag te vermijden: zorg ervoor dat de punt van het kettingblad NIET tegen een tak of andere obstakels aanbotst

Zaag nooit door de punt van het zaagblad in het hout te duwen. Gevaar voor terugslag.
Werk steeds op een veilige manier!!!
Zaag altijd met het middelste deel van het kettingblad. Zo vermijd u terugslagen!!

ROOIEN

- Ga altijd aan de tegenovergestelde kant van de af te zagen takken staan
- Begin altijd aan de onderkant van de boom en werk naar de kruin toe
- Het zagen dient altijd van boven naar beneden te geschieden.

Let op voor los steunende of wegschietende takken. Laat de ketting zich niet in het hout vastzetten.

OMHAKKEN

Alvorens iets om te hakken:

- moet u controleren dat de haaktand werd geplaatst. Werk steeds op een veilige wijze!!!
- maak de boomstam en de werkzone vrij van takken en struikgewas.
- bepaal de richting en zone waar de boom zal omvallen. Houd hierbij rekening met de windrichting en -kracht.
- zorg voor veilige vluchtwegen die vrij zijn van hindernissen.

(afb. 14)

A: valrichting
B: vluchtwegen (moeten ongeveer op 45° liggen van de richting tegenovergesteld aan de valrichting van de boom). De vluchtwegen moeten de bediener in staat stellen zich naar een veilige plaats te begeven op een afstand van 2,5 keer de hoogte van de boom.

(afb. 15)

- Maak eerst een inkeping naar de valrichting A. Die mag nooit groter zijn dan de helft van de diameter van de boom en mag ook niet te dicht bij de grond worden aangebracht
- Plaats de zaag op de tegenovergestelde zijde op een hoogte die enkele centimeter hoger is dan die van de inkeping A, voer de zaagsnede B uit parallel met het terrein. Zaag de stam niet volledig door, maar laat een “bufferzone” C van circa 5-10 cm.
- Verminder geleidelijk de bufferzone C, zonder het zaagblad te verwijderen, totdat de boom omvalt.

Indien het doorzagen moeizaam verloopt of uitgevoerd wordt onder weinig stabiele omstandigheden raden wij aan een bufferzone te creëren, zoals hoger beschreven werd, en vervolgens het zaagtoestel te verwijderen. Plaats dan plastic of houten wiggen ter hoogte van de zaagsnede B (dus tegenovergesteld aan de valrichting) en sla met een hamer op de wiggen zodat de bufferzone onder spanning komt en de boom zal omvallen.

- Zorg ervoor dat u de omgeving en het milieu niet stoort
- Werk steeds onder veilige omstandigheden
- Vermijd gevaarlijke situaties
- Werk nooit alleen, vooral op afgelegen plaatsen
- Let extra op voor de personen in uw buurt en de mogelijke gevaren
- Draag steeds persoonlijke beschermingskledij
- Werk enkel met toestellen die voldoen aan de veiligheidsnormen en regelmatig grondig onderhouden worden door gespecialiseerd personeel
- RESPECTEER HET ECOSYSTEEM!!!

Prezado Cliente,

Agradecemos por ter escolhido os nossos produtos e desejamos que a utilização desta máquina lhe dê muita satisfação e atenda plenamente às suas expectativas.
Este manual foi redigido para lhes permitir conhecer bem a sua máquina e utilizá-la de forma segura e eficiente. Não se esqueça de que este manual faz parte integrante da máquina; mantenha-o à mão para poder consultá-lo a qualquer momento e entregue-o juntamente com a máquina em caso de transferência a outro proprietário ou se a emprestar.

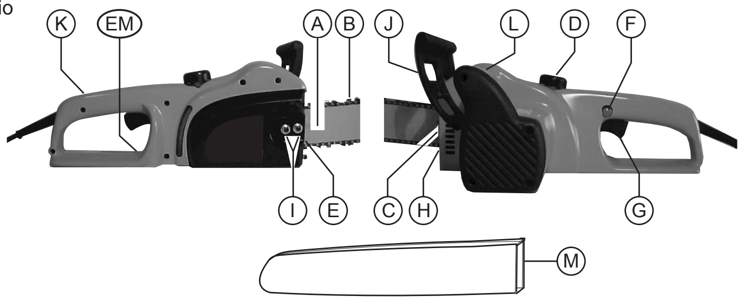
Esta sua nova máquina foi projectada e fabricada segundo as normativas vigentes. É segura e fiável se for utilizada no pleno respeito das instruções que constam deste manual (uso previsto); toda outra utilização ou a inobservância das normas de segurança de uso, manutenção e reparação indicadas é considerada como “uso impróprio” e causa a invalidação da garantia e a extinção da responsabilidade do Fabricante, recaindo sobre o utilizador os encargos derivantes de danos ou lesões a si próprio ou a terceiros.

Se houver qualquer pequena diferença entre o quanto descrito neste manual e a máquina em seu poder, tenha em conta que, vista a contínua melhoria do produto, as informações contidas neste manual são sujeitas a modificações sem aviso prévio ou obrigação de actualização, ficando inalteradas, porém, as características essenciais para fins de segurança e de funcionamento. Em caso de dúvida, contacte o seu revendedor.
Bom trabalho!

P

DESCRIÇÃO TÉCNICA

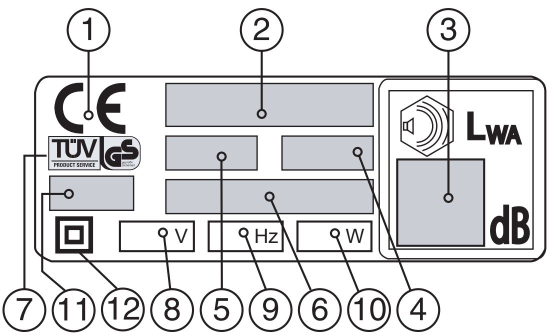
A) barra de guia
B) serra de corrente
C) tensor da serra de corrente
D) tampa do reservatório de óleo
E) garra
F) botão de segurança
G) controle de aceleração
H) pino de segurança para a corrente
I) porca de fixação da barra de guia
J) travão de corrente
K) punho
L) barra
M) capa da barra de guia
EM) etiqueta do número de série.



A máquina que comprou contém os seguintes acessórios:
1) manual de uso e manutenção
2) chave da barra de guia com chave de parafuso

ETIQUETA DO NÚMERO DE SÉRIE – MODELO

1) Marcação de conformidade segundo a directiva 98/37/CE
2) Nome e morada do fabricante
3) Nível de potência acústica LWA segundo a directiva 2000/14/CE
4) Modelo de referência do fabricante
5) Modelo da máquina
6) Número de série
7) Marcação de certificação
8) Volt
9) Hz
10) Watt (potência)
11) Ano de fabrico
12) Símbolo duplo isolamento



ATENÇÃO
a máquina que comprou foi fabricada para uso não profissional; não foi concebida para uma utilização contínua e profissional.

P

DISPOSIÇÕES SOBRE A PREVENÇÃO DE ACIDENTES

ATENÇÃO

Antes de usar a máquina, devem-se ler com atenção as instruções de segurança.
Observe as disposições de prevenção de acidentes para lhe garantir a segurança pessoal.

Instruções de utilização

1. As crianças e jovens não podem utilizar as motosserras eléctricas, com excepção de jovens com mais de 16 anos, mas sob a supervisão de uma pessoa experiente para a instrução.
2. Para o transporte da motosserra eléctrica fora do posto de trabalho, coloque o protector da barra de guia.
3. Durante o transporte, é necessário accionar o travão de modo que possa ser evitada a partida involuntária da corrente.
4. Não deixe a motosserra exposta à chuva ou em locais de humidade elevada.
5. Durante o trabalho, é necessário segurar a máquina com as duas mãos.
6. Durante o desgalhamento, é preciso possivelmente apoiar a motosserra. Não se deve serrar com a ponta da guia. Preste atenção nos galhos sob tensão.
7. Preste atenção no recuo (kickback).
A máquina pode ser impulsionada imprevistamente contra o utente. Evite esta situação de perigo:
– não corte com a ponta
– não crave a ponta da barra de guia na madeira
– corte só um galho por vez
– limpe a zona de corte para eliminar eventuais galhos ou corpos estranhos
– segure com firmeza a máquina com ambas as mãos
– posicione-se de forma estável
– utilize correntes com tendência reduzida ao recuo
8. Se a motosserra não for utilizada momentaneamente, é necessário desligá-la de modo que não possa causar danos a terceiros.
9. Para controlar, esticar, trocar ou limpar a corrente, é necessário desligar a máquina da rede de alimentação eléctrica.
10. Antes de usar, é necessário controlar as condições de segurança da motosserra. É importante controlar a barra de guia e a corrente.
11. A máquina não pode trabalhar em atmosfera explosiva.

Instruções de comportamento

12. As roupas não devem impedir os movimentos e devem ser apropriadas.
13. Antes de começar o trabalho, posicione-se de forma correcta e estável.
14. A motosserra eléctrica é uma máquina perigosa. Antes de trabalhar, é necessário familiarizar-se com todos os comandos de funcionamento e segurança.
15. Antes de usar a máquina pela primeira vez para o abate, pratique as operações de corte com troncos posicionados em cavaletes apropriados, numa posição estável e segura. Isto lhe permitirá adquirir familiaridade com o uso da máquina.
16. Tome muita atenção quando trabalhar nas proximidades de habitações. Controle que não haja pessoas estranhas na área onde trabalha e assegure-se de não provocar danos a pessoas ou coisas.
17. Quando a motosserra não estiver a ser utilizada, desligue o cabo eléctrico.
18. Não permita que a motosserra seja utilizada por pessoas que não conhecem as instruções para a usar correctamente.
19. Trabalhe sempre de modo seguro, NÃO CRIE SITUAÇÕES DE PERIGO !!!
20. Durante o uso da motosserra, peça para as outras pessoas se afastarem.

21. Pode-se iniciar o abate somente quando controlar que:
a) ninguém se encontre no território de abate;
b) estejam no local somente as pessoas que trabalham no abate;
c) não haja obstáculos no posto de trabalho.
d) tenham sido previstas vias de fuga sem obstáculos

22. Não inicie o trabalho quando as condições metereológicas não forem óptimas:
– evite situações de vento forte e de visibilidade insuficiente;
– não trabalhe quando estiver a chover ou com excesso de humidade. Perigo de danos graves ou morte do utilizador e danos à máquina.

23. Para o abate, fazer primeiro o corte em cunha e então aquele de abate, deixando o remate de ruptura para a direcção de queda.

24. Ao terminar o abate, é necessário prestar atenção em eventuais galhos que podem cair.

25. Durante o corte de madeira quebrada, preste atenção nos estilhaços de madeira.

26. Nos trabalhos em altura:
– trabalhe só sobre plataformas de elevação;
– não em escadas;
– não na árvore;
– não em posições instáveis;
– não sobre os ombros;
– não com uma só mão.

27. Para trabalhar em zonas em declive, é necessário que o responsável fique ao lado ou acima dos troncos a serem cortados. Ex.: árvores cortadas.

28. Não se devem utilizar cunhas de aço.

Instruções para o uso dos equipamentos individuais

29. Durante o trabalho, que pode envolver a cabeça, as mãos, os pés, os olhos e os ouvidos, devem-se usar equipamentos de protecção individual adequados.

30. Durante o abate, desgalhamento e divisão do tronco, é recomendável usar o capacete com viseira.

31. Durante o trabalho com a motosserra eléctrica, use luvas com protecção no exterior da mão.

32. Para evitar danos à audição, é necessário usar equipamentos de protecção auricular.

33. Quando usar a motosserra eléctrica, calce sapatos de segurança.

34. É recomendável usar calças e blusões à prova de corte para a protecção das pernas e dos braços.

PREPARAÇÃO DA MÁQUINA

Montagem da Barra de Guia/Corrente

Atenção: Durante estas operações, recomenda-se usar luvas à prova de cortes!!!

Atenção: durante estas operações, é obrigatório desligar a máquina da linha eléctrica. Perigo de lesões graves !!!

As máquinas normalmente são fornecidas com barra de guia e corrente standards específicas desmontadas e com reservatório de óleo vazio. As operações de montagem da máquina não são difíceis. Mas é necessário prestar atenção para fazer correctamente a montagem dos dispositivos de serração.

Atenção: se não tiver certeza das operações feitas, recorra ao seu revendedor de confiança.

Antes de continuar o trabalho, assegure-se de ter desligado a máquina da linha eléctrica. É proibido fazer as operações descritas a seguir se a máquina estiver ligada à linha eléctrica, pois há o risco do motor ser accionado. Perigo de lesões muito graves !!!

– Assegure-se de que o travão de corrente anterior não esteja accionado. Por segurança, puxe o travão de corrente para trás, em direcção ao corpo da máquina, até quando ouvir um ligeiro ruído.
– (**fig. 1**) Solte as porcas de fixação da caixa de cobertura da corrente para a retirar da sua sede. Com esta operação fica descoberta a sede da barra de guia e tem-se acesso ao pinhão de arrasto da corrente.
– **(fig. 1A)** Coloque a serra de corrente no barra de guia. Preste atenção no sentido de montagem do elos de tracção no canal de escorrimento e controle que os elos de tracção tenham sido bem inseridos entre os dentes da ponta rolante na ponta da barra de guia. Preste atenção no sentido de montagem da serra de corrente, pois é fabricada para correr e cortar num só sentido. Os gumes dos traçadores devem estar sempre girados para frente (em direcção à ponta da barra de guia).
– **(fig.2-3)** Coloque simultaneamente a barra de guia no prisioneiro e a serra de corrente no pinhão de arrasto
– **(fig. 4)** Assegure-se de que o pino tensor da corrente **B** esteja colocado correctamente no respectivo orifício da barra de guia. Se estes dois elementos não se ajustam, regule com uma chave de fenda o respectivo parafuso tensor da corrente **C** que se encontra na parte anterior da máquina, ao lado da sede barra de guia **(fig. 5)**. Regulando este parafuso, desloca-se o pino tensor da corrente.
– Reposicione a caixa de cobertura da corrente, aperte manualmente as porcas de fixação.
– **(fig. 5)** com uma outra regulação do parafuso tensor, dê a tensão correcta à corrente. Recordamos que girando no sentido horário o parafuso tensor de corrente, gera-se o esticamento gradual da mesma. A tensão resulta apropriada quando levantando a máquina por meio da corrente, segurando-a no meio da barra de guia, os elos de tracção não saiam da canaleta de escorrimento. Feito o esticamento correcto, fixe definitivamente as porcas com a chave apropriada. Durante esta operação, é aconselhável manter a barra de guia empurrada para cima **(fig. 6)**.
– De seguida, **APÓS TER VERIFICADO NOVAMENTE SE A MÁQUINA ESTÁ DESLIGADA DA LINHA ELÉCTRICA,** é necessário verificar se a serra de corrente desliza correctamente e se foi bem instalada. Pressione o botão de segurança e o controle da aceleração do punho, então, utilizando um parafuso, faça a serra de corrente deslizar. Esta deve deslizar correctamente na barra sem sair da sua sede.

ATENÇÃO: NÃO LIGUE A MÁQUINA À LINHA ELÉCTRICA SE NÃO TIVER FEITO ESTE CONTROLO. EXISTE O PERIGO DA SERRA DE CORRENTE SAIR DA SEDE DA BARRA DE GUIA!!! PERIGO DE LESÕES GRAVES

P

– Após ter verificado se a serra de corrente foi colocada e desliza correctamente na barra de guia, ligue o cabo eléctrico a uma tomada apropriada. Faça com que a máquina gire sem cortar por alguns instantes e assegure-se de que a serra de corrente corra sem esforço excessivo na barra de guia ou que não esteja frouxa. Se necessário, **após ter desligado a máquina da linha eléctrica**, corrija a tensão da serra de corrente.

Atenção: se o pino tensor da serra de corrente não tiver entrado correctamente na respectiva sede da barra (fig. 4), ao apertar as porcas de fixação da caixa, danifica-se irremediavelmente o pino. Verifique sempre que esteja engrenado correctamente antes de apertar completamente as porcas de fecho!!

[NB. Com a utilização, a serra de corrente alonga-se. Isto é normal.
Após ter desligado a máquina da linha eléctrica, estique novamente a serra de corrente soltando as porcas da caixa da serra de corrente e regulando o parafuso tensor. Em seguida, aperte novamente as porcas.

Abastecimento com óleo lubrificante

Recordamos que a qualidade do óleo utilizado é fundamental para ter uma lubrificação constante e eficaz dos dispositivos de serração. Use só óleo de boa qualidade como indicado a seguir. O uso de óleos com capacidade de lubrificação reduzida ou mesmo usados não permite a lubrificação correcta dos dispositivos de serração e reduz drasticamente a vida útil da barra de guia e da corrente.

Não use óleo que contenha impurezas. Isto provoca uma obstrução gradual do filtro de óleo do reservatório e pode danificar de modo irreversível a bomba do óleo e também os dispositivos de serração.

Use somente óleo com viscosidade apropriada, específico para a lubrificação das correntes.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Desligue a ficha do cabo eléctrico da tomada de corrente.
– (**fig. 7)** Retire a tampa do reservatório de óleo e com um funil deite óleo lubrificante até completar, então feche bem a tampa.
– ((**fig. 8)** Recorde-se, durante o uso, de controlar o nível do óleo na vigia lateral.
– A lubrificação é feita só quando a máquina está a funcionar. Antes de iniciar o corte verifique que a corrente seja lubrificada correctamente. Esta averiguação é feita girando a máquina sem cortar.
– (**fig. 8a)** Se a corrente não é lubrificada correctamente, assegure-se de que resíduos não tenham obstruído o canal do óleo **D**. Retire a caixa de cobertura da corrente e limpe o canal do óleo. Para um limpeza mais profunda, solte o parafuso **E** de fixação da chapa **F**. Preste atenção na junta de vedação presente entre a chapa **F** e o corpo da motosserra. Uma montagem incorrecta ou uma junta de vedação danificada causa fugas de óleo e falta de lubrificação da corrente.

Se não tiver certeza das operações feitas, recorra ao seu revendedor de confiança.

ATENÇÃO! Nunca deixe esvaziar completamente o reservatório de óleo.

ATENÇÃO: NUNCA COMECE A TRABALHAR SE A CORRENTE E A BARRA DE GUIA NÃO ESTIVEREM LUBRIFICADAS CORRE-CTAMENTE!!!

Colocação em funcionamento

– Retire o protector da barra de guia.
– Desactive o travão da corrente, puxando-o em direcção à barra.
– O interruptor principal on-off deve ser sempre solto antes de desactivar o travão.
– Segure a motosserra com uma mão na barra e a outra no punho.
– **(fig. 9)** Carregue no botão de segurança anti-arranque e de seguida no controle da aceleração.
– Solte o controle da aceleração para desligar a motosserra.

ATENÇÃO! Segure a motosserra com as duas mãos até quando a corrente parar completamente.

Afiação e manutenção da corrente

Atenção: ao fazer as operações descritas a seguir, use luvas de protecção contra cortes. Perigo de lesões graves !!!

Uma corrente afiada correctamente permite trabalhar de modo mais preciso e eficiente, reduzindo ao mesmo tempo o esforço físico necessário.
Use somente barra de guia e correntes de boa qualidade e em bom estado.
Os dispositivos de serração sem uma manutenção correcta resultam pouco eficientes e são fontes de perigo.

A afiação da corrente é feita com o auxílio de limas especiais (redondas) que são específicas para os vários tipos de corrente. Verifique sempre o tipo de corrente (passo) fornecida com a sua máquina.

Atenção: quando substituir a corrente da sua máquina, solicite uma outra que possua as mesmas características de passo e espessura da fornecida.
O uso de correntes cujo passo não é idêntico ao da barra de guia e do pinhão de arrasto é perigoso e acarreta danos irreversíveis aos dispositivos de serração.

Atenção: quando substituir a corrente, verifique o estado da barra de guia. Não trabalhe com barras de guia desgastadas ou com sedes irregulares. Verifique as condições de desgaste.

Atenção: quando montar uma corrente nova, faça uma rodagem deixando a máquina girar sem fazer cortes por aproximadamente 3 minutos. De seguida, controle e eventualmente ajuste a tensão da corrente.

Atenção: a corrente, durante o trabalho, para além de perder a capacidade de corte, sofre um aquecimento gradual que causa um alongamento progressivo da mesma.
Verifique frequentemente a tensão da corrente.

Não trabalhe com correntes frouxas! Esta situação é fonte de perigo, pois a corrente pode sair da sua sede da barra de guia.

AFIAÇÃO DA CORRENTE (fig. 10)

Se desejar fazer pessoalmente a afiação da corrente, é necessário adquirir no seu revendedor de confiança os respectivos instrumentos necessários para fazer correctamente as operações descritas a seguir.

Para uma afiação precisa e eficaz, recorra ao seu revendedor de confiança.

a) se necessário estique a corrente
   Estique a corrente segundo as instruções já descritas
   Ajuste a caixa de modo apropriado, sem exagerar
b) fixe a barra de guia da máquina (barra de guia e corrente montadas) numa morsa de modo que a corrente possa correr livremente.
c) coloque a lima no suporte
d) coloque de seguida a lima no elo da corrente mantendo uma inclinação constante (siga o perfil do elo)
e) afie limando só impulsionando (para frente) e retirando todas as “rebarbas” presentes no elo de corte. (nesta fase, recomenda-se recordar o número de passadas feitas com a lima, pois devem ser repetidas ao afiar os outros elos)

N.B. Recorde-se de que a afiação deve ser feita seja nos elos girados para a direita, seja nos girados para a esquerda.
Faça primeiro um lado, de seguida, girada a máquina, faça o outro lado.

Atenção: desgastados os elos de corte e com as repetidas afiações, o limitador, que se encontra diante do elo de corte, resulta mais alto relativamente a este último. Com a utilização do respectivo calibrador de profundidade, pode-se avaliar esta situação que deve ser corrigida. Isto é feito por meio de uma normal lima chata, retirando a parte do limitador excedente relativamente ao calibrador de profundidade **(fig. 10)**.

Atenção: quando o comprimento do elo de corte estiver próximo a 5 mm, a corrente DEVE ser necessariamente substituída.
A corrente também deve ser substituída quando a folga entre os elos e os rebites de ligação for excessiva.

Terminada a afiação, verifique o movimento da corrente. Esta deve correr livremente sob uma força exercida normalmente pelas mãos **(USE AS LUVAS).**
Para uma afiação mais profunda e precisa, utilize um afiador eléctrico específico. Esta operação pode ser feita pelo seu revendedor de confiança. Também pode adquirir no ponto de venda autorizado este útil instrumento de trabalho.

Manutenção da barra de guia (fig.11)

Com a utilização, a barra de guia também se desgasta e necessita de manutenção.

P

Operações a serem feitas periodicamente:
- gire a barra de guia para obter um desgaste gradual e uniforme em ambos os lados;
- lubrifique com a respectiva seringa (utilizando os orifícios previstos) os mancais do carreto da ponto da barra de guia;
- limpe a guia onde corre a corrente e também os orifícios previstos para a passagem do óleo lubrificante (utilize o respectivo raspador do calibrador de profundidade);
- rebarbe as laterais dos carris nos quais corre a corrente utilizando uma lima chata; Estas rebarbas, soltando-se, causam danos à barra de guia;
- iguale, com uma lima chata, eventuais desníveis entre os carris de escorrimento da corrente, lixando-os com uma lixa de grana fina.

Atenção: a barra de guia deve ser substituída antes que a profundidade da canaleta de escorrimento dos elos de tracção da corrente seja inferior à altura dos próprios elos de tracção. Os elos de tracção **NUNCA DEVEM** tocar o fundo do carril de escorrimento.
OBSERVAÇÃO: nunca corte na diagonal. Inicie e termine os cortes sempre em linha recta para não provocar um desgaste anormal da barra de guia, e consequentes danos irremediáveis.

Manutenção ordinaria

A seguir, estão descritas as operações que o utilizador pode fazer facilmente e que servem para manter eficientes a máquina para o seu uso regular.

MOTOR
Limpe periodicamente as aberturas de arrefecimento e ventilação do motor instalado na caixa da máquina. A presença de serragem nos pontos citados reduz o arrefecimento do motor e provoca avarias por causa do sobreaquecimento, seja do motor seja de outros acessórios importantes.

TRAVÃO DE CORRENTE
Verifique frequentemente a eficiência do travão da corrente. Nunca trabalhe se o travão da corrente não estiver a funcionar. O travão da corrente é fundamental para a segurança do operador.
Perigo de lesões graves ou morte.

Trabalhe sempre de modo seguro. Não modifique ou altere a máquina, não faça intervenções se não conhecer bem o funcionamento. Recorra ao centro de Assistência de sua confiança.

PINHÃO DO MOTOR (fig. 12)
Com a utilização, o pinhão de arrasto da corrente é marcado pelos elos de tracção da corrente. Isto provoca uma variação gradual do ponto de apoio da corrente. Controle se o desgaste não é superior a 0.5 mm.
NÃO TRABALHE COM PINHÕES DESGASTADOS!!!

PINO DE SEGURANÇA PARA CORRENTE
Posicionado na parte baixa anterior entre o corpo da máquina e a caixa de cobertura da corrente (vide parágrafo de características técnicas, ref. H)
Controle periodicamente o estado do pino de segurança para corrente. Este é um elemento fundamental para a segurança do operador.

PARAFUSOS E PORCAS
Verifique periodicamente a fixação de parafusos e porcas. Não force demasiado ao fixar. Se necessário, recorra ao seu ponto de assistência de confiança.

Atenção: nunca trabalhe com componentes soltos. TRABALHE SEMPRE DE MODO SEGURO!!!

Manutenção extraordinária

- Para todas as intervenções que não se enquadram na manutenção ordinária, é recomendável recorrer a um centro de assistência autorizado.
- Mande controlar com frequência a motosserra pelo seu mecânico de confiança.
- Use e peça exclusivamente peças sobresselentes originais.

Conservação

- Limpe a máquina com um pano seco sem usar detergentes agressivos.
- Arrume a máquina na sua caixa original e guarde-a num lugar seco.
- Evite os locais com caldeira muito secos e quentes e os lugares húmidos.

Manutenção e segurança eléctrica

EXTENSÕES ELÉCTRICAS

– Recomenda-se usar um cabo apropriado para exterior e com a secção aconselhada:
  até 20 m = 1,5 mm^2
  até 50 m = 2,5 mm^2
  até 100 m = 4,0 mm^2

PROTECÇÃO DA LINHA ELÉCTRICA

– Verifique se a tensão da rede é igual à necessária para a máquina.
– Utilize uma linha protegida por interruptor diferencial com sensibilidade igual a 10 - 30 mA. (APARELHO DE PROTECÇÃO).
– Controle frequentemente o cabo eléctrico para se assegurar que não está danificado.
– A máquina é dotada de isolamento duplo, o que evita a necessidade de ligação à terra.

Técnicas de corte

DIVISÃO DO TRONCO (fig. 13)

– Crave a garra anterior na casca no **ponto A**
– Apoiando a garra no **ponto A**, puxe para cima a máquina com a mão direita no punho fazendo com que a corrente penetre na madeira.
– Apoie, de seguida, a garra mais para baixo, no **ponto B**, e repita a operação até cortar completamente o tronco.

Tome atenção para NÃO bater a ponta da barra de guia contra galhos ou outros obstáculos para evitar o recuo da lâmina.

Nunca corte inserindo a ponta da barra de guia. Perigo de recuo.
Trabalhe sempre de modo seguro!!!
Utilize sempre a parte central da barra de guia. Evita-se o recuo!!

DESGALHAMENTO

– Fique sempre na parte oposta dos galhos a cortar.
– Comece sempre pela base em direcção à copa.
– Fazer o corte de cima para baixo.

Atenção com os galhos apoiados ou sob tensão. Não deixe que a corrente se encastre na madeira.

ABATE

Antes de iniciar um abate:

– assegure-se de ter montado a garra. Trabalhe de modo seguro!!!
– libere o tronco e a zona de trabalho de galhos em geral;
– determine a direcção e a zona de queda da árvore. Avalie bem a direcção e a força do vento;
– preveja vias de fuga seguras e desimpedidas.

(fig. 14)

A: direcção de queda
B: vias de fuga (devem ser previstas a aproximadamente 45° na direcção oposta à direcção de queda da árvore. As vias de fuga devem permitir o afastamento do operador para uma zona segura posicionada a uma distância igual a 2.5 vezes a altura da árvore.
Comprimento das vias de fuga = 2.5 vezes a altura da árvore.

(fig. 15)

– Faça um corte direccional A prestando atenção para que a profundidade não supere a metade do diâmetro do tronco da árvore. Não faça este corte muito baixo, próximo do terreno.
– Pela parte oposta, posicionando-se alguns centímetros acima relativamente ao corte anterior, faça o corte de abate B de modo paralelo ao terreno. Não corte completamente, deixe um “remate” C de aproximadamente 5-10 cm de espessura.
– Sem retirar a barra de guia, diminua um pouco por vez o remate de ruptura C até provocar a queda da planta.

Se o abate for difícil ou se for feito em condições de pouca estabilidade, recomenda-se criar, como acima, o remate, e de seguida retirar a máquina. Insira então cunhas de plástico ou madeira pela parte do corte de abate (ou seja, na posição oposta do lado de queda) e então force o remate batendo com um malho nas cunhas, provocando, consequentemente, a queda da planta.

– Não perturbe o ambiente e quem lhe circunda
– Trabalhe sempre de modo seguro
– Evite situações de perigo
– Nunca trabalhe sozinho, principalmente em zonas distantes de centros habitados
– Preste atenção em quem lhe circunda e nos possíveis perigos
– Use equipamentos de protecção individual
– Trabalhe só com máquinas em conformidade com as normas de segurança e submetidas a cuidadosa e periódica manutenção feita por pessoa competente
– RESPEITA O ECOSSISTEMA !!!

Αγαπητέ πελάτη,
θέλουμε καταρχήν να σας ευχαριστήσουμε για την προτίμηση που δείξατε στα προϊόντα μας και ευχόμαστε η χρήση του μηχανήματός σας να σας ικανοποιήσει πλήρως και να εκπληρώσει όλες τις προσδοκίες σας. Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να σας επιτρέψει να γνωρίσετε καλά το μηχάνημά σας και να το χρησιμοποιείτε σε συνθήκες ασφαλείας και καλής απόδοσης. Μην ξεχνάτε ότι αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος, φυλάξτε το σε κατάλληλο σημείο για να το συμβουλεύεστε ανά πάσα στιγμή και παραδώστε το μαζί με το μηχάνημα σε περίπτωση μεταπώλησης ή δανεισμού.

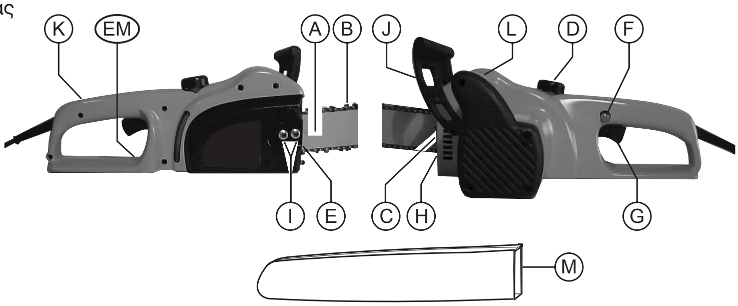
Το νέο μηχάνημά σας έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και είναι ασφαλές και αξιόπιστο εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου (προβλεπόμενη χρήση). Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλούς χρήσης, συντήρησης και επισκευής, θεωρείται "ακατάλληλη χρήση" και έχει σαν συνέπεια την ακύρωση της εγγύησης και την απαλλαγή του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη, καθιστώντας υπεύθυνο το χρήστη για ενδεχόμενες βλάβες ή ατυχήματα.

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια ελαφρά διαφορά μεταξύ των περιγραφών και του μηχανήματός σας, έχετε υπόψη ότι, λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι πληροφορίες που περιέχει το εγχειρίδιο υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση ενημέρωσης, αρκεί να ισχύουν τα βασικά χαρακτηριστικά σχετικά με την ασφάλεια και τη λειτουργία. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία. Καλή δουλειά!

GR

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

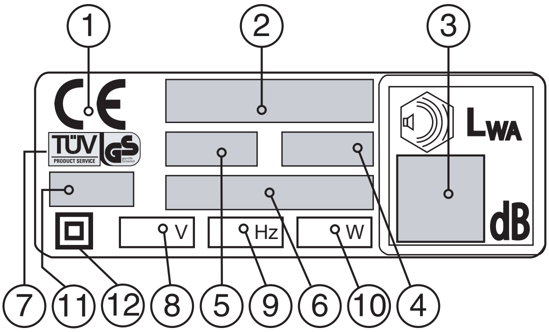
A) μπάρα
B) αλυσίδα
C) τανυστήρας αλυσίδας
D) τάπα δοχίου λαδιού
E) γάντζος
F) μπουτόν ασφαλίας
G) λβιές διακόπτη
H) προφυλακτήρας αλυσίδας
I) παξιμάδι μπάρας
J) φρένο αλυσίδας
K) πίσω χιρολαβή
L) μπρός χιρολαβή
M) κάλυμμα μπάρας
EM) τικέτα αναγνώρισης



Το μηχάνημα που αγοράσατ διατίθται μ τον ακόλουθο ξοπλισμό:
1) γχιρίδιο χρήσης και συντήρησης
2) κλιδί μπάρας /κατσαβίδι

ΕΤΙΚΕΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ - ΜΟΝΤΕΛΟ

1) ΜΣήμα συμμόρφωσης βάσις της οδηγίας 98/37/EE
2) Επωνυμία και διύθυνση κατασκυαστή
3) Στάθμη ακουστικής ισχύος LWA βάσι της οδηγίας 2000/14/EK
4) Μοντέλο αναφοράς του κατασκυαστή
5) Μοντέλο μηχανήματος
6) Αριθμό σιράς
7) Σήμα Ινστιτούτου πιστοποίησης
8) Volt
9) Hz
10) Watt (ισχύς)
11) Έτος κατασκυής
12) Σύμβολο διπλής μόνωσης



Προσοχή:
το μηχάνημα που αγοράσατ κατασκυάζται για ρασιτχνική χρήση. Δν έχι μλτηθί για συνχή και παγγλματική χρήση

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.
Τηρείτε τις οδηγίες για την πρόληψη των ατυχημάτων, για να εξασφαλίσετε την προσωπική σας ασφάλεια.

Οδηγίες για τη χρήση

1. Τα παιδιά και οι ανήλικοι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τα αλυσοπρίονα, με εξαίρεση τα παιδιά ηλικίας άνω των 16 ετών, αρκεί να επιτηρούνται από έμπειρο πρόσωπο με σκοπό την εκπαίδευση.
2. Για τη μεταφορά του αλυσοπρίονου μακριά από τη θέση εργασίας, τοποθετήστε το κάλυμμα της μπάρας.
3. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς πρέπει να ασφαλίζετε το φρένο ώστε να αποφεύγεται η ακούσια εκκίνηση της αλυσίδας.
4. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο στη βροχή ή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
5. Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να κρατάτε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια.
6. Κατά τη διάρκεια του κλαδέματος, αν είναι δυνατόν, το αλυσοπρίονο πρέπει να στηρίζεται. Δεν πρέπει επίσης να κόβετε με την αιχμή της μπάρας. Τα τεντωμένα κλαδιά απαιτούν προσοχή.
7. Προσοχή στις αναπηδήσεις (kickback).
   Το μηχάνημα μπορεί να εκτιναχθεί απότομα προς το χειριστή. Αποφύγετε αυτή την επικίνδυνη κατάσταση:
   – μην κόβετε με την αιχμή
   – μην αφήνετε την αιχμή της μπάρας να σφηνώσει στο ξύλο
   – κόβετε μόνο ένα κλαδί κάθε φορά
   – καθαρίζετε τη ζώνη κοπής από τυχόν κλαδιά και ξένα σώματα
   – κρατάτε σταθερά το μηχάνημα με τα δύο χέρια
   – εργάζεστε σε σταθερή θέση
   – χρησιμοποιείτε αλυσίδες με μειωμένη τάση αναπήδησης
8. Όταν το αλυσοπρίονο δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αποσυνδέεται έτσι ώστε να μην μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε τρίτους.
9. Για τον έλεγχο της τεντωμένης αλυσίδας, για το τέντωμα, για την αλλαγή ή τον καθαρισμό της, πρέπει να αποσυνδέετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο.
10. Πριν τη χρήση, πρέπει να ελέγχετε τις συνθήκες ασφαλείας του αλυσοπρίονου, ιδίως της μπάρας και της αλυσίδας.
11. Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί σε εκρηκτικό περιβάλλον.

Οδηγίες για τη συμπεριφορά

12. Τα ρούχα δεν πρέπει να εμποδίζουν τις κινήσεις και πρέπει να είναι κατάλληλα για την εργασία.
13. Πριν αρχίσετε την εργασία, πάρτε σωστή και σταθερή θέση.
14. Το αλυσοπρίονο είναι επικίνδυνο μηχάνημα. Πριν το χρησιμοποιήσετε πρέπει να εξοικειωθείτε με όλα τα χειριστήρια λειτουργίας και ασφαλείας.
15. Πριν ξεκινήσετε για πρώτη φορά τις εργασίες κοπής δέντρων, εξασκηθείτε στην κοπή με κορμούς τοποθετημένους σε ειδικά καβαλέτα, με σταθερή και ασφαλή θέση. Αυτό θα σας επιτρέψει να εξοικειωθείτε με τη χρήση του μηχανήματος.
16. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε κοντά σε κατοικίες. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανείς στη ζώνη εργασίας και ότι δεν υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης ατυχημάτων ή ζημιών.
17. Αποσυνδέετε το ηλεκτρικό καλώδιο όταν δεν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.
18. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιούν το αλυσοπρίονο.
19. Εργάζεστε πάντα σε συνθήκες ασφαλείας, ΜΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙΤΕ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ !!!
20. Κατά τη διάρκεια της χρήσης του αλυσοπρίονου, απομακρύνετε τυχόν τρίτους.

GR

21. Μπορείτε να αρχίσετε την κοπή δέντρων μόνον αφού βεβαιωθείτε ότι:
α) δεν βρίσκεται κανείς στην περιοχή της κοπής
β) υπάρχουν μόνο πρόσωπα που ασχολούνται με την κοπή
γ) η θέση εργασίας είναι ελεύθερη από εμπόδια
δ) υπάρχουν οδοί διαφυγής χωρίς εμπόδια

22. Μην αρχίζετε την εργασία όταν οι κλιματικές συνθήκες δεν είναι ιδανικές:
– αποφύγετε την εργασία με ισχυρό άνεμο και χαμηλή ορατότητα
– μην εργάζεστε υπό βροχή ή με υψηλή υγρασία. Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου του χρήστη και ζημιών στο μηχάνημα

23. Για την κοπή δέντρων, εκτελέστε πρώτα τη σφηνοειδή κοπή και στη συνέχεια την κοπή πτώσης αφήνοντας τον αρμό για την κατεύθυνση πτώσης.

24. Στο τέλος της κοπής δέντρων, απαιτείται προσοχή για ενδεχόμενα κλαδιά σε πτώση

25. Κατά τη διάρκεια της κοπής κομμένων ξύλων, προσοχή στα θραύσματα ξύλου.

26. Για εργασία σε ύψος:
– εργάζεστε μόνο σε πλατφόρμες ανύψωσης
– όχι σε σκάλες
– όχι ανεβασμένοι στο δέντρο
– όχι σε ασταθείς θέσεις
– όχι πάνω από τους ώμους
– όχι με ένα μόνο χέρι

27. Για την εργασία σε ζώνες με κλίση, ο υπεύθυνος πρέπει να βρίσκεται δίπλα ή πάνω από τους κορμούς για κοπή, π.χ.: κομμένα δέντρα.

28. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ατσάλινες σφήνες.

Οδηγίες για τη χρήση του προσωπικού εξοπλισμού

29. Κατά τη διάρκεια της εργασίας εκτίθενται σε κινδύνους το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια, τα μάτια και η ακοή. Πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλα ειδικά μέσα προστασίας.

30. Κατά τη διάρκεια της κοπής δέντρων, του κλαδέματος και της κοπής ξύλων, συνιστάται η χρήση κράνους με μάσκα.

31. Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το αλυσοπρίονο, χρησιμοποιείτε γάντια με προστασία στην εξωτερική πλευρά του χεριού.

32. Για να αποφύγετε βλάβες στην ακοή, πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προστασίας.

33. Χρησιμοποιείτε παπούτσια ασφαλείας όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίονο.

34. Συνιστάται η χρήση ενδυμάτων ανθεκτικών στην κοπή, για την προστασία των ποδιών και των χεριών.

GR

Προετοιμασία του μηχανήματος

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΡΑΣ / ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Προσοχή: Κατά τη διάρκεια των ενεργειών αυτών συνιστάται η χρήση γαντιών ανθεκτικών στην κοπή!!!

Προσοχή: κατά τη διάρκεια των ενεργειών αυτών είναι υποχρεωτικό να αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα. Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών!!!

Τα αλυσοπρίονα διατίθενται κατά κανόνα με την μπάρα και την αλυσίδα αποσυναρμολογημένη και το δοχείο λαδιού άδειο. Η συναρμολόγηση του μηχανήματος είναι απλή. Απαιτεί όμως προσοχή έτσι ώστε να τοποθετηθούν σωστά τα όργανα κοπής.

Προσοχή: εάν δεν είστε βέβαιοι για τις ενέργειές σας, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

Πριν την επέμβαση, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το μηχάνημα από την πρίζα. Απαγορεύεται η εκτέλεση των ενεργειών που περιγράφονται στη συνέχεια όταν το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και κατά συνέπεια μπορεί να τεθεί σε λειτουργία το μοτέρ. Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών!!!!!

– Βεβαιωθείτε ότι ο εμπρός προφυλακτήρας χεριού (που ελέγχει το φρένο αλυσίδας) δεν έχει πατηθεί. Για ασφάλεια, τραβήξτε τον προφυλακτήρα πίσω, προς το σώμα του μηχανήματος, έως ότου αντιληφθείτε ένα ελαφρό ασφάλισμα.
– **(εικ. 1)** Ξεβιδώστε τα παξιμάδια συγκράτησης του καπακιού αλυσίδας και βγάλτε το από τη θέση του. Με την ενέργεια αυτή, αποκαλύπτεται η υποδοχή της μπάρας και έχετε πρόσβαση στο πινιόν κίνησης αλυσίδας.
– **(εικ. 1A)** Τοποθετήστε την αλυσίδα στην μπάρα. Ελέγξτε τη σωστή εισαγωγή των κινητήριων κρίκων στο διάδρομο κίνησης και βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή των κινητήριων κρίκων ανάμεσα στα δόντια του τροχού που βρίσκεται στην αιχμή της μπάρας. Για την ενέργεια αυτή, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στη φορά τοποθέτησης της αλυσίδας. Η αλυσίδα έχει κατασκευαστεί για να κινείται και να κόβει με μία μόνο φορά. Οι μύτες των δοντιών πρέπει να έχουν πάντα κατεύθυνση προς τα εμπρός (προς την αιχμή της μπάρας).
– **(εικ. 2-3)** Τοποθετήστε ταυτόχρονα την μπάρα στη βίδα και την αλυσίδα στο πινιόν κίνησης.
– **(εικ.4)** Βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή του πείρου τάνυσης αλυσίδας **B** στην ειδική τρύπα της μπάρας. Αν τα 2 αυτά στοιχεία δεν προσαρμόζουν καλά, γυρίστε με ένα κατσαβίδι την ειδική βίδα τάνυσης αλυσίδας **C** που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του μηχανήματος, δίπλα στην υποδοχή της μπάρας **(εικ.5)**. Γυρνώντας τη βίδα αυτή, μετακινείται ο πείρος τάνυσης αλυσίδας.
– Τοποθετήστε πάλι το καπάκι αλυσίδας και βιδώστε με το χέρι τα παξιμάδια συγκράτησης.
– **(εικ. 5)** Γυρίζοντας πάλι τη βίδα τάνυσης αλυσίδας, ρυθμίστε τη σωστή τάση της αλυσίδας. Υπενθυμίζεται ότι γυρνώντας δεξιόστροφα τη βίδα ρύθμισης, η αλυσίδα τεντώνεται σταδιακά. Η τάση είναι σωστή, όταν ανασηκώνοντας το μηχάνημα προς τα πάνω από την αλυσίδα, κρατώντας την στο μέσον της μπάρας, οι κινητήριοι κρίκοι δεν βγαίνουν από το διάδρομο κίνησης. Μετά το σωστό τέντωμα, σφίξτε οριστικά τα παξιμάδια με το ειδικό κλειδί. Κατά τη διάρκεια της ενέργειας αυτής, συνιστάται να κρατάτε την μπάρα τραβηγμένη προς τα πάνω **(εικ. 6)**.
– Στο σημείο αυτό, **ΑΦΟΥ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΚΑΙ ΠΑΛΙ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ,** πρέπει να ελέγξετε τη σωστή κίνηση και εισαγωγή της αλυσίδας. Πιέστε το πλήκτρο ασφαλείας και το λεβιέ του διακόπτη που βρίσκονται στην πίσω χειρολαβή και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να μετακινήσετε την αλυσίδα. Η αλυσίδα πρέπει να κινείται σωστά πάνω στην μπάρα, χωρίς να αποσπάται από την υποδοχή της.

GR

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕΙ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΞΟΔΟΥ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ !!! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΟΒΑΡΩΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ!!!!!!!!!

– Μετά τον έλεγχο της σωστής εισαγωγής και κίνησης της αλυσίδας στην μπάρα, συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο σε κατάλληλη πρίζα. Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στον αέρα για λίγο και βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα κινείται στην μπάρα χωρίς υπερβολική προσπάθεια και ότι δεν είναι λασκαρισμένη. Εν ανάγκη, **αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα** και διορθώστε την τάση της αλυσίδας.

Προσοχή: αν ο πείρος τάνυσης της αλυσίδας δεν έχει προσαρμόσει σωστά στην ειδική υποδοχή της μπάρας (εικ. 4), σφίγγοντας τα παξιμάδια συγκράτησης του καπακιού μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη βλάβη του πείρου. Ελέγχετε πάντα τη σωστή προσαρμογή πριν σφίξετε μέχρι τέρμα τα παξιμάδια!!

ΣΗΜ. Κατά τη χρήση, το μήκος της αλυσίδας αυξάνεται. Αυτό είναι φυσιολογικό.
Αφού αποσυνδέσετε το μηχάνημα από την πρίζα, τεντώστε εκ νέου την αλυσίδα, λασκάροντας τα παξιμάδια του καπακιού αλυσίδας και γυρίζοντας τη βίδα ρύθμισης. Στη συνέχεια σφίξτε και πάλι τα παξιμάδια.

Ανεφοδιασμός λαδιού

Υπενθυμίζεται ότι η ποιότητα του χρησιμοποιούμενου λαδιού είναι πολύ σημαντική για τη σταθερή και αποτελεσματική λίπανση των οργάνων κοπής. Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι καλής ποιότητας σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Η χρήση λαδιών μειωμένης λιπαντικής ικανότητας ή χρησιμοποιημένων λιπαντικών, δεν επιτρέπει τη σωστή λίπανση των οργάνων κοπής μειώνοντας δραστικά τη διάρκεια ζωής μπάρας και αλυσίδας.

Μη χρησιμοποιείτε λάδι που περιέχει ακαθαρσίες. Αυτό προκαλεί το σταδιακό βούλωμα του φίλτρου λαδιού στο ρεζερβουάρ και μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στην αντλία λαδιού και στα όργανα κοπής.

Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι με κατάλληλο ιξώδες, ειδικό για λίπανση αλυσίδων.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Αποσυνδέστε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
– **(εικ. 7)** Βγάλτε την τάπα από το δοχείο λαδιού, με ένα χωνί προσθέστε λιπαντικό λάδι έως ότου γεμίσει και στη συνέχεια κλείστε καλά την τάπα.
– **(εικ. 8)** Μην ξεχνάτε κατά τη χρήση να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού από το πλευρικό παραθυράκι.
– Η λίπανση γίνεται μόνον όταν το μηχάνημα λειτουργεί. Πριν αρχίσετε την κοπή, ελέγξτε εάν η αλυσίδα λιπαίνεται σωστά. Για τον έλεγχο αυτό αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει χωρίς φορτίο.
– **(εικ.8a)** Εάν η αλυσίδα δεν λιπαίνεται σωστά, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα που φράζουν το κανάλι του λαδιού **D**. Βγάλτε το καπάκι της αλυσίδας και καθαρίστε το κανάλι του λαδιού. Για καλύτερο καθαρισμό, ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης **E** της πλάκας **F**. Προσοχή στη φλάντζα που υπάρχει ανάμεσα στην πλάκα **F** και στο σώμα του αλυσοπρίονου. Η λανθασμένη τοποθέτηση ή η φθαρμένη φλάντζα μπορεί να προκαλέσει διαρροή λαδιού και ελλιπή λίπανση της αλυσίδας.

Εάν δεν είστε βέβαιοι για τις ενέργειές σας, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφήνετε ποτέ το δοχείο λαδιού να αδειάσει εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΞΕΚΙΝΑΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΑΝ Η ΑΛΥΣΙΔΑ ΚΑΙ Η ΜΠΑΡΑ ΔΕΝ ΛΙΠΑΙΝΟΝΤΑΙ ΣΩΣΤΑ !!!

Αναμμα

– Βγάλτε το κάλυμμα της μπάρας.
– Απασφαλίστε το φρένο αλυσίδας, τραβώντας τον προφυλακτήρα χεριού προς την εμπρός χειρολαβή.
– Ο γενικός διακόπτης on-off πρέπει να είναι πάντα ελεύθερος πριν απασφαλίσετε το φρένο.
– Πιάστε το αλυσοπρίονο από τις ειδικές χειρολαβές με τα δύο χέρια.
– **(εικ. 9)** Πιέστε το πλήκτρο ασφαλείας

εκκίνησης και στη συνέχεια το λεβιέ του διακόπτη.
– Αφήστε το λεβιέ του διακόπτη για να σβήσετε το αλυσοπρίονο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρατάτε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως η αλυσίδα.

Τρόχισμα και συντήρηση αλυσίδας

Προσοχή: για τις ενέργειες που περιγράφονται στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια ανθεκτικά στην κοπή. Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών !!!

Η σωστά τροχισμένη αλυσίδα σας επιτρέπει να εργάζεστε με περισσότερη ακρίβεια και πιο αποτελεσματικά, μειώνοντας ταυτόχρονα την απαιτούμενη σωματική προσπάθεια.
Χρησιμοποιείτε μόνον μπάρες και αλυσίδες καλής ποιότητας και σε καλή κατάσταση.
Τα όργανα κοπής που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά δεν είναι αποτελεσματικά και αποτελούν εστία κινδύνου.

Το τρόχισμα της αλυσίδας γίνεται με τη βοήθεια ειδικής λίμας (τροχό) που προορίζεται για συγκεκριμένο τύπο αλυσίδας. Ελέγχετε πάντα τον τύπο της αλυσίδας (βήμα) που διαθέτει το αλυσοπρίονο.

Προσοχή: για την αντικατάσταση της αλυσίδας του αλυσοπρίονου, ζητήστε αλυσίδα με τα ίδια χαρακτηριστικά βήματος και πάχους.
Η τοποθέτηση αλυσίδας με βήμα διαφορετικό από αυτό της μπάρας και του πινιόν κίνησης, είναι επικίνδυνη και προκαλεί ανεπανόρθωτη βλάβη στο σύστημα κοπής.

Προσοχή: όταν αντικαθιστάτε την αλυσίδα, ελέγχετε την κατάσταση της μπάρας. Μην εργάζεστε με μπάρες που παρουσιάζουν φθορές ή ανώμαλες υποδοχές. Ελέγχετε πάντα τις συνθήκες φθοράς.

Προσοχή: μετά την τοποθέτηση νέας αλυσίδας, αφήστε το αλυσοπρίονο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο επί 3 περίπου λεπτά. Στη συνέχεια ελέγξτε και εν ανάγκη ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας.

Προσοχή: η αλυσίδα, κατά τη διάρκεια της εργασίας, εκτός από την απώλεια της ικανότητας κοπής, υφίσταται σταδιακή θέρμανση με αποτέλεσμα να επιμηκύνεται.
Ελέγχετε συχνά την τάση της αλυσίδας.

Μην εργάζεστε με χαλαρές αλυσίδες! Η κατάσταση αυτή δημιουργεί κινδύνους γιατί η αλυσίδα μπορεί να αποσπαστεί από τη θέση της στην μπάρα.

ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (εικ. 10)

Αν θέλετε να τροχίσετε μόνοι σας την αλυσίδα, πρέπει να προμηθευτείτε από την Αντιπροσωπεία τα ειδικά όργανα, που είναι αναγκαία για τη σωστή εκτέλεση των ενεργειών που περιγράφονται στη συνέχεια.

Για αποτελεσματικό τρόχισμα με ακρίβεια, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

a) Αν είναι αναγκαίο, τεντώστε την αλυσίδα
   Τεντώστε την αλυσίδα εφαρμόζοντας τις σχετικές οδηγίες
   Βιδώστε το καπάκι σωστά, χωρίς να το σφίξετε υπερβολικά
b) Στερεώστε την μπάρα του αλυσοπρίονου (μπάρα και αλυσίδα τοποθετημένες) σε μέγγενη. έτσι ώστε η αλυσίδα να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
c) Τοποθετήστε τη λίμα στον ειδικό οδηγό
d) Τοποθετήστε στη συνέχεια τη λίμα στο δόντι της αλυσίδας διατηρώντας σταθερή κλίση (ακολουθήστε το προφίλ του δοντιού)
e) Τροχίστε λιμάροντας μόνο σε μία κατεύθυνση (εμπρός) για να αφαιρέσετε όλα τα γρέζια από το δόντι. (Στη φάση αυτή είναι σκόπιμο να μετράτε τις κινήσεις της λίμας γιατί πρέπει να επαναληφθούν στο τρόχισμα και των άλλων δοντιών)

ΣΗΜ. Υπενθυμίζεται ότι το τρόχισμα πρέπει να γίνεται τόσο στα δεξιά, όσο και στα αριστερά δόντια.
Τροχίστε πρώτα τη μία πλευρά και στη συνέχεια, αφού γυρίσετε το αλυσοπρίονο, τροχίστε και την άλλη.

Προσοχή: εξαιτίας της φθοράς των δοντιών και των συνεπακόλουθων τροχισμάτων, το δόντι περιορισμού που βρίσκεται μπροστά από το δόντι κοπής θα έχει μεγαλύτερο ύψος. Χρησιμοποιώντας τον ειδικό μετρητή βάθους, μπορείτε να διαπιστώσετε αυτήν την κατάσταση που πρέπει να διορθώνεται. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε κοινή επίπεδη λίμα, αφαιρώντας το τμήμα του δοντιού περιορισμού που προεξέχει από το μετρητή βάθους **(εικ.10)**.

Προσοχή: Όταν το μήκος του δοντιού κοπής πλησιάζει τα 5mm, η αλυσίδα ΠΡΕΠΕΙ να αντικαθίσταται.

GR

Η αλυσίδα πρέπει επίσης να αντικαθίσταται όταν ο τζόγος των κρίκων στα πριτσίνια σύνδεσης γίνεται υπερβολικός.

Μετά το τρόχισμα, ελέγξτε την κίνηση της αλυσίδας. Η αλυσίδα πρέπει να κινείται ελεύθερα τραβώντας την με το χέρι **(ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΓΑΝΤΙΑ).**

Για τρόχισμα σε μεγάλο βάθος και με περισσότερη ακρίβεια, χρησιμοποιήστε ηλεκτρικό τροχιστή. Η ενέργεια αυτή μπορεί να γίνει από το Σέρβις. Μπορείτε επίσης να προμηθευτείτε το χρήσιμο αυτό εργαλείο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

Συντήρηση μπάρας (εικ. 11)

Από τη χρήση φθείρεται και η μπάρα και απαιτεί συντήρηση.

Ενέργειες που πρέπει να γίνονται περιοδικά:
– Γυρίστε τη μπάρα για να έχετε σταδιακή και ομοιόμορφη φθορά
– Γρασάρετε με ειδική σύριγγα (από τις ειδικές οπές) τα έδρανα του τροχού αιχμής της μπάρας
– Καθαρίζετε τον οδηγό κίνησης της αλυσίδας καθώς και τις ειδικές οπές για τη διέλευση του λαδιού λίπανσης (χρησιμοποιήστε την ειδική ξύστρα που υπάρχει στο μετρητή βάθους).
– Καθαρίστε από τα γρέζια τα πλευρά των διαδρόμων κίνησης της αλυσίδας με επίπεδη λίμα. Τα γρέζια αυτά, όταν αποκολλούνται, προκαλούν βλάβες στην μπάρα.
– Εξισώστε με επίπεδη λίμα τυχόν διαφορές ύψους μεταξύ των διαδρόμων κίνησης της αλυσίδας και στη συνέχεια τρίψτε με ψιλό γυαλόχαρτο.

Προσοχή: η μπάρα πρέπει να αντικαθίσταται πριν το βάθος του διαδρόμου κίνησης των κινητήριων κρίκων της αλυσίδας γίνει μικρότερο από το ύψος των κρίκων αυτών. Οι κρίκοι **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ** να ακουμπούν στον πάτο του διαδρόμου κίνησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην κόβετε με κλίση. Αρχίζετε και τελειώνετε τις κοπές πάντα σε ευθεία γραμμή για να αποφύγετε την ανώμαλη φθορά της μπάρας και κατά συνέπεια ανεπανόρθωτες βλάβες.

Τακτική συντήρηση

Στη συνέχεια περιγράφονται ορισμένες απλές ενέργειες που πρέπει να εκτελεί ο χρήστης και χρησιμεύουν στη διατήρηση της απόδοσης του αλυσοπρίονου για κανονική χρήση.

ΜΟΤΕΡ
Καθαρίζετε περιοδικά τα ανοίγματα ψύξης και αερισμού του μοτέρ που βρίσκονται στο σώμα του αλυσοπρίονου. Η παρουσία πριονιδιών στα σημεία αυτά, μειώνει την ψύξη του μοτέρ και προκαλεί βλάβες από υπερθέρμανση τόσο στο μοτέρ, όσο και σε άλλα σημαντικά εξαρτήματα.

ΦΡΕΝΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ
Ελέγχετε συχνά την απόδοση του φρένου αλυσίδας. Μην εργάζεστε ποτέ εάν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί. Το φρένο αλυσίδας είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χειριστή. Κίνδυνος σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών.

Εργάζεστε πάντα σε συνθήκες ασφαλείας. Μην τροποποιείτε το μηχάνημα και μην επεμβαίνετε αν δεν είστε βέβαιοι για τη λειτουργία. Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

ΠΙΝΙΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (εικ. 12)
Με τη χρήση, το πινιόν κίνησης της αλυσίδας χαράσσεται από τους κινητήριους κρίκους της αλυσίδας. Αυτό προκαλεί τη σταδιακή μεταβολή του σημείου στήριξης της αλυσίδας. Βεβαιωθείτε ότι η φθορά δεν υπερβαίνει τα 0.5mm.
ΜΗΝ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΜΕ ΦΘΑΡΜΕΝΑ ΠΙΝΙΟΝ !!!

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ)
Βρίσκεται στο εμπρός κάτω μέρος ανάμεσα στο σώμα του αλυσοπρίονου και το καπάκι της αλυσίδας (βλ. παρ. τεχνικά χαρακτηριστικά, σημ.Η)
Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της ασφάλειας αλυσίδας. Είναι ένα σημαντικό στοιχείο για την ασφάλεια του χειριστή.

ΒΙΔΕΣ
Ελέγχετε περιοδικά το σφίξιμο βιδών και παξιμαδιών. Μη σφίγγετε υπερβολικά κατά το κλείσιμο. Εν ανάγκη, απευθυνθείτε στο Σέρβις.

Προσοχή: μην εργάζεστε ποτέ με λασκαρισμένα όργανα. ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!!!

Έκτακτη συντήρηση

- Για όλες τις επεμβάσεις που δεν περιλαμβάνονται στην τακτική συντήρηση, είναι σκόπιμο να απευθύνεστε σε εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- Απευθυνθείτε συχνά στο μηχανικό της εμπιστοσύνης για να ελέγξει το αλυσοπρίονο.
- Ζητάτε πάντα τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Αποθήκευση

- Καθαρίζετε το αλυσοπρίονο με στεγνό πανί χωρίς να χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά.
- Φυλάξτε το αλυσοπρίονο στην αρχική του συσκευασία και αποθηκεύστε το σε στεγνό χώρο.
  Αποφύγετε τα πολύ ξηρά και θερμά λεβητοστάσια και τους υγρούς χώρους.

Ηλεκτρική συντήρηση και ασφάλεια

ΠΡΟΕΚΤΑΣΕΙΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε κατάλληλο καλώδιο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και με τη συνιστώμενη διατομή.
  χρήση έως 20 m = 1,5 mm^2
  χρήση έως 50 m = 2,5 mm^2
  χρήση έως 100 m = 4,0 mm^2

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίση με την απαιτούμενη.
- Χρησιμοποιείτε γραμμή προστατευμένη από διαφορικό διακόπτη με ευαισθησία 10-30 mA. (ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ).
- Ελέγχετε συχνά το ηλεκτρικό καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει φθορές.
- Το μηχάνημα διαθέτει διπλή μόνωση, που δεν απαιτεί σύνδεση γείωσης.

Τεχνικές κοπής

ΚΟΠΗ ΞΥΛΩΝ (εικ. 13)

- Μπήξτε τον εμπρός γάντζο στον κορμό, στο **σημείο A**
- Στηριζόμενοι στο γάντζο στο **σημείο A**, τραβήξτε προς τα πάνω το αλυσοπρίονο με το δεξί χέρι από την πίσω χειρολαβή, έτσι ώστε να εισχωρήσει η αλυσίδα στο ξύλο.
- Ακουμπήστε στη συνέχεια το γάντζο πιο χαμηλά, **σημείο B**, και επαναλάβετε την ενέργεια έως την πλήρη κοπή του κορμού.

Προσοχή στα χτυπήματα της μπάρας με την αιχμή σε κλαδιά ή άλλα εμπόδια για να αποφύγετε την εκτίναξη της λάμας.

Μην κόβετε ποτέ με την αιχμή της μπάρας. Κίνδυνος εκτίναξης.
Εργάζεστε πάντα σε συνθήκες ασφαλείας!!!
Χρησιμοποιείτε πάντα το κεντρικό τμήμα της μπάρας. Έτσι αποφεύγετε την εκτίναξη!!

ΚΛΑΔΕΜΑ

- Σταθείτε από την αντίθετη πλευρά των κλαδιών για κόψιμο.
- Αρχίστε πάντα από τη βάση του κορμού προς την κορυφή.
- Κόβετε πάντα από πάνω προς τα κάτω.

Προσοχή στα λυγισμένα ή υπό τάση κλαδιά. Μην αφήνετε την αλυσίδα να σφηνώσει στο ξύλο.

ΚΟΠΗ ΔΕΝΤΡΩΝ

Πριν αρχίσετε την κοπή :
- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε το γάντζο. Εργάζεστε πάντα σε συνθήκες ασφαλείας!!!
- Ελευθερώστε τον κορμό και τη ζώνη εργασίας από κλαδιά και θάμνους
- Προσδιορίστε την κατεύθυνση και την περιοχή πτώσης του δέντρου. Εκτιμήστε σωστά τη φορά και την ένταση του ανέμου.
- Προετοιμάστε κατάλληλες και ασφαλείς οδούς διαφυγής χωρίς εμπόδια.

(εικ. 14)
A: κατεύθυνση πτώσης
B: οδοί διαφυγής (πρέπει να έχουν γωνία περίπου 45° με την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου. Οι οδοί διαφυγής πρέπει να επιτρέπουν την απομάκρυνση του χειριστή σε ασφαλή ζώνη σε απόσταση 2.5 φορές μεγαλύτερη από το ύψος του δέντρου.
Μήκος οδών διαφυγής = 2.5 φορές το ύψος του δέντρου.

(εικ. 15)
- Εκτελέστε την κατευθυντήρια κοπή A έτσι ώστε να μην υπερβαίνει το μισό της διαμέτρου

του κορμού του δέντρου. Η κοπή δεν πρέπει να γίνεται πολύ κοντά στο έδαφος.

– Από την αντίθετη πλευρά και λίγα εκατοστά ψηλότερα από την προηγούμενη κοπή, εκτελέστε την κοπή πτώσης B παράλληλα προς το έδαφος. Μην κόβετε εντελώς τον κορμό, αλλά αφήστε “αρμό” C πάχους 5-10cm περίπου.
– Χωρίς να βγάλετε την μπάρα, κόψτε σταδιακά τον αρμό C έως την πτώση του δέντρου.

Σε περίπτωση δύσκολης πτώσης ή σε συνθήκες περιορισμένης ευστάθειας, δημιουργείστε τον αρμό σύμφωνα με τα παραπάνω και στη συνέχεια βγάλτε το αλυσοπρίονο. Τοποθετήστε πλαστικές ή ξύλινες σφήνες στην πλευρά της κοπής πτώσης (στην αντίθετη πλευρά από την πλευρά πτώσης) και στη συνέχεια πιέστε τον αρμό χτυπώντας τις σφήνες με βαριά, έως ότου προκληθεί η πτώση του δέντρου.

– Μη διαταράσσετε το φυσικό περιβάλλον και μην ενοχλείτε για τους γύρω σας
– Εργάζεστε πάντα σε συνθήκες ασφαλείας
– Αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις
– Μην εργάζεστε ποτέ μόνοι, ιδίως σε ζώνες μακριά από κατοικημένες περιοχές
– Προσοχή στους γύρω σας και σε πιθανούς κινδύνους
– Χρησιμοποιείτε πάντα τα μέσα ατομικής προστασίας
– Εργάζεστε μόνο με μηχανήματα που τηρούν τους κανόνες ασφαλείας και υποβάλλονται σε περιοδική συντήρηση από εξειδικευμένο τεχνικό
– ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ !!!

Sunuş

Değerli Müşterimiz,

Öncelikle ürünlerimizden birini satınaldığınız için teşekkür ederiz. Ürünümüzün performansından memnun kalacağınızı ve tüm beklentilerinize cevap vereceğini umarız.
Bu kılavuz, makinanızı nasıl emniyetli ve randımanlı kullanabileceğinizi öğrenmeniz amacıyla hazırlanmıştır; bu kılavuz makinanın ayrılmaz bir parçasıdır ve gerektiğinde müracaat edebilmeniz için hemen elinizin altında bulunmalıdır. Bu makinayı herhangi birisine satar veya ödünç olarak verirseniz mutlaka bu kılavuzu da beraberinde teslim ediniz.

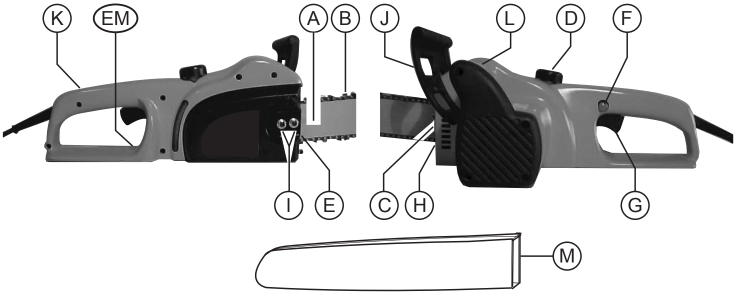
Yeni makinanız yürürlükteki kanunlara göre tasarlanmış ve imal edilmiştir. Bu kılavuzdaki talimatlara titizlikle uyulduğu (bilinçli kullanıldığı) sürece makinanın emniyetli ve güvenilir olduğunu unutmayınız; makinanın başka amaçlarla kullanılması veya emniyet, bakım veya güvenlikle ilgili olarak bu kılavuzda verilen talimatlara uyulmaması "yanlış kullanım" kabul edilecek ve makinanızın garantisi geçersiz kalacaktır. Bunun yanı sıra kullanıcının veya başkalarının maruz kalabileceği zarar, ziyan veya yaralanmalar nedeniyle imalatçı firma sorumlu tutulamayacaktır.

Bu kılavuzdaki açıklamalar ile elinizde bulunan makinanın özellikleri arasında önemsiz farklar görürseniz, bunun nedeni ürünün sürekli geliştirilmesi olup bu kılavuzda verilen bilgilerde önceden bildirimde bulunulmaksızın değişiklik yapılabileceğini ve imalatçının kılavuzdaki bilgileri güncelleme yükümlülüğü olmadığını unutmayınız. Bununla birlikte ürünün emniyet ve işletme ile ilgili temel özellikleri aynen korunacaktır. Herhangi bir kuşkunuz olduğu takdirde satıcınızla irtibata geçmeniz rica olunur. Makinanızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz!

TU

TEKNİK VERİLER

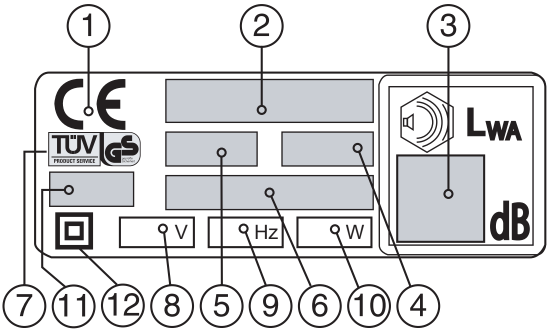
A) kol
B) zincir
C) zincir gerici
D) yağ deposu kapaği
E) mil
F) emniyet talimatlari
G) AÇMA/KAPAMA kolu
H) zincir tutucu
I) kol somunu
J) zincir freni
K) arka kabza
L) ön kapza
M) kol kapaği
EM) model etiketi



Satın aldığınız zincirli testere aşağıdaki aksesuarlarla birlikte teslim edilir:
1) Kullanım ve bakım kılavuzu
2) Kol anahtarı ve tordavida

ELEKTRİK – MODEL ETİKETİ

1) 98/37/EC sayılı yönerge uygunluk markası
2) İmalatçının adı ve adresi
3) 2000/14/EC sayılı yönergeye uygun ses düzeyi LWA
4) malatçı model referansı
5) Makine modeli
6) Seri numarası
7) Onay Makamı markası
8) Volt
9) Hz
10) Watt (güç)
11) İmal yılı
12) Çift izolasyon sembolü



Uyarı:
Satın aldığınız zincirli testere evde kullanım amacıyla imal edilmiş olup, sürekli ve profesyonel kullanıma uygun değildir.

EMNİYET KURALLARI

UYARI!

Elektrikli zincir testereyi kullanmadan önce emniyet talimatlarını dikkatle okuyunuz.
Bireysel güvenliğinizi sağlamak üzere kazadan korunma kurallarına riayet ediniz.

Kullanım Talimatları

1. Elektrikli zincir testereler çocuk ya da eğitim amaçlarıyla bir uzman nezaretinde bunları kullanacak olan 16 yaş üstü bireyler dışında, gençlik çağındaki bireylerce kullanılmamalıdır.
2. Elektrikli zincir testereyi iş yeri dışına taşırken mutlaka sürgülü kapağını takınız.
3. Nakliye sırasında, zincirin kaza eseri çalışmasını önlemek üzere emniyet frenini çekiniz.
4. Elektrikli zincir testereyi yağmurlu ya da özellikle rutubetli koşullara maruz bırakmayınız.
5. Elektrikli testereyi kullanırken, sapından ve her iki elinizle sıkıca kavrayarak tutunuz.
6. Mümkünse, dal keserken elektrikli zincir testereyi bir kaide üzerine oturtunuz. Kesme işlemini çubuğun ucunu kullanarak yapmayınız ve her zaman gerilim altındaki dallara dikkat ediniz.
7. Geri tepmeye karşı dikkatli olunuz.
   Elektrikli zincir testere aniden operatörüne doğru geri teper. Bu tehlikeli durumdan sakınınız:
   - Kesim işlemini çubuğu kullanarak yapmayınız
   - Sürgü dilini ahşabın içerisine yatırmayınız.
   - Her defada yalnızca bir dalı kesiniz.
   - Herhangi dal ya da yabancı cisimleri kesim alanından dışarıya alınız.
   - Her zaman testereyi her iki elinizle ve sıkı tutunuz.
   - Düşmeyecek dengeli bir konumda durunuz
   - Geri tepme eğilimi düşük zincir kullanınız
8. Cihaz yakınındakilere gelebilecek zararları önlemek üzere elektrikli zincir testereyi anlık olarak terk edecek olduğunuzda fişini çekiniz.
9. Zincirdeki gerilimi kontrol etmek, gerekirse germek, yıpranmış olanları değiştirmek ya da temizlemek için öncelikle zincir testeresini fişten çekiniz.
10. Kullanıma geçmeden önce elektrikli zincir testerenin güvenlik şartlarını, özellikle çubuğu ve zincri muayene ediniz.
11. Zincir testere patlayıcı bir ortam dahilinde kullanılmamalıdır.

Zincir Testerenin doğru kullanımı

12. Hareketi engellemeyen, işe uygun kıyafetler giyiniz.
13. İşe başlamadan önce düşmeyeceğiniz sağlam bir konum belirleyiniz.
14. Elektrikli zincir testere tehlikeli bir cihazdır. İşe başlamadan önce alet üzerinde bulunan tüm çalıştırma kumandalarına iyice aşina olunuz.
15. Kesim çalışmalarına ilk defaya mahsus olmak üzere başlamadan önce, kesilecek ağaç gövdelerini yerlerinden oynamayacak ve emniyetli bir şekilde sehpalar üzerine yerleştiriniz.
16. Binalar civarında çalışma yaparken fevkalade özen gösteriniz. Çalışma alanı dahilinde cihaz yakınında kimse bulunmamasını sağlayıp, cana ya dam ala zarar VERMEDİğİNİZDEN emin olunuz.
17. Zincir testereyi kullanmadığınız zamanlarda elektrik kablosunu bağlantısız bırakınız.
18. Zincir testerenin doğru kullanıma yönelik talimatları bilmeyen kişilerce kullanılmasına asla müsaade etmeyiniz.
19. Her zaman emniyet içerisinde çalışma yapınız. TEHLİKELİ DURUMLAR YARATMAYINIZ!!!
20. Kullanım esnasında başka insanları zincir testereden uzak tutunuz.

TU

21. Sadece aşağıdaki hususları garantiledikten sonra kesim işlerine girişiniz:
  a) Kesimin yapılacağı alan dahilinde kimse yok.
  b) Alan dahilinde bulunan kişiler sadece kesim işleriyle uğraşan kimseler.
  c) Çalışma alanı her türlü maniadan arındırılmış durumda.
  d) Acil çıkış yolları her türlü maniadan arındırılmış şekilde oluşturulmuş.

22. Hava şartlarının elvermediği hallerde işe girişmeyiniz.
  – Şiddetli rüzgar ve fırtınalar ile görüşün kısıtlı olduğu şartlarda çalışmaktan kaçınınız.
  – yağışlı ya da yoğun rutubetli ortamlarda çalışmayınız. Zincir testereye zarar gelebileceği gibi kullanıcının ağır yaralanmasına ya da ölümüne yol açabilen tehlikeler mevcuttur.

23. Bir ağacı kesmeden önce bir takoz yapıp kesilen ağacın düşme istikametine pay bırakarak kesime girişiniz.

24. Ağaç kesildikten sonra düşen dallarına dikkat ediniz.

25. Kereste yaparken kıymıklara dikkat ediniz.

26. Belirli bir yükseklikte çalışırken:
  – yalnızca asansörlü iş platformu üzerinde çalışınız;
  – merdiven kullanmayınız;
  – ağaca tırmanmayınız;
  – dengesiz konumlarda çalışmayınız;
  – omuz seviyesinin üzerinde çalışma yapmayınız;
  – yalnızca tek elinizle çalışmayınız.

27. Bayırlarda çalışma yaparken, testere operatörü kesilecek ahşabın, örneğin ağacın üzerinde ya da kenarında durmalıdır.

28. Çelik zıvana kullanmayınız.

Özel donanım kullanımıyla ilgili talimatlar

29. Çalışma sırasında, baş, eller, ayaklar ve kulaklar tam anlamda risk altındadır. Bunlara özel uygun koruyucu donanım kullanılmalıdır.

30. Ağaç kesimi, dal kesimi ve kütük imalat çalışmaları sırasında siperlikli miğfer takılması önerilir.

31. Zincir testereyi kullanırken ellerinize arkadan takviyeli eldivenler takınız.

32. Kulak zarını hasardan korumak üzere uygun kulak koruyucuları kullanınız.

33. Zincir testereyi kullanırken emniyet botları giyiniz.

34. Kesilmelere dayanımlı kumaştan mamul pantolon ve ceketler giyilmek suretiyle kol ve bacakların korunmasının sağlanması tavsiye edilendir.

TU

ELEKTRIKLI ZINCIR TESTERENIN HAZıRLANMASı

ZİNCİR ÇUBUĞUNUN TAKILMASI

Uyarı: bu işlemleri yaparken mutlaka kesilmez eldiven takınız!!!

Uyarı: Bu işlemler sırasında motorlu testerenin fişi mutlaka çekilmelidir. Ciddi yaralanma tehlikesi mevcuttur!!!

Zincir testereler beraberinde normalde özel standart bir demir ve zincir demonte halde ve ayrıca yağ haznesi boş olarak verilir. Zincir testeresini toplama işlemleri zor değildir. Ancak kesici kısımların yerlerine doğru takılmasına özen gösterilmelidir.

Uyarı: Yapılan işlemlerden emin değilseniz, satıcınızla temas kurunuz.

Çalışmaya başlamadan önce motorlu testerenin fişi çekilmelidir. Aşağıda belirtilen işlemler sırasında motorun kazayla marş almaması için testerenin fişi çekili olmalıdır. Ciddi yaralanma tehlikesi mevcuttur!!!

– Zincir frenine kumanda eden ön el muhafazasının açık olmadığından emin olunuz. Bunu kontrol etmek için el muhafazasını geriye, testere gövdesine kadar, ta ki hafif bir klik sesi duyulana kadar çekiniz.
– **(şekil. 1)** zincir kılavuzunu yerine tespit eden somunları gevşetip yatağından çıkarınız. Bu işlemle sürgünün yatağı açığa çıkacak ve zincir tahrik dişlisine ulaşım sağlanacaktır.
– **(şekil. 1A)** Zinciri bara takın. Zincir baklalarını doğru şekilde yivlere oturtun ve baklalarınbarın zincir dişlisi burun ucundaki dişlerin arasına doğru yerleşip yerleşmediğini kontrol edin. Bu işlemi yaparken özellikle zincirin doğru yönde takılıp takılmadığına dikkat edin. Zincir sadece tek yönde dönüp kesim yapacak şekilde tasarlanmıştır. Kesici uçların kenarları her zaman ön tarafa (barın ucuna doğru) bakmalıdır.
– **(şekil. 2-3)** Aynı anda barı saplamaya, zinciri de zincir dişlisine takın.
– **(şekil. 4)** Zincir germe pimi **B**'nin demir üzerinde bulunan kendi deliğine doğrulukla geçtiğinden emin olunuz. Eğer bu 2 eleman karşılıklı denk gelmiyorsa, demir yatağı tarafında zincir testerenin ön kısmında yer alan özel zincir germe vidası **C**'yi yivli tornavidayla ayarlayınız **(şekil. 5)**. Bu vida döndürüldüğü vakit, zincir germe pimi hareket eder.
– Zincir kılavuzunu tekrar yerine taktıktan sonra elinizle somunlarını sıkılamak suretiyle tespit ediniz.
– **(şekil. 5)** Tekrar zincir germe vidasını hareket ettirerek, zinciri doğru dereceye kadar sıkınız. Zincir germe vidası saat yönünde döndürüldüğünde zincir aşamalı olarak sıkılaşacaktır, unutmayınız. Testereyi çubuğun ortasından tutup zincirinden yukarı kaldırdığımızda tahrik bağlantıları hala yivleri içinde duruyorsa, doğru gerilme sağlanmış demektir. Doğru gerilme sağlandıktan sonra özel bir somun anahtarı ile somunları yerlerine tespit ediniz. Bu işlem sırasında çubuğu yukarı doğru itili tutmanız tavsiye edilir **(şekil. 6)**.
– Bu aşamada, **MOTORLU TESTERENİN FİŞİNİN ÇEKİLİ OLUP OLMADIĞINI BİR KEZ DAHA KONTROL ETTİKTEN SONRA** zincirin iyi çalışıp çalışmadığına ve yerinde doğru takılıp takılmadığına bakın Arka kabza üzerindeki emniyet butonuna ve açma-kapama koluna basın. Barın üzerinde yuvasından kurtulmadan rahatça çalışmalıdır.

UYARI: BU KONTROLÜ YAPMADAN MOTORLU TESTERENİN FİŞİNİ TAKMAYINIZ. TEHLİKE, ZİNCİR BAR ÜZERİNDEKİ YUVASINDAN KURTULABİLİR!!!
CIDDI YARALANMA TEHLIKESI MEVCUTTUR!!!

– Zincirin doğru takıldığını ve bar üzerinde rahat çalıştığını tespit ettikten sonra fişi uygun bir prize takın. Testereyi birkaç dakika boşta çalıştırarak zincirin bar üzerinde aşırı zorlanma olmadan hareket ettiğinden ve zincirin gevşek olmadığından emin olun. Gerekirse **testereyi prizden çekin** ve zincir gerginliğini düzeltin.

TU

Uyarı: Zincir germe pimi bar üzerindeki özel yuvaya doğru şekilde oturmaz (resim 4) ve bu durumda iken siperi tutan somunlar kilitlenirse pim onarılamaz şekilde hasar görecektir. Somunları kilitlemeden önce doğru takılıp takılmadığını mutlaka kontrol edin!!

NOT. Zincir kullanıldıkça gevşer. Bu normaldir. **Makinenin fişini çektikten sonra** zincir mahfazası üzerindeki somunları gevşetip zincir germe vidasını döndürerek zinciri tekrar sıkın. Ardından somunları tekrar sıkın.

Yağlama

Kullandığınız yağın kalitesinin kesici kısımların sürekli ve yeterince yağlı kalmasını sağlamak açısından hayati önem taşıdığını unutmayınız. Dolayısıyla yalnızca aşağıda belirtilen yüksek kaliteli yağları kullanınız. Düşük yağ özelliklerine sahip ya da geri kazanılmış yağların kullanılması kesici kısımların doğru yağlanmasını önleyecek ve buna bağlı olarak çubuğun ve zincirin hizmet ömrünü ziyadesiyle kısaltacaktır.

Safsızlık ihtiva eden yağ kullanmayınız. Bu durum haznedeki bulunan yağ filtresinin aşamalı olarak takınmasına ve sonuçta gerek yağ pompasında ve gerekse diğer kesici kısımlarında kalıcı hasar meydana gelmesine yol açabilir.

Yalnızca, zincirlerin yağlanmasında kullanımı amaçlanan, uygun viskoziteli yağları kullanınız.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Elektrik fişini prizden çekiniz.
– **(şekil. 7)**Yağ haznesi kapağını çıkarıp bir huni yardımıyla yağlama yağını doldurduktan sonra bu kapağı yeniden sıkıca kapatınız.
– **(şekil. 8)** Kullanım sırasında yağ seviyesi izleme camından yağ seviyesi kontrolü yapmayı unutmayınız.
– Yağlama yalnızca zincir testere çalışır vaziyetteyken olur. Kesmeye başlamadan önce zincir yeterince yağlanıp yağlanmadığını kontrol ediniz. Bu işlem zincir testereyi rölantide çalıştırarak yapılır.
– **(şekil. 8a)** Zincir doğru biçimde yağlanmadıysa, yağ kanalı **D**'nin safsızlıklarla takınmadığından emin olunuz. Zincir kılavuzunu söküp yağ kanalını temizleyiniz. Daha derinlemesine temizlik yapmak için **F** levhasını tutan **E** vidasını gevşetiniz. **F** levhası ile elektrikli zincir testerenin gövdesi arasında bulunan contaya dikkat ediniz. Hatalı montaj ya da bu contada meydana gelecek hasar yağ kaçaklarına ve dolayısıyla zincirin yağlanmamasına sebebiyet verir.

Bu işlemleri nasıl yapacağınızdan tam emin değilseniz, Yetkili servisiniz ile temasa geçiniz.

UYARI! Hiçbir zaman yağ haznesinin tamamen boşalmasına izin vermeyiniz.

UYARI: ZİNCİR VE DEMIR DOĞRU YAĞLANMADIKÇA ASLA ÇALIŞMAYI BAŞLATMAYINIZ!!!

Çalıştırma

– Demir kapağını çıkarınız.
– Zincir frenini, el muhafazasını ön el kavramasına doğru çekerek ayırınız.
– Freni sökmeden önce açma-kapama şalteri boşa alınmalıdır.
– Elektrikli zincir testeresini her iki elinizi kullanarak bu işe özel imal edilmiş kabzalarından kavrayınız.
– **(şekil. 9)** Aletin devreye girmesini önlemek üzere emniyet düğmesine basıp daha sonra şalter kolunu indiriniz.
– Elektrikli zincir testereyi kapatmak için şalter kolunu bırakınız.

UYARI! Elektrikli zincir testereyi, tamamen durana kadar iki elinizle tutunuz.

ZİNCİRİN BİLENMESİ VE BAKIMI

Uyarı: Aşağıda açıklanmakta olan işlemleri yaparken mutlaka kesilmez koruyucu eldiven takılmalıdır. Ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur!!!

Gereğine uygun şekilde bilenmiş zincir hassas ve etkili bir kesim sunmanın yanında iş için gereken fiziksel çabayı da azaltır.
Sadece yüksek kaliteli ve iyi durumdaki demir ve zincirleri kullanınız.
Düzgün bakım yapılmadığında kesme aletleri verimsiz hale gelir ve bir tehlike kaynağı oluşturur.

Zincir, muhtelif zincir tiplerine özel eğeler (yuvarlak) kullanılarak bilenir. Her zaman zincir tipinin (adımının) zincir testerenize uygun olduğunu kontrol ediniz.

Uyarı: Testereniz üzerindeki zinciri, orijinalinin sahip olduğu aynı adım ve kalınlık değerlerine sahip yeni zincirle değiştiriniz.
Çubuğa ve tahrik dişlisine farklı adıma sahip zincirlerin bağlanması son derece tehlikeli olup kesici kısımda kalıcı hasara yol açar.

Uyarı: zinciri değiştirirken kılavuz demirde durum kontrolü yapınız. Aşınmış ya da yatakları bozulmuş demirleri kullanmayınız. Aşınma durum kontrolü yapınız.
Uyarı: Yeni bir zinciri takarken zincir testeresini yaklaşık 3 dakika kadar boşta çalıştırmak suretiyle dolayınız ve daha sonra zincirin gerginliğini kontrol edip gerekirse ayarlayınız.
Uyarı: Kesme gücünü yitirmekle beraber zincir çalışma esnasında kademeli olarak ısınır ve zincirde aşamalı gerilmeye neden olur.
Zincir gerginliğini sıkça kontrol ediniz.

Gevşek zincirle çalışma yapmayınız. Zincirin demirinden kurtulup fırlamasına sebebiyet vereceğinden, bu durum potansiyel bir tehlikedir.

ZİNCİRİN BİLENMESİ (şekil. 10)

Zinciri şahsen bilemek isterseniz, satıcınızdan aşağıda tarifi yapılan işlemleri hakkıyla yapmak için gerekli aletleri satın almanız gereklidir.

Hassas ve etkili bileme işlemi için yetkili satıcınızla temasa geçiniz.

a) Gereği halinde zinciri sıkılayınız.
Zinciri, aşağıda açıklanan talimatları takip ederek sıkılayınız.
Kılavuzu düzgün sıkılayınız, aşırı sıkmaktan kaçınınız.
b) Testere demirini zincir serbestçe hareket edecek biçimde tespit ediniz. (demir ve zincir bağlı olarak) (şekil. 11).
c) Eğeyi özel eğe kılavuzuna bağlayınız.
d) Sonra eğeyi, zinciri sabit açıda tutarak zincirin içine takınız (diş profilini takip ediniz).
e) Yalnızca ileri istikamette hareketle eğelemek suretiyle bileme işlemini gerçekleştirip, kesici diş üzerinde işlem sonrası meydana gelmesi tüm çapakları alınız (diş üzerinde kaç defa eğeleme yapıldığının bir kenara not edilmesi tavsiye edilir zira bu adede başka bir dişi bilerken sadık kalınmalıdır).

NOT. Zincirin hem sağ hem de sola bakan dişlerinin bilenmesi gerektiğini unutmayınız.
Önce bir yanı bileyip, daha sonra zinciri ters döndürüp diğer yanın bilenmesine geçiniz.

Uyarı: Kesici dişin aşınması ve bunun akabinde bilenmesinden sonra kesici dişin önündeki derinlik göstergesi dişe oranla yüksekte kalacaktır. Bu durum özel derinlik tespit aleti kullanılarak tayin edilip derinlik tespit aletinden dışarı taşan derinlik kısımlarının giderilmesi maksadıyla alelade düz eğe kullanılarak düzeltilebilir **(şekil. 10**).

Uyarı: kesici diş 5mm boya geldiğinde zincir DEĞİŞTİRİLMELİDİR.
Zincir ayrıca bağlamalar ile bağlama percinleri arasındaki boşluk aşırı miktarda açıldığında da değiştirilmelidir.

Bileme işlemi akabinde zincir hareketini kontrol ediniz. Zincir el ile normal kuvvet uygulandığında serbestçe hareket edebilmelidir. **(ELDİVEN KULLANINIZ).**

Daha derin ve hassas bileme işlemleri yapmak için bu işe uygun özel bir elektrikli bileyici kullanınız. Bu işlem satıcınız tarafından yapılabilir. Diğer türlü, yetkili bir satış noktasından gerekli aletleri satın alarak bu işlemi tek başınıza da yapabilirsiniz.

Demirin bakımı (şekil. 11)

Kılavuz demiri de kullanıldıkça yıpranır ve bakım gerektirir.
Düzenli aralıklarda yapılacak işlemler şunlardır:
– Her iki yüzde kademeli ve homojen bir aşınma elde etmek üzere demiri döndürünüz.
– Demirin üzerinde bulunan dişli burnu uç rakorlarını özel bir tabanca yardımıyla yağlayınız (bu iş için açılmış delikler içerisinden)
– Zincirin üzerinden hareket ettiği kılavuzu ve yağlama yağı için açılan delikleri temizleyiniz (derinlik gösterge aracı üzerinden özel bir kazıyıcı kullanınız).
– Düz eğe yardımıyla zincirin dahilinde hareket ettiği yivlerin kenarlarını çapaklarından arındırınız. Bu çapaklar, temizlenmedikleri taktirde yerinden kopacak ve demirde hasara yol açacaktır.
– Zincirin üzerinden hareket ettiği yivler arasındaki kademe farklılıklarını ortadan kaldırıp tam bir düzlük sağlamak için düz bir eğe kullanınız ve bunun hemen akabinde işleme maruz bırakılan yüzeyleri ince zımpara ile zımparalayınız.

Uyarı: Demir, zincirin tahrik bağlantılarının dahilinde bulunduğu yivin derinliği bu tahrik bağlantılarının yüksekliğinin altına düşmeden evvel değiştirilmelidir. Tahrik bağlantıları **HİÇBİR ZAMAN** yivin tabanı ile temas etmemelidir.

TU

NOT: Asla aleti yatırıp kesim yapmayınız. Demir üzerinde kalıcı hasara yol açacak anormal bir aşınmaya meydan vermemek için her zaman kesim işini düz bir hat üzerinde başlatıp bitiriniz.

OLAĞAN BAKIM

Kullanıcı tarafından kolaylıkla yapılabilen ve zincir testerenin verimli çalışır durumda muhafazası için gerekli olan işlemler, aşağıda açıklanmaktadır.

MOTOR

Testere kasası üzerinde bulunan motor soğutma ve havalandırma deliklerini düzenli aralarda temizleyiniz. Bu noktalardaki herhangi bir talaş birikimi motorun soğuma oranını düşürür ve dolayısıyla motorun ya da motoru tamamlayan hayati aksesuarların aşırı hararet yapma sonucu hasar görmesine sebebiyet verir.

ZİNCİR FRENİ

Zincir freninin verimini sıkça kontrol ediniz. Zincir freni çalışmayan aletle asla iş yapmayınız. Zincir freni operatörün emniyeti için hayati önem arz eder.

Her zaman emniyet içerisinde çalışınız. Zincir testeresini kurcalamayınız ya da emin olmadığınız herhangi bir işlem yapmaktan kaçınınız. Bu tip durumlarda yetkili servisiniz ile temasa geçiniz.

MOTOR DİŞLİSİ (şekil. 12)

Kullanım boyunca zincir tahrik dişlisi, zincirin tahrik bağlantıları tarafından aşındırılır. Bu ise zincirin dayandığı noktada kademe değişikliklerine yol açar. Aşınmanın 0.5mm'yi geçmemesini sağlayınız.
AŞINMIŞ DİŞLİLERLE ÇALIŞMAYINIZ!!!

ZİNCİR TAPASI (ZİNCİR TUTUCU)

Aletin Testere gövdesi ile zincir kılavuzu arnasında kalan alt ön kısmında yer alır (bakınız teknik bilgiler başlıklı paragraf, referans H)
Düzenli aralarda zincir tutucuda durum kontrolleri yapınız. Bu parça operatörün emniyeti açısından hayati önem arz eden bir elemandır.

SOMUN VE CIVATALAR

Düzenli aralıklarla somun ve cıvatalarda oturma ve sıkılık kontrolleri yapınız. Bunları sıkarken aşırı sıkma kuvveti uygulamayınız. Gerekirse yetkili servisinizle temasa geçiniz.

Uyarı: Asla gevşek aksamla çalışmayınız. HER ZAMAN EMNİYETLİ ÇALIŞINIZ!!!

OLAĞANÜSTÜ BAKIM

– Olağan bakım kapsamına girmeyen tüm iş ve işlemlerde yetkili servislerle temasa geçiniz.
– Zincir testerenizin sık aralıklarda bir teknisyen elinden geçmesini sağlayınız.
– Sadece orijinal yedek parçaları talep ediniz ve kullanınız.

MUHAFAZA

– Zincir testereyi etkin deterjanlar kullanmaksızın, temiz bir bezle silerek temizleyiniz.
– Zincir testereyi orijinal kutusuna yerleştirip kuru ortamlarda saklayınız.
Aleti yüksek hararetli ve kuru kazan dairelerinde ya da rutubetli yerlerde kullanmayınız.

Elektriksel Bakım ve güvenlik

UZATMA KABLOLARI

– Bina dış cephelerinde kullanıma uygun ve tavsiye edilen çapta kablo kullanılması tavsiye edilir.
20 m'ye kadar = 1.5 mm^2
50 m'ye kadar = 2.5 mm^2
100 m'ye kadar = 4.0 mm^2
kesitli kablo kullanınız.

GÜÇ KAYNAğI KORUMASI

– şebeke geriliminin alet için gerekeni karşılayıp karşılamadığını kontrol ediniz.
– 10-30 mA hassasiyette bir akım kesici anahtarla korunan bir hattan yararlanınız.
– Elektrik kabloları üzerinde sık aralıklarla hasar kontrolleri yapınız.
– Zincir testere çift kat yalıtımlı olup, toprak bağlantısı gerektirmez.

KESİM TEKNİKLERİ

DİLME (şekil. 13)

– Testerenin öndeki sivri ucunu ağaca **A** noktasından sürünüz.
– A noktasından sivri ucu kaldırarak, zincir testereyi sağ eliniz arka kabzada olmak üzere

yukarı yönde çekerek zincirin ağaca nüfuz etmesini sağlayınız.
– Daha sonra ucu daha aşağıdaki **B** noktasına sürünüz ve bu işlemi ağaç tamamen kesilene kadar tekrar ediniz.

Ağaç gövdesi üzerinde mevcut dal ve sair çıkıntı yapan manialara demirin ucuyla DOKUNMAMAYA özen göstererek bıçağın geri tepmesi ihtimalini ortadan kaldırınız.

Hiçbir zaman ağaca demirin ucuyla nüfuz ederek kesim yapmayınız. Geri tepme tehlikesi mevcuttur.
Her zaman emniyetli çalışınız!!!
Her zaman demirin orta kısmını kullanınız. Bu işlem geri tepmeyi engeller.

BUDAMA

– Budanacak dalların tam karşısında durunuz.
– Her zaman ağacın altından başlayıp tepeye doğru çalışma yapınız.
– Her zaman yukarıdan aşağıya kesik atınız.

Eğimli ya da gerilimli dallara dikkat ediniz. Zinciri ağaca saplamayınız.

KÖKTEN KESİM

Kökten kesmeye girişmeden önce:
– sivri delme ucunu taktığınızdan emin olunuz. Emniyetli çalışınız!!!
– dal ve çalıları ağaçtan ve bilahare çalışma alanından çıkarınız.
– Ağacın devrilme istikameti ve mıntıkasını tespit ediniz. Rüzgarın esiş yönü ve kuvvetini dikkatlice tayin ediniz.
– Emniyetli ve her türlü maniadan arındırılmış özel çıkış patikaları açınız.

(şekil. 14)
A: Devrilme istikameti
B: çıkış patikaları (bunlar ağacın devrileceği alana tam ters istikamette yaklaşık 45° açıyla açılacaktır. Çıkış patikaları operatöre asgari şart olarak ağaç yüksekliğinin 2.5 katı büyüklüğünde güvenli bir alan dahilinde hareket imkanı vermelidir.
Çıkış patika uzunluğu = 2.5 x ağaç yüksekliği.

(şekil. 15)
– Yere çok yakın olmamak kaydıyla, ağaç gövdesi içerisine gövde çapının yarısından derin olmayan bir istikame belirleme çiziği (A) atınız.
– Bunun ağaç gövdesinin diğer yanında karşılık geldiği noktada, bir önceki çiziğin bir kaç santimetre üstüne yere parallel istikamette ağacın devrileceği yönü belirlemek üzere B çiziğini atınız. Hiçbir zaman tam kesik atmayınız, derinlikçe 5 ila 10 cm kadar bir C “devrilme payı” bırakınız.
– Testere demirini çıkartmaksızın ağaç devrilinceye kadar devrilme payını kademeli kesiklerle azaltınız.

Kökten kesim işlerinin çetrefilli olduğu ya da son derece kararsız arazi şartlarında gerçekleştirildiği hallerde, yukarıda bahsedilen devrilme payının teşkil edilmesi ve bilahare zincir testerenin ağaçtan çıkarılması tavsiye edilendir. Bunun akabinde devrilme istikametini belirleyen (ağacın devrileceği yönün tam zıttı istikametteki) kesik içerisine plastik ya da ahşaptan mamul takozlar koyunuz ve takozlara balyozla vurmak suetiyle devrilme payını zorlayarak ağacın devrilmesini sağlayınız.

– Çevreye ve etrafınızdakilere rahatsızlık vermeyiniz.
– Her zaman emniyetli çalışma yapınız.
– Tehlikeli durumlardan sakınınız.
– Hiçbir zaman ve özellikle şehir merkezinden uzak alanlarda tek başınıza çalışmayınız.
– Etrafınızdakilere ve muhtemel tehlikelere dikkat sarf ediniz.
– Her zaman özel koruyucu donanım kullanınız.
– Yalnızca emniyet standartlarına uygun ve düzenli aralarla işinin ehli uzman bir kişi tarafından bakımı yapılan zincir testereler ile çalışınız.
– EKOLOJİK SİSTEME SAYGILI OLUNUZ!!!

Presentation

Bästa kund

Vi ber att få tacka för det förtroende du visat genom att välja en av våra produkter och hoppas att den kommer att infria dina förväntningar helt och hållet. Denna handbok är avsedd att ge dig erforderlig kännedom om hur du använder maskinen säkert och effektivt. Handboken är att anse som en del av maskinen, och skall därför förvaras väl och så att den är lätt tillgänglig vid behov. Leverera handboken tillsammans med maskinen om du säljer eller lånar ut maskinen till andra.

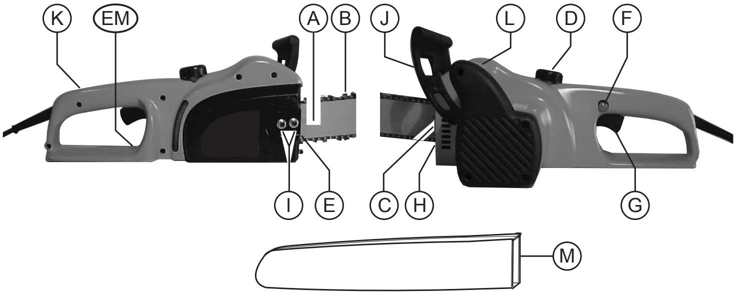
Maskinen är konstruerad och tillverkad enligt gällande lag. Den är därför säker och tillförlitlig, så länge anvisningarna i denna handbok följs (avsedd användning). Annan användning än den avsedda, eller att inte följa anvisningarna för säkerhet, underhåll och reparationer anses vara "felaktig användning" och gör garantin ogiltig. Tillverkaren frånsäger sig i sådana fall allt ansvar och användaren blir ansvarig för olyckor, risker eller skador som drabbar denne eller tredje part.

Det kan förekomma mindre avvikelser mellan texten i denna handbok och maskinens faktiska utförande, eftersom produktutveckling ständigt pågår. Av samma skäl kan handboken komma att uppdateras utan föregående meddelande. Maskinens väsentliga egenskaper och säkerhetsfunktioner förblir emellertid desamma. Kontakta återförsäljaren om du är tveksam. Vi hoppas du får mycket nytta av din nya kedjesåg!

SE

TEKNISKA DATA

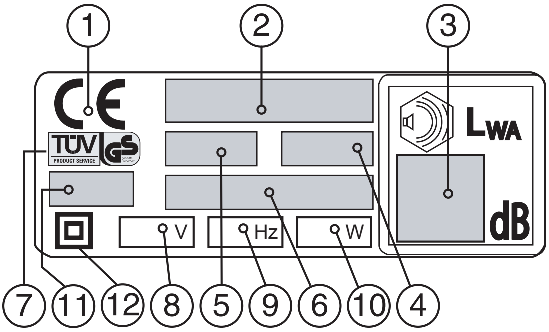
A) svärd
B) kedja
C) kedjesträckare
D) oljetankens plugg
E) hake
F) startspärr
G) huvudströmbrytare
H) kedjeskydd
I) svärdets mutter
J) kedjebroms
K) bakre handtag
L) främre handtag
M) svärdskydd
EM) märkplåt



Din maskin är utrustad med följande tillbehör:
1) bruks- och underhållsanvisning;
2) nyckel och skruvmejsel till svärdet.

MÄRKPLÅT

1) CE-märke enligt maskindirektiv 98/37/EG
2) Tillverkarens namn och adress
3) Ljudeffektnivå LWA enligt direktivet 2000/14/EG
4) Tillverkarens referensmodell
5) Maskinmodell
6) Serienummer
7) Certifieringsmärke
8) V
9) Hz
10) W (effekt)
11) Tillverkningsår
12) Symbol för dubbel isolering



Varning:
Din maskin är tillverkad för fritidsanvändning och inte för kontinuerlig professionell användning.

SE

OLYCKSFÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER

VARNING!

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan motorsågen används.
Vidta lämpliga olycksförebyggande åtgärder för att skydda personalen.

Användningsföreskrifter

1. Barn och ungdomar får inte använda motorsågar. 16-åringar får använda motorsågar under uppsikt.
2. Montera svärdskyddet när motorsågen transporteras.
3. Under transport ska kedjebromsen vara inkopplad för att undvika att kedjan startar oavsiktligt.
4. Utsätt inte motorsågen för regn eller fuktiga förhållanden.
5. Håll i motorsågen med båda händerna när den används.
6. Stöd motorsågen om möjligt under kvistning. Såga inte med svärdnosen. Var uppmärksam på spända grenar.
7. Var beredd på bakslag (kickback).
   Motorsågen kan helt plötsligt slungas mot användaren. Undvik denna farliga situation:
   – Såga inte med svärdnosen.
   – Se till att svärdnosen inte fastnar i träet.
   – Såga av endast en gren i taget.
   – Avlägsna ev. kvistar eller främmande föremål från området som ska sågas av.
   – Ta ett stadigt tag i motorsågen med båda händerna.
   – Stå stadigt.
   – Använd kedjor med minskad tendens till bakslag.
8. Dra ut stickkontakten om motorsågen inte ska användas för ögonblicket så att den inte skadar tredje person.
9. Dra ut stickkontakten när den spända kedjan ska kontrolleras eller när kedjan ska spännas, bytas eller rengöras.
10. Kontrollera att motorsågen är säker. Kontrollera särskilt svärdet och kedjan.
11. Motorsågen får inte användas i explosiva miljöer.

Användarens skyldigheter

12. Kläderna ska inte utgöra hinder för rörelserna. Använd lämpliga kläder.
13. Se till att du står korrekt och stadigt innan arbetet påbörjas.
14. Motorsågen är farlig. Bekanta dig med samtliga funktions- och säkerhetsreglage.
15. Träna dig i att använda motorsågen på trädstammar placerade på bockar innan du börjar med trädfällning för första gången. Placera trädstammarna stadigt och säkert. På så sätt lär du dig att använda motorsågen.
16. Var särskilt uppmärksam under arbete i bebodda områden. Försäkra dig om att det inte finns obehöriga i arbetsområdet och att du INTE orsakar person- eller sakskador.
17. Dra ut stickkontakten när motorsågen inte används.
18. Låt inte ovana personer använda motorsågen.
19. Arbeta alltid under säkra förhållanden. UNDVIK FARLIGA SITUATIONER!
20. Se till att obehöriga befinner sig på ett säkert avstånd när motorsågen används.
21. Du kan börja med trädfällningen när du har försäkrat dig om att:
    a) ingen befinner sig i trädfällningsområdet.
    b) endast behöriga finns på plats.
    c) arbetsområdet är fritt från hinder.
    d) säkra reträttvägar utan hinder har förberetts.

22. Påbörja inte arbetet om vädret inte är det bästa:
- – Undvik situationer med hård vind och dålig sikt.
- – Arbeta inte om det regnar eller är mycket fuktigt. Det finns risk för allvarliga eller livsfarliga personskador och risk för att motorsågen skadas.
- – Såga först ett kilformat riktskär och därefter fällskäret. Lämna ett brytmån för fällriktningen.

24. Efter trädfällningen ska du se upp för ev. fallande grenar.
25. Se upp för träflisor när du sågar i kluven ved.
26. Observera följande när du arbetar på höjden:
- – Arbeta endast på saxlift.
- – Använd inte stege.
- – Arbeta inte uppklättrad i trädet.
- – Arbeta inte i ostadig position.
- – Använd inte motorsågen över axelhöjd.
- – Använd inte motorsågen med endast en hand.

27. Under trädfällning i sluttningar ska användaren stå vid sidan om trädet eller ovanför trädstammarna som ska sågas (t.ex. nedfällda träd).
28. Använd inte fällkilar av stål.

Föreskrifter gällande användning av personlig skyddsutrustning

29. Under arbetet kan även huvudet, händerna, fötterna, ögonen och hörseln skadas. Använd särskild personlig skyddsutrustning.
30. Använd gärna skyddshjälm med visir under trädfällning, kvistning och sektionering.
31. Använd skyddshandskar med skyddande ovansida under arbetet.
32. Använd lämpligt hörselskydd för att undvika hörselskador.
33. Använd skyddsstövlar när motorsågen används.
34. Det rekommenderas att använda byxor och jackor med sågskydd för att skydda ben och armar.

SE

FÖRBEREDELSE AV MOTORSÅGEN

MONTERING AV SVÄRD/KEDJA

VARNING! Det rekommenderas att använda skyddshandskar under dessa moment!

Varning! Vid dessa moment måste redskapets stickkontakt dras ut. Risk för allvarliga skador föreligger!

I regel levereras motorsågen med nedmonterad standardkedja och -svärd och tom oljetank. Det är lätt att montera motorsågen. Icke desto mindre måste du var mycket noggrann så att skäraggregatet monteras korrekt.

VARNING! Kontakta återförsäljaren om du är osäker på om momentet har gjorts korrekt.

Kontrollera att redskapets stickkontakt är utdragen innan du påbörjar arbetet. Nedan beskrivna moment får inte utföras om redskapets stickkontakt sitter i eluttaget, eftersom detta kan medföra att motorn sätts igång. Risk för väldigt allvarliga skador föreligger!

– Kontrollera att det främre handskyddet (som styr kedjebromsen) inte är inkopplat. Dra för säkerhets skull handskyddet bakåt mot sågkroppen tills du hör ett klick.
– Lossa kedjeskyddets låsmuttrar och ta bort den. Nu går det att se svärdets säte och det går att komma åt kedjedrevet **(fig. 1)**.
– **(fig. 1A)** Placera kedjan på svärdet. Placera drivlänkarna korrekt i kedjespåret. Kontrollera även att drivlänkarna är rätt placerade mellan kedjedrevets kuggar på svärdnosen. Under detta moment är det mycket viktigt att vara uppmärksam på kedjans monteringsriktning. Kedjan är konstruerad för glidning och sågning i endast en riktning. Skärlänkarna ska alltid vara vända framåt (mot svärdnosen).
– **(fig. 2-3)** Sätt i svärdet i pinnbulten och kedjan i kedjedrevet samtidigt.
– Kontrollera att kedjesträckarstiftet **B** har satts in korrekt i hålet på svärdet **(fig. 4)**. Om dessa två delar inte passar ihop måste kedjesträckarstiftet flyttas. Skruva med en skruvmejsel på kedjesträckarskruven **C** på motorsågens främre del intill svärdets säte **(fig. 5)**.
– Sätt tillbaka kedjeskyddet. Dra åt låsmuttrarna för hand.
– Spänn kedjan korrekt med hjälp av kedjesträckarskruven **(fig. 5)**. När skruven skruvas medsols spänns kedjan gradvis. Lyft motorsågen i kedjan på mitten av svärdet. Spänningen är lämplig när drivlänkarna inte sticker ut från kedjespåret. Dra åt muttrarna helt med avsedd nyckel efter utförd spänning. Under detta moment ska svärdet vara tryckt uppåt **(fig. 6)**.
– **KONTROLLERA PÅ NYTT ATT REDSKAPETS STICKKONTAKT ÄR UTDRAGEN.** Kontrollera därefter att kedjan är rätt placerad och att den glider korrekt. Tryck på startspärren och huvudströmbrytaren på det bakre handtaget. Mata fram kedjan med hjälp av en skruvmejsel. Kedjan ska röra sig korrekt på svärdet utan att glida ur sitt säte.

VARNING! SÄTT INTE I REDSKAPETS STICKKONTAKT I ELUTTAGET FÖRRÄN OVANNÄMNDA KONTROLL ÄR GJORD. DET FINNS RISK FÖR ATT KEDJAN GLIDER UR SVÄRDETS SÄTE!
RISK FÖR ALLVARLIGA SKADOR FÖRELIGGER!

– Sätt i redskapets stickkontakt i ett lämpligt eluttag först efter att du har kontrollerat att kedjan är rätt placerad och att den glider korrekt på svärdet. Låt redskapet gå på tomgång en kort stund och kontrollera att kedjan glider på svärdet utan överdrivet motstånd eller att kedjan inte är slak. Om du behöver ändra på spänningen **måste du först dra ut redskapets stickkontakt** innan du justerar kedjespänningen.

Varning! Om kedjesträckarstiftet inte har satts korrekt in i svärdets hål (fig. 4) kommer stiftet att skadas när kedjeskyddets låsmuttrar dras åt. Kontrollera alltid att stiftet har satts in korrekt innan låsmuttrarna dras åt!

SE

OBS! Kedjan töjs under användning vilket är helt normalt.

Dra ut redskapets stickkontakt. Spänn sedan kedjan på nytt genom att lossa kedjeskyddets muttrar och justera spänningen med hjälp av kedjesträckarskruven. Dra sedan åt muttrarna på nytt.

Oljepåfyllning

Tänk på att den använda oljekvaliteten är väsentlig för en konstant och effektiv smörjning av skäraggregatet. Använd endast kvalitetsolja som anges nedan. Användning av olja med reducerad smörjkapacitet eller gammal olja medför att skäraggregatet inte smörjs korrekt och svärdets och kedjans livslängd minskar betydligt.

Använd inte smutsig olja som orsakar en gradvis tilltäppning av oljefiltret i tanken. Detta kan även skada oljepumpen och skäraggregatet.

Använd endast olja med lämplig viskositet som är avsedd för smörjning av kedjorna.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Dra ut stickkontakten.
– Ta bort oljetankens plugg. Fyll på smörjolja med en tratt tills tanken är full. Stäng sedan pluggen ordentligt **(fig. 7)**.
– Kom ihåg under arbetet att kontrollera oljenivån genom siktglaset på sidan **(fig. 8)**.
– Smörjning sker endast när motorsågen är igång. Kontrollera före sågarbetet att kedjan smörjs korrekt genom att låta motorsågen gå på tomgång.
– Om kedjan inte smörjs ordentligt, kontrollera att rester inte har täppt till oljekanalen **D**. Ta bort kedjeskyddet och smörj oljekanalen. Lossa plattans **F** låsskruv **E** för en grundlig rengöring. Var uppmärksam på packningen mellan plattan **F** och sågkroppen. En felaktig montering av packningen eller en skadad packning kan orsaka oljeläckage och att kedjan inte smörjs **(fig. 8a)**.

Kontakta återförsäljaren om du är osäker på att momentet har gjorts korrekt.

VARNING! Låt inte oljetanken bli helt tom.

VARNING! PÅBÖRJA INTE ARBETET OM KEDJAN OCH SVÄRDET INTE SMÖRJS KORREKT!

Start

– Ta bort svärdskyddet.
– Frigör kedjebromsen genom att dra handskyddet mot det främre handtaget.
– Huvudströmbrytaren ska alltid släppas upp innan kedjebromsen frigörs.
– Ta ett stadigt tag i motorsågens handtag med båda händerna.
– Tryck på startspärren och sedan på huvudströmbrytaren (fig. 9).
– Släpp upp huvudströmbrytaren för att stänga av motorsågen.

VARNING! Håll i motorsågen med båda händerna tills kedjan har stannat helt.

Filning och underhåll av kedja

VARNING! Använd skyddshandskar med sågskydd när du genomför nedan beskrivna moment. Risk för allvarliga skador föreligger!

Filning av kedjan är avgörande för att du ska kunna arbeta noggrant och effektivt. Samtidigt behöver du inte anstränga dig så mycket fysiskt.
Använd endast svärd och kedjor av god kvalitet och i gott skick.
Skäraggregat som inte underhålls korrekt är oeffektiva och utgör en fara.

Fila kedjan med speciella rundfilar som är specifika för olika kedjetyper. Kontrollera kedjetypen (kedjedelning) på din motorsåg.

VARNING! När det är nödvändigt att byta ut motorsågens kedja ska du välja en med samma kedjedelning och tjocklek som den medlevererade kedjan.
Användning av kedjor med kedjedelning som inte passar svärdet och kedjedrevet är farlig och skadar skäraggregatet.

VARNING! Kontrollera svärdets skick när kedjan byts ut. Arbeta inte med utslitet svärd eller svärd med oregelbundet säte. Kontrollera slitaget.
VARNING! När en ny kedja monteras ska du köra in den genom att låta motorsågen gå på tomgång i ca. 3 minuter. Kontrollera och ev. justera därefter kedjespänningen.
VARNING! Under arbetet förlorar kedjan skärkapaciteten och den värms upp gradvis. Detta leder till att kedjan töjs.
Kontrollera kedjespänningen ofta.

Arbeta inte med slak kedja! Denna situation är farlig eftersom kedjan kan ramla av från svärdet.

FILNING AV KEDJA (fig. 10)
Om du själv vill fila kedjan måste du införskaffa specialverktyg från din återförsäljare. Dessa verktyg är nödvändiga för att genomföra nedan beskrivna moment korrekt.

Kontakta återförsäljaren för en precis och effektiv filning.

a) Spänn kedjan vid behov.
   Spänn kedjan enligt tidigare beskrivning
   Dra åt kedjeskyddets låsmuttrar, men inte för mycket.
b) Spänn fast motorsågens svärd (monterad kedja och svärd) i ett skruvstäd. Kedjan ska kunna dras runt utan problem.
c) Sätt in filen i filmallen.
d) Placera sedan filen i kedjans tand. Se till att lutningsvinkeln är konstant. Följ tandens profil.
e) Fila endast framåt för att avlägsna all skägg på skärtanden. Räkna hur många tag du tar med filen. Efterföljande tänder ska filas lika mycket.

OBS! Tänk på att tänderna mot både höger och vänster ska filas.
Fila först den ena sidan av kedjan. Vänd på motorsågen och fila sedan den andra sidan.

VARNING! Begränsningstanden framför skärtanden är mycket högre än skärtanden till följd av sågtändernas slitage och därpå följande filning. Med hjälp av en djupmall är det möjligt att värdera denna situation som måste korrigeras. Använd en normal flatfil och fila bort den del av begränsningstanden som sticker ut utanför djupmallen **(fig. 10)**.

VARNING! När skärtanden har slitits ned till ca. 5 mm MÅSTE kedjan bytas.
Kedjan måste även bytas när länkarnas spel på kopplingsnitarna är för stort.

Kontrollera kedjans rörelse efter filningen. Kedjan ska kunna dras runt för hand. **ANVÄND SKYDDSHANDSKAR**.
Använd en lämplig bänkslipmaskin för en djupare och precis filning. Detta moment kan göras hos återförsäljaren. Slipmaskinen kan även införskaffas hos en auktoriserad försäljare.

Underhåll av svärd (fig. 11)

Under användning slits även svärdet och det är nödvändigt med underhåll.
Moment som ska göras regelbundet:
– Vänd svärdet så att det slits ut gradvist och jämnt på båda sidorna.
– Smörj kedjedrevets lager på svärdnosen med smörjsprutan genom hålen.
– Rengör kedjegejden och hålen där smörjoljan passerar. Använd skrapan på djupmallen.
– Skägga av kedjespåren med en flatfil. Svärdet skadas om skäggen lossnar.
– Jämna till ev. höjdskillnader mellan kedjespåren med en flatfil. Slipa sedan med ett fint sandpapper.

VARNING! Svärdet ska bytas innan djupet på kedjespåret för kedjans drivlänkar är mindre än drivlänkarnas höjd. Drivlänkarna **FÅR ALDRIG** röra vid kedjespårets botten.

OBS! Skär aldrig snett. Börja och sluta såga i en rak linje för att inte utsätta svärdet för ett onormalt slitage som leder till att det skadas.

Rutinunderhåll

Nedan beskrivs de moment som användaren lätt kan göra. Dessa moment hjälper till att bibehålla motorsågens effektivitet för en regelmässig användning.
MOTOR
Rengör regelbundet motorns kyl- och ventilationshål på motorkåpan. Sågspån i nämnda punkter minskar motorns nedkylning. Detta leder till att motorn och andra viktiga delar skadas p.g.a. överhettning.

KEDJEBROMS
Kontrollera kedjebromsens funktion ofta. Arbeta inte om kedjebromsen inte fungerar. Kedjebromsen är grundviktig för användarens säkerhet. Det finns risk för allvarliga eller livsfarliga skador.

Arbeta alltid under säkra förhållanden. Mixtra inte med motorsågen. Gör inga ingrepp om du är osäker. Kontakta återförsäljaren.

KEDJEDREV (fig. 12)
Under användning ristas kedjedrevet av kedjans drivlänkar. Detta orsakar en gradvis ändring av kedjans stödpunkt. Kontrollera att slitaget är max. 0,5 mm.
ARBETA INTE MED UTSLITET KEDJEDREV!

SE

KEDJESTOPP (KEDJESKYDD)
Kedjestoppet är placerat på den främre nedre delen mellan sågkroppen och kedjeskyddet (se avsnittet Tekniska data, ref. H).
Kontrollera regelbundet kedjeskyddets skick. Kedjeskyddet är grundviktigt för användarens säkerhet.

SKRUVAR OCH MUTTRAR
Kontrollera regelbundet skruvarnas och muttrarnas åtdragning. Överskrid inte åtdragningsmomentet. Kontakta återförsäljaren vid behov.

VARNING! Arbeta aldrig med lösa delar. ARBETA ALLTID UNDER SÄKRA FÖRHÅLLANDEN!

Extra underhåll

– Kontakta alltid en auktoriserad serviceverkstad för ingrepp som avviker från rutinunderhåll.
– Låt en mekaniker kontrollera motorsågen ofta.
– Använd och beställ endast originalreservdelar.

Förvaring

– Rengör motorsågen med en trasa och milt rengöringsmedel. Använd inte frätande rengöringsmedel.
– Lägg motorsågen i originalförpackningen och förvara den på en torr plats.
– Undvik mycket torra och varma pannrum samt fuktiga platser.

Underhåll och elsäkerhet

FÖRLÄNGNINGSSLADDAR
– Det rekommenderas att använda en förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Rekommenderat tvärsnitt för förlängningssladden:
upp till 20 m = 1,5 mm^2
upp till 50 m = 2,5 mm^2
upp till 100 m = 4,0 mm^2

ELSKYDD
– Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som krävs av motorsågen.
– Använd en ellinje som skyddas av en jordfelsbrytare med utlösningsström på 10-30 mA.
– Kontrollera ofta att elkabeln inte är skadad.
– Motorsågen är dubbelisolerad så den behöver inte jordanslutas.

Sågteknik

SEKTIONERING (fig. 13)

– Kör in den främre haken i trädstammen i punkt **A**.
– Bänd upp haken i punkt **A**. Dra motorsågen uppåt genom att med höger hand hålla i det bakre handtaget och låt kedjan gå in i trädet.
– Placera sedan haken längre ned i punkt **B** och upprepa momentet tills stammen har sågats av helt.

För att undvika bakslag hos svärdet ska du vara försiktig så att du INTE stöter emot grenar eller andra hinder med svärdnosen.

Såga inte in i trädet med svärdnosen. Det finns risk för bakslag.
Arbeta alltid under säkra förhållanden!
Använd alltid svärdets mittdel. På så sätt undviks bakslag.

KVISTNING

Stå på motsatta sidan av grenar som ska kvistas.
Börja nedifrån på stammen och fortsätt upp mot toppen.
Såga uppifrån och ned.

Var uppmärksam på stödjande eller spända grenar. Se till att kedjan inte fastnar i träet.

TRÄDFÄLLNING
Gör följande innan trädfällningen påbörjas:
– Kontrollera att du har monterat haken. Arbeta under säkra förhållanden!
– Avlägsna grenar och snår från trädstammen och arbetsområdet.
– Fastställ trädets fällriktning och fällzon. Värdera vindriktning och -styrka.
– Kontrollera att säkra reträttvägar utan hinder har förberetts.

(fig. 14)
A: Fällriktning.
B: Reträttvägar (de ska förberedas ca. 45° i motsatt riktning av trädets fällriktning). Reträttvägarna ska garantera att användaren ska kunna ta sig till ett säkert område på ett avstånd som är lika med 2,5 x trädets längd). Reträttvägarnas längd = 2,5 x trädets längd.

(fig. 15)
Gör ett rakt riktskär **A** som inte ska vara djupare än trädstammens radie. Riktskäret ska inte göras för nära marken.
Gör ett fällskär **B** på motsatta sidan några centimeter högre upp än det tidigare riktskäret. Fällskäret ska vara parallellt med marken. Såga inte helt in, lämna ett s.k. brytmån **C** som är ca. 5-10 cm tjockt.
Fortsätt att gradvis såga (utan att dra ut svärdet) av brytmånet **C** tills trädet faller.

Om trädfällningen är besvärlig eller ostabila förhållande råder rekommenderas det att skapa ett brytmån (enligt beskrivningen ovan) och därefter dra ut motorsågen. Sätt sedan in fällkilar av plast eller trä från sidan med fällskäret (d.v.s. på fallsidans motsatta sida). Slå in fällkilarna med en slägga. Trädet faller.

- Stör inte omgivningen.
- Arbeta alltid under säkra förhållanden.
- Undvika farliga situationer.
- Arbeta aldrig ensam. Detta gäller särskilt vid arbeten långt från bebodda områden.
- Var uppmärksam på personer runt omkring och ev. faror.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Arbeta endast med motorsågar som överensstämmer med säkerhetsföreskrifter och som underhålls av kunnig personal.
- TÄNK PÅ MILJÖN!

Johdanto

Arvoisa asiakkaamme,

Kiitos siitä, että olet valinnut yhden tuotteistamme. Toivomme, että olet tyytyväinen siihen ja että se täyttää kaikki odotuksesi. Tässä käyttöohjeessa selostetaan kuinka konetta käytetään turvallisesti ja tehokkaasti. Huomaa, että käyttöohje on osa koneen varustusta. Pidä se aina käsillä, jotta löydät tarvitsemasi tiedot nopeasti ja helposti. Luovuta käyttöohje aina koneen mukana, jos myyt tai lainaat koneen toiselle.

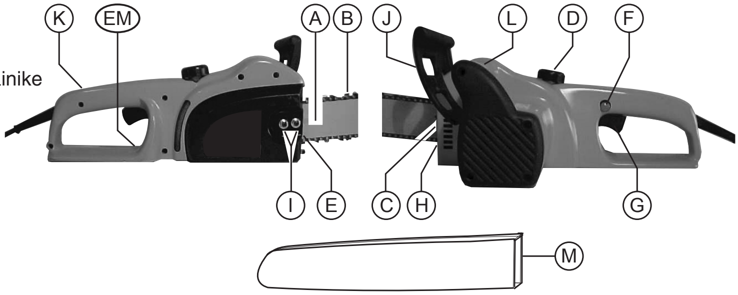
Uusi koneesi on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti. Se on turvallinen ja luotettava edellyttäen, että käyttöohjeen ohjeita noudatetaan tarkoin (asianmukainen käyttö). Muu käyttö tai käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevien turvaohjeiden noudattamatta jättäminen katsotaan virheelliseksi käytöksi ja aiheuttaa takuun raukeamisen. Käyttäjä vastaa kaikista virheellisen käytön aiheuttamista vahingoista itselleen tai kolmannelle osapuolelle.

Jos huomaat eron käyttöohjeen kuvauksen ja oman koneesi välillä muista, että tuotteita kehitetään jatkuvasti ja että käyttöohjeen tietoja voidaan muuttaa ilman eri ilmoitusta tai velvoitetta päivittää sitä. Merkittävät turvallisuuteen ja käyttöön liittyvät seikat eivät muutu. Lisätietoja saat jälleenmyyjältäsi. Toivotamme sinulle työn iloa uuden moottorisahasi kanssa!

FIN

TEKNISET TIEDOT

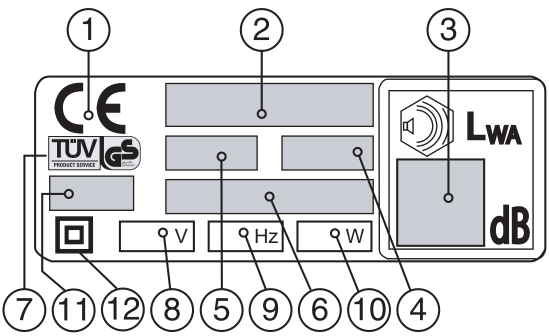
A) terälevy
B) ketju
C) ketjun kiristin
D) öljysäiliön korkki
E) pidäte
F) käynnistyksenestopainike
G) pääkatkaisin
H) ketjunsuoja
I) terälevyn mutteri
J) ketjujarru
K) takakahva
L) etukahva
M) terälevyn suoja
EM) arvokilpi



Hankkimasi laitteen ohessa toimitetaan seuraavat tarvikkeet:
1) käyttö- ja huolto-opas;
2) terälevyn avain ja ruuvimeisseli.

ARVOKILPI

1) Direktiivin 98/37/EY mukainen yhdenmukaisuusmerkki
2) Valmistajan nimi ja osoite
3) Direktiivin 2000/14/EY mukainen äänen tehotaso LWA
4) Valmistajan viitemalli
5) Laitteen malli
6) Sarjanumero
7) Tyyppihyväksyntämerkki
8) V
9) Hz
10) W (teho)
11) Valmistusvuosi
12) Kaksoiseristyksen symboli



Huomio:
Hankkimasi laite on valmistettu harrastuskäyttöön, ei jatkuvaan ja ammattimaiseen käyttöön.

TYÖTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

HUOMIO!

Lue turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
Noudata työturvallisuusmääräyksiä oman turvallisuutesi vuoksi.

Käyttöohjeet

1. Sähkösahan käyttö on kielletty alle 16-vuotiailta lapsilta. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta asiantuntijan valvonnassa.
2. Jos kuljetat sähkösahan pois työpaikalta, aseta siihen terälevyn suoja.
3. Kytke ketjujarru päälle kuljetuksen ajaksi, jotta se estää ketjun tahattoman käynnistymisen.
4. Älä aseta sähkösahaa sateeseen tai kosteaan tilaan.
5. Pidä laitteesta kiinni kummallakin kädelläsi työskentelyn aikana.
6. Kun karsit oksia, saatat joutua asettamaan sähkösahan tukeen. Älä sahaa terälevyn kärjellä. Varo jännittyneitä oksia.
7. Varo takaiskua.
Laite saattaa kimmota yllättäen käyttäjää kohti. Vältä tämä vaaratilanne:
– Älä sahaa kärjellä.
– Älä päästä terälevyn kärkeä juuttumaan puuhun.
– Sahaa vain yksi oksa kerrallaan.
– Poista oksat ja ylimääräiset esineet sahausalueelta.
– Pidä laitteesta tukevasti kiinni kummallakin kädelläsi.
– Työskentele vakaassa asennossa.
– Käytä ketjuja, joilla takaiskun mahdollisuus on vähäinen.
8. Jos sähkösahan käyttö keskeytetään hetkeksi, katkaise sen sähkö, ettei se aiheuta vahinkoja muille.
9. Katkaise laitteen sähkö, kun tarkistat kiristettyä ketjua tai kiristät, vaihdat tai puhdistat ketjun.
10. Tarkista sähkösahan ja etenkin terälevyn ja ketjun turvallisuus ennen käyttöä.
11. Laitetta ei tule käyttää räjähdysvaarallisessa tilassa.

Toimintaohjeet

12. Vaatteiden ei tule estää liikkeitä ja niiden tulee soveltua työskentelyyn.
13. Asetu oikeaan ja tukevaan asentoon ennen työskentelyn aloittamista.
14. Sähkösaha on vaarallinen laite. Tutustu sen kaikkiin käyttö- ja suojalaitteisiin ennen työskentelyä.
15. Harjoittele sahaamalla sahapukkiin asetettuja pölkkyjä tukevassa ja turvallisessa asennossa ennen kuin kaadat puun ensimmäisen kerran. Siten tutustut laitteen toimintaan.
16. Ole erityisen varovainen työskennellessäsi asuinalueilla. Varmista, ettei työskentelyalueella ole asiattomia ihmisiä ja varo, ETTET aiheuta henkilö- tai materiaalivahinkoja.
17. Kun et käytä sähkösahaa, irrota sen pistoke pistorasiasta.
18. Älä anna kenenkään käyttää sähkösahaa ilman käyttöohjeisiin tutustumista.
19. Työskentele aina turvallisesti, ÄLÄ AIHEUTA VAARATILANTEITA!
20. Pyydä muita ihmisiä siirtymään etäämmälle käyttäessäsi sähkösahaa.
21. Voit aloittaa puunkaadon vasta, kun olet tarkistanut että:
a) kukaan ei ole kaatoalueella;

b) paikalla on ainoastaan puunkaatoon osallistuvia henkilöitä;
c) työskentelyalue on esteetön;
d) paikalta on esteettömiä reittejä nopeaa poistumista varten.

22. Älä aloita työskentelyä, elleivät sääolosuhteet ole hyvät:
- älä työskentele voimakkaalla tuulella ja näkyvyyden ollessa heikko
- älä työskentele sateella tai kostealla ilmalla. Vaarana on käyttäjän vakava loukkaantuminen tai kuolema ja laitteen vaurioituminen.

23. Kun kaadat puuta, sahaa ensin kiilamainen ja sitten varsinainen viilto. Jätä puuhun sarana kaatumissuuntaan.

24. Varo putoavia oksia kaadettuasi puun.

25. Kun sahaat katkennutta puuta, varo puunsiruja.

26. Kun työskentelet korkealla:
- Käytä ainoastaan nostolavaa.
- Älä käytä tikkaita.
- Älä kiipeä puuhun.
- Älä työskentele epävakaassa asennossa.
- Älä sahaa hartioittesi yläpuolelta.
- Älä työskentele yhdellä kädellä.

27. Kun työskentelet rinteessä, sinun tulee olla sahattavien runkojen vieressä tai yläpuolella: esim. kaadetut puut.

28. Älä käytä teräskiiloja.

Henkilökohtaisten suojaimien käyttö

29. Jos työskentelyn aikana pää, kädet, jalat, silmät tai kuulo saattavat olla onnettomuudelle alttiina, käytä asianmukaisia suojaimia.

30. Käytä visiirillä varustettua kypärää puunkaadon, oksien karsinnan ja katkaisun aikana.

31. Käytä sähkösahalla työskennellessäsi käsineitä, jotka suojaavat kämmenselkää.

32. Käytä asianmukaisia kuulosuojaimia välttääksesi kuulovammat.

33. Käytä turvajalkineita sähkösahalla työskennellessäsi.

34. Suojaa jalkasi ja käsivartesi haavautumisen estävillä työhousuilla ja -takilla.

LAITTEEN VALMISTELU

TERÄLEVYN/KETJUN ASENNUS

Huomio: Käytä näiden toimenpiteiden aikana haavautumisen estäviä käsineitä!

Huomio: Laitteen sähkö tulee ehdottomasti katkaista näiden toimenpiteiden aikana. Vakava onnettomuusvaara!

Yleensä laite toimitetaan vakioterälevy ja -ketju purettuina ja öljysäiliö tyhjänä. Laitteen asennus ei ole vaikeaa. Varmista kuitenkin, että asennat terälaitteet asianmukaisesti.

Huomio: Jos et ole varma, oletko suorittanut toimenpiteet oikein, ota yhteys jälleenmyyjään.

Varmista ennen työskentelyä, että olet katkaissut laitteen sähkön. Seuraavat toimenpiteet ovat kiellettyjä, kun laitteen sähkö on kytketty ja moottori saatetaan kytkeä päälle. Erittäin vakava onnettomuusvaara!

– Varmista, ettei etukäsisuojusta (joka ohjaa ketjujarrua) ole kytketty päälle. Vedä varmuuden vuoksi käsisuojusta taaksepäin laitteen runkoa kohti, kunnes kuulet kevyen naksahduksen.
– **(kuva 1)** Ruuvaa ketjunsuojan mutterit auki ja poista se paikaltaan. Tämä paljastaa terälevyn istukan ja pääset käsiksi ketjun käyttöpyörään.
– **(kuva 1A)** Aseta ketju terälevyyn. Aseta vetolenkit asianmukaisesti uraan ja varmista, että vetolenkit asettuvat asianmukaisesti terälevyn kärjessä olevan kelan hampaiden väliin. Kiinnitä erityistä huomiota ketjun asennussuuntaan. Ketju on valmistettu, niin että se liikkuu ja leikkaa ainoastaan yhteen suuntaan. Terähampaiden nokkien tulee olla aina eteenpäin (terälevyn kärkeä kohti).
– **(kuvat 2-3)** Aseta terälevy vaarnaruuviin ja ketju käyttöpyörään yhtä aikaa.
– **(kuva 4)** Varmista, että ketjun kiristystappi **B** asettuu asianmukaisesti terälevyssä olevaan reikään. Jos nämä 2 osaa eivät osu yhteen, kiristä talttapäisellä ruuvimeisselillä ketjun kiristysruuvia **C**, joka sijaitsee laitteen etuosassa terälevyn istukan vieressä **(kuva 5)**. Tämän ruuvin kiristys saa aikaan ketjun kiristystapin siirtymisen.
– Aseta ketjunsuoja takaisin ja kiristä sen mutterit käsin.
– **(kuva 5)** Käännä ketjun kiristysruuvia uudelleen säätääksesi ketjun kiristyksen asianmukaisesti. Myötäpäivään käännettäessä ketjun kiristysruuvi kiristää ketjua asteittain. Kireys on oikea, kun nostettaessa laitetta ketjusta terälevyn keskikohdalta vetolenkit eivät tule ulos urastaan. Kun kiristys on suoritettu, kiristä mutterit asianmukaisella avaimella. Pidä terälevy ylös työnnettynä toimenpiteen aikana **(kuva 6)**.
– Tässä vaiheessa, **TARKISTETTUASI UUDELLEEN, ETTÄ LAITTEEN SÄHKÖ ON KATKAISTU,** tulee tarkistaa ketjun asianmukainen liike ja asetus. Paina takakahvassa olevaa käynnistyksenestopainiketta ja katkaisinvipua ja siirrä ketjua eteenpäin ruuvimeisselillä. Ketjun tulee liikkua asianmukaisesti terälevyssä tulematta ulos urasta.

**HUOMIO: ÄLÄ KYTKE LAITTEESEEN SÄHKÖÄ, ELLET OLE TEHNYT TÄTÄ TARKISTUSTA. KETJU SAATTAA TULLA ULOS TERÄLEVYN URASTA!
VAKAVA ONNETTOMUUSVAARA!**

– Tarkista ketjun asianmukainen asetus ja liike terälevyssä ja kytke sähköjohto sopivaan pistorasiaan. Anna laitteen pyöriä tyhjänä hetken ja varmista, että ketju liikkuu terälevyssä vaikeuksitta tai ettei ketju ole löysällä. **Katkaise laitteen sähkö** ja korjaa ketjun kireyttä tarvittaessa.

Huomio: Ellei ketjun kiristystappi ole asianmukaisesti paikallaan terälevyssä (kuva 4), suojan mutterien kiristys vaurioittaa tappia korvaamattomasti. Tarkista aina ennen mutterien pohjaan kiristystä, että tappi on asianmukaisesti paikallaan!

FIN

HUOM. Ketju pyrkii venymään käytön aikana. Tämä on normaalia.
Katkaise laitteen sähkö ja kiristä ketju uudelleen löysäämällä ketjunsuojan muttereita ja kääntämällä ketjun kiristysruuvia. Kiristä mutterit tämän jälkeen uudelleen.

Öljyn täydennys

Huomaa, että käytetyn öljyn laatu on erittäin tärkeää terälaitteiden jatkuvan ja tehokkaan voitelun kannalta. Käytä ainoastaan hyvälaatuista, alla ilmoitetun mukaista öljyä. Voitelukyvyltään huono tai käytetty öljy ei voitele terälaitteita asianmukaisesti ja alentaa huomattavasti terälevyn ja ketjun käyttöikää.

Älä käytä epäpuhtaita öljyjä. Ne tukkivat säiliössä olevan öljynsuodattimen vähitellen ja saattavat vaurioittaa öljypumppua ja terälaitteita korvaamattomasti.

Käytä ainoastaan viskositeetiltaan sopivaa öljyä, joka on tarkoitettu ketjujen voiteluun.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Irrota sähköpistoke pistorasiasta.
– **(kuva 7)** Poista öljysäiliön korkki ja kaada voiteluöljyä suppilolla, kunnes säiliö on täysi. Sulje korkki huolellisesti.
– **(kuva 8)** Muista tarkistaa öljymäärä sivussa olevan ikkunan läpi käytön aikana.
– Voitelu tapahtuu ainoastaan laitteen ollessa käynnissä. Tarkista ennen sahauksen aloittamista, että ketju voidellaan asianmukaisesti. Suorita tarkistus antamalla laitteen käydä tyhjänä.
– **(kuva 8a)** Jos ketjua ei voidella asianmukaisesti, varmista ettei öljyputki **D** ole mennyt tukkoon. Poista ketjunsuoja ja puhdista öljyputki. Suorita huolellisempi puhdistus ruuvaamalla auki levyn **F** ruuvi **E**. Kiinnitä huomiota levyn **F** ja sähkösahan rungon välissä olevaan tiivisteeseen. Virheellinen asennus tai vaurioitunut tiiviste aiheuttaa öljyn vuotamista, minkä seurauksena ketjua ei voidella.

Jos et ole varma, oletko suorittanut toimenpiteet oikein, ota yhteys huoltokeskukseen.

HUOMIO! Älä anna öljysäiliön koskaan tyhjentyä kokonaan.

HUOMIO: ÄLÄ KOSKAAN ALOITA TYÖSKENTELYÄ, ELLEI KETJUA JA TERÄLEVYÄ VOIDELLA ASIANMUKAISESTI!

Käynnistys

– Poista terälevyn suoja.
– Kytke ketjujarru pois vetämällä käsisuojusta etukahvaa kohti.
– Pääkatkaisin tulee aina vapauttaa ennen ketjujarrun poiskytkentää.
– Ota kummallakin kädellä kiinni sähkösahan kahvoista.
– **(kuva 9)** Paina ensin käynnistyksenestopainiketta ja sitten pääkatkaisinta.
– Päästä irti pääkatkaisimesta sammuttaaksesi sähkösahan.

HUOMIO! Pidä sähkösahasta kiinni kummallakin kädellä, kunnes ketju pysähtyy kokonaan.

Ketjun teroitus ja huolto

Huomio: Käytä haavautumisen estäviä suojakäsineitä suorittaessasi seuraavia toimenpiteitä. Vakava onnettomuusvaara!

Asianmukaisesti teroitetulla ketjulla työskentely tapahtuu tarkemmin ja tehokkaammin, jolloin fyysinen rasitus on vähäisempää.
Käytä ainoastaan hyvälaatuisia ja -kuntoisia terälevyjä ja ketjuja.
Virheellisesti huolletut terälaitteet ovat tehottomia ja vaarallisia.

Ketju teroitetaan erikoisviiloilla (pyöreä), jotka sopivat eri ketjutyypeille. Tarkista aina laitteessasi olevan ketjun tyyppi (jako).

Huomio: Jos tarpeellinen, vaihda laitteen ketju toiseen, jolla on sama ketjujako ja paksuus.
Ellei ketjujako vastaa terälevyn ja käyttöpyörän jakoa, se on vaarallinen ja vaurioittaa terälaitteita korvaamattomasti.
Huomio: Kun vaihdat ketjun, tarkista terälevyn kunto. Älä työskentele, jos terälevy on kulunut tai istukka vaurioitunut. Tarkista kuluminen.
Huomio: Kun asennat uuden ketjun, suorita

koekäyttö antamalla laitteen käydä tyhjänä noin 3 minuuttia. Tarkista tämän jälkeen ketjun kireys ja säädä tarvittaessa.
Huomio: Työskenneltäessä ketjun leikkausteho vähenee ja ketju lämpenee, mistä on seurauksena sen venyminen.
Tarkista ketjun kireys säännöllisesti.

Älä työskentele ketju löysällä! Se on vaarallista, sillä ketju saattaa tulla ulos terälevyn urasta.

KETJUN TEROITUS (kuva 10)

Jos haluat teroittaa ketjun itse, hanki jälleenmyyjältä asianmukaiset välineet seuraavien toimenpiteiden suorittamiseksi oikein.

Käänny jälleenmyyjän puoleen tarkkaa ja tehokasta teroitusta varten.

a) Kiristä ketju tarvittaessa.
   Kiristä ketju selostetulla tavalla.
   Kiristä suoja asianmukaisesti, ei liikaa.
b) Kiinnitä laitteen terälevy (terälevy ja ketju asennettuina) ruuvipuristimeen, niin että ketju liikkuu esteettömästi.
c) Aseta viila erityiseen ohjaimeen.
d) Aseta tämän jälkeen viila ketjun hampaaseen tasaisesti kallistettuna. Seuraa hampaan muotoa.
e) Teroita ketju ainoastaan työntämällä viilaa (eteenpäin) ja poistamalla kaikki terähampaassa olevat rosoreunat. Pidä mielessäsi viilausten määrä, sillä ne tulee toistaa teroitettaessa seuraavia hampaita.

HUOM. Muista teroittaa sekä oikean- että vasemmanpuoleiset hampaat.
Viilaa ensin yksi puoli, käännä laite ja viilaa toinen puoli.

Huomio: Seurauksena terähampaiden kulumisesta ja teroituksesta terähammasta ennen oleva rajoitushammas on korkeampi. Käytä asianmukaista syvyystulkkia apunasi korjataksesi tilanteen. Tämä tapahtuu käyttämällä tavallista litteää viilaa, jolla poistetaan syvyystulkin ylimenevä osa rajoitushampaasta **(kuva 10)**.

Huomio: Kun terähampaan pituus on noin 5 mm, ketju TULEE ehdottomasti vaihtaa.
Ketju tulee vaihtaa myös, jos hahlojen välys liitosniiteissä on liiallinen.

Tarkista ketjun liike teroituksen jälkeen. Ketjun tulee liikkua esteettömästi työnnettäessä sitä käsillä eteenpäin. **KÄYTÄ KÄSINEITÄ.**

Käytä tehokkaampaa ja tarkempaa teroitusta varten sähköistä teroituslaitetta. Jälleenmyyjä voi suorittaa tämän toimenpiteen. Muussa tapauksessa voit hankkia työlaitteen sopimusliikkeestä.

Terälevyn huolto (kuva 11)

Myös terälevy kuluu käytössä ja tarvitsee huoltoa.

Määräaikaisesti suoritettavat toimenpiteet:
– Käännä terälevy, jotta se kuluu tasaisesti kummaltakin puolelta.
– Rasvaa terälevyn kärjessä olevan kelan laakerit ruiskulla (reikien kautta).
– Puhdista ketjun kisko ja voiteluöljyn reiät. Käytä syvyystulkissa olevaa raaputinta.
– Poista rosot ketjun kiskojen reunoista litteällä viilalla. Irtoavat sirut vaurioittavat terälevyä.
– Tasoita litteällä viilalla ketjun kiskojen väliset tasoerot ja hio ne hienorakeisella hiomapaperilla.

Huomio: Vaihda terälevy ennen kuin ketjun vetolenkkien kiskon syvyys on alhaisempi kuin vetolenkkien korkeus. Vetolenkkien **EI TULE KOSKAAN** koskea kiskon pohjaa.

HUOM. Älä sahaa koskaan vinoon. Aloita ja lopeta sahaukset aina suoraan, ettei terälevy kulu ja vaurioidu korvaamattomasti.

Määräaikaishuolto

Seuraavassa selostetaan toimenpiteet, jotka käyttäjä voi helposti suorittaa itse ja jotka auttavat pitämään laitteen tehokkaana säännöllistä käyttöä varten.

MOOTTORI
Puhdista määräajoin laitteen rungossa olevat moottorin jäähdytys- ja tuuletusaukot. Niissä oleva sahanpuru heikentää moottorin jäähdytystä ja aiheuttaa ylikuumenemisen ja moottorin ja muiden tärkeiden osien vaurioitumisen.

KETJUJARRU
Tarkista ketjujarrun teho säännöllisesti. Älä koskaan työskentele, jos ketjujarru ei toimi.

FIN

Ketjujarru on ehdottoman tärkeä käyttäjän turvallisuuden kannalta.
Vakava loukkaantumis- tai kuolemanvaara.

Työskentele aina turvallisesti. Älä muuta laitetta äläkä käytä sitä, ellet ole varma sen toiminnasta. Ota yhteys huoltokeskukseen.

KÄYTTÖPYÖRÄ (kuva 12)
Käytettäessä ketjun vetolenkit hankaavat ketjun käyttöpyörää. Tämä aiheuttaa ketjun tukipisteen asteittaisen muuttumisen. Tarkista, ettei se ole kulunut yli 0,5 mm.
ÄLÄ TYÖSKENTELE KULUNEILLA KÄYTTÖPYÖRILLÄ!

KETJUN PIDÄTE (KETJUNSUOJA)
Pidäte on sijoitettu laitteen rungon ja ketjunsuojan etupuolen alaosaan (ks. Tekniset tiedot, viite H).
Tarkista ketjunsuojan kunto määräajoin. Se on ehdottoman tärkeä osa käyttäjän turvallisuuden kannalta.

RUUVIT JA MUTTERIT
Tarkista säännöllisesti, että ruuvit ja mutterit ovat kireällä. Älä ylitä kiristysmomenttia. Ota tarvittaessa yhteys huoltokeskukseen.

Huomio: Älä koskaan työskentele osat löysillä. TYÖSKENTELE AINA TURVALLISESTI!

Erikoishuolto

- Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen kaikissa määräaikaishuollosta poikkeavissa toimenpiteissä.
- Pyydä mekaanikkoa tarkistamaan sähkösaha säännöllisesti.
- Käytä ja pyydä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Varastointi

- Puhdista laite pyyhkeellä ja miedolla puhdistusaineella. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Varastoi laite aina alkuperäisessä laatikossaan ja kuivassa paikassa.
- Vältä toisaalta kosteita, toisaalta liian kuivia ja kuumia paikkoja.

Huolto ja sähköturvallisuus

JATKOJOHDOT

- Käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jaktojohtoa, jonka läpileikkaus on ohjeiden mukainen.
  käyttöpituus alle 20 m = 1,5 mm^2
  käyttöpituus alle 50 m = 2,5 mm^2
  käyttöpituus alle 100 m = 4,0 mm^2

SÄHKÖVERKON SUOJAUS

- Tarkista, että verkkojännite on vaaditun mukainen.
- Käytä verkkoa, joka on suojattu herkkyydeltään 10-30 mA:n vikavirtakytkimellä.
- Tarkista usein, ettei sähköjohto ole vaurioitunut.
- Laite on varustettu kaksoiseristyksellä, joten sitä ei tarvitse maadoittaa.

Sahaustavat

KATKAISU (kuva 13)

- Aseta etupidäte runkoon kohtaan **A**.
- Vedä laitetta ylöspäin pitäen oikealla kädellä kiinni takakahvasta, niin että vipuat pidätettä kohdassa **A**. Ketju uppoaa puuhun.
- Aseta tämän jälkeen pidäte alemmas kohtaan **B** ja toista toimenpidettä, kunnes runko on katkaistu kokonaan.

Varo, ETTET osu terälevyn kärjellä oksiin tai muihin esteisiin välttääksesi terän takaiskun.

Älä koskaan sahaa upottamalla terälevyn kärkeä puuhun. Takaiskun vaara.
Työskentele aina turvallisesti!
Käytä aina terälevyn keskiosaa. Vältät takaiskun!

OKSIEN KARSINTA

- Pysyttele katkaistavia oksia vastakkaisella puolella.
- Aloita aina rungon tyvestä ja siirry latvaa kohti.
- Sahaa aina ylhäältä alas.

Varo nojautuneita tai muuten jännitteisiä oksia. Älä anna ketjun juuttua puuhun.

PUUNKAATO

Ennen puunkaatoa:

– Varmista, että olet asentanut pidätteen. Työskentele turvallisesti!
– Poista rungosta ja työalueelta oksat ja risut.
– Päätä puun kaatumissuunta ja -alue. Arvioi suunta ja tuulenvoimakkuus huolellisesti.
– Varmista aina turvalliset ja esteettömät reitit nopeaa poistumista varten.

(fig. 14)

A: Direzione di caduta

B: Vie di fuga (debbono essere predisposte a circa 45° nella direzione opposta alla direzione di caduta dell'albero. Le vie di fuga devono permettere l'allontanamento dell'operatore in una zona sicura posta ad una distanza pari a 2.5 volte l'altezza dell'albero.
Lunghezza vie di fuga = 2.5 volte altezza albero.

(fig. 15)

– Eseguire l'intaglio direzionale A facendo attenzione che la profondità non superi la metà del diametro del tronco dell'albero. Non effettuare questo taglio troppo in basso vicino al terreno.
– Dalla parte opposta, posizionandosi più in alto di qualche centimetro rispetto al taglio precedente, eseguite il taglio di abbattimento B procedendo in modo parallelo al terreno. Non tagliare completamente, lasciare una "cerniera" C di circa 5-10 cm di spessore.
– Senza estrarre la barra operare una graduale riduzione della cerniera C fino a provocare la caduta della pianta.

Se l'abbattimento risultasse difficoltoso o comunque effettuato in condizoni di scarsa stabilità, si consiglia di creare come sopra descritto la cerniera, dopodichè estrarre la macchina. Inserire quindi cunei in plastica o legno dalla parte del taglio di abbattimento (quindi in posizione opposta al lato di caduta) quindi forzare la cerniera battendo con una mazza sui cunei, provocando di conseguenza la caduta della pianta.

– Älä ole häiriöksi luonnonympäristölle ja ympärilläsi oleville ihmisille.
– Työskentele aina turvallisesti.
– Vältä vaaratilanteita.
– Älä koskaan työskentele yksin etenkään asutuskeskuksista etäällä olevilla alueilla.
– Varo ympärillä olevia ihmisiä ja mahdollisia vaaroja.
– Käytä aina henkilökohtaisia suojaimia.
– Työskentele ainoastaan turvamääräysten mukaisilla laitteilla, jotka huolletaan määräajoin tarkasti ammattitaitoisen henkilön toimesta.
– KUNNIOITA LUONTOA!

Præsentation

Kære kunde!

Allerførst vil vi gerne takke Dem for at have valgt et af vore produkter, og vi håber, at De vil blive meget tilfreds med denne maskine og at den helt og fuldt vil leve op til Deres forventninger. Denne manual er tilrettelagt således, at De kan lære maskinen at kende, så at De kan bruge den på sikker og effektiv vis — husk, at den hører med til maskinen, og sørg for at have den for hånden, så at De altid kan konsultere den, idet den ligeledes skal overdrages sammen med maskinen ved salg eller udlån til anden side.

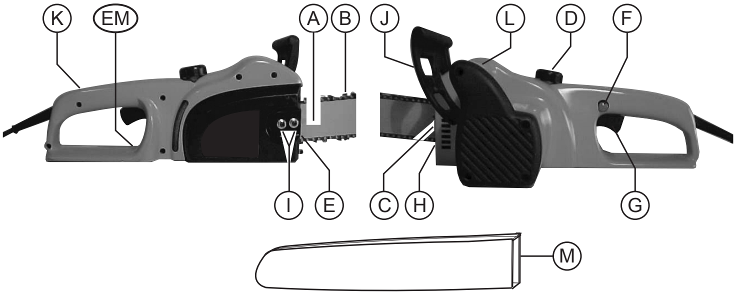
Deres nye maskine er blevet konstrueret og fremstillet ud fra gældende normer, og den er sikker og pålidelig, hvis den bruges i fuld overensstemmelse med instruktionerne i denne manual (tilsigtet brug), idet en hvilken som helst anden form for brug eller manglende overholdelse af retningslinjerne for sikker brug, vedligehold og reparation skal anses for “uforsvarlig brug”, hvorved garantien bortfalder og producenten fritages for enhver form for ansvar, mens brugeren kan gøres ansvarlig i henhold til erstatningskrav for materiel skade eller personskade, herunder over for tredjemand.

Hvis der skulle foreligge små forskellige mellem beskrivelsen heri og den maskine, De ejer, bedes De huske på, at oplysningerne i denne manual som følge af den løbende forbedring af produkterne kan ændres uden forudgående varsel eller obligatorisk ajourføring, selvom de væsentlige egenskaber i henseende til sikkerhed og drift stadig vil være de samme. I tvivlstilfælde bedes De kontakte Deres forhandler. God arbejdslyst!

DK

TEKNISKE DATA

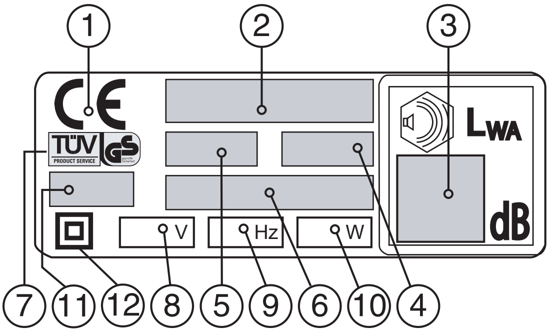
A) sværd
B) kæde
C) kædestrammer
D) olietankens dæksel
E) nagle
F) sikkerhedsknap
G) hovedafbryder
H) kædeskærm
I) sværdmøtrik
J) kædebremse
K) bageste håndtag
L) forreste håndtag
M) sværdskærm
EM) identifikationsskilt



Redskabet leveres sammen med følgende tilbehør:
1) brugs- og vedligeholdelsesmanual;
2) nøgle til sværd m. skruetrækker.

IDENTIFIKATIONSSKILT

1) Overensstemmelse med krav i direktivet 98/37/EF
2) Producentens navn og adresse
3) Lydeffektniveau (LWA) jf. direktivet 2000/14/EF
4) Producentens referencemodel
5) Maskinmodel
6) Serienummer
7) Certifikationsmærke
8) V
9) Hz
10) W (effekt)
11) Konstruktionsår
12) Symbol for dobbelt isolering



Advarsel:
Redskabet er designet til brug i private husholdninger og ikke til konstant og professionel brug.

DK

FORSKRIFTER VEDRØRENDE FOREBYGGELSE AF ARBEJDSULYKKER

ADVARSEL:

Læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt inden brug af redskabet.
Overhold forskrifterne vedrørende forebyggelse af arbejdsulykker for at garantere den personlige sikkerhed.

Anvisninger vedrørende brug

1. Børn og unge må ikke betjene elektriske kædesave (dette gælder dog med undtagelse af unge over 16 år forudsat, at betjeningen sker under opsyn fra person med det fornødne kendskab i forbindelse med uddannelse).
2. Montér sværdskærmen, når den elektriske kædesav skal transporteres bort fra arbejdsområdet.
3. Aktivér kædebremsen i forbindelse med transport for at undgå aktivering af kæden ved et uheld.
4. Udsæt ikke den elektriske kædesav for regn eller særligt fugtige omgivelser.
5. Hold fast i redskabet med begge hænder i forbindelse med brug.
6. Sørg i videst muligt omfang for, at den elektriske kædesav understøttes i forbindelse med afskæring af grene. Endvidere må der ikke saves med sværdspidsen. Det er nødvendigt at være opmærksom på spændte grene.
7. Vær opmærksom på tilbageslag (kickback).
   Redskabet kan blive kastet tilbage mod brugeren. Undgå denne farlige situation:
   – Skær aldrig med sværdspidsen.
   – Sørg for, at sværdspidsen ikke blokeres i træet.
   – Sav kun en gren af ad gangen.
   – Fjern eventuelle grene eller fremmedlegemer fra saveområdet.
   – Hold godt fast i saven med begge hænder.
   – Stå i en stabil position.
   – Benyt kæder, som har begrænset tendens til tilbageslag.
8. Hvis den elektriske kædesav ikke benyttes midlertidigt, er det nødvendigt at frakoble den således, at risikoen for skader på andre personer undgås.
9. Kobl strømmen fra redskabet i forbindelse med kontrol af kædens spænding, samt i forbindelse med stramning, udskiftning eller rengøring af kæden.
10. Kontrollér sikkerhedsbetingelserne for den elektriske kædesav inden brug (dette gælder specielt med hensyn til sværdet og kæden).
11. Redskabet må ikke benyttes i omgivelser med eksplosionsfare.

Anvisninger vedrørende adfærd

12. Arbejdsbeklædningen skal være velegnet og må ikke begrænse bevægelsesfriheden.
13. Indtag en korrekt og stabil position inden indledning af arbejdet.
14. Den elektriske kædesav er et farligt stykke redskab. Bliv fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedskontroller inden brug.
15. Øv savningen på stammer, der er placeret på passende bukke i en sikker og stabil position, inden redskabet for første gang skal benyttes til fældning. Herved er det muligt at blive fortrolig med brugen af redskabet.
16. Vær særligt opmærksom i forbindelse med arbejde i nærheden af beboelsesejendomme. Kontrollér, at arbejdsområdet er ryddet og kontrollér, at der IKKE er risiko for materielle skader eller kvæstelser.
17. Fjern strømkablets stik fra stikkontakten, når den elektriske kædesav ikke benyttes.
18. Sørg for, at personer uden det fornødne kendskab til korrekt brug ikke benytter den elektriske kædesav.
19. Arbejd altid på sikkerhedsmæssig forsvarlig måde: SKAB IKKE FARLIGE SITUATIONER!
20. Sørg for, at uvedkommende opholder sig på afstand i forbindelse med brug af den elektriske kædesav.
21. Fældningen må først indledes, når følgende betingelser er opfyldt:

a) Ingen personer opholder sig i området, hvor fældningen skal finde sted.
b) Kun de personer, som er direkte involveret i fældningen, må opholde sig i området.
c) Arbejdsområdet er ryddet fuldstændigt.
d) Der er forberedt passende flugtveje uden forhindringer.

22. Indled ikke arbejdet, hvis vejrforholdene ikke er optimale:
- Undgå situationer med kraftig vind og dårlig sigtbarhed.
- Arbejd ikke i regnvejr eller i meget fugtige omgivelser. Fare for alvorlige kvæstelser eller dødsfald for redskabets bruger og skader på redskabet.

23. Sav først forhugget og udfør herefter fældesnittet. Sørg for, at fældekammen vender i samme retning som faldstammen.

24. Efter fældningen er det nødvendigt at være opmærksom på eventuelle nedfaldende grene.

25. Vær opmærksom på splinter i forbindelse med savning af knækket træ.

26. Ved arbejde i hævet position:
- Udfør kun arbejdet fra arbejdsplatforme.
- Udfør ikke arbejdet ved at stå på stiger.
- Udfør ikke arbejdet ved at stå på træet.
- Udfør ikke arbejde fra ustabile positioner.
- Hold ikke redskabet højere end skulderhøjde.
- Hold fast i redskabet med begge hænder.

27. Ved arbejde på skråtstillede stammer er det nødvendigt, at brugeren opholder sig ved siden af eller på et højere niveau end stammerne, som skal bearbejdes (eksempelvis fældede træer).

28. Benyt ikke stålkiler.

Anvisninger vedrørende brug af individuelt beskyttelsesudstyr

29. Benyt passende beskyttelsesudstyr i forbindelse med arbejde, som udgør en risiko for kroppen, hænderne, fødderne, øjnene og hørelsen.

30. Det anbefales at benytte arbejdshjelm med visir i forbindelse med fældning, afkvistning og topkapning.

31. Bær beskyttelseshandsker i forbindelse med brug af den elektriske kædesav.

32. Benyt ørepropper/høreværn for at undgå høreskader.

33. Bær sikkerhedssko i forbindelse med brug af den elektriske kædesav.

34. Det anbefales at bære bukser og jakke med skærebeskyttende indlæg for at beskytte ben og arme.

DK

FORBEREDELSE AF REDSKAB

Montering af sværd / kæde

Advarsel: Det anbefales at bære skærebeskyttende handsker i forbindelse med udførelse af disse indgreb!

Advarsel: Strømmen skal kobles fra redskabet i forbindelse med udførelse af disse indgreb. Fare for alvorlige kvæstelser.

Normalt er sværdet og kæden afmonteret og olietanken er tom ved levering af redskabet. Det er ikke vanskeligt at montere delene på redskabet. Det er dog nødvendigt at være omhyggelig for at sikre, at skæreaggregatet monteres korrekt.

Advarsel: Kontakt den lokale forhandler i tilfælde af tvivl.

Kontrollér inden udførelse af indgrebene, at strømmen er blevet koblet fra redskabet. Det er forbudt at udføre nedenstående indgreb, mens strømmen er sluttet til redskabet og det dermed er muligt at aktivere motoren. Fare for meget alvorlige kvæstelser.

– Kontrollér, at den forreste håndskærm (som styrer kædebremsen) ikke er aktiveret. Af hensyn til sikkerheden skal håndskærmen trækkes tilbage mod redskabets hoveddel, indtil der høres et svagt “klik”.
– **(fig. 1)** Løsn låsemøtrikkerne på kædeskærmen og fjern kædeskærmen fra det respektive sæde. Herved synliggøres sværdets sæde og det er muligt at få adgang til kædens drivende tandhjul.
– **(fig. 1A)** Indsæt kæden på sværdet. Sæt drivleddene korrekt ind i gliderillen og kontrollér endvidere, at drivleddene er indsat korrekt mellem tænderne på tandkransen på sværdspidsen. Vær meget opmærksom på kædens monteringsretning. Kæden er fremstillet således, at den kun kan glide og save i en retning. Skæreaggregatets dele skal altid vende fremad (mod sværdspidsen).
– **(fig. 2-3)** Stik sværdet ind i pindbolten og stik kæden ind i det drivende tandhjul samtidigt.
– **(fig. 4)** Kontrollér, at kædestrammerstiften **B** er indsat korrekt i det respektive hul på sværdet. Drej kædestrammerskruen **C** med en kærvskruetrækker, hvis disse to elementer ikke passer sammen (skruen er placeret i redskabets forreste del ved siden af sværdets sæde) **(fig. 5)**. Kædestrammerstiften bevæges, når der drejes på denne skrue.
– Montér kædeskærmen på ny og fastspænd låsemøtrikkerne manuelt.
– **(fig. 5)** Drej kædestrammerskruen på ny for at indstille den korrekte spænding i kæden. Når kædestrammerskruen drejes med uret, opnås en gradvis spænding af skruen. Spændingen er korrekt, når drivleddene ikke fjernes fra gliderillen, når redskabet hæves i kæden ved at gribe fat midt på sværdet. Fastspænd møtrikkerne ved hjælp af den dertil beregnede nøgle, når kædens spænding er korrekt. I forbindelse med dette indgreb anbefales det at fastholde sværdet i en position, hvor det presses opad **(fig. 6)**.
– **KONTROLLÉR, AT STRØMMEN ER BLEVET KOBLET FRA REDSKABET** og kontrollér herefter, at kæden kan glide korrekt. Aktivér sikkerhedsknappen og hovedafbryderen på det bageste håndtag. Lad herefter kæden glide ved hjælp af en skruetrækker. Kæden skal glide korrekt på sværdet uden at fjerne sig fra det respektive sæde.

ADVARSEL: KOBL IKKE STRØM TIL REDSKABET, HVIS DENNE KONTROL IKKE HAR FUNDET STED. FARE FOR AT KÆDEN FJERNER SIG FRA SÆDET PÅ SVÆRDET!
FARE FOR ALVORLIGE KVÆSTELSER!

– Kontrollér, at kæden er indsat korrekt i sværdet og at den glider korrekt. Slut herefter strømkablet til en passende stikkontakt. Lad redskabet gå i tomgang et øjeblik og kontrollér, at kædens glidning på sværdet finder sted uden kraftig belastning eller at kæden ikke er slap.

DK

Kobl strømmen fra redskabet og korrigér kædens spænding, hvis dette er tilfældet.

Advarsel: Hvis kædestrammerstiften ikke er indsat korrekt i det respektive sæde på sværdet (fig. 4), udøves uoprettelig skade på stiften, når skærmens låsemøtrikker fastspændes. Kontrollér altid, at stiften er indsat korrekt inden den endelige fastspænding af låsemøtrikkerne!

NB: Kæden giver sig i forbindelse med brug. Dette er helt normalt.
Kobl strøm fra redskabet og stram herefter kæden på ny ved at løsne møtrikkerne på kædeskærmen og justere ved hjælp af kædestrammerskruen. Fastspænd herefter møtrikkerne på ny.

Påfyldning af olie

Vær opmærksom på, at kvaliteten af den anvendte olie har afgørende betydning for at sikre en konstant og effektiv smøring af skæreaggregatet. Benyt olie af god kvalitet (se angivelser nedenfor). Anvendelse af olie med reducerede smøreegenskaber eller brugt olie hindrer korrekt smøring af skæreaggregatet og reducerer sværdets og kædens driftslevetid markant.

Benyt ikke olie, som indeholder snavspartikler. Dette medfører en gradvis tilstopning af oliefilteret i tanken og kan øve uoprettelig skade på oliepumpen og på skæreaggregatet.

Benyt kun olie med en passende viskositet, som er fremstillet specifikt til smøring af kæder.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Fjern strømkablets stik fra stikkontakten.
– **(fig. 7)** Åben olietankens dæksel og fyld tanken med smøreolie ved at benytte en tragt. Luk herefter dækslet på ny.
– **(fig. 8)** Husk at kontrollere olieniveauet i forbindelse med brug (kan ses gennem sideruden).
– Smøringen finder kun sted, når redskabet er aktiveret. Kontrollér, at kæden er smurt korrekt inden indledning af savningen. Denne kontrol sker ved at lade redskabet gå i tomgang.
– **(fig. 8a)** Kontrollér, at snavspartikler ikke har tilstoppet oliekanalen **D**, hvis kæden ikke er smurt korrekt. Fjern kædeskærmen og rengør oliekanalen. Løsn pladens **F** låseskrue **E** for at muliggøre en mere omhyggelig rengøring. Vær opmærksom på pakningen mellem pladen **F** og hoveddelen i den elektriske kædesav. Forkert montering eller en beskadiget pakning kan være årsag til olielækager og manglende smøring af kæden.

Kontakt den lokale forhandler i tilfælde om tvivl med hensyn til udførelsen af indgrebene.

ADVARSEL: Sørg for, at olien i olietanken aldrig opbruges fuldstændigt.

ADVARSEL: INDLED ALDRIG ARBEJDET, HVIS KÆDEN OG SVÆRDET IKKE SMØRES KORREKT!

Aktivering

– Fjern sværdskærmen.
– Frakobl kædebremsen ved at trække håndskærmen mod det forreste håndtag.
– Hovedafbryderen skal slippes inden frakobling af kædebremsen.
– Grib fat i håndtagene på den elektriske kædesav med begge hænder.
– **(fig. 9)** Tryk på sikkerhedsknappen og herefter på hovedafbryderen.
– Slip hovedafbryderen for at slukke den elektriske kædesav.

ADVARSEL: Hold fast i den elektriske kædesav med begge hænder, indtil kæden er standset fuldstændigt.

Slibning og vedligeholdelse af kæde

Advarsel: Bær skærebeskyttende handsker i forbindelse med udførelse af nedenstående indgreb. Fare for alvorlige kvæstelser!

En kæde, som er slebet korrekt, gør det muligt at arbejde præcist og effektivt og reducerer samtidig den fysiske belastning.
Benyt kun kæder og sværd af god kvalitet.
Forkert vedligeholdte skæreaggregater reducerer effektiviteten og udgør en fare.

Slibning af kæden finder sted ved hjælp af rundfile, som er specifikke til de forskellige kædetyper.

Kontrollér altid kædetypen (kædedeling), der leveres sammen med redskabet.

Advarsel: Sørg i forbindelse med udskiftning af kæden for, at den nye kæde har samme kædedeling og tykkelse som den gamle kæde.
Montering af kæder med en anden kædedeling end kædedelingen på sværdet og det drivende tandhjul udgør en fare og medfører uoprettelig skade i skæreaggregatet.

Advarsel: Kontrollér sværdets tilstand i forbindelse med udskiftning af kæden. Arbejd aldrig med slidt sværd eller med uensartet sæde. Kontrollér slitagen.
Advarsel: Udfør en indkøring i forbindelse med montering af en ny kæde ved at lade redskabet gå i tomgang i ca. 3 minutter. Kontrollér og korrigér herefter eventuelt kædens spænding.
Advarsel: I forbindelse med arbejde mister kæden dens savekapacitet og den opvarmes gradvist. Dette medfører en progressiv forlængelse af kæden.
Kontrollér ofte kædens spænding.

Arbejd aldrig med slap kæde! Denne situation udgør en fare, idet kæden kan fjerne sig fra det respektive sæde på sværdet.

SLIBNING AF KÆDE (fig. 10)

Køb det udstyr, som er nødvendigt for at udføre nedenstående indgreb korrekt, hos den lokale forhandler, hvis De selv ønsker at slibe kæden.

Kontakt den lokale forhandler for at opnå en præcis og effektiv slibning.

a) Spænd eventuelt kæden.
   Spænd kæden ved at benytte den beskrevne fremgangsmåde.
   Fastspænd kædeskærmen på passende måde (fastspænd ikke for kraftigt).
b) Montér redskabets sværd (sværd og kæde er monteret) i en skruestik således, at kæden kan glide frit.
c) Stik filen ind i den respektive filskinne.
d) Stik filen ind i tanden på kæden og oprethold en konstant vinkel. Følg tandens profil.
e) Slib ved udelukkende at skubbe mod filen (fremad) og fjerne alle grater på savtanden. I forbindelse med dette arbejde anbefales det at være opmærksom på antallet af passager, som er udført med filen, idet en tilsvarende slibning skal finde sted på de efterfølgende tænder.

N.B. Vær opmærksom på, at slibningen skal udføres på både højre og venstre tænder.
Efter slibning af en side vendes redskabet og herefter slibes den modsatte side.

Advarsel: I tilfælde af slitage på savtænderne og efter gentagne slibninger er begrænsertanden, der er placeret foran savtanden, højere end savtanden. Det er muligt at vurdere denne situation ved hjælp af en skabelon for dybde. Problemet skal afhjælpes. Dette sker ved at benytte en normal flad fil og fjerne den del af begrænsertanden, som stikker frem fra skabelonen for dybde **(fig. 10)**.

Advarsel: Når savtandens længde svarer til ca. 5 mm SKAL kæden udskiftes.
Endvidere skal kæden udskiftes, når spillerummet på forbindelsesnitternes led er blevet for omfattende.

Kontrollér kædens bevægelse efter slibningen. Kæden skal kunne glide frit, når den drejes med hænderne. **BÆR HANDSKER.**

Benyt en elektrisk slibemaskine for at opnå en dybere og mere præcis slibning. Dette indgreb kan udføres hos den lokale forhandler. Endvidere kan dette praktiske arbejdsredskab købes hos et af de autoriserede salgssteder.

Vedligeholdelse af sværd (fig. 11)

Sværdet forringes i forbindelse med brug og kræver vedligeholdelse.

Regelmæssige indgreb:
– Drej sværdet for at opnå en gradvis og ensartet slitage på begge sider.
– Smør lejerne i tandkransen på sværdspidsen ved hjælp af en sprøjte. Benyt de dertil beregnede huller.
– Rengør rillen, hvor kæden glider samt hullerne, som er beregnet til gennemstrømning af smøreolie. Benyt afstrygeren på skabelonen for dybde.
– Fjern graterne fra sporene, hvor kæden glider, ved hjælp af en flad fil. Hvis graterne river sig løs, kan de ødelægge sværdet.
– Korrigér eventuelle niveauforskelle mellem kædens spor ved hjælp af en flad fil ved at slibe rillerne med fint sandpapir.

Advarsel: Sværdet skal udskiftes inden dybden for sporet til kædens drivled er mindre end drivleddenes højde. Drivleddene **MÅ ALDRIG** berøre bunden af sporet.

DK

BEMÆRK: Sav aldrig på skrå. Start og afslut altid savningen i en ret linie for at hindre unormal slitage på sværdet og dermed undgå uoprettelig skade på sværdet.

Regelmæssig vedligeholdelse

Nedenfor beskrives de enkle indgreb, som brugeren skal udføre. Indgrebene har til formål at fastholde redskabets effektivitet for at sikre en problemfri drift.

MOTOR

Rengør motorens afkølings- og ventilationsåbninger på redskabets hoveddel regelmæssigt. Savsmuld i de nævnte åbninger reducerer afkølingen af motoren og medfører skader i motoren og andre vigtige dele som følge af overophedning.

KÆDEBREMSE

Kontrollér regelmæssigt, at kædebremsen fungerer korrekt. Benyt aldrig redskabet, hvis kædebremsen ikke fungerer. Kædebremsen har afgørende betydning for brugerens sikkerhed.
Fare for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Arbejd altid på sikkerhedsmæssig forsvarlig måde. Udfør aldrig ændringer i redskabet og udfør ikke indgreb, hvis der er tvivl med hensyn til funktionen. Kontakt det lokale servicecenter.

DRIVENDE TANDHJUL (fig. 12)

I forbindelse med brug gør kædens drivled indsnit i kædernes drivende tandhjul. Dette kan medføre en gradvis ændring af kædens støttepunkt. Kontrollér, at slitagen ikke overskrider 0,5 mm.

BENYT ALDRIG REDSKABET, HVIS DET DRIVENDE TANDHJUL ER SLIDT!

KÆDESTOP (KÆDEBESKYTTELSE)

Kædestoppet er placeret i den nederste forreste del mellem redskabets hoveddel og kædeskærmen (se afsnittet vedrørende tekniske data, ref. H).
Kontrollér kædebeskyttelsen regelmæssigt. Kædebeskyttelsen har afgørende betydning for brugerens sikkerhed.

SKRUER OG MØTRIKKER

Kontrollér regelmæssigt, at skruerne og møtrikkerne er fastspændte. Overdriv ikke det endelige tilspændingsmoment. Kontakt eventuelt det lokale servicecenter.

Advarsel: Benyt aldrig redskabet, hvis komponenterne sidder løst. ARBEJD ALTID PÅ SIKKERHEDSMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE!

Ekstraordinær vedligeholdelse

– Det anbefales at kontakte et autoriseret servicecenter vedrørende alle former for indgreb, som ikke er omfattet af den regelmæssige vedligeholdelse.
– Få ofte den elektriske kædesav kontrolleret hos en mekaniker.
– Benyt udelukkende originale reservedele.

Opbevaring

– Rengør redskabet med en klud og skånsomt rengøringsmiddel. Benyt ikke skrappe rengøringsmidler.
– Anbring redskabet i dets originale emballage og opbevar det på et tørt sted.
– Opbevar ikke redskabet i meget varme og tørre lokaler samt i meget fugtige omgivelser.

Vedligeholdelse og elektrisk sikkerhed

FORLÆNGERLEDNINGER

– Det anbefales at benytte en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Forlængerledningen skal have det anbefalede tværsnit.
  Længde på maks. 20 m = 1,5 mm^2
  Længde på maks. 50 m = 2,5 mm^2
  Længde på maks. 100 m = 4,0 mm^2

BESKYTTELSE AF STRØMFORSYNINGSLINIE

– Kontrollér, at netspændingen svarer til mærkespændingen.
– Benyt en linie med jordfejlsafbryder med en følsomhed på 10-30 mA (OVERBELASTNINGSSIKRIING).
– Kontrollér strømkablet ofte for at sikre, at det ikke er beskadiget.
– Redskabet er udstyret med dobbelt isolering, som overflødiggør behovet for jordforbindelse.

Saveteknikker

TOPKAPNING (fig. 13)

– Anbring den forreste nagle i stammen i punkt **A**.
– Pres naglen mod punkt **A**, træk redskabet opad ved at holde fast med højre hånd i det bageste håndtag og lade kæden trænge gennem træet.
– Anbring herefter naglen så lavt som muligt (punkt **B**) og gentag indgrebet, indtil stammen er savet over.

Vær forsigtig således, at sværdspidsen IKKE slår mod grene eller andre forhindringer. Herved undgås tilbageslag.

Sav aldrig ved at lade sværdspidsen trænge gennem træet. Fare for tilbageslag.
Arbejd altid på sikkerhedsmæssig forsvarlig måde!
Benyt altid den centrale del af sværdet. Undgå tilbageslag!

AFKVISTNING

– Ophold Dem på den modsatte side af grenene, som skal fjernes.
– Start altid med de nederste grene.
– Sav altid oppefra og nedad.

Vær opmærksom på grene, som understøttes eller som på anden måde er spændte. Sørg for, at kæden ikke sætter sig fast i træet.

FÆLDNING

Kontrollér følgende inden fældning:

– Kontrollér, at naglen er monteret. Arbejd på sikkerhedsmæssig forsvarlig måde!
– Fjern grene og bladrester fra stammen og arbejdsområdet.
– Fastlæg træets faldretning og -område. Vurdér vindretningen og -styrken omhyggeligt.
– Forbered passende flugtveje uden forhindringer.

(fig. 14)

A: Faldretning
B: Flugtvej (flugtvejene skal befinde sig ca. 45° i den modsatte retning i forhold til træets faldretning). Flugtvejene skal gøre det muligt for brugeren at løbe til et sikkert område, der befinder sig i en afstand svarende til 2,5 gange træets højde.
Flugtvejens længde = 2,5 gange træets højde.

(fig. 15)

– Sav forhugget **A** og sørg for, at dybden ikke overskrider 50% af træstammens diameter. Sav ikke forhugget for tæt på jorden.
– Sav fældesnittet **B** på den modsatte side et par cm højere end det foregående hug. Sav parallelt i forhold til jorden. Sav ikke fuldstændigt igennem. Sørg for, at fældekammen **C** har en tykkelse på ca. 5-10 cm.
– Reducér fældekammen **C** gradvist uden at fjerne sværdet, indtil træet vælter.

Det anbefales at lave fældekammen og herefter fjerne redskabet, hvis fældningen er vanskelig eller hvis sigtbarheden er ringe. Anbring herefter kiler af plast eller træ på siden med fældesnittet (dvs. den modsatte side i forhold til faldretningen). Forcér herefter fældekammen ved et slå mod kilerne ved hjælp af en hammer. Herefter vælter træet.

– Sørg for, at støjen ikke generer omgivelserne eller personer, som opholder sig i nærheden.
– Arbejd altid på sikkerhedsmæssig forsvarlig måde.
– Undgå farlige situationer.
– Arbejd aldrig alene. Dette gælder i særlig grad i forbindelse med arbejde i områder uden beboelsesejendomme.
– Vær opmærksom på andre personer i området og mulige farer.
– Bær altid individuelt beskyttelsesudstyr.
– Arbejd altid med redskab, som opfylder kravene i sikkerhedsstandarderne. Sørg endvidere for, at redskabet vedligeholdes regelmæssigt af kvalificeret personale.
– VIS MILJØHENSYN!

Presentasjon

Kjære kunde!

Først ønsker vi å takke deg for at du valgte et av våre produkter. Vi håper du blir fornøyd med maskinen, og at den innfrir alle forventningene dine. Denne håndboka er skrevet slik at du kan lære deg å bli godt kjent med maskinen og bruke den på en sikker og effektiv måte. Husk at håndboka er en del av maskinen og derfor skal oppbevares sammen med maskinen, slik at du raskt og enkelt kan slå opp i den. Hvis du en gang selger eller låner bort maskinen, skal håndboka følge med.

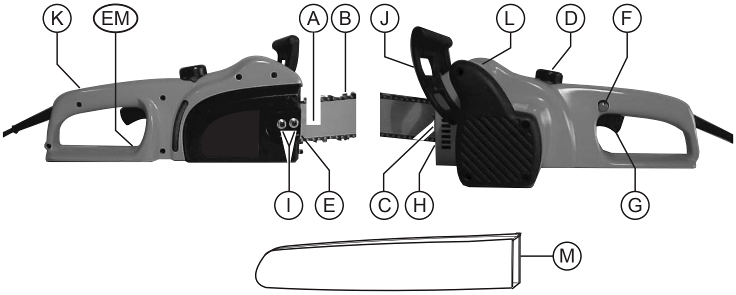
Denne maskinen er konstruert og produsert i henhold til gjeldende standarder. Den er derfor sikker og pålitelig så lenge instruksjonene i denne håndboka følges nøye (tiltenkt bruk). Enhver annen bruk eller manglende overholdelse av disse instruksjonene om sikkerhet, vedlikehold eller reparasjoner anses som "feil bruk", og gjør garantien ugyldig, og produsenten blir ikke holdt ansvarlig. Det er brukeren som er erstatningsansvarlig for eventuelle følgeskader eller skader på tredjepart.

Hvis beskrivelsen i denne håndboka ikke er helt identisk med maskinen din, kan årsaken være at dette produktet forbedres fortløpende og at informasjonen i denne håndboka kan endres uten forhåndsvarsel eller forpliktelse til å oppdatere den. Men de viktigste sikkerhets- og driftsfunksjonene kommer ikke til å endres. Hvis du har spørsmål, bes du vennligst kontakte forhandleren. Lykke til med arbeidet!

NO

TEKNISKE DATA

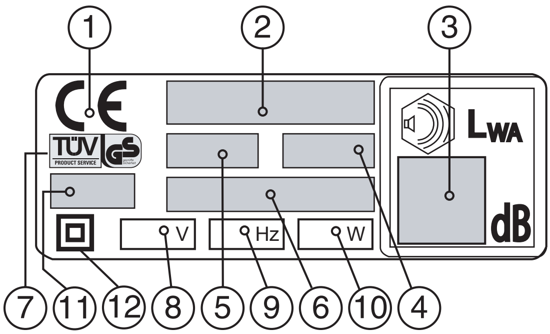
A) sverd
B) kjede
C) kjedestrammer
D) lokk på oljetank
E) hake
F) startsperre
G) hovedbryter
H) kjedebeskytter
I) sverdmutter
J) kjedebremse
K) håndtak bak
L) håndtak fremme
M) sverdbeskytter
EM) merkeplate



Maskinen som du har kjøpt leveres med følgende utstyr:
1) bruks- og vedlikeholdsanvisning;
2) sverdnøkkel med skrujern.

MERKEPLATE

1) M1) CE-merke i overensstemmelse med direktivet 98/37/EF
2) Produsentens navn og adresse
3) Lydeffektnivå LWA i henhold til direktivet 2000/14/EF
4) Produsentens referansemodell
5) Maskinmodell
6) Serienummer
7) Sertifiseringsmerke
8) V
9) Hz
10) W (effekt)
11) Byggeår
12) Symbol for dobbel isolering



Advarsel:
Maskinen som du har kjøpt har blitt produsert for hobbybruk. Den er ikke laget for kontinuerlig eller profesjonell bruk.

BESTEMMELSER ANGÅENDE FOREBYGGING AV ULYKKER

ADVARSEL!

Før du bruker maskinen må du lese nøye sikkerhetsanvisningene.
Overhold bestemmelsene angående forebygging av ulykker for å garantere din personlige sikkerhet.

Bruksanvisninger

1. Barn og ungdommer kan ikke bruke de elektriske sagene utenom ungdommer som er mer enn 16 år gamle dersom de blir overvåket av en ekspert som skal lære dem opp.
2. Når du skal transportere den elektriske sagen utenfor arbeidsplassen må du ta på sverdbeskytteren.
3. Under transporten må du kople inn kjedebremsen slik at kjeden ikke starter tilfeldig.
4. Den elektriske sagen må ikke utsettes for regn eller spesielt fuktige forhold.
5. Når du bruker sagen må du holde den med begge hendene.
6. Under avgreiningen må du helst støtte den elektriske sagen. Du må ikke sage med sverdspissen. Du må være forsiktig med spente greiner.
7. Pass på tilbakeslaget (kickback).
   Maskinen kan plutselig bli kastet mot brukeren. Unngå denne faresituasjonen:
   – Ikke sag med sverdspissen.
   – Pass på at kutteaggregatet ikke henger seg fast i treet.
   – Kutt av én grein om gangen.
   – Fjern eventuelle greiner eller fremmedlegemer fra sverdet.
   – Du må holde maskinen godt fast med begge hendene.
   – Du må stå i en stabil posisjon.
   – Bruk kjeder som har redusert tendens til tilbakeslag.
8. Dersom du ikke bruker den elektriske sagen et øyeblikk må du kople støpselet fra stikkontakten slik at den ikke kan skade andre personer.
9. Den elektriske sagen må koples fra strømmen før du kontrollerer kjedens stramming, for å stramme kjeden, for å skifte den ut eller for å rengjøre den.
10. Før du bruker den elektriske sagen må du kontrollere sagens sikkerhetstilstand. Du må spesielt kontrollere sverdet og kjeden.
11. Maskinen må ikke brukes i eksplosjonsfarlige miljøer.

Anvisninger angående adferd

12. Klærne som du bruker må være egnede og de må ikke hindre dine bevegelser.
13. Før du begynner å arbeide må du stå i en korrekt og stabil stilling.
14. Den elektriske sagen er en farlig maskin. Før du begynner å arbeide må du bli kjent med alle funksjonskontrollene og sikkerhetsfunksjonene.
15. Før du begynner fellingen for første gang må du øve deg på å kutte trestammer som er plassert på dertil bestemte bukker. Trestammene må plasseres på en stabil og sikker måte. På denne måten blir du fortrolig med hvordan maskinen skal brukes.
16. Du må være spesielt forsiktig når du arbeider i nærheten av boliger. Pass på at det ikke oppholder seg personer i området hvor du skal arbeide og pass på at du IKKE skader andre personer eller gjenstander.
17. Når du ikke bruker den elektriske sagen må du kople støpselet fra stikkontakten.
18. Du må ikke tillate at andre personer, som ikke kjenner til hvordan sagen skal brukes på rett måte, bruker den elektriske sagen.
19. Du må alltid arbeide under sikre forhold. DU MÅ IKKE SKAPE FARESITUASJONER!

20. Når du bruker den elektriske sagen må andre personer ikke oppholde seg i nærheten.
21. Du kan bare begynne fellingen etter at du har passet på følgende:
a) Kontroller at ingen uautoriserte personer oppholder seg på området hvor du skal arbeide.
b) Bare personer som driver med felling kan oppholde seg på området.
c) Kontroller at arbeidsplassen er fri for hindringer.
d) Kontroller at det finnes fluktveier som er frie for hindringer.
22. Du må ikke begynne å arbeide dersom værforholdene er dårlige:
– Unngå situasjoner hvor det er sterk vind og dårlig sikt.
– Du må ikke arbeide når det regner eller når det er veldig fuktig. Dette kan føre til alvorlige skader eller død og skader på maskinen.
23. Når du skal felle trær må du først utføre styreskjæret og så felleskjæret. La det være en brytekant i fallretningen.
24. Etter endt felling må du passe på at det ikke er andre greiner som faller ned.
25. Når du kutter av et kløvet tre må du være forsiktig med treflisene.
26. Når du arbeider i høyden:
– Du må bare arbeide på en heiseplattform,
– ikke på stiger,
– ikke på treet,
– ikke i ustabil posisjon,
– ikke over skuldrene,
– ikke med bare en hånd.
27. Når du må utføre arbeid på skrå må du stå ved siden av eller over stammene som skal felles: f.eks. nedfelte trær.
28. Du må ikke bruke stålkiler.

Anvisninger for bruk av personlig verneutstyr

29. Når du arbeider må du bruke spesifikt verneutstyr for å beskytte hodet, hendene, føttene, øynene og ørene.
30. Når du holder på med felling, avgreining og oppdeling må du bruke vernehjelm med skjerm.
31. Når du arbeider med den elektriske sagen må du bruke vernehansker som beskytter hendenes utside.
32. For å unngå hørselsskader må du bruke egnet hørselsvern.
33. Når du bruker den elektriske sagen må du ta på deg vernesko.
34. Vi anbefaler at du bruker bukser og jakke med sagvern for å beskytte beinene og armene.

NO

FORBEREDELSE AV MASKINEN

Montering av Sverdet/Kjeden

Advarsel: Når du utfører dette arbeidet må du ta på deg vernehansker!

Advarsel! Når du utfører dette arbeidet er det påbudt å kople støpselet fra stikkontakten. Fare for alvorlige skader!

Vanligvis leveres maskinen med demontert sverd og kjede og med tom oljetank. Det er ikke vanskelig å montere maskinen. Du må likevel passe på at du monterer kutteaggregatet korrekt.

Advarsel: Er du ikke sikker på at du har montert maskinen på rett måte må du ta kontakt med din forhandler.

Før du begynner må du forsikre deg om at du har koplet støpselet fra stikkontakten. Det er forbudt å utføre arbeidet som beskrives følgende når støpselet er koplet til stikkontakten fordi motoren kan dermed aktiveres. Fare for veldig alvorlige skader!

– Kontroller at håndbeskytteren fremme (som styrer kjedebremsen) ikke er ført inn. For sikkerhetsskyld må du trekke håndbeskytteren bakover mot maskinens hoveddel helt til du kjenner et lett rykk.
– **(Fig. 1)** Skru løs festemutrene på kjedebeskytteren og trekk det ut. Ved å gjøre dette avdekkes sverdets sete og du får adgang til kjededrevet.
– **(fig. 1A)** Plasser kjeden på sverdet. Før drivleddene korrekt inn i glidekanalen og pass på at drivleddene er rett ført inn mellom kjededrevets tenner på sverdspissen. Når du utfører dette arbeidet må du passe spesielt på kjedens monteringsretning. Kjeden er laget for å gli og kutte i bare en retning. Tennenes spiss må alltid vende fremover (mot sverdspissen).
– **(fig. 2-3)** Før samtidig sverdet inn i pinnebolten og kjeden i kjededrevet.
– **(Fig. 4)** Kontroller at kjedestrammerstiften **B** er korrekt ført inn i det dertil bestemte hullet på sverdet. Dersom disse to delene ikke passer sammen må du gripe inn med et skrujern på den dertil bestemte kjedestrammerskruen **C** plassert på fremsiden av maskinen ved siden av sverdets sete **(fig. 5)**. Ved hjelp av denne skruen flyttes kjedestrammerstiften.
– Plasser tilbake kjedebeskytteren og stram festemutrene for hånd.
– **(Fig. 5)** Bruk kjedestrammerskruen igjen og stram kjeden til korrekt verdi. Ved å dreie kjedestrammerskruen med klokken strammes kjeden gradvis. Strammingen er egnet når drivleddene ikke glir utenfor glidesporet når du løfter maskinen oppover ved å holde den på midten av sverdet. Når du har strammet kjeden korrekt må mutrene strammes definitivt med den dertil bestemte nøkkelen. Når du gjør dette bør du holde sverdet skjøvet oppover **(fig. 6)**.
– **ETTER AT DU IGJEN HAR KONTROLLERT AT STØPSELET ER KOPLET FRA STIKKONTAKTEN,** må du kontrollere at kjeden er innført og at den glir korrekt. Trykk på startsperren og hovedbryteren plassert på håndtaket bak, og så lar du kjeden gli ved hjelp av et skrujern. Kjeden må gli korrekt på sverdet slik at den ikke glir ut av setet på sverdet.

ADVARSEL: DU MÅ ALDRI KOPLE STØPSELET FRA STIKKONTAKTEN FØR DU HAR UTFØRT DENNE KONTROLLEN. FARE FOR AT KJEDEN KAN GLI UT AV SETET PÅ SVERDET!
FARE FOR ALVORLIGE SKADER!

– Etter at du har kontrollert av kjeden er korrekt innført og at den glir korrekt på sverdet, må du kople støpselet til en egnet stikkontakt. La redskapet gå på tomgang i noen sekunder og kontroller at kjeden glir på sverdet uten for stor motstand og at den ikke er slakk. Om nødvendig må du **kople støpselet fra stikkontakten** og justere kjedens stramming.

Advarsel! Dersom kjedestrammerstiften ikke har gått korrekt inn i det dertil bestemte setet på sverdet (fig. 4), og du strammer

festemutrene til beskytteren, ødelegges stiften fullstendig. Kontroller alltid at den er ført inn på korrekt måte før du strammer festemutrene helt!

NB. Når redskapet er i bruk forlenges kjeden. Dette er helt vanlig.
Kople støpselet fra stikkontakten. Fortsett deretter med å stramme kjeden igjen ved å løsne mutrene til kjedebeskytteren og bruke kjedestrammerskruen. Stram deretter mutrene igjen.

Oljepåfylling

Du må huske på at kvaliteten på oljen som brukes er veldig viktig for at kutteaggregatet smøres konstant og effektivt. Bruk bare olje av god kvalitet som angitt følgende. Dersom du bruker olje som har redusert smørekapasitet eller brukt olje, smøres ikke kutteaggregatet på rett måte og sverdets og kjedens levetid forkortes betraktelig.

Ikke bruk skitten olje. Dette vil forårsake en gradvis tilstopping av oljefilteret i tanken og kan ødelegge oljepumpen og kutteaggregatet for godt.

Bruk bare olje med egnet viskositet, spesifikk for smøring av kjeder.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

- Kople støpselet fra stikkontakten.
- **(Fig. 7)** Ta av lokket på oljetanken og hell på med olje gjennom en trakt helt til tanken er full. Lukk deretter lokket igjen.
- **(Fig. 8)** Når du bruker sagen må du huske på å kontrollere oljenivået gjennom vinduet på siden.
- Maskinen smøres bare når den er i drift. Før du begynner å kutte må du kontrollere at kjeden smøres korrekt. Denne kontrollen skal utføres ved å la maskinen gå på tomgang.
- **(Fig. 8a)** Dersom kjeden ikke er smurt på korrekt måte må du kontrollere at rester ikke har stoppet til oljekanalen **D**. Fjern kjedebeskytteren og rengjør oljekanalen. For å utføre en grundigere rengjøring må du løsne skruen **E** som fester platen **F**. Vær forsiktig med pakningen mellom platen **F** og den elektriske sagens hoveddel. Feil montering eller en skadet pakning fører til oljelekkasje og manglende smøring av kjeden.

Er du ikke sikker på at du har utført arbeidet på rett måte må du ta kontakt med servicesenteret.

ADVARSEL! Oljetanken må aldri bli helt tom.

ADVARSEL: DU MÅ ALDRI BEGYNNE Å ARBEIDE DERSOM KJEDEN OG SVERDET IKKE SMØRES PÅ KORREKT MÅTE!

Start

- Ta av sverdbeskytteren.
- Kople ut kjedebremsen ved å trekke håndbeskytteren mot håndtaket fremme.
- Hovedbryteren må alltid trykkes ut før du kopler ut kjedebremsen.
- Ta tak i den elektriske sagen i de dertil bestemte håndtakene med begge hendene.
- **(Fig. 9)** Trykk på startsperren og deretter på hovedbryteren.
- Slipp opp hovedbryteren for å slå av den elektriske sagen.

ADVARSEL! Hold den elektriske sagen med begge hendene helt til kjeden stanser helt.

Sliping og vedlikehold av kjeden

Advarsel: Når du utfører arbeidet som beskrevet under må du alltid ta på deg vernehansker. Fare for alvorlige skader!

Slipingen av kjeden er helt nødvendig for å arbeide på en nøyaktig og effektiv måte og samtidig reduseres brukerens fysiske belastning.
Du må bare bruke sverder og kjeder av god kvalitet og som er i god stand.
Kutteaggregater som ikke er vedlikeholdt på rett måte er lite effektive og de kan være farlige.
Sliping av kjeden skal utføres ved hjelp av spesielle rundfiler som er spesifikke for forskjellige typer kjeder. Kontroller alltid hvilken type kjede (kjededeling) din maskin er utstyrt med.

Advarsel: Når du skal skifte ut kjeden må du skaffe en som har samme kjededeling og tykkelse som den kjeden som følger med maskinen.
Dersom du legger på kjeder med kjededeling som ikke er lik den til sverdet og kjededrevet, kan det være farlig og føre til at maskinen ødelegges fullstendig.

Advarsel: Når du skifter ut kjeden må du kontrollere tilstanden til sverdet. Du må ikke arbeide med slitt sverd eller sverd med uregelmessig sete. Kontroller at sverdet ikke er slitt.
Advarsel: Når du skal montere en ny kjede må du kjøre inn den nye kjeden ved å la maskinen gå på tomgang i ca. 3 minutter. Etterpå må du kontrollere og eventuelt justere kjedens stramming.
Advarsel: Når kjeden er i bruk har den tendens til å varmes opp gradvis og følgende forlenges den. Den mister også kuttekapasiteten.
Du må kontrollere kjedens stramming ofte.

Du må ikke arbeide med slakk kjede! Det kan være farlig fordi kjeden kan gli ut av setet på sverdet.

SLIPING AV KJEDEN (fig. 10)
Dersom du selv ønsker å slipe kjeden må du kjøpe inn de nødvendige redskapene hos din forhandler for å utføre arbeidet korrekt som beskrevet følgende.

For nøyaktig og effektiv sliping må du ta kontakt med din forhandler.

a) Om nødvendig må du stramme kjeden.
   Stram kjeden som beskrevet tidligere.
   Stram beskytteren på egnet måte uten å overdrive.
b) Fest maskinens hoveddel (med montert sverd og kjede) i en skruestikke slik at kjeden kan gli fritt.
c) Før filen inn i den dertil bestemte filmalen.
d) Før deretter filen inn i kjedens tenner med en konstant helning. Følg tannens profil.
e) Slip kun ved å file fremover. Fjern alle gratene på kuttetannen. I forbindelse med dette arbeidet må du følge med hvor mange ganger du har slipt med filen fordi du må gjenta det samme når du skal slipe de andre tennene.

N.B. Du må huske på at du må slipe tennene både mot høyre og mot venstre.
Slip først tennene på den ene siden. Deretter snur du maskinen og sliper tennene på den andre siden.

Advarsel: Når tennene er slitte og du deretter sliper dem vil begrensningstannen, som er foran kuttetannen, være høyere. Bruk den dertil bestemte dybdemalen for å vurdere situasjonen. Deretter må du korrigere forskjellen. Dette skal gjøres med en vanlig flat fil. Du må fjerne den delen av begrensningstannen som stikker ut fra dybdemalen **(fig. 10)**.

Advarsel: Når kuttetannen er slitt til ca. 5 mm MÅ du skifte ut kjeden.
Kjeden må også skiftes ut når spillerommet til leddene på koplingsnittene har blitt for stort.

Når du er ferdig med slipingen må du kontrollere kjedens bevegelse. Kjeden må gli fritt når du bruker vanlig kraft med hendene. **TA PÅ DEG HANSKENE.**

Dersom du vil slipe på en bedre måte må du bruke en spesifikk elektrisk slipebenk. Dette arbeidet kan du få utført hos din forhandler eller du kan kjøpe slipebenken hos en autorisert forhandler.

Vedlikehold av sverdet (fig. 11)

Sverdet slites også etter at du har brukt den en stund og trenger derfor vedlikehold.

Inngrep som skal utføres med jevne mellomrom:
- Snu sverdet slik at det slites gradvis og jevnt på begge sider.
- Smør lagrene til sverdets toppspole med den dertil bestemte sprøyten. Bruk hullene som er laget for dette.
- Rengjør kjedens føring og hullene som er laget til for at smøreoljen skal passere (bruk den dertil bestemte skrapen som du finner på dybdemalen).
- Fjern grat fra sidene til kjedens glidespor med en flat fil. Når disse gratene løsner, ødelegger de sverdet.
- Jevn eventuelle uregelmessigheter mellom kjedens glidespor med en flat fil. Puss deretter med fint sandpapir.

Advarsel: Sverdet må skiftes ut før dybden til drivleddenes spor er mindre enn høyden til drivleddene. Drivleddene **MÅ ALDRI** ta borti bunnen på glidesporet.
MERK: Du må aldri kutte på skrå. Begynn og slutt alltid kuttene på rett linje for å ikke forårsake uregelmessig slitasje av sverdet. Sverdet kan eventuelt skades for godt på denne måten.

Ordinært vedlikehold

Følgende beskrives det arbeidet som brukeren kan utføre uten vanskeligheter. Dette arbeidet er nødvendig for at maskinen skal fungere korrekt og effektivt.

NO

MOTOR
Rengjør med jevne mellomrom kjøle- og ventilasjonshullene til motoren på maskinens ramme. Dersom det finnes sagflis i disse hullene reduseres motoravkjølingen og både motoren og annet viktig utstyr overopphetes.

KJEDEBREMSE
Du må ofte kontrollere at kjedebremsen fungerer korrekt. Du må aldri arbeide dersom kjedebremsen ikke fungerer. Kjedebremsen er en veldig viktig del for å garantere brukerens sikkerhet.
Fare for alvorlige skader eller død.

Du må alltid arbeide under sikre forhold. Du må ikke tukle med maskinen. Ikke bruk maskinen dersom du ikke er sikker på om den fungerer korrekt. Ta kontakt med servicesenteret.

KJEDEDREV (fig. 12)
Ved bruk blir kjededrevet slitt av drivleddene på kjeden. Dette fører til at kjedens støttepunkt gradvis endres. Kontroller at slitasjen ikke overskrider 0,5 mm.
DU MÅ IKKE ARBEIDE MED SLITT KJEDEDREV!

KJEDESTOPPER (KJEDEBESKYTTER)
Kjedestopperen er plassert på nedsiden fremme, mellom maskinens hoveddel og kjedebeskytteren (se avsnitt Tekniske data, ref. H).
Kontroller kjedebeskytterens tilstand med jevne mellomrom. Kjedebeskytteren er en veldig viktig del for å garantere brukerens sikkerhet.

SKRUER OG MUTRER
Kontroller skruenes og mutrenes stramming med jevne mellomrom. Ikke bruk et for høyt strammemoment. Ta eventuelt kontakt med servicesenteret.

Advarsel: Du må aldri arbeide dersom noen deler er løse. ARBEID ALLTID UNDER SIKRE FORHOLD!

Ekstraordinært vedlikehold

– Du må ta kontakt med et autorisert servicesenter for å få utført alt ekstraordinært vedlikehold.
– Din mekaniker bør kontrollere den elektriske sagen ofte.
– Bruk kun originale reservedeler.

Lagring

– Rengjør maskinen med en klut og skånsomme rengjøringsmidler. Ikke bruk sterke vaskemidler.
– Plasser maskinen i den originale kartongen og lagre maskinen på et tørt sted.
– Unngå veldig varme og tørre rom der hvor varmtvannsbeholderen er plassert eller fuktige rom.

Vedlikehold og elektrisk sikkerhet

FORLENGELSESLEDNINGER
– Vi anbefaler å bruke forlengelsesledninger med anbefalt snitt som er egnet til bruk utendørs.
Bruk opptil 20 m = 1,5 mm^2
Bruk opptil 50 m = 2,5 mm^2
Bruk opptil 100 m = 4,0 mm^2

BESKYTTELSE AV ELEKTRISK LINJE
– Kontroller at nettspenningen er lik krevd spenning.
– Bruk en linje som er beskyttet av en jordfeilbryter med følsomhet lik 10-30 mA.
– Kontroller ofte at strømledningen ikke er skadet.
– Maskinen er utstyrt med dobbel isolering. Det er derfor ikke nødvendig med jordtilkopling.

Kutteteknikker

OPPHUGGING (fig. 13)
– Plasser haken fremme inn i stammen ved punkt **A**.
– Bruk kraft på haken ved punkt **A**, trekk maskinen oppover med den høyre hånden på håndtaket bak slik at kjeden trenger inn i treet.
– Plasser deretter haken lengre nede, punkt **B**, og gjenta arbeidet helt til stammen er kuttet av.

Pass på at du IKKE kommer borti greiner eller andre hindringer med sverdspissen slik at ikke sverdet spretter tilbake.

Du må aldri kutte ved å trenge inn med sverdspissen. Fare for tilbakeslag.
Arbeid alltid under sikre forhold!
Bruk alltid midten på sverdet. På denne måten unngår du tilbakeslag!

AVGREINING

- Du må stå på motsatt side av greinene som skal kuttes.
- Begynn alltid nede på stammen og fortsett oppover mot toppen.
- Kutt alltid fra oppsiden mot nedsiden.

Pass på liggende og spente greiner. Pass på at kjeden ikke henger seg fast i treet.

FELLING

Før du begynner med felling:

- Kontroller at du har montert haken. Arbeid alltid under sikre forhold!
- Fjern greiner og tørre kvister fra stammen og arbeidsområdet.
- Bestem hvor og i hvilken retning stammen skal falle. Vurder nøye vindretningen og -styrken.
- Sørg for at det finnes sikre fluktveier som er frie for hindringer.

(Fig. 14)

A: Fallretning

B: Fluktveier (de må lages til ca. 45° i motsatt retning av der treet faller). Fluktveiene må være slik at brukeren kan komme seg på avstand til et sikkert sted som er på en avstand på 2,5 ganger treets høyde.
Fluktveiens avstand = 2,5 ganger treets høyde.

(Fig. 15)

Utfør styreskjæret **A**. Pass på at dybden aldri overskrider halvparten av diameteren til trestammen. Dette skjæret må ikke lages for lavt nede nær bakken.

På motsatt side må du plassere sagen noen cm høyere enn det forrige skjæret og så lage felleskjæret **B** parallelt med bakken. Ikke kutt stammen helt av. La det være en brytekant **C** på ca. 5-10 cm.

Uten å trekke ut sverdet må du redusere brytekanten **C** gradvis helt til treet faller.

Dersom det er vanskelig å felle treet eller dersom du arbeider under ustabile forhold, anbefaler vi å lage til en brytekant som beskrevet ovenfor og deretter trekke ut maskinen. Før deretter inn plast- eller trekiler i felleskjæret (dvs. på motsatt side av fallretningen). Deretter må du presse brytekanten ved å slå på kilene med en slegge slik at treet faller.

- Ikke forstyr omgivelsene eller andre personer.
- Arbeid alltid under sikre forhold.
- Unngå faresituasjoner.
- Du må aldri arbeide alene, spesielt ikke i områder som er langt vekke fra boligområder.
- Vær oppmerksom på personer rundt deg og mulige farer.
- Ta alltid på deg personlig verneutstyr.
- Arbeid kun med maskiner som er i overensstemmelse med sikkerhetsstandardene og som har blitt vedlikeholdt med jevne mellomrom av kvalifisert personale.
- TA HENSYN TIL MILJØET!

ES JF_Cod. 171501008_0 06/02/04 17:14 Pagina 142

Na úvod

Vážený zákazníku,

především Vám chceme poděkovat, že jste dal přednost našim výrobkům, a popřát Vám, aby Vám používání tohoto stroje přinášelo velké uspokojení a plně odpovídalo Vašim představám.

Tento návod k použití byl vydán proto, aby Vám umožnil dobře se s Vaším strojem seznámit a používat ho bezpečně a efektivně; nezapomínejte, že tento návod je nedílnou součástí stroje, mějte jej neustále na dosah, abyste do něj mohli kdykoli nahlédnout. V případě předání nebo zapůjčení stroje jiné osobě jej nezapomeňte předat spolu se strojem.

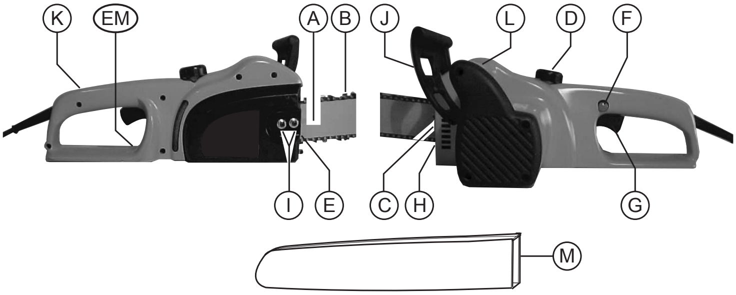
Tento nový stroj byl navržen a vyroben podle platných norem a je-li používán v plném souladu s pokyny v tomto návodu (předepsané použití), je bezpečný a spolehlivý. Jakékoliv jiné použití či nedodržení uvedených bezpečnostních norem pro použití, údržbu a opravy bude považováno za “nevhodné použití” a způsobí ukončení záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany výrobce. V takovém případě veškerou odpovědnost za škody na věcech vlastních nebo v majetku třetích osob či za ublížení sobě nebo jiným osobám ponese uživatel.

Pokud byste zjistili jakékoliv drobné odlišnosti mezi popisem uvedeným v tomto návodu a Vaším strojem, mějte na paměti, že vzhledem k neustálému zlepšování výrobku jsou informace v této příručce upravovány bez předchozího upozornění a nutnosti aktualizace. Základní charakteristiky týkající se bezpečnosti a funkčnosti stroje však zůstávají zachovány. V případě pochybností kontaktujte svého prodejce. Hodně úspěchů v práci!

CZ

TECHNICKÁ DATA

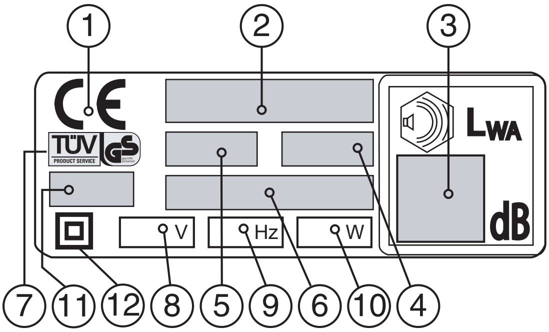
A) lišta
B) řetěz
C) napínač řetězu
D) víčko olejové nádržky
E) hrot
F) bezpečnostní pokyny
G) páčka ZAP./VYP.
H) zachycovač řetězu
I) matice lišty
J) brzda řetězu
K) zadní rukojeť
L) přední rukojeť
M) kryt lišty
EM) štítek s technickými daty



Tato řetězová pila je dodávána s následujícím příslušenstvím:
1) návod k použití a údržbě
2) klíč a šroubovák k montáži lišty

TECHNICKÁ DATA – ŠTÍTEK MODELU

1) Obchodní značka podle směrnice 98/37/EC
2) Název a adresa výrobce
3) Akustický výkon v souladu se směrnicemi 2000/14/EC
4) Referenční model výrobce
5) Model zařízení
6) Výrobní číslo
7) Certifikační označení
8) V
9) Hz
10) W (výkon)
11) Rok výroby
12) Symbol dvojité izolace



Upozornění:
tato řetězová pila byla vyrobena pro domácí použití – nikoli pro použití nepřetržité či profesionální.

CZ

PRAVIDLA BEZPEČNÉ OBSLUHY

UPOZORNĚNÍ!

Před použitím elektrické řetězové pily si pozorně přečtěte tyto pokyny.
Dodržováním pravidel bezpečnosti práce dbejte na osobní bezpečnost.

Návod k použití

1. Elektrické řetězové pily nesmějí používat děti ani mládež, s výjimkou osob starších 16 let školicích se pod dohledem odborníka.
2. Během transportu elektrické řetězové pily z pracoviště použijte ochranný kryt lišty.
3. Při přenášení zatáhněte za brzdu. Zabráníte tím náhodnému spuštění činnosti řetězu.
4. Zařízení nevystavujte dešti ani mimořádně vlhkým podmínkám.
5. Při práci s elektrickou řetězovou pilou ji pevně držte oběma rukama.
6. Při odvětvování zajistěte oporu pily, pokud je to možné. Při řezání nepoužívejte špičku lišty a dejte pozor na větve s pnutím.
7. Pozor na zpětný vrh.
   Elektrická řetězová pila se může náhle odmrštit směrem k obsluhující osobě. Této nebezpečné situaci se vyhýbejte:
   – nesnažte se řezat špičkou lišty,
   – nevtlačujte špičku lišty do dřeva,
   – řezejte pouze jednu větev najednou,
   – z pracovní oblasti odstraňte všechny větve a další překážky,
   – pilu držte pevně oběma rukama,
   – zaujměte stabilní polohu,
   – používejte řetězy se sníženým sklonem ke zpětnému vrhu.
8. Není-li elektrická řetězová pila momentálně používána, vypněte ji z elektrické sítě. Zabráníte tím náhodným zraněním okolostojících osob.
9. Před kontrolou napnutí, dotažením, výměnou nebo čištěním řetězu odpojte pilu od elektrického napájení.
10. Než začnete zařízení používat, zkontrolujte podmínky bezpečného provozu: zvláště lištu a řetěz.
11. Řetězová pila nesmí být používána v prostředí ohroženém výbuchem.

Správné použití řetězové pily

12. Používejte vhodné oblečení, jež nebrání v pohybu.
13. Před zahájením práce zaujměte stabilní polohu.
14. Elektrická řetězová pila je nebezpečné zařízení. Než začnete pracovat, obeznamte se důkladně se všemi ovládacími i bezpečnostními prvky.
15. Při získávání prvních zkušeností s kácením stromů si práci nacvičte kácením kmenů upevněných ve stojanech, ve stabilní a bezpečné poloze. Snáze se tak obeznámíte s používáním pily.
16. Zvláštně opatrní buďte při práci poblíž budov. Ujistěte se, zda se v pracovní oblasti nenacházejí žádné osoby a zajistěte, abyste NEZPůSOBILI zranění jiných osob nebo poškození cizího majetku.
17. Není-li pila používána, odpojte napájecí kabel.
18. Nedovolte, aby řetězovou pilu používaly osoby, které nejsou obeznámeny s pokyny ke správnému používání.
19. Vždy pracujte s ohledem na bezpečnost. VYHýBEJTE SE NEBEZPEčNýM SITUACÍM!
20. Při práci udržujte bezpečný odstup od ostatních osob.
21. Při kácení musí být zajištěny následující podmínky:
   a) v oblasti kácení se nesmějí vyskytovat žádné osoby,

b) přípustná je pouze přítomnost osob, které se na kácení podílejí,
c) pracovní oblast musí být zbavena veškerých překážek,
d) musí být stanoveny únikové cesty bez jakýchkoli překážek.

22. Nepouštějte se do práce v případě nepříznivého počasí:
- nepracujte v silném větru ani za snížené viditelnosti,
- nepracuje v dešti ani v příliš vlhkém prostředí. Existuje nebezpečí vážného zranění či usmrcení obsluhy a riziko poškození řetězu pily.

23. Před pokácením stromu proveďte klínový zářez a potom proveďte hlavní řez, při kterém ponechte nedořez pro směr pádu.

24. Pozor na padající větve pokáceného stromu.

25. Pozor na odštěpky dřeva při řezání zlomených stromů

26. Při práci e výšce:
- pracujte pouze na zvedací plošině,
- nepoužívejte žebříky,
- nešplhejte na kmen,
- nepracuje v nestabilních pozicích,
- nepracujte nad úrovní ramen,
- nepracujte pouze jednou rukou.

27. Při práci ve svahu musí stát pracovník s pilou nad káceným stromem či stromy.

28. Nepoužívejte ocelové klíny.

Pokyny k používání osobní výstroje

29. Během práce mohou být riziku úrazu vystaveny hlava, ruce, nohy, zrak a sluch. Používejte vhodné ochranné pomůcky.

30. V průběhu kácení, odvětvování a řezání se doporučuje používat helmu se štítem.

31. Při používání pily noste rukavice s vyztuženým hřbetem.

32. Poškození sluchu předejdete použitím vhodných ochranných pomůcek.

33. Při používání řetězové pily noste ochrannou obuv.

34. Pro ochranu rukou a nohou je vhodné použít kalhoty a kabát odolné proti proříznutí.

PŘÍPRAVA ELEKTRICKÉ ŘETŮZOVÉ PILY

MONTÁŽ LIŠTY

Upozornění: Při této činnosti používejte pevné rukavice!

UPOZORNĚNÍ: Během těchto úkonů musí být pila odpojena od zdroje elektrické energie. Nebezpečí vážného poranění.

Řetězové pily jsou obvykle dodávány s vlastní standardní lištou, odmontovaným řetězem a prázdnou olejovou nádržkou. Sestavení řetězové pily není obtížné. Je však třeba věnovat pozornost správnému sestavení řezacích částí.

Upozornění: Nemáte-li jistotu, které operace je třeba provést, obraťte se na místního prodejce.

Ujistěte se, že pila je před prováděním těchto úkonů odpojena od zdroje elektrické energie. Níže popsané úkony nesmí být prováděny s pilou připojenou ke zdroji elektrické energie, protože by mohlo dojít ke spuštění motoru. Nebezpečí velmi vážného poranění.

– Ujistěte se, zda není zaklapnutý kryt přední rukojeti (ovládá brzdu řetězu). Zjistíte to tak, že kryt přední rukojeti zatáhnete zpět, směrem k tělesu pily, až lehce zacvakne.
– **(Obr. 1)** Odšroubujte matice přidržující kryt řetězu a sejměte jej. Odkryjete tak sedlo lišty a zpřístupníte řetězové kolečko.
– **(Obr.1A)** Nasaďte řetěz na lištu. Vložte hnací články do vodící drážky a ujistěte se, že zapadly správně mezi zuby řetězky a vodícího kolečka na špičce lišty. Při tomto úkonu dávejte zvláštní pozor na směr řetězu. Ten je konstruován pouze pro jeden směr rotace. Ostré hrany řezacích zubů musí vždy směřovat vpřed (proti špičce lišty).
– **(Obr.2-3)** Nasuňte lištu na vodicí kolík a zároveň řetěz nasaďte na řetězku.
– (**Obr. 4)** Zajistěte, aby byl napínací trn řetězu **(B)** správně nasazen do příslušného otvoru lišty. Jestliže k sobě tyto dva prvky nepřiléhají, použijte plochý šroubovák a otáčejte napínacím šroubem řetězu (**C**) umístěným v přední části pily, po straně sedla lišty **(obr. 5)**. Otáčením šroubu se posunuje napínací trn.
– Nasaďte zpět kryt řetězu a rukou dotáhněte matice.
– **(Obr. 5)** Napnutí řetězu na správnou úroveň proveďte pomocí napínacího šroubu. Pamatujte, že řetěz se napíná otáčením šroubu ve směru hodinových ručiček. řetěz je správně napnutý, když po přizvednutí pily za řetěz uprostřed lišty zůstávají vodicí články v drážce. Po napnutí dotáhněte matice speciálním klíčem. Při utahování je vhodné tlačit vodicí lištu směrem nahoru **(obr. 6)**.
– Nyní, **PO OPĚTOVNÉ KONTROLE TOHO, žE PILA JE ODPOJENA OD ZDROJE ELEKTRICKÉ ENERGIE,** zkontrolujte volné protáčení a správné nasazení řetězu. Stiskněte pojistku a startovací páčku na zadní rukojeti a poté za pomoci šroubováku protočte řetěz. Musí se volně protáčet na liště bez vysmeknutí z vodicí drážky.

UPOZORNĚNÍ: NEPŘIPOJUJTE PILU KE ZDROJI ELEKTRICKÉ ENERGIE, ANIŽ BYSTE PROVEDLI TUTO KONTROLU. NEBEZPEČÍ VYSMEKNUTÍ ŘETĚZU Z VODICÍ DRÁŽKY NA LIŠTĚ!!!
NEBEZPEČÍ VÁŽNÉHO PORANĚNÍ.

– Po kontrole správného upevnění řetězu a jeho volného protáčení na liště připojte přívodní šňůru ke vhodné zásuvce. Nechte pilu chvíli běžet na volnoběh a ujistěte se, že řetěz se pohybuje bez nadměrného úsilí a není příliš uvolněný. V případě potřeby **odpojte pilu od elektrické energie** a upravte napnutí řetězu.

Upozornění: Není-li napínač řetězu správně nasazen na liště (obr.4), může při dotažení matic dojít k jeho nevratnému poškození. Před utažením matic vždy zkontrolujte správné nasazení napínače!!

CZ

POZNÁMKA řetěz se používáním uvolňuje. Jedná se normální jev.
Po odpojení stroje od elektrické energie jej znovu utáhněte tak, že uvolníte matice na krytu řetězu a otočíte napínacím šroubem. Matice poté znovu utáhněte.
otom vložte do hlavního řezu plastové nebo dřevěné klíny (v opačném směru vzhledem ke směru pádu) a klín zatlučte perlíkem, až strom padne.

Doplňování oleje

Pamatujte, že k zajištění stálého a dostatečného mazání řezacích částí je velmi důležité použít kvalitní olej. Používejte pouze vysoce kvalitní olej, jak bude zmíněno dále. Použití olejů s omezenými mazacími schopnostmi nebo regenerované oleje brání správnému promazávání řezacích částí a výrazně zkracuje životnost vodící lišty i řetězu.

Nepoužívejte oleje obsahující nečistoty. Jejich použití by mohlo způsobit zanesení olejového filtru umístěného v nádržce a následné trvalé poškození olejového čerpadla a řezacích částí.

Používejte pouze speciální olej s vhodnou viskozitou určený k mazání řetězů.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Odpojte zástrčku síťové šňůry ze zásuvky.
– **(Obr. 7)** Sejměte víčko olejové nádržky a pomocí nálevky ji naplňte olejem. Poté víčko pevně uzavřete.
– **(Obr. 8)** Nezapomeňte kontrolovat hladinu oleje v okénku na boční straně i během práce.
– Mazání probíhá pouze v případě pohybu řetězu, když je pila spuštěná. Před zahájením řezání zkontrolujte, zda je řetěz správně promazáván. Mazání zkontrolujete spuštěním pily naprázdno.
– **(Obr. 8a)** Není-li řetěz dostatečně promazáván, zkontrolujte, zda není kanálek D zanesen nečistotami. Sejměte kryt řetězu a olejový kanálek vyčistěte. Chcete-li provést důkladnější vyčištění, povolte šroub E přidržující desku F. Dávejte přitom pozor na těsnění nasazené mezi deskou F a pláštěm řetězové pily. Nesprávné smontování nebo poškození těsnění může způsobit únik oleje a nedostatečné promazávání řetězu.

Pokud si nejste jisti, jak tyto činnosti provést, kontaktujte místní servisní centrum.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nenechte olejovou nádržku zcela vyprázdnit.

UPOZORNĚNÍ: NIKDY NEZAČÍNEJTE PRÁCI, NEJSOU-LI ŘETĚZ A LIŠTA DOSTATEČNĚ PROMAZÁVÁNY!

Obsluha

– Sejměte kryt lišty.
– Uvolněte řetězovou brzdu zatlačením krytu přední rukojeti směrem k rukojeti.
– Před uvolněním brzdy musí být spouštěcí vypínač vždy vypnutý.
– Uchopte elektrickou řetězovou pilu oběma rukama za rukojeti.
– **(Obr. 9)** Stiskněte bezpečnostní tlačítko zabraňující náhodnému spuštění pily a přepněte páčku.
– Pilu vypněte uvolněním páčky.

UPOZORNĚNÍ! Držte pilu oběma rukama, dokud se zcela nezastaví.

OSTŘENÍ ŘETĚZU A ÚDRŽBA

Upozornění: Při provádění níže popsaných činností používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí. Nebezpečí vážného poranění!

Správně naostřený řetěz umožňuje přesné a účinné řezání a snižuje nároky na vynaloženou fyzickou námahu.
Používejte pouze lišty a řetězy vysoké kvality, které jsou v dobrém technickém stavu.
Bez správné údržby jsou řezací nástroje neúčinné a stávají se zdrojem nebezpečí.

Řetěz se brousí speciálními pilníky (kulatými), které se liší podle různých typů řetězů. Vždy zkontrolujte typ řetězu (rozteč), jímž je pila vybavena.

Upozornění: Při výměně nahraďte řetěz typem se stejnou roztečí a tloušťkou, jakou měl původně dodaný řetěz.
Použití řetězu s jinou roztečí je nebezpečné a způsobí trvalé poškození řezací části (vodicí lišty a řetězového kolečka).

Upozornění: Při výměně řetězu zkontrolujte stav

vodicí lišty. Nepracujte s opotřebenými lištami ani s lištami majícími chybná sedla. Zkontrolujte stupeň opotřebení.

Upozornění: Nasazujete-li nový řetěz, zapněte pilu a nechte řetěz zaběhnout naprázdno po dobu asi tří minut. Potom zkontrolujte napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravte.

Upozornění: Kromě snižování řezacího výkonu se řetěz během práce postupně zahřívá, což způsobuje jeho prodlužování.

Napnutí řetězu často kontrolujte.

Nepracujte s volnými řetězy. Tento stav přináší nebezpečí, neboť řetěz může vypadnout z lišty.

OSTŘENÍ ŘETĚZU (obr. 10)

Chcete-li si řetěz naostřit sami, je třeba, abyste si u svého místního prodejce zakoupili nástroje potřebné pro správné provedení níže popsaných úkonů.

Chcete-li zajistit přesné a účinné naostření, obraťte se na svého místního prodejce.

a) V případě nutnosti řetěz napněte.
b) Při napínání postupujte podle výše uvedených pokynů.
c) Správným způsobem přitáhněte kryt (přiměřenou silou).
d) Upevněte lištu pily (lišta i řetěz jsou nasazeny) do svěráku tak, aby se řetěz mohl volně pohybovat (obr. 11).
e) Pilník vsaďte do speciálního vodítka.
   Pilník pak vložte do zubu řetězu a veďte jej pod neměnným úhlem (sledujte profil zubu).
   Ostření provádějte pouze dopředným pohybem pilníku. Odstraňte veškeré nerovnosti hoblovacího zubu (doporučuje se zapamatovat si počet tahů pilníkem u zubu, neboť stejný počet pohybů je nutné provést při ostření všech ostatních zubů).

POZNÁMKA Pamatujte, že ostřit je třeba pravé i levé zuby.

Nejprve naostřete jednu stranu, potom pilu otočte a naostřete druhou stranu.

Upozornění: Po opotřebení hoblovacích zubů a následném naostření bude omezovací zub umístěný před řezacím zubem vyšší. Tento stav lze změřit pomocí speciálního hloubkoměru a omezovací zub lze snížit běžným plochým pilníkem tak, že se odstraní část zubu přečnívající nad hloubkoměr **(obr. 10)**.

Upozornění: Jakmile se délka hoblovacího zubu zkrátí na 5 mm, JE NUTNÉ řetěz vyměnit.

Výměna řetězu musí být provedena rovněž v případě, že existuje příliš velká vůle mezi články a spojovacími nýtky.

Po naostření zkontroluje pohyb řetězu. Řetěz se musí při použití přiměřené síly volně pohybovat **(POUŽIJTE RUKAVICE).**

Chcete-li dosáhnout hlubšího a přesnějšího naostření, použijte speciální elektrické ostřicí zařízení. Tento úkon lze provést u místního prodejce. Zařízení lze zakoupit v autorizované prodejně.

Údržba lišty (obr. 11)

Během používání podléhá opotřebení také vodicí lišta, která rovněž vyžaduje údržbu.

Následující úkony je třeba provádět v pravidelných intervalech:

– Obracejte lištu, abyste dosáhli postupného a rovnoměrného opotřebení obou stran.
– Speciální pistolí promazávejte ložiska řetězového kolečka na konci lišty (použijte příslušné otvory).
– Čistěte vedení řetězu a mazací olejové otvory (použijte speciální škrabku na dodaném hloubkoměru).
– Plochým pilníkem odstraňujte otřepy po stranách drážek vedení řetězu. Otřepy se uvolňují a mohou způsobit poškození lišty.
– Plochým pilníkem vyrovnejte nerovnosti mezi drážkami vedení řetězu a poté místa vyhlaďte jemným smirkovým papírem.

Upozornění: Lišta musí být vyměněna ještě předtím, než se hloubka drážky vodicích článků řetězu zmenší pod úroveň jejich výšky. Vodicí články se **NIKDY NESMÍ** dotýkat dna drážky.

POZNÁMKA: Nikdy neřezejte šikmo. řez vždy začínejte a ukončujte v přímé linii. Předejdete tím nadměrnému opotřebení a trvalému poškození lišty.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Níže jsou popsány operace, jež mohou být bez obtíží provedeny uživatelem v rámci zajištění správné funkce řetězové pily.

CZ

MOTOR

V pravidelných intervalech čistěte chladicí a ventilační otvory motoru umístěné v plášti pily. Jestliže se v těchto místech nashromáždí piliny, snižuje se chladicí efekt motoru a důsledkem přehřátí může dojít k poškození motoru nebo jiných důležitých součástí.

BRZDA ŘETĚZU

Pravidelně kontrolujte účinnost brzdy řetězu. Nikdy nepracujte s nefunkční brzdou řetězu. Tato brzda hraje podstatnou roli v bezpečnosti obsluhy. Hrozí nebezpečí vážného zranění nebo usmrcení.

Vždy pracujte s ohledem na bezpečnost. S řetězovou pilou neexperimentujte a neprovádějte žádné práce, v nichž si nejste jisti. Obraťte se na místní servisní centrum.

ŘETĚZOVÉ KOLEČKO MOTORU (obr. 12)

Při používání se řetězové kolečko působením vodicích článků řetězu opotřebovává. Tím dochází k postupnému narůstání vůle v uložení řetězu. Zkontrolujte, zda opotřebení nevyvolává vůli přesahující 0,5 mm.

NENÍ DOVOLENO PRACOVAT S OPOTŘEBENÝMI ŘETĚZOVÝMI KOLEČKY!

BLOKOVÁNÍ ŘETĚZU (ZACHYCOVAČ)

Zachycovač je umístěn v přední dolní části konstrukce mezi pláštěm pily a ochranným krytem řetězu (viz odkaz H v technických datech).

V pravidelných intervalech kontrolujte stav zachycovače řetězu. Jedná se o podstatnou součást bezpečnosti obsluhy.

MATICE A ŠROUBY

V pravidelných intervalech kontrolujte dotažení matic a šroubů. Nedotahujte příliš silně. V případě nutnosti se obraťte na místní servisní centrum.

Upozornění: Nikdy nepracujte s uvolněnými částmi. VŽDY PRACUJTE S OHLEDEM NA BEZPEČNOST!

ZVLÁŠTNÍ ÚDRŽBA

– V případě nutnosti provedení prací mimo rámec běžné údržby kontaktujte autorizovaný servis.
– řetězovou pilu nechávejte často prohlédnout odborným mechanikem.
– Používejte a vyžadujte pouze originální náhradní díly.

SKLADOVÁNÍ

– Řetěz pily čistěte čistou tkaninou bez použití agresivních rozpouštědel.
– Pilu ukládejte do originálního boxu a skladuje ji na suchém místě.
– Zařízení neskladujte v přehřátých a suchých kotelnách ani na vlhkých místech.

Elektroúdržba a bezpečnost

PRODLUžOVACÍ KABELY

– Vhodné je používat kabely s doporučeným průměrem, uzpůsobené k použití mimo budovy.
  při délce do 20 m = 1,5 mmq
  při délce do 50 m = 2,5 mmq
  při délce do 100 m = 4,0 mmq

OCHRANA NAPÁJENÍ

– Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá požadovaným hodnotám.
– Použijte přívod jištěný hodnotou 10–30 mA (JISTIč).
– Často kontrolujte napájecí kabel a ujistěte se, zda není poškozen.
– Řetězová pila je vybavena dvojitou izolací, takže uzemnění není nutné.

TECHNIKY ŘEZÁNÍ

PŘÍČNÝ ŘEZ (obr. 13)

– Přední hrot zabodněte do kmene v bodě A.
– Páčením přes hrot v bodě A přitáhněte řetězovou pilu s pravou rukou na zadní rukojeti směrem nahoru tak, aby řetěz pronikal dřevem.
– Potom hrot zabodněte níže **(do bodu B)** a postup opakujte do úplného přeřezání kmene.

NEDOTÝKEJTE SE špičkou pily žádných větví ani jiných překážek – předejdete tak zpětnému vrhu.

Nikdy neřezejte pronikáním koncem lišty do dřeva. Nebezpečí na zpětného vrhu.

Vždy pracujte s ohledem na bezpečnost!
K řezání vždy používejte střední část lišty. Zabáníte tím zpětnému vrhu.

ODVĚTVOVÁNÍ

– Postavte se naproti odřezávaným větvím.
– Vždy začínejte od kořenů kmenu a pokračujte směrem ke koruně.
– Řez veďte vždy odshora dolů.

Pozor na sevřené větve a větve s pnutím. Nezakliňujte řetěz do dřeva.

KÁCENÍ

Než začnete kácet:
– Ujistěte se, zda jste nasadili hrot. Pracujte s ohledem na bezpečnost!
– Odstraňte z kmene větve a z pracovní oblasti klestí.
– Určete směr a oblast dopadu stromu. Pečlivě stanovte směr a sílu větru.
– Stanovte ústupové cesty, jež budou bezpečné a zbavené překážek.

(obr. 14)
A: směr pádu
B: únikové cesty (musí být stanoveny zhruba ve 45° úhlu v opačném směru vzhledem ke směru pádu stromu. Únikové cesty musí obsluze umožnit přesun do bezpečné oblasti ve vzdálenosti asi 2,5 krát přesahující výšku stromu.
Délka únikových cest = 2,5 x výška stromu.

(obr. 15)
– Vytvořte směrový zářez (A), jenž nemá být hlubší než polovina průměru kmene – ne příliš blízko země.
– Na opačné straně proveďte několik centimetrů nad úrovní předchozího řezu hlavní řez (B), jenž bude veden paralelně se zemí. Nedořezávejte do konce, ale ponechejte nedořez (C) silný asi 5–10 cm.
– Aniž byste lištu vytahovali, snižujte postupně šířku nedořezu, až strom padne.

Pokud je kácení obtížné nebo se provádí v podmínkách s nedostatečnou stabilitou, doporučuje se provést nedořez podle výše popsaného postupu a pilu z řezu vyjmout. Potom vložte do hlavního řezu plastové nebo dřevěné klíny (v opačném směru vzhledem ke směru pádu) a klín zatlučte perlíkem, až strom padne.

– Nezpůsobujte zbytečné narušení klidu v životním prostředí ani ve svém okolí.
– Vždy pracujte s ohledem na bezpečnost.
– Vyhýbejte se nebezpečným situacím.
– Nikdy nepracujte osamoceně, zvláště ne v odlehlých oblastech.
– Dávejte pozor na své spolupracovníky a všímejte si možných nebezpečí.
– Vždy používejte osobní ochranné pomůcky.
– Pracujte pouze s řetězovými pilami vyhovujícími bezpečnostním normám, podrobovanými pravidelné údržbě vyškolenými osobami.
– RESPEKTUJTE EKOSYSTÉM!

ES JF_Cod. 171501008_0 06/02/04 17:14 Pagina 152

Szanowny Kliencie,

Przede wszystkim dziękujemy za wybranie naszego produktu i życzymy Ci, by użytkowanie niniejszego urządzenia dostarczyło Ci dużej satysfakcji oraz by urządzenie w pełni spełniło Twoje oczekiwania. Niniejsza instrukcja została tak napisana, by umożliwić Ci dokładne poznanie Twojego urządzenia i by nauczyć Cię posługiwania się nim w sposób bezpieczny i wydajny. Należy pamiętać, że niniejsza instrukcja stanowi jedną z części urządzenia i dlatego należy ją przechowywać w zasięgu ręki, by w razie potrzeby móc z niej skorzystać; w przypadku przekazania lub wypożyczenia urządzenia osobom trzecim, należy także przekazać im instrukcję obsługi.

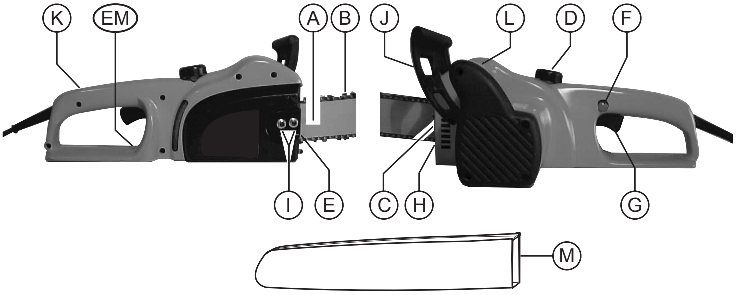
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane zgodnie z obowiązującymi normami, dlatego jest to urządzenie bezpieczne i pewne dopóty, dopóki będzie wykorzystywane zgodnie ze wszystkimi zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji (przeznaczenie urządzenia); wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu lub niezastosowanie się do zawartych w instrukcji norm bezpieczeństwa użycia, konserwacji lub naprawy będzie traktowane jako „niewłaściwe użycie” i spowoduje utratę gwarancji oraz zwolni Producenta od wszelkiej odpowiedzialności, przenosząc na użytkownika zobowiązania powstałe w wyniku wyrządzonych szkód lub obrażeń wobec osób trzecich.

W przypadku stwierdzenia występowania niewielkich różnic między opisem a posiadanym urządzeniem, należy pamiętać, że ze względu na stałe udoskonalanie urządzenia, informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulegać zmianom bez uprzedzenia i bez obowiązku ich uaktualniania, jednakże podstawowe charakterystyki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania urządzenia pozostają niezmienione.

PL

DANE TECHNICZNE

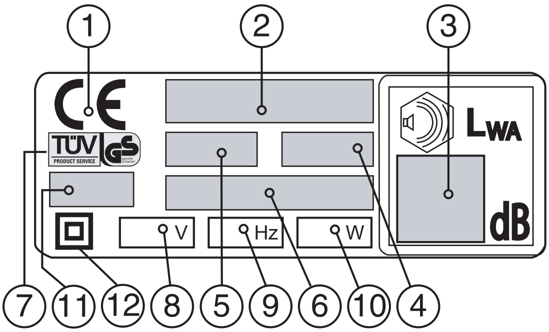
A) Prowadnica
B) Łańcuch
C) Napinacz łańcucha
D) Korek zbiornika oleju
E) Zapadka
F) Dzwignia rozrusznika
G) Dźwignia wyłącznika
H) Osłona łańcucha
I) Nakrętka prowadnicy
J) Hamulec łańcucha
K) Uchwyt tylni
L) Uchwyt przedni
M) Osłona prowadnicy
EM) Tabliczka znamionowa



Urządzenie zakupione przez Was jest wyposażone dodatkowo w:
1) instrukcje użytkowania i konserwacji
2) klucz prowadnicy i śrubokręt

TABLICZKA ZNAMIONOWA - MODEL

1) Znak zgodności z dyrektywą 98/37/CE
2) Nazwa i adres producenta
3) Poziom mocy akustycznej LWA zgodnie z dyrektywą 2000/14/CE
4) Model referencyjny producenta
5) Model urządzenia
6) Numer fabryczny
7) Znak Instytucji certyfikacyjnej
8) Volt
9) Hz
10) Watt (moc)
11) Rok produkcji
12) Znak podwójnej izolacji



Uwaga:
Urządzenie przez Was zakupione zostało skonstruowane do użytku okazyjnego; nie zostało rozbudowane z przeznaczeniem do użytku stałego i zawodowego.

PL

ZALECENIA DOTYCZĄCE ZAPOBIEGANIA NIESZCZĘŚLIWYM WYPADKOM

UWAGA!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa.
Przestrzegać przepisy dotyczące zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, w celu zapewnienia osobistego bezpieczeństwa.

Sposób użytkowania

1. Dzieci i młodzież nie mogą używać piłę elektryczną, za wyjątkiem tych które ukończyły 16 lat i pod warunkiem, że są pod kontrolą osoby doświadczonej i używają ją w celach szkoleniowych.
2. Podczas transportu elektrycznej piły, poza miejsce pracy, założyć osłonę prowadnicy.
3. Podczas transportu należy zaciągnąć hamulec w taki sposób, aby uniknąć przypadkowe uruchomienie łańcucha.
4. Chronić piłę elektryczną przed deszczem oraz warunkami szczególnej wilgotności.
5. Podczas pracy należy trzymać piłę elektryczną obiema rękami.
6. Podczas obcinania gałęzi należy podeprzeć piłę elektryczną. Ponadto, nie należy ciąć przy pomocy wierzchołka prowadnicy. Zwrócić uwagę na napięte gałęzie.
7. Uważać na odbicia (kickback)
   Urządzenie może być nagle odrzucone w stronę pracownika. Unikać tej sytuacji:
   – nie ciąć nigdy za pomocą wierzchołka prowadnicy
   – unikać zablokowania się wierzchołka prowadnicy w drzewie
   – ciąć kolejno tylko jedną gałąź
   – oczyścić część ciętą z ewentualnych gałęzi lub innych ciał obcych
   – ujmować urządzenie, mocno, obiema rękami
   – przyjąć stabilną pozycję
   – używać łańcuch ze zredukowaną tendencją odbicia
8. W przypadku gdy piła elektryczna nie jest używana należy ją wyłączyć, aby uniknąć wyrządzenia szkód osobom trzecim.
9. W celu sprawdzenia łańcucha urządzenia znajdującego się pod napięciemjego naciągnięcia, wymiany lub oczyszczenia - należy najpierw odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
10. Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy piła elektryczna spełnia warunki bezpieczeństwa, a w szczególności prowadnica i łańcuch.
11. Urządzenie nie może być używane w środowisku w którym istnieje zagrożenie wybuchu.

Wskazówki odpowiedniego zachownia

12. Ubrania muszą być odpowiednie i nie mogą ograniczać ruchów.
13. Przed rozpoczęciem pracy ustawić się w odpowiedniej, stabilnej pozycji.
14. Piła elektryczna jest urządzeniem niebezpiecznym. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z wszystkimi funkcjami działania i bezpieczeństwa.
15. Przed przystąpieniem do obalania po raz pierwszy poćwiczcie cięcie na pniu umieszczonym na odpowiedim stojaku, ustawionym w pozycji stabilnej i pewnej. To pozwoli Wam na nabycie pewności w operowaniu urządzeniem.
16. Przyłóżcie szczególną uwagę kiedy pracujecie w pobliżu miejsc zamieszkałych. Upewnijcie się, czy na terenie na którym pracujecie nie ma osób postronnych oraz czy nie wyrządzicie szkód osobom lub ich mieniu.
17. Gdy piła elektryczna nie jest w użyciu odłączcie przewód zasilania.
18. Nie pozwólcie na użycie piły elektrycznej osobom, które nie zapoznały się z instrukcjami jej prawidłowego

stosowania.

19. Pracujcie zawsze w sposób bezpieczny, NIE STWARZAJCIE ZAGROżENIA!!!

20. Podczas użytkowania piły elektrycznej oddalić osoby postronne.

21. Obalanie można rozpocząć po upewnieniu się że:
a) nikt nie znajduje się na obszarze obalania
b) znajdują się tylko osoby , które zajmują się obalaniem
c) miejsce pracy jest wolne od jakiejkolwiek przeszkody
d) zostały przewidziane drogi ucieczki wolne od przeszkód

22. Nie zaczynajcie pracy jeżeli warunki atmosferyczne nie są optymalne:
– unikajcie silnego wiatru i ograniczonej widoczności
– nie pracujcie podczas opadów deszczu i przy dużej wilgotności. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika lub też uszkodzenia urządzenia.

23. Dla obalenia stosować najpierw cięcie klinowe a następnie to obaleniowe zostawiając przegub w kierunku upadku.

24. Po zakończeniu obalania należy uważać na ewentualne, spadające gałęzie.

25. Podczas cięcia pękniętego drzewa uważać na odpryski.

26. Przy pracach na wysokości:
– pracować tylko na podnoszonych platformach
– nie na schodach
– nie na drzewie
– nie w niestabilnej pozycji
– nie powyżej poziomu bark
– nie tylko jedną ręką

27. Aby dokonywać czynności w zawieszeniu należy aby osoba odpowiedzialna znajdowała się obok lub też powyżej pnia na którym pracuje: na przykład obalone drzewa.

28. Nie używać stalowych klinów.

Wskazówki dotyczące osobistego wyposażenia

29. Do prac podczas których mogą być narażone: głowa, ręce, stopy, oczy i słuch musi być używana specjalistyczna odzież ochronna.

30. Podczas obalania, ścinania gałęzi i rąbania zaleca się użycie kasku z osłoną twarzy.

31. Podczas pracy piłą elektryczną używać rękawic z zabezpieczeniem zewnętrznym rąk.

32. W celu uniknięcia uszkodzenia słuchu należy stosować odpowiednie ochraniacze zabezpieczające słuch.

33. Używając piłę elektryczną nosić buty ochronne

34. Zaleca się używanie spodni i kurtek zabezpieczających nogi i ramiona przed przecięciem.

PL

PRZYGOTOWANIE

Montaż prowadnicy / łańcucha

Uwaga: Podczas tej czynności zaleca się użycie rękawic przeciw przecięciom !!!

Uwaga: podczas tych czynności należy obowiązkowo odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Grozi to poważnymi obrażeniami!!!

Zgodnie z przepisami urządzenie jest dostarczone wraz ze stardandową, odpowiednią prowadnicą i łańcuchem, zmontowanymi, oraz z pustym zbiornikiem olejowym. Czynności montażu urządzenia nie sprawiają trudnści. Niemniej jednak należy zwrócić uwagę, aby poprawnie zamontować części tnące.

Uwaga: jeżeli nie jesteście pewni poprawności dokonych czynności zwróćcie się do waszego zaufanego sprzedawcy.

Upewnić się, przed przystąpieniem do wykonywania czynności, czy urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej. Zabronione jest przystąpienie do wykonywania czynności poniżej opisanych jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej w wyniku czego silnik może być uruchomiony. Grozi to poważnymi obrażeniami!!!

– Upewnić się czy osłona tylnia (która steruje hamulcem łańcucha) nie jest podłączona. Dla bezpieczeństwa pociągnąć osłonę do tyłu w kierunku korpusu urządzenia, aż lekko zaskoczy.
– **(rys.1)** Odkręcić nakrętki podtrzymujące karter łańcucha i wyciągnąć go ze swojego gniazda. Tą czynnością odsłania się gniazdo prowadnicy udostępniając koło zębate napędu łańcucha.
– **(rys.1A)** Nałożyć łańcuch na prowadnicę. Zadbać o poprawne wprowadzenie oczek trakcyjnych do kanału przesuwu i upewnić się co do właściwego wprowadzenia oczek trakcyjnych pomiędzy zęby szpuli znajdującej się na wierzchołku prowadnicy. Przy tej czynności należy zwrócić szczególną uwagę na kierunek zamontowania łańcucha. Ten łańcuch jest tak skonstruowany, że przesuwa się i tnie tylko w jednym kierunku. Dzioby krawędzi tnących muszą być skierowane do przodu (w kierunku wierzchołka prowadnicy).
– **(rys. 2-3)** Osadzić jednocześnie prowadnicę na rozpórce oraz łańcuch na kole zębatym napędu.
– **(rys.4)** Upewnić się co do właściwego wprowadzenia czopu naciągu łańcucha **B** do odpowiedniego otworu znajdującego się w prowadnicy. W przypadku gdy te 2 elementy nie będą pasowały ze sobą, należy użyć śrubokrętu prostego dokręcając odpowiednią śrubę naciągu łańcucha **C** znajdującą się w tylniej części urządzenia, obok umiejscowienia prowadnicy **(rys.5).** Dokręcając tę śrubę dokonuje się przemieszczenia czopu naciągu łańcucha.
– Umieścić ponownie karter łańcucha, zaciskając ręcznie nakrętki podtrzymujące.
– **(rys. 5)** Dokręcając ponownie śrubę naciągu łańcucha uregulować jego napięcie. Należy pamiętać, że obracając w kierunku zgodnym z ruchem zegara śruba naciągu łańcucha urządzenia powoduje stopniowe naciągnięcie łańcucha. Naciągnięcie łańcucha jest odpowiednie jeżeli podnosząc urządzenie do góry, pomiędzy łańcuchem, trzymając w połowie prowadnicy, oczka trakcyjne nie wyjdą z kanału przebiegu. Po dokonaniu właściwego naciągnięcia, za pomocą odpowiedniego klucza, dokręcić definitywnie nakrętki. Podczas tej czynności wskazane jest trzymanie prowadnicy popchniętej w górę **(rys. 6)**.
– W tym punkcie**, PO PONOWNYM UPEWNIENIU SIĘ CZY URZĄDZENIE JEST ODŁĄCZONE OD SIECI ELEKTRYCZNEJ,** należy sprawdzić czy łańcuch jest nałożony i czy przesuwa się poprawnie. Uruchomić przycisk bezpieczeństwa oraz dźwignię wyłącznika znajdujące się na uchwycie tylnim, a następnie przy pomocy śrubokrętu przesunąć łańcuch. Musi on przesuwać się dokładnie wzdłuż prowadnicy bez wychodzenia ze swego gniazda osadzenia.

PL

UWAGA: NIE PODŁĄCZAJCIE URZĄDZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ JEŻELI UPRZEDNIO NIE SKONTROWALIŚCIE TEGO. NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSKOCZENIA ŁAŃCUCHA Z GNIAZDA PROWADNICY !!!!!!! GROZI TO POWAŻNYMI OBRAŻENIAM!!!

– Po sprawdzeniu czy łańcuch jest nałożony i czy przesuwa się poprawnie, włączyć kabel zasilania do odpowiedniego kontaktu. Przez jakiś czas pozostawić urządzenie na pustych obrotach i upewnić się czy przesuw łańcucha po prowadnicy odbywa się bez nadmiernego naprężenia i czy też łańcuch nie jest zbyt luźny. Jeżeli tak jest, to **po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej,** przystąpić do skorygowania naprężenia łańcucha.

Uwaga: Jeśli sworzeń napinacza łańcucha nie wszedł odpowiednio we właściwe miejsce w prowadnicy (rys. 4) dokręcenie nakrętek mocujących karter może spowodować nieodwracalne uszkodzenie sworznia. Sprawdzić zawsze właściwe osadzenie, przed dociśnięciem do końca nakrętek zamykających.

NB. Podczas użytkowania łańcuch ulega naciągnięciu. Jest to normalne.
Po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej, przystąpić ponownie do naprężania łańcucha poluzowywując nakrętki kartera łańcucha i dokręcając śruby naciągu łańcucha. Następnie dokręcić ponownie nakrętki.

Uzupełnienie paliwa

Przypomina się, że jakości użytego oleju jest podstawą dla stałego i skutecznego nasmarowywania części tnących. Używajcie tylko oleju dobrej jakości jak podano poniżej. Zastosowanie oleju o ograniczonej możliwości smarowniczej lub też używanego, nie pozwala na właściwe nasmarowanie aparatu tnącego ograniczając jednocześnie, w sposób drastyczny, trwałość prowadnicy i łańcucha.

Nie używajcie oleju który jest zanieczyszczony. To powoduje stopniowe zanieczyszczenie filtra oleju znajdującego się w zbiorniku oleju i może uszkodzić w sposób nieodwracalny pompę oleju oprócz samych części tnących.

Używajcie jedynie oleju o odpowiedniej lepkości, dostosowanego do smarowania łańcucha.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Wyłączyć wtyczkę sznura zasilania z kontaktu.
– **(rys.7)** Zdjąć korek zbiornika oleju i za pomocą lejka wlać do pełna olej smarowniczy, poczym zakręcić dobrze korek.
– **(rys.8)** Należy pamiętać, aby podczas użytkowania kontrolować zawsze poziom oleju w okienku bocznym.
– Smarowanie odbywa się tylko podczas pracy urządzenia. Przed rozpoczęciem cięcia skontrolować czy łańcuch jest smarowany poprawnie. Tę kontrole przeprowadza się dokonują pustego obrotu urządzenia.
– **(rys. 8a)** Jeżeli łańcuch nie jest smarowany poprawnie należy upewnić się czy zanieczyszczenia nie zatkały kanału oleju D. ściągnąć karter łańcucha i oczyścić kanał oleju. W celu dokładniejszego oczyszczenia odkręcić śrubę E podtrzymującą płytkę F. Zwrócić uwagę na uszczelkę znajdującą się pomiędzy płytką F, a korpusem piły elektrycznej. Wadliwy montaż lub uszkodzona uszczelka są powodem wycieku oleju i braku smarowania łańcucha.

Jeżeli nie jesteście pewni co do wykonania tych czynności zwróćcie się do zaufanego Punktu Serwisowego.

UWAGA! Nie dopuście nigdy do zupełnego opustoszenia zbiornika oleju.

UWAGA: NIGDY NIE ZACZYNAJCIE PRACY JEŻELI ŁAŃCUCH I PROWADNICA NIE SĄ POPRAWNIE SMAROWANE !!!

Rozruch

– Zdjąć osłonę prowadnicy.
– Zwolnić hamulec łańcucha odciągając zabezpieczenie w stronę uchwytu wstecznego.
– Przełącznik centralny on-off musi być zawsze wyłączony przed odłączeniem hamulca.
– Ująć piłę za odpowiednie uchwyty, obiema rękami.
– **(rys. 9)** Nacisnąć dźwignię rozrusznika aby zapobiec samowłączeniu, a następnie dźwignię przełącznika.

– Zwolnić dźwignię przełącznika w celu wyłączenia piły elektrycznej.

UWAGA! Trzymać piłę elektryczną obiema rękami aż do jej całkowitego zatrzymania.

Ostrzenie i konserwacja łańcucha

Uwaga: Przystępując do wykonywania czynności tu opisanych należy ubrać rękawice ochronne, przeciw-przecięciom. Zagrożenie ciężkimi skaleczeniami !!!

Łańcuch odpowiednio naostrzony pozwala na wykonanie pracy w sposób precyzyjny i skuteczny , redukując jednocześnie nadmierny, wymagany wysiłek fizyczny.
Używajcie jedynie prowadnic i łańcuchów dobrej jakości i w dobrym stanie.
Części tnące źle utrzymane są nie skuteczne i dodatkowo stanowią zagrożenie.

Ostrzenia łańcucha dokonuje się za pomocą specjalnych pilników (okrągłych), które są różne dla różnych typów łańcuchów. Należy zawsze sprawdzić typ łańcucha (krok) znajdującego się w doposażeniu Waszego urządzenia.

Uwaga: kiedy wymienicie łańcuch Waszego urządzenia wymagajcie aby miał te same wymiary kroku i grubość jak ten w doposażeniu.
Założenie łańcucha o kroku różnym od kroku prowadnicy i koła zębatego jest niebezpieczne i powoduje nieodwracalne uszkodzenia części tnących.

Uwaga: kiedy wymienicie łańcuch sprawdźcie stan drążka prowadnicy. Nie pracujcie z drążkiem zużytym lub też z gniazdami nieregularnymi. Sprawdźcie warunki zużycia.
Uwaga: kiedy wymienicie nowy łańcuch dokonajcie docierania, dokonując obrotów urządzenia na pusto przez 3 minuty. Następnie sprawdźcie i ewentualnie zarejestrujcie napięcie łańcucha.
Uwaga: podczas pracy łańcuch, oprócz utraty zdolności tnących, ulega stopniowemu rozgrzewaniu co powoduje jego wydłużenie.
Kontrolować często napięcie łańcucha.

Nie pracować z luźnymi łańcuchami !
Taka sytuacja jest źródłem nzagrożenia ponieważ łańcuch może wyskoczyć ze swojego gniazda na prowadnicy.

Zaostrzenie łańcucha (rys.10)

Jeżeli chcecie osobiście dokonać naostrzenia łańcucha jest koniecznym zakupienie, u Waszego zaufanego sprzedawcy odpowiednich instrumentów, potrzebnych do właściwego dokonania poniżej opisanej czynności.

W celu dokonania dokładnego i skutecznego naostrzenia zwróćcie się do Waszego zaufanego sprzedawcy.

a) jeżeli jest koniecznym dokonanie naciągnięcia łańcucha
   Naciągnąć łańcuch zgodnie z podanym już opisem
   Zamknąć karter w odpowiedni sposób, nie przesadzać
b) zamocować drążek urządzenia (prowadnica i łańcuch zamontowane) w zacisku w taki sposób, aby łańcuch mógł swobodnie przesuwać się.
c) zamocować pilnik w uchwycie pilnika
d) umieścić pilnik w zębie łańcucha utrzymując stałe nachylenie (dokonać profilowania zęba)
e) dokonać ostrzenia piłując w kierunku do przodu usuwając wszystkie zadziory znajdujące się na zębie tnącym. (w tej fazie koniecznie należy pamiętać ilość ruchów pilnika ponieważ taka sama musi być powtórzona przy naostrzeniu pozostałych zębów).

N.B. Należy pamiętać, że ostrzenie musi być wykonane zarówno na zębach zwróconych w prawo jak i na tych zwróconych w lewo.
Wykonać czynność najpierw z jednej strony, poczym, odwrócić urządzenie, i dokonać ostrzenia z drugiej strony.

Uwaga: w konsekwencji zużycia zębów tnących i kolejnego ich zaostrzania, ząb ograniczający, znajdujący się na przodzie tego tnącego, staje się wyższy od tego tnącego. Stosując odpowiedni wzornik głębokości można ocenić tę sytuację, która musi być zweryfikowana. Dokonuje się tego za pomocą zwykłego pilnika płaskiego, usuwając tę część zęba ograniczającego która wystaje ponad wzornik głębokości **(rys.10).**

Uwaga: kiedy długość zęba zbliża się do 5 mm łańcuch MUSI być wymieniony.
Łańcuch musi być wymieniony również gdy luz oczek nitów łączących jest nadmierny.

Po zakończeniu ostrzenia należy skontrolować ruch łańcucha. Musi on przesuwać się swobodnie pod wpłwem siły rąk, zwykle używanej **(UŻYWAĆ RĘKAWICE).**

PL

Do ostrzenia bardziej dokładnego i głębszego stosować specjalną szlifierkę elektryczną. Ta czynność może być wykonana przez Waszego zaufanego sprzedawcę. W innym wypadku możecie zakupić to użyteczne narzędzie pracy w upoważnionym do tego, punkcie sprzedaży.

Konserwacja drążka (fig. 11)

Podczas pracy również drążek prowadnicy się niszczy i wymaga konserwacji.

Czynności do wykonania okresowo:
– Przekręcać drążek, w celu uzyskania stopniowego, jednakowego zużycia dla obu stron.
– Nasmarowywać za pomocą odpowiedniej strzykawki (wykorzystując właściwe otwory) łożyska szpuli wierzchołka drążka.
– Oczyszczać prowadnicę tam gdzie przechodzi łańcuch jak również właściwe otwory przepływu oleju smarowniczego (stosować odpowiedni skrobak znajdujący się we wzorniku głębokości).
– Zdzierać tory gdzie przebiega łańcuch za pomocą pilnika płaskiego. Zdziory te, odrywając się powodują zniszczenie drążka.
– Wyrównać za pomocą pilnika płaskiego ewentualne różnice w poziomie pomiędzy torami przebiegu łańcucha, wygładzając je potem za pomocą drobnoziarnistego, papieru ściernego.

Uwaga: należy wymienić drążek zanim głębokość kanału przebiegu oczek trakcyjnych łańcucha będzie niższa od ich wysokości.
Oczka trakcyjne **NIE MOGĄ NIGDY** dotykać dna toru przebiegu.

UWAGA: nie tnijcie nigdy na ukos. Zaczynajcie i kończcie cięcia zawsze w linii prostej, aby nie powodować zniszczenia prowadnicy, a więc jego nieodwracalnego uszkodzenia.

Konserwacja ogólna

Poniżej zostaną opisane czynności, łatwe do wykonania przez użytkownika, które są potrzebne do utrzymania skuteczności urządzenia w jego regularnym zastosowaniu.

SILNIK
Czyścić okresowo otwory chłodzeniowe i wentylacyjne silnika znajdujące się na nadwoziu urządzenia. Obecność odprysków w wymienionych punktach redukuje chłodzenie silnika i prowokuje szkody poprzez przegrzanie zarówno silnika jak i innych ważnych części.

HAMULEC ŁAŃCUCHA
Kontrolować często skuteczność hamulca łańcucha. Nigdy nie pracować z hamulcem łańcucha, który nie funkcjonuje. Hamulec łańcucha jest zasadniczym w zapewnieniu bezpieczeństwa operatora.
Zagrożenie ciężkimi obrażeniami lub śmiercią.

Pracować zawsze przy zapewnionym bezpieczeństwie. Nie naruszać urządzenia, nie interweniować jeśli nie jest się pewnym działania. Zwrócić się do waszego zaufanego punktu serwisowego.

KOŁO ZĘBATE SILNIKA (rys. 12)
Podczas użycia koło zębate przesuwu łańcucha jest naciskane przez oczka trakcyjne łańcucha. Wpływa to na stopniową zmianę punktu oparcia łańcucha. Kontrolować, aby zużycie nie było wyższe niż 0,5 mm.
NIE PRACUJCIE Z ZUŻYTYM KOŁEM ZĘBATYM!!!

OSŁONA ŁAŃCUCHA
Umieszczona w dolnej części tylnej pomiędzy korpusem urządzenia a karterem łańcucha (patrz paragraf danych technicznych odn.H).
Kontrolować okresowo stan osłony łańcucha.
Jest to podstawowy element zapewniający bezpieczeństwo operatora.

ŁĄCZNIKI GWINTOWE
Kontrolować okresowo dokręcenie śrub i nakrętek. Nie przesadzajcie z dokręcaniem. W razie potrzeby zwróćcie się do waszego zaufanego punktu serwisowego.

Uwaga: nie pracujcie nigdy z częściami poluzowanymi. PRACUJCIE ZAWSZE BEZPIECZNIE !!!

Konserwacja okresowa

– Wszelkie czynności które nie dotyczą przeglądu okresowego wskazane jest dokonać w upoważnionym punkcie serwisowym.
– Poddać częstej kontroli piłę elektryczną przez waszego zaufanego mechanika.
– Stosujcie i zamawiajcie wyłącznie orginalne części zamienne.

Przechowywanie

– Czyścić urządzenie suchą szmatką, nie używając agresywnych środków czyszczących.
– Umieścić urządzenie w swoim orginalnym opakowaniu i przechowywać w suchym miejscu.
– Unikać miejsc, w których są piece, bardzo suchych i ciepłych jak i miejsc wilgotnych.

Bezpieczeństwo elektryczne i konserwacja

PRZEDŁUŻACZE ZASILENIOWE

– Zaleca się używanie przewodów odpowiednich do pracy na zewnątrz o następującym przekroju:
do 20 m = 1,5 mmq
do 50 m = 2,5 mmq
do 100 m = 4,0 mmq

ZABEZPIECZENIE LINII ELEKTRYCZNEJ

– Sprawdzić czy napięcie w sieci odpowiada wymaganiom.
– Użyć linii zabezpieczonej wyłącznikiem różnicowym o czułości 10-30 mA (LIFESAVER).
– Sprawdzać często przewody pod kątem ich uszkodzenia.
– Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację, a więc uziemienie nie jest konieczne.

Techniki cięcia

CIĘCIE POPRZECZNE (rys. 13)

– Przyłożyć zapadki do pnia **w punkcie A**
– Podważyć zapadkę w **punkcie A,** pociągnąć urządzenie w górę podtrzymując prawą ręką uchwyt tylni powodując w ten sposób zagłębienie się łańcucha w drewnie.
– Przyłożyć następnie zapadki w **punkcie B,** i powtórzyć tę czynność aż do przecięcia całkowitego pnia.

Zwróćcie uwagę, aby nie uderzać gałęzi wierzchołkiem prowadnicy aby uniknąć odbicia ostrza.

Nie tnijcie nigdy penetrując wierzchołkiem prowadnicy. Niebezpieczeństwo odbicia.
Pracujcie zawsze bezpiecznie !!!

Używajcie zawsze środkowej części prowadnicy.
Unikniecie jej odbicia !!!

CIĘCIE GAŁĘZI

– Stanąć po przeciwnej stronie gałęzi, które mają być obcięte.
– Zacząć zawsze od podstawy pnia i postępować w kierunku wierzchołka.
– Wykonywać zawsze cięcia zawsze od góry w dół.

Uważać na gałęzie oparte lub napięte. Unikajcie zaklinowania się łańcucha w drewnie.

OBALANIE

Przed rozpoczęciem obalania:
– upewnić się czy zostały zamontowane zapadki. Pracujcie zawsze bezpiecznie !!!
– oczyścić pień i obszar pracy z gałęzi i krzaków.
– określić kierunek i obszar upadku drzewa. Ocenić dobrze kierunek i siłę wiatru.
– przygotować odpowiednie drogi ucieczki, pewne i wolne od przeszkód.

(rys. 14)
A: Kierunek upadku
B: Drogi ucieczki (powinne być przygotowane w kierunku o 45° przeciwnym do upadku drzewa. Drogi ucieczki powinny pozwolić operatorowi na oddalenie się do miejsca bezpiecznego, oddalonego na odległość o około 2,5 razy większą od wysokości drzewa.
Długość drogi ucieczki = 2,5 razy wysokość drzewa.

(rys.15)
– Wykować cięcie proste ukierunkowane A uważając aby głębokość nie przekroczyła połowy średnicy pnia drzewa.

Nie dokonywać tego cięcia zbyt nisko, blisko terenu.
– Z przeciwnej strony, umiejscowiając się odrobinę, więcej w górę, w stosunku do cięcia wcześniejszego, dokonać cięcia obalającego B postępując w sposób równoległy do terenu. Nie przecinać zupełnie zostawić „zawias” C o około 5 –10 cm grubości.
– Bez wyciągania prowadnicy stopniowo redukować „zawias” C aż do spowodowania upadku drzewa.

W przypadku gdyby obalenie okazało się trudne

lub też w nie stabilnych warunkach radzi się stworzenie, jak wyżej opisane, „zawiasu", poczym wyciągnięcie urządzenia. Następnie wprowadzić kliny plastikowe lub drewniane do cięcia obalenia (a więc po przeciwnej stronie do kierunku upadku) a następnie napierać na „zawias" uderzając młotem w kliny, powodując w konsekwencji obalenie drzewa.

- Nie bądzcie elementem przeszkadzającym dla środowiska i tych którzy są w waszym otoczeniu.
- Pracujcie zawsze bezpiecznie.
- Unikajcie sytuacji zagrożenia.
- Nie pracujcie nigdy sami, zwłaszcza na obszarach oddalonych od miejsc zamieszkałych.
- Zwracajcie zawsze uwagę na to kto jest w Waszym pobliżu i na możliwości zagrożenia
- Wyposażcie się zawsze w odzież ochronną.
- Pracujcie zawsze tylko z urządzeniami, które są zgodne z przepisami bezpieczeństwa, i poddawane dokładnej, okresowej konserwacji dokonywanej przez osoby kompetentne.
- SZANUJCIE ŚRODOWISKO NATURALNE !!!

Predstavitev

Spoštovani klient,

Pred vsem radi bi se Vam zahvalili za to da ste izbrali naše izdelke, ter upamo da bo uporaba tega stroja bila izjemno zadovoljstvo za vas i da bo on ispolnil vsa Vaša pričakovanja. Ta navodila so namenjena za dobro spoznanje Vašega stroja, da bi delo z njim bilo varno in učinkovito. Prosimo, ne pozabljajte da so navodila neločljiv del samega stroja. Držite jih pri roki za navodila ob vsakem času. če prodate ali posodite stroj, izročte jih drugemu porabniku.

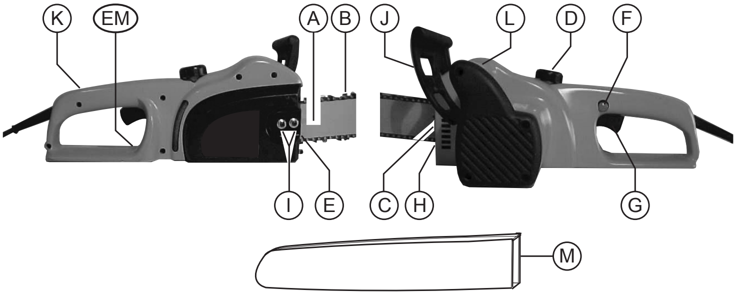
Vaš novi stroj je projektiran in izvdelan skladno z veljavnimi standardi. On je varen in zanesljiv pri delu ko upoštevate ta navodila (namenska uporaba). Kakršna koli druga uporaba ali neupoštevanje varnostnih navodil in navodil za vzdrževanje, smatrala bi se kot neprimerna, ter bi vas pripravila ob garancijo in odgovornost Proizvajalca. Porabnik v tem primeru nosi vse posledice ki izhajajo iz poškodb in škod prizadetih njemu samemu ali tretjim osebam.

V primeru da opazite kakšne neznatne razlike med opisom v tem priročniku in Vašem strojem, ne pozabljajte da zaradi nepretrganega izboljšanja izdelkov, informacije v teh navodilih so podložni spremembam brez obvestila ali obveznega ažuriranja, razen v primerih ki so povezani z pomembnimi karakteristikami ter varnostjo in delom stroja. V primeru dvoma, obrnite se na svojega dobavitelja. želimo Vam prijetno delo!

SLO

TEHNIČNI PODATKI

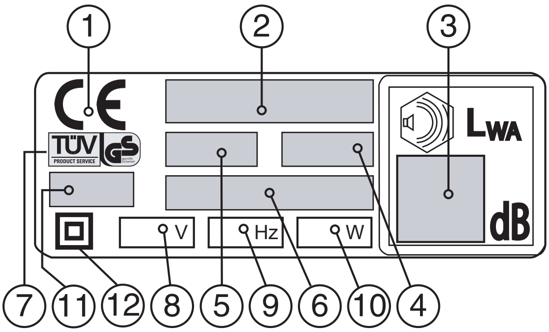
A) drog
B) veriga
C) nategnitev verige
D) kapica oljnega rezervoarja
E) špica
F) varnostna navodila
G) gibalo za uklop/izklop
H) stoper verige
I) matica droga
J) zavora verige
K) ozadnji ročaj
L) sprednji ročaj
M) poklopec droga
EM) tablica s tehničnimi podatki



Verižna žaga ki ste jo kupili ima naslednje dodatke:
1) priročnik za uporabo in vzdrževanje;
2) ključ za vijake in izvijač.

TEHNIŐNI PODATKI – TABLICA MODELA

1) Ustreznost znaka k navodilami 98/37/EC
2) Ime in adresa proizvajalca
3) Raven moči zvoka skladno s navodilimi 2000/14/EC
4) Referenčni model proizvajalca
5) Tip motorja
6) Serijska številka
7) Potrdilo znaka glavnega dela (žage)
8) Volt
9) Hz
10) Vat (moč)
11) Leto izdelovanja
12) Simbol za dvojno izolacijo



Opozorilo:
Električna žaga ki ste jo kupili je izdelovana za domačo uporabo in se ne sme uporabljati dolgotrajno ali pa za profesionalne namene

SLO

VARNOSTNA PRAVILA

POZOR!

Temeljito preberite varnostna pravila preden začnete uporabljati električno verižno žago.
Ravnajte se po pravilih za preprečenje nesreč da boste jamčili osebno varnost.

Navodila za uporabo

1. Električno verižno žago ne smejo uporabljati otroci ali pa mladeniči, izjemoma starejših od 16 let, z namenom šolovanja in pod nadzorstvom strokovnjaka.
2. Pomerite poklopec droga kadar transportirate električno verižno žago zunaj delovnega prostorja.
3. Za časa transportiranja potegnite zavoro da boste izogibali slučajnega zagona verige.
4. Ne izpostavljajte električno verižno žago deževanju ali posebnim vlažnim razmerjim.
5. Kadar uporabljate električno verižno žago držite jo čvrsto z obima rokama.
6. Če je mogoče pripravite podporo za električno verižno žago kadar režete veje. Ne uporabljajte vrh droga da boste rezali z njim in se čuvajte pritisnjenih vej.
7. Čuvajte se odmika.
   Električna verižna žaga lahko se odmika nazaj k operatorju. Izogibajte se podobnih situacij.
   - Ne uporabljajte vrh droga da boste rezali z njim.
   - Ne spravjajte vrh droga žage v lesnino.
   - Ne režite več kot eno vejo istodobno.
   - Odmaknite vse veje in toja telesa od prostorja rezanja.
   - Držite žago čvrsto z obima rokama.
   - Stanite v čvrstem položaju.
   - Uporabljajte verige z znižanjim nagnjenjem k odmiku.
8. Izklopite električno verižno žago v trenutku kadar jo ne uporabljate, da boste preprečili poškodbe na gledalce.
9. Izklopite električno verižno žago kadar preverjate napetost verige in v časih kadar jo pritegnite, nadomeščate ali čistite.
10. Preden uporabe preverite če je električna verižna žaga varnostna, predvsem drog in veriga.
11. Ne rabite električno žago če so navzoče pogoje ekspolzije.

Navodila za uporabo električne verižne žage

12. Imajte na sebi priklandna oblačila ki ne ovirajo gibanje.
13. Najdite čvrst položaj preden začnete posel.
14. Električna verižna žaga je tvegana naprava. Preden jo začnete uporabljati seznanite se z vsemi vrsti pogonske in varnostne kontrole.
15. Preden začnete prvič rezati, imejte prakso rezanjem trupe postvljene stabilno in varnostno na posebne koze. To vam omogoča seznanitev s uporabo žage.
16. Posebno pazite kadar delate v bližini stavb. Preverite če ni ljudje v prostorju rezanja in pazite DA NE BOSTE poškodovali ljudje ali tujo lastnino.
17. Izklopite električno verižno žago kadar jo ne uporabljate.
18. Ne dovolite ljudjem, ki niso seznanjeni z navodilima uporabe, uporabljati električno verižno žago.
19. Vedno delajte varno. NE POVZROčAJTE NEVARNE SITUACIJE!!!
20. Ne pustite druge ljudje blizu žage v trenutku uporabe.

21. Začnete rezati le če so navzoče naslednje pogoje:
- Nima ljudje v prostorju rezanja.
- prisotni so le tisti ki delajo rezanje
- v delvnem prostorju ni ovir
- utrdeni so poti oderšitvi brez ovir

22. Ne začenjajte dela kadar so atmosferske razmere neustrezne:
- izogibajte se delati kadar je močan vetar ali pa slaba vidljivost
- ne delajte kadar dežuje ali pa je zelo vlažno. Za operaterja žage, obstaja mogočnost poškodbe ali smrti, mogoča je škoda žage.

23. Preden porežete drevo, napravite klinast rez, potem naredite sam rez pritiskajoč na določeni smer padanja.

24. Pazite se popuščajočih vej po posekanju drevesa.

25. Pazite se iverov med rezanje presekanega drevesa.

26. Kadar delate na višini:
- delajte le na dvigalni platformi
- ne uporabljajte lestve
- ne plezajte na drevo
- ne delajte kadar niste v stabilnem položaju
- ne delajte preko ravni rame
- ne uporabljajte le eno roko

27. Kadar dela na strmini, operater žage mora stojati ob strani ali pa nad drevesom katere reže, in smer padanja.

28. Ne uporabljajte jeklenih klinov.

Navodila za uporabo osebne opreme

29. Za časa rezanja lahko bodo prizadete glava, roke, noge, očesi in sluh. Uporabljajte primerno varovalno opremo.

30. Priporočljiva je uporaba zaščitne čelade z naličnikom v času rezanja, oblanja in cepanja.

31. Nosite rokavice z ojačano zadnjo stran kadar uporabljate žago.

32. Uporabljajte primerne zaščitnike na ušesi da ne boste poškodovali sluh.

33. Nosite varovalne škornje kadar uporabljate žago.

34. Priporočljivo je nositi hlače in jopiče odporne reza, da boste zaščitili noge in roke.

Pripravljanje električne verižne žage

Postavitev verižnega droga

Opozorilo: nosite rokavice odporne reza kadar vršite to!!!

Opozorilo: električno verižno žago je pri teh postopkih potrebno obvezno odklopiti iz omrežnega napajanja. Obstaja nevarnost hudih poškodb!!!

Električne žage navadno dobavljajo s standardnim drogom, demontirano verigo in prazen oljni rezervoar. Postopke zbiranja verižne žage niso težke. čeprav morate paziti in zbrati rezke dele žage pravilno.

Opozorilo: če niste sigurni da ste žago zbrali pravilno, morate priti v stik z mestnim trgovcem.

Preverite, da bo pred začetkom teh postopkov električna verižna žaga odklopljena iz omrežnega napajanja. Spodaj opisanih postopkov ne smete izvajati z napravo, ki je priključena na napajanje, ker bi se motor lahko zagnal. Obstaja nevarnost izredno hudih poškodb!!!

- Preverite če sprednja ročna zaščita (ki upravlja zavoro žage) ni puščena. Da boste to oparvili, potegnite ročno zaščito k telesu žage, vse do slišanja lahkega poka.
- **(Slika 1)** Odvijte matice vijaka, ki zadrževajo zaščito žage in jo odmaknite z njenega ležišča. Ta postopek odkriva ležišče droga in daje pristop k poganjajočem zobcu verige.
- **(Slika 1A)** Verigo namestite na meč. Verigo vstavite pravilno v utor meča in se prepričajte, da so členki verige pravilno nameščeni na zobnik na konici meča. Pri tem pazite na pravilno smer zob verige. Veriga je izdelana tako, da reže le v eni smeri. Robovi zob na verigi morajo biti vedno obrnjeni naprej (proti konici meča).
- **(Slika 2-3)** Hkrati namestite meč na zatični vijak in verigo na pogonski zobnik.
- **(Slika 4)** Preverite ali je napetostni klinček **B** pravilno vložen v posebi luknji na drogu. Če ti sestvani deli nisva uvrščeni, zavijte z žlebovi posebni natezalni vijak **C**, ki se nahaja na sprednjem delu žage, ob strani ležišča droga. **(Slika 5)** Vrtenje tega vijaka premika klinček, ki natega verigo.
- Pritegajoč matice z roko spet postvite zaščito verige.
- **(Slika 5)** Delujoči na vijak za nategnitev verige, zavijte verigo do nujne stopnje. Zapomnite si da z zavijanjem natezalnega vijaka v smeri urnega kazalca, veriga se postopoma nartega. Netgnitev je pravilna če pri dviganju žage za verigo, zadržajoč v sredini droga, poganjajoči zobci ostajajo v svojem ležišču. Po pravilnem zavijanju, nategnite matice z posebnim matičnim ključem. Priporočljivo je v času te operacije da je drog dvignjen navzgor **(Slika 6)**.
- **KO STE PONOVNO PREVERILI, DA JE ELEKTRIČNA ŽAGA ODKLOPLJENA IZ OMREŽNEGA NAPAJANJA,** preverite, da veriga teče v pravilno smer, in da je pravilno vstavljena. Pritisnite varnostni gumb in stisnite ročico za pogon na zadnjem ročaju. Z izvijačem premaknite verigo. Veriga se mora pravilno premikati po meču in ne sme uhajati iz ležišča.

OPOZORILO: PRED TEM PREVERJANJEM PRIKLJUČITEV VERIŽNE ŽAGE NA NAPAJANJE NI DOVOLJENA. OBSTAJA NEVARNOST UHAJANJA VERIGE IZ LEŽIŠČA!!!
OBSTAJA NEVARNOST HUDIH POŠKODB !!!

- Ko ste preverili, da je veriga pravilno nameščena na meč, in da se vrti v pravo smer, vključite napajalni kabel v ustrezno omrežno vtičnico. žaga naj nekaj minut teče v prostem teku, da preverite pravilno napetost verige. če je potrebno popraviti napetost verige, **morate žago najprej odklopiti iz omrežne napetosti**.

SLO

Opozorilo: če zaponka napetosti verige ni vstavljena v pravilno sedišče na letvi (slika 4), se lahko le-ta trajno poškoduje, ko so vijaki pritrjeni na letev. Vedno preverite, da je zaponka pravilno vstavljena preden privijete vijake!!

OPOZORILO: Veriga se z uporabo raztegne. To je povsem normalno.
Električno žago najprej odklopite iz omrežne napetosti, nato lahko ponovno napnete verigo. Popustite ustrezne matice na ohišju verige in z vijakom za napenjanjem napnite verigo. Zatem ponovno pritrdite matice.

Napolnitev z oljem

Zapomnite si da je kakovost rabljenega olja bistvena za dosego stalnega in učinkovitega namazanja rezalnih delov. Rabite le visokokakovostnega olja, kot je spodaj navedeno. Uporaba olj z zniżanjo namazno zmožnosti ali pa recikliranih olj ovira pravilno delanje rezalnih delov in izrazito zniža življenje droga in verige.

Ne uporabljajte olja ki osebujejo nečistosti. To lahko povzroča zamašenje oljnega cedila v rezervoarju in trajno poškodbo oljne črpalke in drugih rezalnih delov.

Uporabljajte le olja z ustrezno viskoziteto, ki imejo posebno naznanitev za namazanje verige.
0°C / +40°C = SAE20 - SAE30
0°C / -30°C = SAE10W - SAE20W

– Izklopite vtikalo ki povezuje aparat z glavno obojko.
– **(Slika 7)** Odstranite kapico oljnega rezervoarja in ga napolnite z namaznim oljem s pomočjo lijaka. Potem zaklenite kapico čvrsto.
– **(Slika 8)** Zapomnite si da v časi uporabe morate preverjati raven olja skozi stranskega okna.
– Namazanje se lahko naredi le kadar električna žaga dela. Preden začnete rezati, preverite ali je veriga pravilno namazana. To lahko naredite kadar puščate žago delati v praznem teku.
– **(Slika 8A)** Če veriga ni pravilno namazana, preverite ali oljni žleb **D** ni zamašen z nečistotami. Odstranite zaščito verige in pospravite oljni žleb. Da ga boste bolj temeljito posprvaili razvijte vijak **E**, ki drži ploščo **F**. Pazite na mašilo postavljeno med ploščo **F** in telo električne verižne žage. Nepravilna monatža ali poškodovanje mašila lahko povzročata prepuščanje olja in ovirata namazanje verige.

Če niste sigurni kako narediti te operacije povežite se z lokalnem Centru za servisiranje.

POZOR! Nikoli ne dovolite da se pljni rezervoar popolnoma izprazni.

PAZITE: NIKOLI NE ZAčNETE DELATI čE VAERIGA IN DROG NISTA USTREZNO NAMAZANA!!!

Delo

– Odstranite pokrov droga.
– Osvobodite zavoro verige kot potegnite ročno zaščito k sprednjemu ročaju.
– Stikalo uklopi-izklopi vedno mora biti olajšano preden osvboditvi zavore.
– Stisnite električno verižno žago za posebna ročaja z obima rokama.
– (Slika **9**) Pritisnite varnostni gumb da boste preprečili pogon stroja in potem- gibalo za uklop.
– Osvobodite gibalo za uklop da boste ugasili električno žago.

POZOR! Držite električno žago z obima rokama, vse do popolni ustavitvi verige.

Izostritev verige in vzdrževanje

Pazite: kadar naredite naslednje operacije nosite rokavice odporne reza. Mogoče so resne poškodbe!!!

Pravilno izoštrena veriga omogoča natančno in kakovostno rezanje in zniža potrebnih fizičnih naporov.
Uporabljate le visokokakovstne droge in verige ki so v dobrem stanju.
Rezilna orodja postajajo neučinkovite kadar se ne vzdrževajo dobro in postajajo izvir nevarnosti.
Veriga se ostri z posebnimi okroglimi pili, specifični za vsako vrsto verig. Vedno preverite vrsto verige (nagib zobcev), s katero je opremljena vaša žaga.
Pazite: Nadomestite verigo vaše žage z verigo ki ima tisti nagib in debelino kot prvotnega.
Postvitev verige z drugačnim nagibom na drog in poganjajoči zobec je nevarno in povzroča trajne poškodbe rezilnih delov.

Pazite: kadar nadomeščate verigo, preverite stanje vodilnega droga. Ne delajte z drogi ki so oguljeni ali pa imajo nepravilna ležišča. Preverite stopnje obrabe.
Pazite: Kadar postavljate novo verigo utečite jo kot pustite električno žago v praznem teku za 3 minute in potem preverite in regulirajte nategnjenost če je potrebno.
Pazite: poleg manšanja rezilne sposobnosti, v času dela veriga se postopoma segreva in na ta način se razteza.
Pogosto preverjajte nategnjenost verige.

Ne delajte kadar je veriga ohlapena. To je potencijalna nevrnostna situacija kar veriga lahko padne z droga.

IZOSTRITEV VERIGE (Slika 10)

Če želite osebno izostriti verigo morate kupiti od mestnega razdeljevalca orodja ki so potrebna za pravilno izveditev spodaj opisanih operacij.

Za natančno in učinkovito izostritev se morate povezati z lokalnim razdeljevalcem.

a) Zategnite verigo, če je nujno.
   Zategnite verigo sledeč več opisanih navodil.
   Zategnite pravilno zaščito brez da jo prepripnete.
b) Vrinite drog žage (drog in veriga sta montirana) v primež, tako da se veriga lahko premika svobodno.
c) Postvite pilo na posebni vodilnik.
d) Potem vrinite pilo v zobec verige kot jo držite nagnjeno pod stalnim kotom (sledeči profil zobca).
e) Ostrite kot pilite le naprej in odstranite vse izbokline rezalnega zobca (priporočljvo je zapisati število piljenja izvršena na zobcu, prav tako morate izvršiti tisto število piljenja na drugačnih zobcih.)

N.B. Zapominite si da in upognjene na levo in upognjene na desno zobce se morajo izostriti. Prvo izostrite eno stran, potem drugačo.

Pozor: po obrabi rezalnih zobcev in sledečem oštrenje, merilo globine ki se nahaja spredaj rezalnega zobca bo više kot njega. To se mora določiti s pomočjo posebnega orodja za merjenje globine in se popraviti kot uporabite navadno plosko pilo za odmaknitev enega dela merila globine ki moli od orodja za merjenje globine **(Slika 10)**.

Pozor: kadar rezilni zobec doseže dolžino od 5 mm, verigo MORATE spremeniti.

Verigo morate spremeniti prav tako kadar je velika razlika med spojkami in povezujočimi zakovicami.

Po oštrenju preverite kako se premika veriga. Ona se mora premikati svobodno kadar na njo se uporabi normalna jakost roke. (**UPORABITE ROKAVICE**).

Uporabite posebni električni ostrilec da boste imeli globlje in bolj natančno oštrenje. Ta operacija lahko uradi lokalni razdeljevalec. Drugače lahko kupite to orodje od pooblaščenega trgovca.

Vzdrževanje droga (Slika 11)

Vodeči drog se tisto orbablja in ga treba vzdrževati.

Operacije ki jih morate narediti v ravnih razmikih:
– Obrnite drog tako da se bo obrabljal postopoma in ravno na obeh stranih.
– Namažite ležaje zobca na vrhu droga s pomočjo posebnega revolverja (skozi posebno narejene luknje).
– Čistite vodnika v katerem se premika veriga in luknje, narejene za mazivno olje (s pomočjo posebnega strgala na orodju za merjenje globine).
– S pomočjo ploske pile izravnite izbokline žlebičev v katerih se premika veriga. Te izbokline se lahko izločijo in poškodvajo drog.
– Uporabite plosko pilo da boste izravnili vse razlike v razini žlebičev, v katerih se premika veriga, in jih potem izgladite z raskavcem.

Pazite: Drog se mora spremeniti preden globina žlebiča, v katerem se premikajo poganjajoče spojke, padne spodaj višine tih spojk. Poganjajoče spojke se **NE SMEJO NIKOLI** dotikati do dna žlebiča.

OPOMBA: nikoli ne režite nagnjeno. Vedno začnite in končajte rezanje v pravi liniji da boste izognali nenavadno obrabo droga, ki ga bo poškodovalo za vedno.

Rutinsko Vzdrževanje

Operacije ki jih lahko uradi korisnik in so potrebne za vzdrževanje verižne žage v učinkovitem stanju so spodaj opisani.

MOTOR
Regularno pospravite luknje za ohladitev in ventilacijo motorja na nožnici žage. Prah ki kopiči v tih luknjah zmanjša mogočnost ohladitvi motorja in drugih pomembnih dodatkov.

SLO

ZAVORA VERIGE
Često preverjajte zmogljivost zavore verige. Nikoli ne delajte z žago če ni v redu. Zavora verige je bistvena za varnost opraterja. Obstaja mogočnost serioznih poškodovanja ali pa smrti.

Vedno delajte varnostno. Ne vtkajte žago, ne delajte operacije za katere niste sigurni. Povežite se s lokalnim centrom za servisiranje.

POGANJAJOČI ZOBEC MOTORJA (Slika 12)
V teku uporabe, poganjajoče spojke verige obrabajo zobec motorja. To povzroča postopni odmik točke v kateri leži veriga. Pazite da obraba ne preseže 0.5 mm.
NE DELAJTE Z OBRABLJENI ZOBCI!!!

STOPER VERIGE (ZAPORA VERIGE)
Nahaja se v spodnjem sprednjem delu, med telom žage in zaščitom verige (poglej odstavek z tehincnimi podatki, napotek H).
Regularno preverjajte stanje zapore verige. Ona je pomemben element za varnost operaterja.

MATICE IN VIJAKI
Redno preverjajate ali so matice in vijaki pritegnjeni. Ne nategajte prekomerno matice in vijake. Če je nujno povežite se z lokalnim cetrom za servisiranje.

Pazite: Nikoli ne delajte z ohlapljenimi deli. VEDNO DELAJTE VARNOSTNO!!!

Izredno vzdrževanje

- Povežite se z pooblaščenim servisnim centrom za vse operacije ki niso rutisnko vzdrževanje.
- Redno davajte svojo žago za pregled pri vašem mehaniku.
- Uporabljajte in zahtevajte le originalne dele.

Hranitev

- Čistite verižno žago z čisto cunjo brez uporabo agresivne detergente.
- Nameščajte žago v njeni originalni zaboj in jo hranite v suhem prostorju.
- Ne harnite v zelo vročih in suhih grelnih prostorih ali pa v vlažnih prostorih.

Električko vzdrževanje in varnost

KABELI ZA PODALJšANJE
- Priporočljiva je uporaba kablove, prikladne za uporabo na prostem ki imajo priporočani premer.
  Za uporabo do 20 m = 1.5 mm^2
  Za uporabo do 50 m = 2.5 mm^2
  Za uporabo do 100 m = 4.0 mm^2

ELEKTRIČNO VARSTVO
- Preverite ali voltaža preskrbljene električne energije ustreza željene voltaže.
- Uporabite linijo zavarovano s stikalom ki ima občutljivost 10-30 mA. (ELEKTRIČNO STIKALO).
- Često preverjajte električni kabel da boste sigurni da ni poškodovan.
- Verižna žaga ima dvojno izolacijo in ozemljitev ni nujna.

Tehnike rezanja

RAZDELITEV (Slika 13)
- Vrinite sprednji ost v drevo v **točki A**.
- Uporabljajoč ost v **točki A** ko vzvod z desno roko na ozadnjem ročaju dvignite žago navzgor tako da veriga vrine v drevo.
- Potem postvite ost nižje v **tačko B** in ponovite operacijo dok drevo je popolnoma narezano.

NE DOTAKNITE z drogom moleče veje ali druge ovire če želite izogibati odskaknje nazaj rezila.

Nikoli ne režite vrinjajoč v drevo z vrhom droga. Obstaja nevarnost odskakanja nazaj.
Vedno delajte varno!!!
Vedno rabite centralni del droga. To ovira odskaknje nazaj.

REZANJE VEJE

- Stanite nasproti veje ki boste rezali.
- Vedno začnite rezanje od osnove drevesa in nadaljujte k koroni.
- Vedno delajte rez od vrha navzdol.

Pazite na veje ki so nagnjene ali pa so pritisnjene. Ne puščajte verigo v drevesu.

SEKANJE DRV
Preden začnete:
- Preverite ali ste primerno vrinli ost. Delajte varno!!!
- Odstranite veje in poganjke od drevesa in delovnega prostorja.
- Določite smer in prostor v kterem bo padlo

drevo. Skrbno določite smer in moč vetra.
- Določite posebne poti odrešitvi, ki so varne in brez ovir.

(Slika 14)

A: smer padanja!

B: poti odrešitvi (treba je določite na 45° v smeri nasprotni one v kateri bo padlo drevo. Te poti morajo omogočiti operaterja premikanja v varnostni prostor v razmiku 2.5-krat daljši od višine drevesa.
Dolžina poti za napuščanja objekta = 2.5-krat daljši od višine drevesa.

(Slika 15)

Pripravite usmerjevalen rez (A) ki niso globlji od polovice premerja drevesa in ni blizu tla.

Na nasprotni strani, nekaj centimetrov nad prejšnjim rezom, naredite rez za sekanje B v smer, vzporedno tla. Ne režite popolnoma; prepustite tečaj C globok med 5 cm in 10 cm.
Brez oddeljitvi osti, postopoma zmanjšajte tečaj dokler drevo padne.

Če je sekanje težko ali pa se izvrši pri razmerjah slabe stabilnosti, priporočljivo je narediti več opisani tečaj in potem potegniti verižno žago. Potem vrinite plastične ali lesne kline na strani reza za sekanje (v smer, nasprotno na to, k kateri bo drevo padlo) in prisilite tečaj, udarajoč kline z kladivom in tako boste povzročili padanje drevesa.

- Ne motite okolja in drugih ljudi.
- Vedno delajte varno
- Izogibajte se nevarne situacije
- Nikoli ne delajte sami, predvsem na oddaljenimi področjema.
- Pazite na ljude poleg vas in mogoče nevarne situacije
- Vedno nosite osebno varovalno opremo
- Delajte le z verižnimi žagami ki so ustrezne stanadardom varnosti in so podložene rednim vzdrževanjem ki izpelja strokovni delavec.
- SPOšTOVAJTE EKOSISTEM!!!

Введение

Уважаемый покупатель,
В первую очередь мы хотели бы поблагодарить Вас за выбор нашей продукции и выразить надежду, что использование данного устройства будет соответствовать Вашим требованиям и оправдает Ваши ожидания. Настоящее руководство составлено с целью подробного ознакомления с механизмом и его эффективным и надежным использованием. Пожалуйста, не забывайте о том, что руководство является неотъемлемой частью механизма. Всегда держите руководство под рукой, чтобы воспользоваться им в нужный момент, а в случае продажи или сдачи механизма в аренду передайте его новым пользователям.

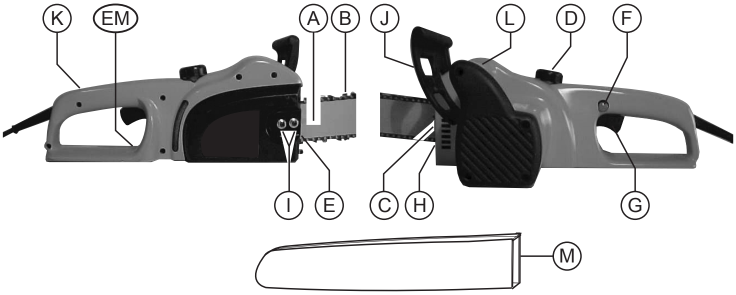
Механизм был спроектирован и выпущен в соответствии с действующими стандартами. Он является безопасным и надежным в работе при условии соблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве (надлежащее использование). Несоблюдение инструкций по безопасности, техническому обслуживанию и ремонту считается «ненадлежащим использованием», в результате которого гарантия на механизм аннулируется, производитель освобождается от любой ответственности по ней, а пользователь несет полную ответственность за расходы, возникшие в связи с ущербом, а также за телесные повреждения, полученные обслуживающим персоналом или третьими лицами.

Если найдены небольшие разногласия между представленным здесь описанием и собственно механизмом, которым Вы владеете, пожалуйста, помните, что, в связи с постоянным усовершенствованием нашей продукции, информация, содержащаяся в данном руководстве, подлежит изменениям без предварительного уведомления или обязательств по обновлению. Однако все наиболее существенные функции по обеспечению безопасности и эксплуатации механизма остаются неизменными. В случае каких-либо сомнений обращайтесь к агенту по продаже. Приятной работы!

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

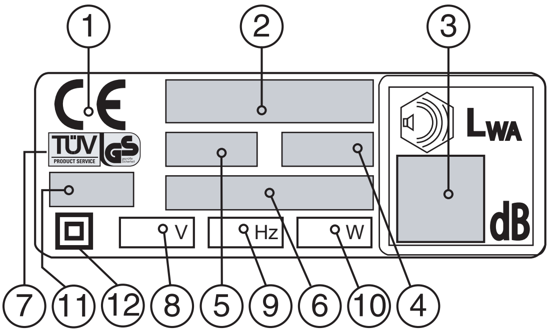
A) планка
B) цепь
C) натяжитель цепи
D) крышка масляного бака
E) скоба
F) инструкции по технике безопасности
G) выключатель
H) ограничитель цепи
I) гайка планки
J) цепной тормоз
K) тыльная рукоять
L) передняя рукоять
M) накладка планки
EM) пластина с данными



В поставку купленной вами цепной пилы входят следующие принадлежности:
1) руководство по использованию и техническому обслуживанию;
2) ключ для планки и отвертка.

ПАСПОРТНЫЕ ДАННЫЕ– ПЛАСТИНА С ДАННЫМИ

1) Знак соответствия директиве 98/37/EC
2) Название и адрес производителя
3) Уровень производимого шума LWA согласно директиве 2000/14/EC
4) Номер модели
5) Модель устройства
6) Серийный номер
7) Знак сертификации
8) Вольт
9) Гц
10) Ватт (мощность)
11) Год изготовления
12) Знак двойной изоляции



Внимание:
Купленная вами пила предназначена для домашнего использования и не должна использоваться для продолжительных или профессиональных работ.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием электрической цепной пилы внимательно прочитайте правила техники безопасности.
Чтобы обеспечить собственную безопасность, принимайте меры по предотвращению несчастных случаев.

Инструкция по эксплуатации

1. Запрещается использовать электрическую цепную пилу детям или подросткам, за исключением подростков, достигших 16 лет, которые могут проходить обучение работе с пилой под присмотром специалиста.
2. При транспортировке электрической цепной пилы за пределы рабочего места устанавливайте чехол шины пилы.
3. Во время транспортировки вытяните тормоз, чтобы не допустить случайного прокручивания цепи.
4. Не подвергайте электрическую цепную пилу воздействию дождя или особо влажной окружающей среды.
5. Используя электрическую цепную пилу, надежно удерживайте ее обеими руками.
6. Если возможно, обеспечьте для электрической цепной пилы упор при отрезании ветвей. Не режьте при помощи кончика шины и осторожно обращайтесь с натянутыми ветвями.
7. Берегитесь отскока.
Электрическая цепная пила может внезапно отскочить в сторону оператора. Избегайте таких опасных ситуаций:
- не пилите при помощи кончика
- не позволяйте кончику шины застрять в дереве
- ветви следует срезать только по одной
- удалите все ветви и посторонние предметы с места распила
- надежно удерживайте пилу обеими руками.
- стойте в уравновешенном положении
- используйте цепи со сниженной вероятностью отскока

8. Отключайте электрическую цепную пилу, которая в данный момент не используется, чтобы избежать нанесения травм находящимся рядом людям.
9. Отключайте цепную пилу от источника питания при проверке натяжения цепи, натягивании, замене или очистке цепи
10. Перед использованием изучите правила техники безопасности при обращении с цепной пилой, особенно те, которые касаются шины и цепи.
11. Запрещается использовать цепную пилу во взрывоопасной окружающей среде.

Правильное использование цепной пилы

12. Носите подходящую одежду, не стесняющую движений.
13. Перед началом работы примите устойчивое положение.
14. Электрическая цепная пила является опасным устройством. Прежде чем начинать работу, внимательно изучите все элементы управления и обеспечения безопасности.
15. Перед тем, как в первый раз приступать к валке деревьев, потренируйтесь в распиливании веток, размещенных на козлах, в устойчивом и безопасном положении. Это поможет ознакомиться с использованием пилы.
16. будьте особенно осторожны, работая рядом со зданиями. Убедитесь, что рядом с рабочим местом отсутствуют посторонние и что своими действиями вы НЕ нанесете травм другим людям или не повредите чужую собственность.

17. Когда цепная пила не используется, отключайте кабель питания.

18. Не позволяйте использовать цепную пилу людям, которые не ознакомлены с инструкциями по надлежащему использованию.

19. Всегда обеспечивайте безопасность работы. НЕ СОЗДАВАЙТЕ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ!

20. Не допускайте других людей к цепной пиле во время ее использования.

21. Валку деревьев начинайте только при обеспечении таких условий:
- в районе валки отсутствуют посторонние лица:
- присутствуют только лица, имеющие непосредственное отношение к процессу валки;
- в рабочей области отсутствуют какие-либо помехи;
- установлены и освобождены от помех запасные пути.

22. Не начинайте работу в неблагоприятных погодных условиях:
- старайтесь не работать при сильном ветре и плохой видимости
- не работайте, если идет дождь или очень сыро. Опасность серьезной травмы или смертельного исхода и повреждения цепной пилы.

23. Прежде чем начать валку дерева, сделайте клиновидную насечку: тогда спиливающий разрез определит направление падения.

24. Остерегайтесь падающих веток после падения дерева.

25. Остерегайтесь деревянных щепок при распиливании сломанных деревьев

26. При работе на высоте:
- работайте только на подъемной рабочей платформе
- не пользуйтесь лестницами
- не взбирайтесь на дерево
- не работайте в неустойчивом положении
- не производите работы на высоте, превышающей уровень вашего плеча
- не производите работу только одной рукой.

27. При работе на склонах оператор пилы должен стоять сбоку или сверху от спиливаемого дерева, т.е. от падающего дерева.

28. Не используйте стальные клинья.

RU

Подготовка электрической цепной пилы

УСТАНОВКА ШИНЫ ПИЛЫ

Внимание: для выполнения этих действий оденьте защитные перчатки!

Внимание: при проведении этих операций следует обязательно отключить цепную пилу от источника питания . Существует опасность получения серьезных травм !!!

Цепные пилы обычно поставляются с демонтированными стандартной шиной и цепью, а также с пустым масляным баком. Сборка цепной пилы является несложной процедурой. Тем не менее, необходимо проследить за правильностью сборки режущих частей.

Внимание: если вы не уверены, как именно следует выполнить инструкции, свяжитесь со своим местным представителем.

Перед выполнением операций убедитесь, что цепная пила отключена от источника питания. Действия, описанные ниже, следует выполнять при подключенной к источнику питания пиле, чтобы можно было запустить двигатель. Существует опасность получения очень серьезных травм!!!

– Убедитесь, что передний ручной блокиратор (управляющий тормозом цепи) не включен. Чтобы проверить текущее положение, потяните ручной блокиратор назад, по направлению к корпусу пилы, пока не раздастся легкий щелчок.
– **(рис. 1)** Открутите гайки, удерживающие блокиратор цепи и снимите его. После этих действий откроется место расположения шины и станет доступен зубчатый барабан цепи.
– **(рис. 1A)** Наденьте цепь на шину. Вставьте звенья точно в паз и проверьте правильность введения звеньев цепи между зубцами звездочки кончика шины. При этом уделите особое внимание направлению установки цепи. Она сконструирована таким образом, чтобы двигаться и пилить только в одном направлении. Углы режущих кромок должны быть всегда направлены вперед (по направлению к кончику шины).
– **(рис. 2-3)** Одновременно вставьте шину в резьбовую шпильку и цепь в ведущий зубчатый барабан.
– **(рис. 4)** Убедитесь, что стержень регулировки натяжения цепи **B** правильно установлен в соответствующее отверстие шины. Если эти два элемента не выровнены, воспользуйтесь отверткой, чтобы настроить определенный винт натяжения цепи **C**, расположенный на передней панели цепной пилы, со стороны места размещения шины **(рис. 5)**. Поворот этого винта перемещает стержень регулировки натяжения цепи.
– Установите на место блокиратор цепи, закрутив гайки вручную.
– **(рис. 5)** Путем регулировки винта натяжения натяните цепь до нужного уровня. Учтите, что при вращении винта натяжения по часовой стрелке цепь понемногу натягивается. Натяжение является правильным, если при поднятии пилы вверх и удерживании ее за цепь посредине шины звенья останутся в своих пазах. После установки правильного натяжения зажмите гайки гаечным ключом. Во время выполнения этих действий рекомендуется удерживать шину направленной вверх **(рис. 6)**.
– В этом положении, **ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРИТЕ, ЧТО ЦЕПНАЯ ПИЛА ОТКЛЮЧЕНА ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ**, убедитесь в том, что цепь надета и движется правильно. Нажмите кнопку предохранителя и рычаг включения-выключения на задней рукоятке, затем с помощью отвертки проверните цепь. Она должна правильно двигаться по шине, не сходя с направляющих.

RU

ВНИМАНИЕ: НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ЦЕПНУЮ ПИЛУ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ЭТА ПРОВЕРКА НЕ БУДЕТ ВЫПОЛНЕНА. СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ СХОДА ЦЕПИ С НАПРАВЛЯЮЩИХ НА ШИНЕ!!! СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ!!!

– После проверки правильности надевания цепи и ее движения по шине, вставьте шнур питания в соответствующую розетку. Запустите пилу и дайте ей немного поработать на холостом ходу, чтобы убедиться, что цепь движется на шине без чрезмерной нагрузки и что цепь правильно натянута. При необходимости **отключите пилу от источника электропитания**, после чего отрегулируйте натяжение цепи.

Внимание! Если стержень регулировки натяжения цепи не вставлен надлежащим образом в определенное отверстие шины (рис.4), то гайки, которые удерживают блокиратор на месте, будут зажаты, что приведет к повреждению стержня. Всегда проверяйте правильность установки стержня до зажатия гаек!!

NB. Натяжение цепи по мере использования ослабевает. Это нормально.
Отсоединив машину от источника питания, натяните цепь снова, для чего ослабьте гайки на кожухе цепи и поверните винт натяжения цепи. После этого снова затяните гайки.

Доливание масла

Не забывайте, что качество используемого масла играет важную роль в постоянном и эффективном смазывании режущих частей. Используйте только высококачественное масло, как указано ниже. Использование масел со сниженными смазывающими качествами или рекуперированных масел не позволяет осуществить смазку режущих частей надлежащим образом, значительно снижая срок службы шины и цепи.

Запрещается использовать масла, содержащие примеси. Это может привести к засорению фильтра, находящегося в масляном баке, что вызовет повреждение масляного насоса и режущих частей.

Используйте только масло соответствующей вязкости, специально предназначенное для смазки цепей.
0 °C / +40°C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

– Отключите штекер кабеля питания от сетевой розетки.
– **(рис.7)** Снимите крышку масляного бака и залейте через воронку смазывающее масло, затем плотно закройте крышку.
– **(рис.8)** Не забывайте во время использования пилы проверять уровень масла в боковом окошке.
– Смазывание осуществляется только во время работы цепной пилы. Прежде чем начинать работу, убедитесь, что цепь смазана надлежащим образом. Это можно сделать, запустив цепную пилу и дав ей немного поработать вхолостую.
– **(рис.8a)** Если цепь не смазана надлежащим образом, убедитесь, что канал для смазки **D** не засорен. Снимите блокиратор цепи и очистите канал для смазки. Чтобы произвести более тщательную очистку, ослабьте винт **E**, который удерживает пластину **F**. Не повредите пломбу, которая находится между пластиной **F** и корпусом электрической цепной пилы. Неправильная установка или повреждение этой пломбы может привести к утечке масла, и цепь не будет смазываться.

Если вы не уверены, как именно следует выполнить инструкции, обратитесь в местный центр обслуживания.

ВНИМАНИЕ! Никогда не допускайте полного опустошения масляного бака.

ВНИМАНИЕ: НИКОГДА НЕ НАЧИНАЙТЕ РАБОТУ, ПОКА ЦЕПЬ И ШИНА НЕ БУДУТ СМАЗАНЫ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ!

Эксплуатация

– Снимите чехол шины.
– Отсоедините тормоз цепи, потянув ручной блокиратор по направлению к передней рукоятке.
– Перед освобождением тормоза необходимо установить переключатель питания в

положение выключения.
- Возьмите электрическую цепную пилу за указанные рукоятки обеими руками.
- **(рис. 9)** Нажмите кнопку режима безопасности, чтобы предотвратить запуск, а затем переключите рычаг.
- Освободите рычаг переключателя, чтобы выключить электрическую цепную пилу.

ВНИМАНИЕ! Удерживайте электрическую цепную пилу обеими руками, пока цепь не остановиться полностью.

ЗАТОЧКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ

Внимание: при осуществлении действий, описанных ниже, одевайте защитные перчатки. Опасность серьезной травмы!

Правильно заточенная цепь позволяет производить точные и эффективные распилы, а также снижает физическую нагрузку на оператора.
Используйте шины и цепи только высокого качества и в хорошем состоянии.
Без надлежащего обслуживания режущие инструменты теряют свою эффективность и становятся источником опасности.

Цепь затачивается при помощи специальных напильников (круглых), которые отличаются в зависимости от типа цепи. Всегда проверяйте тип цепи, установленной на цепной пиле.

Внимание: при замене цепи на пиле выбирайте цепь с такими же шагом и толщиной, какие были у установленной изначально цепи.
Установка на шину и зубчатый барабан цепей с другим шагом может повредить режущие части и создать опасную ситуацию.

Внимание: при замене цепи проверьте состояние направляющей шины. Не применяйте изношенные шины или шины с неравномерно расположенными гнездами. Проверьте уровень износа.
Внимание: при установке новой цепи запустите и дайте поработать пиле на холостом ходу около 3-х минут, после чего проверьте и при необходимости отрегулируйте натяжение.
Внимание: во время работы цепь постепенно теряет эффективность пиления и значительно нагревается, в связи с чем натяжение ослабевает.
Регулярно проверяйте натяжение цепи.

Запрещается работать с плохо натянутой цепью. В таком состоянии цепь может слететь с шины.

ЗАТОЧКА ЦЕПИ (рис.10)

Если вы хотите заточить цепь самостоятельно, приобретите у своего местного представителя инструменты, необходимые для надлежащего выполнения действий, описанных ниже.

Чтобы получить информацию по точной и эффективной заточке, обратитесь к своему местному представителю.

a) если необходимо, произведите натяжку цепи.
   Произведите натяжку в соответствии с инструкциями, приведенными выше.
   Надлежащим образом зафиксируйте блокиратор, не пережимая его.
b) Зафиксируйте шину пилы (когда шина и цепь установлены) таким образом, чтобы цепь могла свободно скользить (рис. 11).
c) установите напильник в определенную направляющую для напильника.
d) затем вставьте напильник в зуб цепи, удерживая его под постоянным углом (в соответствии с профилем зуба)
e) затачивание производите только при движении напильника вперед, удаляя все заусеницы с режущего зуба (рекомендуется запомнить количество заточек напильником одного зуба, так как это количество необходимо повторить и для остальных зубьев)

NB. Не забывайте, что затачивать следует как правосторонние, так и левосторонние зубья.
Сначала заточите одну сторону, потом переверните пилу и заточите другую сторону.

Внимание: после износа режущего зуба и последующей заточки зазор в передней части режущего зуба увеличится. Это значение может быть оценено при помощи специального инструмента по измерению зазора и исправлено путем применения обычного плоского напильника для удаления части зазора, выступающей из инструмента измерения зазора **(рис.10)**.

Внимание: когда режущий зуб достигает длины в 5мм, цепь НЕОБХОДИМО заменить.
Цепь также следует заменить, если образовался большой зазор между звеньями и соединяющими заклепками.

RU

После заточки проверьте, как двигается цепь. Она должна перемещаться свободно, по воздействием силы руки **(НАДЕНЬТЕ ПЕРЧАТКИ).**
Чтобы добиться лучшего и более точного затачивания, воспользуйтесь специальным электрическим затачивающим инструментом. Эта операция может быть выполнена местным представителем. Также можно приобрести этот инструмент в авторизированном пункте продаж.

Техническое обслуживание
ШИНЫ (рис.11)

Направляющая шина также изнашивается в процессе эксплуатации и нуждается в техническом обслуживании.

Регулярные процедуры по обслуживанию:
– Переворачивайте шину, чтобы обеспечить угловой и равномерный износ с обеих сторон.
– Смазывайте подшипники зубцов конца шины при помощи специального шприца (через указанные отверстия).
– Производите очистку направляющих, по которым проходит цепь, и отверстий, предназначенных для подачи масла (воспользуйтесь специальным скребком, который находится на инструменте измерения зазора).
– При помощи плоского напильника удаляйте заусеницы с боковых сторон прорезей, по которым проходит цепь. Заусеницы отламываются и повреждают шину.
– При помощи плоского напильника выравнивайте боковые прорези, по которым проходит цепь, после чего отшлифовывайте их мелкозернистой наждачной бумагой.

Внимание! Шину необходимо заменять до того, как глубина прорези, по которой проходят звенья цепи, станет меньше этих звеньев. Звенья **НИКОГДА** не должны соприкасаться с дном прорези.

ПРИМЕЧАНИЕ. Никогда не производите распиливание под наклоном. Всегда начинайте и заканчивайте распиливание по прямой линии, чтобы избежать неправильного износа шины, который может привести к поломке шины.

ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ниже описаны операции, которые может выполнять пользователь пилы и которые необходимы для поддержания пилы в хорошем рабочем состоянии.

МОТОР
Регулярно производите очистку охладительных и вентиляционных отверстий мотора, расположенных в корпусе пилы. Скопления опилок в этих участках снижает эффективность охлаждения мотора и может привести к повреждению
из-за перегрева мотора и других важных элементов.

ТОРМОЗ ЦЕПИ
Регулярно проверяйте эффективность тормоз цепи. Никогда не начинайте работу, если тормоз цепи неисправен. Тормоз цепи играет важную роль в обеспечении безопасности оператора.
Его неисправность может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.

Всегда обеспечивайте безопасность работы. Всегда осторожно обращайтесь с цепной пилой, не выполняйте никаких действий, в правильности которых вы не уверены. Для получения дополнительной информации обратитесь в местный сервисный центр.

ЗУБЧАТЫЙ БАРАБАН МОТОРА (рис.12)
Во время использования зубчатый барабан мотора изнашивается под воздействием звеньев цепи. Это приводит к значительным отклонениям в положении цепи. Следите за тем, чтобы износ не превышал 0,5 мм.
ЗАПРЕЩЕНО ОСУЩЕСТВЛЯТЬ РАБОТУ С ИЗНОШЕННЫМИ ЗУБЧАТЫМИ БАРАБАНАМИ!

ЦЕПНОЙ СТОПОР (ФИКСАТОР ЦЕПИ)
Расположен в нижней передней части между корпусом пилы и блокиратором цепи (обратитесь к параграфу по техническим данным).
Регулярно проверяйте состояние цепного стопора. Цепной стопор играет важную роль в обеспечении безопасности оператора.

ГАЙКИ И ВИНТЫ
Регулярно проверяйте надежность зажатия гаек и винтов. Не прилагайте избыточных усилий при закручивании. Если возникла

необходимость, обратитесь в местный сервисный центр.

Внимание: никогда не начинайте работу, если отдельные детали плохо закреплены. ВСЕГДА ОБЕСПЕЧИВАЙТЕ БЕЗОПАСНЫЕ УСЛОВИЯ РАБОТЫ!

ОБСЛУЖИВАНИЕ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

– Обратитесь в авторизированный сервисный центр по любым вопросам, не касающимся текущего обслуживания.
– Механик должен регулярно производить осмотр цепной пилы.
– Используйте и заказывайте только оригинальные запасные части.

ХРАНЕНИЕ

– Очистите цепную пилу чистой тканью, без использования сильных моющих средств.
– Поместите цепную пилу в коробку, в которой она поставлялась, и храните в сухом месте.
– Не рекомендуется хранить пилу в помещениях с горячим и сухим воздухом или в помещениях с повышенной влажностью.

Обслуживание электрооборудования и обеспечение безопасности

УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

– Рекомендуется использовать кабель указанного диаметра, подходящий для работы на улице.
до 20 м = 1,5 мм^2
до 50 м = 2,5 мм^2
до 100 м = 4,0 мм^2

ЗАЩИТА ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

– Убедитесь, что напряжение питающей сети соответствует требуемому напряжению.
– Используйте линию, защищенную автоматическим выключателем с чувствительностью 10-30 мА. (АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ).
– Регулярно проверяйте кабель питания на наличие повреждений.
– Цепная пила снабжена двойной изоляцией, что устраняет необходимость в заземлении.

ТЕХНИКИ ПИЛЕНИЯ

РАСПИЛИВАНИЕ (рис. 13)

– Направьте переднее острие в дерево в точке **A**
– Используя переднее острие как рычаг в точке **A**, потяните цепную пилу за заднюю рукоятку правой рукой вверх таким образом, чтобы цепь вошла в дерево.
– Затем разместите острие ниже в точке **B** и повторяйте эти действия, пока дерево не будет полностью спилено.

ЗАПРЕЩЕНО прикасаться к выступающим веткам и другим преградам кончиком шины, так как это может привести к отскоку лезвия.

Запрещается производить распиливание кончиком шины. Берегитесь отскока.
Всегда обеспечивайте безопасность работы!
Всегда используйте центральную часть шины. Это позволяет предотвратить отскок.

СРЕЗАНИЕ ВЕТВЕЙ

– Становитесь напротив ветки, которую необходимо срезать.
– Всегда начинайте от нижней части дерева и продвигайтесь к кроне
– Всегда осуществляйте срезание по направлению сверху вниз.

Осторожно обращайтесь со свисающими или натянутыми ветвями. Не позволяйте цепи застрять в дереве.

ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ

Прежде чем начать валку:
– убедитесь, что острие установлено. Обеспечивайте безопасность работы!
– удалите ветки и кустарники с рабочей площадки
– определите направление и область, куда упадет дерево. Постарайтесь точно определить направление и силу ветра.
– определите запасные пути (безопасные и освобожденные от препятствий).

(рис. 14)
A: направление падения
B: запасные пути (должны находить под углом около 45° в противоположном направлении от места падения дерева). Запасные пути

RU

должны предоставлять оператору возможность уйти на безопасное расстояние, в 2,5 раза превышающее высоту дерева.
Длина запасных путей = 2,5 x высота дерева.

(рис. 15)
– Подготовьте направляющий разрез (A), глубина которого не должна превышать половину диаметра дерева и который должен находиться не слишком близко к земле.
– На противоположной стороне, на несколько сантиметров выше предыдущего разреза, сделайте насечку B, в направлении, параллельном земле. Не срезайте дерево полностью, оставьте “петлю” C глубиной 5-10 см.
– Не вынимая шины, постепенно уменьшайте петлю, пока дерево не упадет.

Если валка является сложной или производится в положении с низкой устойчивостью, рекомендуется оставить петлю, как описано выше, после чего вытащить цепную пилу. Затем вставить пластиковые или деревянные клинья со стороны разреза (со стороны, противоположной направлению падения дерева) и продавить петлю, ударив по клиньям молотом, что приведет к падению дерева.

– Не создавайте помех для окружающей обстановки и находящихся вокруг вас людей
– Всегда обеспечивайте безопасность работы
– Избегайте опасных ситуаций
– Никогда не работайте в одиночку, особенно в отдаленных местах
– Не создавайте опасных ситуаций для окружающих вас людей
– При работе всегда надевайте защитное снаряжение
– Работу с цепными пилами осуществляйте только в соответствии с правилами техники безопасности, в которые входит регулярное техническое обслуживание квалифицированным персоналом.
– С УВАЖЕНИЕМ ОТНОСИТЕСЬ К ЭКОСИСТЕМЕ!

Prezentiranje

Poštovani klijenti,

Prije svega htjeli bismo Vam se zahvaliti na tome da ste odabrali naše proizvode, te se nadamo da će uporaba ovoga stroja predstavljati izuzetno zadovoljstvo za vas i da će on ispuniti sva Vaša očekivanja. Ove su upute namijenjene dobrom upoznavanju Vašega stroja, kako bi rad s njim bio siguran i učinkovit. Prosimo, nemojte zaboravljati da su upute neodvojiv dio samoga stroja. Postavite ih na dostupno mjesto kako biste u njima pogledali u slučaju potrebe. Ako prodate ili iznajmite stroj, obavezno predajte upute drugom korisniku.

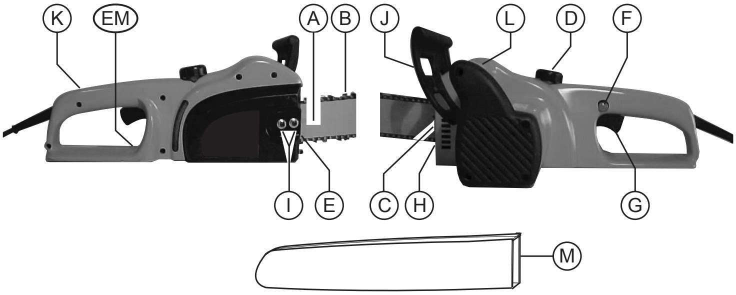
Vaš novi stroj je projektiran i proizveden u skladu s va¤ećim standardima. On je siguran i pouzdan kada se uporabljuje u skladu s ovim uputama (namjenska uporaba). Bilo kakva druga uporaba ili nepridr¤avanje sigurnosnih uputa i uputa o odr¤avanju, smatralo bi se nepravilnom, a dovelo bi do ukidanja garancije i odgovornosti Proizvođača. Uporabnik u tom slučaju snosi sve posljedice koje proističu iz ozljeda i šteta nanijetih njemu samomu ili trećim osobama.

U slučaju da primijetite kakve male razlike između opisa danih u uputama i Vašega stroja, morate znati da zbog neprekidnoga poboljšavanja proizvoda, informacije u ovim uputama podlije¤u promjenama bez upozorenja ili obveznoga a¤uriranja, osim u slučajevima što se tiču va¤nih karakteristika u vezi sigurnosti i rada stroja. U slučaju dvojbe, obratite se svojemu isporučitelju. ¤elimo Vam ugodan rad!

HR

TEKNIČKI PODACI

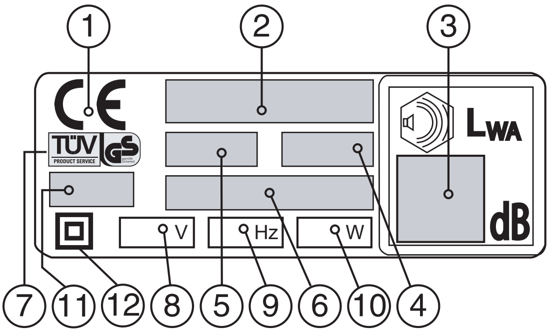
A) šina
B) Lanac
C) Stijezanje lanca
D) Poklopac spremišta za ulje
E) Kolac
F) Upute za sigurnost
G) Gumb za uključivane i isključivanje
H) Hvatač lanca
I) Zavrtanj šine poluge
J) Kočnica lanca
K) Stražnji rukohvat
L) Prednji rukohvat
M) Poklopac šine
EM) Tablica s tehničkim podacima



Električna pila, koju ste kupili, sadrži:
1) priručnik s uputama za uporabu i održavanje;
2) francuski ključ i šrafciger.

TEKNIČKI PODACI – TABLICA MODELA

1) Marka u skladu s direktivom Europske Unije 98/37/EC
2) Naziv i adresa proizvođača
3) Razina jačine zvuka LWA u skladu s direktivom Europske Unije 2000/14/EC
4) Referenca proizvođača
5) Vrsta motora
6) Serijski broj
7) Oznaka sertifikata na tijelu proizvoda.
8) Volt (V – napon)
9) Herz (Hz -učestalost)
10) Watt (W – snaga)
11) Godina proizvodnje
12) Znak za dvostruku izolaciju



Pozor:
Električna pila, koju ste kupili, je namjenjena za kućansku uporabu i nije podijesna za kontinuirani rad ili za profesionalno rabljenje.

HR

PRAVILA SIGURNOSTI

POZOR!

Pročitajte pažljivo upute za sigurnost, prije rabljenja električne motorne pile.
Pridržavajte se pravila za izbjegavanje nezgoda, da biste zajemčili osobnu sigurnost.

Upute za uporabu

1. Električne motorne pile ne smiju rabiti djeca ili mladež, osim ako imaju 16 godina ili više i tad samo s ciljem obuke, pod nadzorom stručnjaka.
2. Postavite poklopac na šinu prilikom transporta električne motorne pile van radnog prostora.
3. Za vrijeme transporta rabite kočnicu, da biste izbjegli neželjeno startiranje pile.
4. Nemojte izlagati električnu motornu pilu kiši ili osobito vlažnim uvjetima.
5. Prilikom rabljenja električne motorne pile, trbate je držati čvrsto obijema rukama.
6. Ukoliko je moguće, obezbijedite oslonac električnoj pili, prilikom rezanja granja. Ne režite vrhom šine. Čuvajte se iskrivljenih ili pritisnutih grana.
7. Čuvajte se trzaja.
Električna motorna pila može iznenada odskočiti unazad k osobi koja je rabi. Izbjegavajte takove situacije.
– Ne režite vrhom šine;
– Ne gurajte vrh šine u drvo;
– Nemojte rezati više od jedne grane odjednom;
– Uklonite sve grane i strana tijela iz oblasti rezanja;
– Držite pilu čvrsto obijema rukama;
– Zauzmite stabilan stav;
– Rabite lance koji imaju malu sklonost k odskakanju.
8. Isključujte električnu motornu pilu, kad je ne rabite, čak i ukoliko je za veoma kratak vrijemenski period, da biste izbjegli slučajno ozlijeđivanje drugih osoba.
9. Isključujte električnu motornu pilu iz struje prilikom provjere zategnutosti lanca, kao i prilikom zatezanja lanca, promjene ili čišćenja.
10. Prije uporabe provjerite da li je električna motorna pila u dobrom stanju. Osobito se odnosi na šinu i lanac.
11. Motorna se pila ne smije rabiti u okolišu, u kojem posoji opasnost od eksplozije.

Pravilno rabljenje električne pile

12. Nosite odjeću, koja ne ograničava mogućnost krijetanja.
13. Prije početka rabljenja, nađite stabilan stav.
14. Električna motorna pila je opasan uređaj. Prije početka rabljenja, upoznajte se s načinima uporabe i obezbijeđivanjem sigurnosti.
15. Prije no što počnete rezati drva poprvi puta, vježbajte na trupcima. Oni moraju biti postavljeni stabilno i sigurno na površinu za rezanje. To će Vam omogućiti bolje upoznavanje s radom pile.
16. Imajte osobitu pozornost pri rabljenju pile u blizini građevina. Provjerite da li u blizini nema ljudi i pazite da NE OZLIJEDITE ljude i da ne oštetite tuđu svojinu.
17. Isključujte električnu pilu iz struje kad je ne rabite.
18. Ne dozvolite da se električna pila rabi od osoba, koje nijesu upoznate s uputama za pravilnu uporabu.
19. Uvijek rabite pilu na najsigurniji način. NEMOJTE PROUZROKOVATI OPASNE SITUACIJE!!!

20. Ne dopuštajte druge osobe blizu pile, dok je rabite.

21. Možete početi da režete drvo samo ukoliko ste sigurni da:
- – Nema nitkog u zoni rezanja drvadi:
- – Oni, koji prisustvuju, su osobe koje učestvuju u rezanju drvadi;
- – U radnoj zoni nema prepreka.

– Postoje putevi za izlaz, u slučaju opasnosti i da na njima nema prepreka.

22. Ne započinjite posao, ukoliko su atmosferske prilike loše:
- – izbjegavajte rad prilikom jakog vjetra i slabe vidljivosti
- – ne rabite pilu dok kiši ili ukoliko je suviše vlažno. Postoji opasnost od teških ozlijeda ili smrti radnika, a također i od oštećivanja pile.

23. Prije no što odrežete drvo, napravite klinasti usijek, a potom još jedan usijek, kojim ćete odrediti smjer u kojem će drvo pasti.

24. Čuvajte se padajućih grana, prilikom odsjecanja drveta.

25. Čuvajte se od iverja, prilikom rezanja polomljenog drveća.

26. Kad radite na velikoj visini:
- – radite samo na radnoj platformi – dizalu;
- – nemojte rabiti stube;
- – nemojte se penjati po drveću;
- – nemojte raditi, ukoliko ste u nestabilnoj poziciji;
- – nemojte seći ništo, što je više od Vaših ramena;
- – nemojte raditi samo s jednom rukom.

27. Ukoliko rabite pilu na kosini, trebate stajati sa strane ili iznad drveta koje se reže, t.j. pada u određenom smjeru.

28. Nemojte rabiti čelične klinove.

Upute za uporabu osobne opreme

29. Za vrijeme rada možete ozlijediti glavu, ruke, noge, oči ili sluh. Rabite dodatnu zaštitnu opremu, da biste izbjegli ozlijede.

30. Preporučamo da rabite kacigu s vizirom za vrijeme rezanja, rezanja granja i sl.

31. Prilikom rabljenja pile, nosite rukavice sa zadebljanom stražnjom stranom.

32. Nosite zaštitu za uha, da Vam se ne bi ozlijedio sluh.

33. Prilikom rabljenja pile obujte zaštitne čizme.

34. Preporuča se nošenje pantalona i jakana otpornih na rezanje, kako biste zaštitili svoje noge i ruke.

PRIPREMA ELEKTRIŐNE MOTORNE PILE

Postavljanje lančane šine

Pozor: prilikom ove operacije, nosite rukavice otporne na rezanje!!!

Upozorenje: obavezno isključite lančanu pilu iz strujne mreže tijekom ovih radova. Opasnost od ozbiljnih ozljeda!!!

Najčešće se motorne pile dostavljaju sa specijalnom standardnom šinom, s rasklopljenim lancem i s praznim rezervoarom za ulje. Sklapanje motorne pile nije kompliciran posao. Unatoč tome, trebate imati pozor i sklopiti dijelove za rezanje pravilno.

Pozor: ukoliko nijeste sigurni da ste pravilno izvršili sve radnje, pozovite Vašeg prodavca.

Dobro provjerite prije izvođenja ovih radova da je lančana pila isključena iz strujne mreže. Radovi opisani niže ne smiju se izvoditi na mašini uključenoj u strujnu mrežu jer može doći do pokretanja motora. Opasnost od vrlo ozbiljnih ozljeda!!!

– Provjerite da li je prednji ručni zaštitnik (koji kontrolira kočnicu) uključen. Da biste to uradili, povucite ručni zaštitnik unatrag k tijelu pile, sve dok ne čujete zvuk.
– **(Shema 1)** Uklonite vijke, koji drže zaštitnik pile i potom uklonite i njega iz njegovog mjesta. Ovom se radnjom otkriva mjesto, gdje stoji šina, a time i pristup do kotača lanca.
– **(Shema 1A)** Namjestite lanac na vodilicu Umetnite pogonske pogonske zupce u utor i uvjerite se da članci lanca ispravno nasjedaju na zupčasti vrh vodilice. Tijekom ove radnje posebno pazite na pravilan smjer postavljanja reznih zubaca lanca. Lanac je predviđen za kretanje i rezanje u samo jednom smjeru. Kutevi reznih ivica uvijek moraju biti okrenuti prema naprijed (k vrhu vodilice).
– **(Shema 2-3)** Istovremeno namjestite vodilicu na zatični vijak a lanac na pogonski zupčanik.
– **(Shema 4)** Provjerite da li je šplint za natjezanje **B** pravilno postavljen u specijalnu rupu na šini. Ukoliko ova dva elementa nijesu u istoj ravni, zavrnite žlijebovima specijalni navoj **C** , koji se nalazi u prednjem dijelu pile, sa strane mjesta za šinu **(shema 5)**. Zavrtanje ovog navoja će premjestiti šplint, koji zatiježe lanac.
– Ponovo postavite zaštitnik na lanac, zavrćući navoje rukama.
– **(shema 5)** Ponovo zavrnite navoj za natijezanje, time postavljajući lanac u pravilan stupanj. Imajte u vidu da će zavrtanje u smjeru strelice na časovniku postajati sve teže. Položaj je pravilan, ukoliko pri dizanju pile, koju držite za sredinu šine, pokretači ostanu u svojim mjestima. Nakon pravilnog namotavanja, namotajte navoje specijalnim ključem. Preporuča se da šina bude dignuta na gore, dok traje ova radnja **(shema 6)**.
– Sada**, NAKON ŠTO JOŠ JEDNOM PROVJERITE DA JE LANČANA PILA ISKLJUČENA IZ STRUJE,** provjerite kreće li se lanac glatko i je li ispravno umetnut. Pritisnite sigurnosno dugme i on-off ručicu na stražnjem rukohvatu, a zatim odvijačem pokrećite lanac. Lanac se mora lagano kretati po vodilici bez ispadanja iz ležišta.

UPOZORENJE: NE UKLJUČUJTE LANČANU PILU U STRUJNU MREŽU DOK NISTE IZVRŠILI OVU PROVJERU. OPASNOST OD ISKAKANJA LANCA IZ NJEGOVA LEŽIŠTA NA VODILICI!!! OPASNOST OD OZBILJNIH OZL-JEDA!!!

– Nakon provjere da je lanac ispravno namješten i glatko se kreće po vodilici, uključite strujni kabel u utičnicu. Nekoliko trenutaka pustite pilu da radi u prazno dok se uvjerite da se lanac kreće po vodilici bez otpora te da nije labav. Ako je potrebno, **isključite pilu iz utičnice** i ponovo podesite napetost lanca.

POZOR! Ako zubac zatezača lanca nije ispravno umetnut u odgovarajuće ležište na vodilici (Slika 4) dolazi do trajnoga oštećenja zupca pri zatezanju matica što drže pokrov kućišta lanca. Uvijek dobro provjerite da je

HR

zubac pravilno umetnut prije pritezanja matica.

NAPOMENA: Uporabom se lanac rasteže. To je normalno.
Nakon iskapčanja stroja iz strujne mreže ponovo zategnite lanac otpuštanjem matica na kućištu lanca i zakretanjem vijka zatezača lanca. Zatim ponovo pritegnite matice.

Dopuna ulja

Zapamtite da je kakvoća ulja koje rabite od suštinskog značaja za postizanje stalnog i efikasnog podmazivanja dijelova za rezanje. Rabite isključivo ulje visoke kakvoće, kao što je pokazano dolje. Rabljenje ulja s niskom sposobnošću podmazivanja ili rabljenje recikliranih ulja smjeta pravilnom podmazivanju dijelova za rezanje i time umanjuje uporabni vijek šine i lanca.

Nemojte rabiti ulja koja sadrže dodatke. To bi moglo prouzrokovati zapušavanje filtera ulja, koji se nalazi u rezervoaru, a također i trajno oštećenje uljne crpke i drugih dijelova za rezanje.

Rabite samo ulja s visokim viskozitetom, na kojima postoji specijalna oznaka da se mogu rabiti za podmazivanje lanaca.
0 °C / +40 °C = SAE20 - SAE30
0 °C / -30 °C = SAE10W - SAE20W

- Izvadite utičnicu, koja povezuje uređaj sa strujnim kontaktom.
- **(shema 7)** Uklonite poklopac uljnog rezervoara i napunite ga uljem za podmazivanje, rabeći lijevak. Nakon toga zatvorite poklopac.
- **(shema 8)** Za vrijeme rabljenja trebate provjeravati razinu ulja kroz prozorčić sa strane. Podmazivanje se vrši samo dok pila radi. Prije početka rezanja, provjerite da li je lanac pravilno podmazan. To ćete učiniti, ukoliko uključite pilu na prazan hod.
- **(shema 8a)** Ukoliko lanac nije pravilno podmazan, provjerite da li je uljni kanal **D** zapušenUklonite zaštitnik lanca i počistite uljni kanal. Da biste imali bolji pristup čišćenju, opustite vijak **E**, koji drđi ploču **F**. Budite pozorljivi s dihtungom, koje je postavljeno između ploče **F** i tijela električne motorne pile. Nepravilno sklapanje ili oštećenje dihtunga mogu dovesti do istjecanja ulja, a tako će i lanac ostati nepodmazan.

Ukoliko nijeste sigurni kako da izvršite ove radnje, pozovite najbliži servisni centar.

POZOR! Nikako ne dopuštajte da se uljni rezervoar u potpunosti isprazni.

POZOR: NIKAD NE ZAPOčINJITE RAD, UKOLIKO LANAC I šINA NIJESU PRAVILNO PODMAZANI!!!

Rabljenje

- Uklonite poklopac šine.
- Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete izvući ručni zaštitnik ka prednjoj ručki.
- Gumb Uklj. – Isklj. Se uvijek mora osloboditi prije otpuštanja kočnice.
- Uhvatite električnu motornu pilu za specijalne drške sa dvije ruke.
- **(shema 9)** Pritisnite zaštitni gumb, da biste spriječili uključivanje stroja i nakon toga – polugu za uključivanje.
- Otpustite polugu za uključivanje, da biste isključili električnu pilu.

POZOR! Držite električnu pilu as dvije ruke, sve dok se lanac u potpunosti ne zaustavi.

Oštrenje lanca i održavanje

Pozor: prilikom gore spomenutih radnji, uvijek nosite zaštitne rukavice, otporne na rezanje. Postoji opasnost od ozbiljnih ozlijeda.!!!

Pravilno naoštreni lanac pruža mogućnost točnog i efikasnog rezanja, a također umanjuje potrebu primjene fizičke sile.
Rabite samo šine i lance visoke kakvoće i dobrog stanja.
Instrumenti za rezanje će postati neefikasni, ukoliko se ne udržavaju u dobrom stanju. Tako mogu postati izvor opasnosti.

Lanac se oštri specijalnim pilama (okruglim), različitim za svaku vrstu lanca. Uvijek provjeravajte vrstu lanca (nagib zubaca), koja je postavljena na vašu električnu pilu.

Pozor: Prilikom zamijene lanca na Vašoj pili, mijenjajte ga isljučivo s lancem, koji ima isti nagib i debljinu kao originalni.
Postavljenje lanaca s različitim nagibom na šinu i kotač je opasno i prouzrokuje trajna oštečenja na dijelovima za rezanje.

Pozor: prilikom promjene lanca**,** provjerite stanje šine. Nemojte raditi s šinama, koje su pohabane ili koje imaju nepravilna ulegnuća. Provjerite stupanj pohabanosti.

Pozor: prilikom postavljanja novog lanca, testirajte ga time što ćete ostaviti da radi na prazno oko tri minute. Nakon toga provjerite i regulirajte zatijegnutost, ukoliko je neophodno.

Pozor: osim što umanjuje sposobnost rezanja, lanac se postepeno zagrijeva za vrijeme rada.
Time se postiže rastuće zatijezanje lanca.

Nemojte raditi s opuštenim lancem. To predstavlja moguću opasnost, jer lanac može ispasti sa šine.

OŠTRENJE LANCA (shema 10)

Ukoliko želite naoštriti lanc samostalno, trebate kupiti od Vašeg prodavača alat, koji je neophodan za pravilno izvršenje radnji, koje su opisane niže.

Za točno i efikasno oštrenje pozovite Vašeg prodavača.

a) Zatijezanje lanca, ukoliko je neophodno.
   Zatijegnite lanac, slijedeći upute, koje su opisane gore.
   Zatijegnite pravilno zaštitnik, ali ga nemojte previše zatijegnuti.
b) Postavite šinu na pilu (šina i lanac su skopčani) povrh stege, tako da se lanac može kretati slobodno **(shema 11)**.
c) Postavite pilu povrh specijale vodilje pile
d) Nakon toga ugurajte pilu u zubac lanca i pri tom je držite naklonjenu pod konstantnim kutom (koji slijedi profil zuba)
e) Naoštrite, pileći samo naprijed. Uklonite sve neravnine zupca za rezanje (preporučamo da zapišete broj oštrenja do zupca, jer taj broj trebate rabiti i pri oštrenju ostalih zubaca).

NB. Svi zupci trebaju biti naoštreni – kako oni okrenuti u lijevo, tako i oni okrenuti u dijesno. Prvo podoštrite jednu stranu, a potom drugu.

Pozor: Nakon što se zupci za rezanje pohabaju i nakon što ih naoštrite, pokazatelj dubine, koji se nalazi s prednje strane zubaca za rezanje, će imati položaj viši od zubaca. Taj se položaj mora procijeniti, rabeći specijalni instrument za mjerenje dubine. Tako ćete izvršiti korigianje, rabeći ravnu pljosnatu pilu za uklanjanje dijelova pokazatelja dubine, koji viri od instrumenta za mjerenje dubine **(shema 10)**.

Pozor: kad zubac za rezanje dostigne duljinu od 5 mm, lanac se MORA promjeniti.
Lanac se mora promjeniti i kad postoji velika udaljenost između nabora i povjezujućih spojeva.

Nakon oštrenja provjerite kako se lanac kreće. On se mora kretati slobodno pri normalnom pokretanju rukom **(RABITE RUKAVICE).**

Rabite specijalni električni oštrač da biste postigli dublje i preciznije oštrenje. Ova radnja može biti izvršena od Vačeg prodavača. U protivnom, možete kupiti ovaj instrument od ovlačtene trgovine.

Održavanje šine (shema 11)

Šina vodilja se može pohabati, nakon uporabe. Njoj je također potrebno održavanje.

Radnje, koje morate vršiti u redovitim vrijemenskim razmacima:

- Obrćite šinu, da bi se habala ravnomjerno i postupno s obije strane.
- Podmazujte kuglične ležajeve na kotaču na vrhu šine, s pomoću specijalnog ubrizgavača (kroz napravljene otvore).
- Čistite vodilju po kojoj se kreće lanac, a također i rupe za ulje za podmazivanje (rabite specijalnu špatulu za instrument za mjerenje dubine).
- Poravnajte grapavosti na žlijebovima po kojima se kreće lanac, rabeći ravnu pilu. Ove se grapavosti mogu odvojiti i oštetiti šinu.
- Rabite ravnu pilu da biste poravnali sve razlike u razinama žlijebova, po kojima se kreće lanac. Nakan toga ih poravnajte finom šmirglom.

Pozor: šina se mora promjeniti prije no što dubina žlijeba, po kom se kreću nabori lanca, padne ispod razine samih nabora. Nabori **NIKAD NE SMIJU** dodirivati dno žlijeba.

BILJEŠKA: nikad nemojte rezati ukoso. Uvijek počnite i završite rezanje pod pravim kutom, da biste izbijegli prijekomjerno habanje šine, koje je može oštetiti zauvijek.

Rutinsko održavanje

Ranje, koje se mogu lako izvršiti od strane korisnika i koje su neophodne za održavanje motorne pile su opisane niže.

HR

MOTOR
Očistite rupe za hlađenje i provjetravanje motora. Nalaze se na vrhu tijela pile i raspoređene su u jednakim razmacima. Prah, koji se skuplja u ovim točkama ograničava hlađenje motora i drugih važnih dijelova.

KOČNICA LANCA
Redovito provjeravajte efikasnost kočnice lanca. Nikad nemojte rabiti pilu, ukoliko je kočnica neispravna. Kočnica lanca je od osobitog zančaja za Vašu sigurnost.
Postoji opasnost od ozbiljnih ozlijeda ili smrti.

Uvijek budite pozorljivi pri rabljenju pile. Ne dodirujte pilu i ne vršite radnje, ukoliko nijeste uvjereni u sopstvenu sigurnost. Pozovite najbliži Servisni centar.

KOTAČ MOTORA (shema 12)
Tijekom rabljenja, kotač se motora haba od nabora lanca. Ovo prouzrokuje postupno premještanje točke u kojoj lanac leži. Slijedite da pohabanost ne bude veća od 0.5 mm.
NEMOJTE RABITI PILU S POHABANIM KOTAČIMA!!!

STOPER LANCA (OGRANIČIVAČ LANCA)
Nalazi se u donjem prijednje dijelu, između tijela pile i zaštitnika lanca (vidi odjeljak s tekničkim podacima, referencija H).
Redovito provjeravajte stanje stopera lanca. On je važan element za Vašu sigurnost.

VIJCI I NAVOJI
Redovito provjeravajte da li su vijci i navoji utjegnuti. Prilikom utjezanja, ne pretjerujte s brojem obrtaja. Ukoliko je neophodno, pozovite Vaš servisni centar.

Pozor: nikad nemojte rabiti pilu s opuštenim dijelovima. UVIJEK BUDITE POZORLJIVI!!!

Izvanredovito održavanje

Za sve radnje, koje se ne smatraju za rutnsko održavanje, pozovite ovlašteni servis.
Redovito provjeravajte Vašu motornu pilu kod mehaničara.
Rabite i kupujte samo originalne rezervne dijelove.

Čuvanje

– Čistite motornu pilu čistom krpom. Nemojte rabiti jake deterdžente.
– Ostavljajte pilu u njenu originalnu kutiju i čuvajte je na suhom mjestu.
Nemojte čuvati pilu u previše toplim i suhim mjestima ili u vlažnom prostoru.

Održavanje elektrike i bezbijednost

PRODUŽNI KABAL
– Preporuča se rabljenje produžna kabla, koji se može rabiti vani i koji ima preporučani promjer.
– Za rabljenje do 20 m = 1.5 mm^2
– Za rabljenje do 50 m = 2.5 mm^2
– Za rabljenje do 100 m = 4.0 mm^2

Zaštita od strujnog udara
– Provjerite da li napon struje odgovara uvjetima.
– Rabite liniju, koja ima strujni prekidač s osjetljivošću od 10-30 mA. (STRUJNI PREKIDAč).
– Često provjeravajte kabal dotijeka struje, da biste se uvjerili da nije pohaban.
– Motorna pila ima dvostruku izolaciju, čime uzemljenje postaje nepotrebno.

Teknike rezanja

NAREZIVANJE (shema 13)

– Ugurajte prednji kolac u drvo u **točki A**.
– Vodeći se po kocu u **točki A**, izvucite pilu nagore desnom rukom, koja treba biti na stražnjem rukohvatu, tako da lanac pronikne u drvo.
– Nakon toga postavite kolac niže u **točku B** i ponavljajte radnju, sve dok u potpunosti ne odrežete drvo.

NE DODIRUJTE granje koje viri ili druge prepreke vrhom šine. Time možete izazvati trzaj oštrice unatrag.

Nikad nemojte rezati, uguravajući vrh šine u drvo. Postoji opasnost od trzaja unatrag.
Uvijek budite pozorljivi!!!
Uvijek rabite centralni dio šine. Time ćete izbjeći trzaje unatrag.

REZANJE GRANJA

– Zauzmite položaj između granja koje ćete rezati.
– Uvijek počnite rezati od osnove drveta i potom nastavite ka kruni.
– Uvijek pravite razrez od vrha nadolje.

Budite pozorljivi s granama koje su savijene ili iskrivljene. Ne osavljajte pilu u drvetu.

REZANJE DRVEćA

Prije no počnete :
– provjerite da li ste namjestili kolac pravilno. Uvijek rabite pilu pozorljivo!!!
– uklonite granje i druge prepreke s drveta i radne oblasti.
– odrijedite smjer i oblast u koju će drvo pasti. Pažljivo procijenite smjer I jačinu vjetra.
– odrijedite specijalne putove za slučaj opasnosti. Oni moraju biti sigurni i bez prepreka.

(shema 14)
A: smjer padanja
B: putovi za slučaj opasnosti (njih trebate odrijediti na oko 45° u smjeru, suprotnom od smjera u kom će drvo pasti. Ovi putovi trebaju omogućiti radniku da se kreće u sigurnoj oblasti, na rastojanju dva i pol puta većem od visine drveta. Duljina putova za slučaj opasnosti – za napuštanje objekta = dva i pol puta dulja od visine drveta.

(shema 15)
– Pripremite usjek za usmjeravanje (A), koji ne smije biti dublji od polovice promjera drveta, a također ne smije biti previše blizu do tla.
– S druge strane, nekoliko centimetara iznad prеđašnjeg usjeka, napravite usjek za rezanje B u smjeru, paralelnim sa tlom. Ne režite do kraja. Ostavite rub C, dubok oko 5-10 cm.
– Postupno smanjujte rub, bez vađenja šine, sve dok drvo ne padne.

Ukoliko je obaranje teško ili ukoliko se vrši u nestabilnim uvjetima, preporuča se da se napravi gore opisani rub i potom da se motorna pila izvadi. Nakon toga, ugurajte plastične ili drvene klinove sa strane usjeka za rezanje (u smjeru, suprotnom od smjera padanja drveta) i primjenite silu na rub, tako što ćete udarati klinove čekićem, sve dok drvo ne padne.

– Ne pričinjavajte štetu okolišu i ljudima oko Vas.
– Prilikom rada, uvijek budite pozorljivi.
– Izbjegavajte opasne situacije.
– Nikad nemojte raditi usamljeni, osobito ukoliko ste u mjestima, udaljenim od naselja.
– Pazite ljude oko Vas i čuvajte se mogućih opasnosti.
– Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu.
– Rabite samo one pile, motorne pile, koje odgovaraju standardima sigurnosti i koje se mogu redovito održavati od obučenih stručnjaka.
– UVAžAVAJTE OKOLIš!!!

Cod. 171501008/0